

018485

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书

哈尼语简志

李永燧 王尔松 编著

中国少数民族语言简志丛书

哈 尼 语 简 志

李永燧 王尔松 编著

民 族 出 版 社

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其他少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由”。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展。民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

2

目 录

出版说明

概 况 1

语 音 3

一、绿春县大寨话音位系统..... 3

(一) 声母 (3) (二) 韵母 (6)

(三) 声调 (7) (四) 音节结构 (8)

二、墨江县水癸话音位系统..... 9

(一) 声母 (9) (二) 韵母 (12)

(三) 声调 (14) (四) 元音同化 (15)

三、现代汉语借词语音.....17

(一) 声母方面 (17) (二) 韵母方面 (18)

(三) 声调方面 (20)

词 汇.....24

一、哈尼语与亲属语言的同源词.....24

二、词汇的分类.....25

三、构词特点.....29

(一) 复合法 (29) (二) 附加法 (31)

四、哈尼语中的汉语借词.....33

(一) 借词方式 (33) (二) 借词的语音特点 (36)

语 法.....43

一、词类.....43

(一) 名词 (43) (二) 动词 (48)

(三) 形容词 (55) (四) 数词 (60)

(五) 量词 (66)	(六) 代词 (75)	
(七) 副词 (84)	(八) 连词 (91)	
(九) 助词 (96)	(十) 叹词 (105)	
二、词 组		109
(一) 联合词组 (109)	(二) 偏正词组 (110)	
(三) 动宾词组 (112)	(四) 主谓词组 (113)	
三、句子成分		113
(一) 主语 (113)	(二) 谓语 (114)	
(三) 宾语 (116)	(四) 定语 (117)	
(五) 状语 (119)	(六) 补语 (120)	
四、句子		121
(一) 单句 (121)	(二) 复句 (122)	
(三) 句子的语气 (125)		
方 言		129
一、语音		129
(一) 声母 (129)	(二) 韵母 (135)	
二、词汇		143
三、语法		146
文 字		152
词汇附录		159
后 记		210

概 况

哈尼族是我国西南边疆具有悠久历史的少数民族之一，据1982年统计，共有人口一百零五万八千余人，主要分布在云南省南部元江和澜沧江之间，即哀牢山和蒙乐山之间的广大地区。哀牢山的元江、墨江、红河、元阳、绿春、金平、江城等县，是哈尼族人口最集中的地区，约有八十万人，占哈尼族总人口的75%。此外，在玉溪地区、思茅地区、西双版纳等地也有分布。

解放前，各地哈尼族都已进入封建社会，但各地哈尼族的社会发展很不平衡。分布在墨江、新平、镇沅等靠近内地的哈尼族，由于受汉族经济文化的影响比较大，自明清以来已陆续进入封建地主经济的范畴；分布在西双版纳和澜沧一带的哈尼族，在傣族封建领主的统治下，有些地方还残存一定的原始农村公社土地所有制特点；元江南岸的红河、元阳、绿春、金平和江城等县的哈尼族，处于封建领主经济向地主经济过渡的阶段。哈尼族人民长期遭受统治阶级的压迫剥削，过着贫困的生活。

解放后，在党的民族政策的光辉照耀下，哈尼族人民实行了区域自治，先后建立了红河哈尼族彝族自治州，墨江哈尼族自治县，江城哈尼族彝族自治县和元江哈尼族彝族傣族自治县。在党和人民政府的亲切关怀下，哈尼族地区各项事业都得到了发展，人民生活水平有了不断提高。

哈尼族有不同的自称，大多数自称“哈尼” $xa^{31}ni^{31}$ ，此外还有“豪尼” $xo^{31}ni^{31}$ 、“雅尼” $za^{31}ni^{31}$ 、“碧约” $pi^{31}jo^{31}$ 、

“卡多”¹ kha³¹tu⁵⁵、“峨努”² ŋɔ³¹nu³¹、“白宏”³ pɿ³¹xɔ̃³¹等自称。见于汉文史籍的族称有“和夷”、“和蛮”、“和泥”等，这个“和”字与今日哈尼族自称中的xa³¹、xɔ³¹有对称关系。解放后统一称哈尼族。

哈尼族以本民族语言为主要的交际工具。但有许多人兼通汉语，以墨江、江城、普洱等县的哈尼族为多。此外有一部分人兼通当地其他民族的语言，如红河自治州的哈尼族有些人会说彝语；西双版纳的哈尼族有些人会说傣语。当地彝、汉等民族中也有不少人会讲哈尼语的。

哈尼语属汉藏语系藏缅语族彝语支。哈尼语有方言差别，方言的区分与哈尼族不同的自称有着密切的联系。自称哈尼和雅尼的说哈雅方言，自称碧约和卡多的说碧卡方言，自称豪尼和白宏的说豪白方言。方言之间差别比较大，使用不同方言的哈尼人不能互相通话。方言内部一般可以通话，特别是自称相同的哈尼人说的话，即使是分布在不同的地方，差别却很小，都可以互相通话。下面就语音、词汇、语法、方言、文字五个方面，对哈尼语作一简要介绍。

语 音

哈尼语元音分松紧，韵母以单元音为主，复元音韵母多出现在汉语借词上，没有塞音韵尾，有些地区有浊的塞音和塞擦音。音节由声母、韵母、声调构成。声调有四个，其中基本的是三个：7₅₅、4₃₃、1₃₁，4₂₄主要出现在现代汉语借词上。

哈尼语的方言差别主要表现在语音上。从语音上看，哈尼语的方言差别大致可以分为两个类型。哈雅方言为一种类型，其主要特征是塞音、塞擦音和擦音都分清浊，元音各分松紧，送气的清塞音和清塞擦音只与松元音结合，不与紧元音结合，有圆唇元音 σ 。豪白方言和碧卡方言为另一种类型，其主要特征是只有擦音分清浊，塞音和塞擦音没有浊音，有些元音只有松的没有紧的，送气的清塞音和清塞擦音不仅与松元音结合，而且还能与紧元音结合，一般没有圆唇元音 σ 。下面介绍哈雅方言绿春县大寨话和豪白方言墨江县水癸话的音位系统。

一、绿春县大寨话音位系统

(一) 声 母

大寨话的声母共有三十一个。列表如下：

发 音 方 法 发 音 部 位	塞 音			塞 擦 音			鼻音	边音	擦 音	
	清		浊	清		浊			清	浊
	不送气	送气		不送气	送气					
双 唇	p	ph	b				m			
	pj	phj	bj				mj			
唇 齿									f	
舌尖前				ts	tsh	dz			s	z
舌尖中	t	th	d				n	l		
舌 面				tɕ	tɕh	dʑ	ɲ		ɕ	j
舌 根	k	kh	g				ŋ		x	ɣ

声母说明:

1. f 只出现在汉语借词上。

2. 不送气的 p、pj、t、k、ts、tɕ 只接紧元音，不接松元音；送气的 ph、phj、th、kh、tsh、tɕh 只接松元音，不接紧元音，两者以松紧元音为条件而互补。但是，现代汉语借词突破了这种声、韵、调的结合规律。

声母例词:

p	pa ³¹	(一)片(叶子)	po ³¹	肺
ph	pha ³¹	父	pho ³¹ + tɕhu ⁵⁵	甘蔗
b	ba ³¹	抬	bo ³¹	(耳) 聾
m	ma ³¹	不	mo ³¹	马

f	fa ⁵⁵ tse ⁵⁵	方针	fu ²⁴ ni ³¹	副业
pj	pja ³³	(鸡) 扒	pje ³³	削 (尖)
phj	phja ³¹	发烧	phje ³³	张开
bj	bja ³³	扁	bje ³³	刹 (肉)
mj	mja ³¹	多	mje ³³	(一) 两
ts	tse ³¹	连接	tse ³¹	(狗) 吠
tsh	tsha ³¹	猜 (谜语)	tshe ³¹	锄头
dz	dza ³¹	吃	dze ³¹	剩余
s	sa ³¹	肉	se ³¹	蹄
z	za ³¹	儿子	ze ³¹	破 (竹篾)
t	ta ³³	(刀) 快	te ³³	(水) 浅
th	tha ³¹	留 (菜)	the ³¹	忙
d	da ³³	上 (升)	de ³³	平坦
n	na ⁵⁵	疼痛	ne ³¹	(坚) 韧
l	la ⁵⁵	来	le ³¹	追
tə	təa ³¹	煮	təe ³³	驮
təh	təha ³¹	累	təhe ³¹	(脚) 跛
dʒ	dʒa ³³	有 (物)	dʒe ³³	刮 (粪)
ŋ	ŋa ³³	会 (说)	ŋe ³¹	捉
ɕ	ɕa ³³	(掉) 下	ɕe ³³	跑
j	ja ³³	掉	je ³³	(花) 开
k	ka ³³	耙 (田)	ko ³¹	咬
kh	kha ³¹	(病) 愈	kho ³¹	抢
g	ga ³³	冷	go ³³	瘦
ŋ	ŋa ³¹	借	ŋo ³¹	撬 (石头)
x	xa ³¹	苦	xo ³¹	饭

ɣ ɣa³¹ (一) 个 (人) ɣo³¹ 离开

(二) 韵 母

大寨话的韵母有二十六个，其中单元音韵母二十个，复元音韵母六个，列表如下：

单元音韵	松元音	i	ø	e	a	ɔ	o	u	ɣ	ɯ	ɿ
	紧元音	<u>i</u>	<u>ø</u>	<u>e</u>	<u>a</u>	<u>ɔ</u>	<u>o</u>	<u>u</u>	<u>ɣ</u>	<u>ɯ</u>	<u>ɿ</u>
复元音韵		ie ia iɔ iɣ ue ua									

韵母说明：

1. 单元音 e、a 的实际音值分别为 e 、 a 。
2. 元音符号下面加短横“—”的是紧元音。紧元音发音时，喉头肌肉紧缩，气流短促，音色响亮；松元音发音时，喉头肌肉不紧缩，气流舒展，音色不大响亮。
3. 复元音韵母只出现在现代汉语借词上。
4. 元音开头的音节，实际上前边大多带有喉塞音 ʔ 作声母。如： ʔa^{55} “了”、 $\text{ʔo}^{55}\text{lo}^{55}$ “蛇”。但因带 ʔ 与不带 ʔ 没有词义上的区别，所以本书声母表中没有把 ʔ 列入。

韵母例词：

i	bi ³¹	渣	dʒi ³¹	筛 (糠)
<u>i</u>	<u>bi</u> ³¹	给	<u>dʒi</u> ³¹	(一) 点
ø	jø ³³ bø ³³	洞	dø ³³	到处
<u>ø</u>	pø ³³	(玉米) 炸裂	a ⁵⁵ dø ³³	笋

e	le ³¹	追	se ³¹	蹲
e	le ³¹	泡 (汤)	se ³¹	杀
a	bja ³³	(天) 亮	na ³³	肯
a	bja ³³	煎 (蛋)	na ³³	黑
o	do ³³	穿 (衣)	do ³¹	有 (水)
o	do ³³	很	do ³¹	(马) 强壮
o	lo ³¹	船	do ³¹	话
o	lo ³¹	晒	do ³¹	点 (灯)
u	zu ³¹	走	gu ³¹	需要
u	zu ³¹	揉	gu ³¹	缝
y	xy ³³	划 (船)	sy ³³	(一) 升
y	xy ³³	知道	sy ³³	(刀) 刮
u	lu ³³	绕 (线)	phu ⁵⁵	灰 (色)
u	lu ³³	卷 (袖)	pu ³³	烧
l	dzi ³¹	骑	dzi ³³	鼓胀
l	dzi ³¹	编 (背箩)	dzi ³³	痒
ie	tie ²⁴ xua ²⁴	电话	fe ³¹ thie ³¹ fe ³³	肥田粉
ia	lia ³¹ si ³¹ tøø ³¹	粮食局	lia ³¹	梁 (姓)
io	tio ²⁴ tsha ³¹	调查	thio ³¹ tsi ³³	条子
iy	liy ³¹	刘 (姓)	liy ³¹ se ⁵⁵ tøi ⁵⁵	留声机
ue	khue ²⁴ tøi ²⁴	会计	kue ²⁴	怪
ua	tsha ⁵⁵ kua ⁵⁵	参观	thua ³¹ tøi ³¹	团结

(三) 声 调

大寨话的声调有四个。调值例词列表如下：

调 值	高 平 调	中 平 调	低 降 调	中 升 调
	˥˥	˨˨˨	˨˨˩	˨˨˩˩
例 词	de˥˥(公鸡)叫	de˨˨˨平坦 de˨˨˨饱	de˨˨˩推 de˨˨˩活	te˨˨˩ pjo˨˨˩代表
	na˥˥疼痛	na˨˨˨肯 na˨˨˨黑	na˨˨˩停 na˨˨˩早	pa˨˨˩ fa˨˨˩办法

声调说明:

1. ˨˨˩˩调主要出现在现代汉语借词上。
2. 在同一个声调上, 紧元音的实际调值比松元音略高, 如 dɔ˨˨˩ “穿(衣)”、dɔ˨˨˩ “很”; sa˨˨˩ “肉”、sa˨˨˩ “蒸”。
3. 变调的主要规则如下:

˥ + ˨˨˩ → ˥ + ˥

na˥ + a˨˨˩ 问、听, phe˥ + ɔ˨˨˩ 衣裳

˨˨˩ + ˥ → ˥ + ˥

jo˨˨˩ ɬa˥ 山地 xa˨˨˩ ɲɔ˥ 鸡毛

˨˨˩ + ˨˨˩ + ˨˨˩ → ˥ + ˥ + ˨˨˩

za˨˨˩ gu˨˨˩ ɬa˨˨˩ 儿童 a˨˨˩ jo˨˨˩ ɬa˨˨˩ 他们

(四) 音节结构

音节结构形式比较简单。有三种:

1. 元音 + 声调: e˥˥ 说 u˨˨˩ 拾(东西)
2. 辅音 + 元音 + 声调: de˨˨˩ 推 de˨˨˩ 活
3. 辅音 + 元音 + 元音 + 声调: kua˥˥ (参) 观

以上三种形式中，以第二种形式的音节出现频率最大，第三种形式是通过现代汉语借词增加的。

本族语词的声母、韵母、声调有一定的组合规则，如下表：

声 调			高平调、中平调和低降调	中平调和低降调
韵 母			松 元 音	紧 元 音
声 母	浊		+	+
	清	不送气	-（擦音除外）	+
		送 气	+	-

说明：紧元音不出现在高平调上，变调除外，例如ba↓lɿla↓“抬来”、ba↓du↓lɿla↓“抬出来”。

二、墨江县水癸话音位系统

（一）声 母

水癸话的声母有二十八个。列表如下：

发 音 部 位	发 音 方 法	塞 音		塞 擦 音		鼻 音	边 音		擦 音	
		不送气	送气	不送气	送气		清	浊	清	浊
双 唇		p	ph			m				
唇 齿									f	v
舌 尖 前				ts	tsh				s	z
舌 尖 中		t	th			n	l	l		
舌 叶				tʃ	tʃh				ʃ	ʒ
舌 面				tɕ	tɕh	ɲ			ɕ	j
舌 根		k	kh			ŋ			x	ɣ

声母说明：

1. l 的实际音值是ɭ，带有轻微送气，如ɭu⁵⁵“热”，ɭi³³“数（数目）”、ɭa³¹“晒”。

2. f 在本族语词里只与韵母v、ɿ、a和ɔ结合，但fo³³“边、面”是fv³¹“边、面”和ɔ³³（语助）的合音。

3. 送气的塞音和塞擦音接松元音，也接紧元音。

4. v 只出现在现代汉语借词上。

5. tɕ、tɕh、ɲ、ɕ除和i、i相拼的音节外，其余都是汉语借音。

6. 舌面音tɕ、tɕh、ɕ、j和舌尖前音ts、tsh、s、z都与元音i和i相拼，区别意义，这在老年人的口语里比较严格，但在青

年人的口语里并不严格，多读作舌面音tɕ、tɕh、ɕ、j。例如：

老年人		青年人	
tsi ⁵⁵	密	tɕi ⁵⁵	(一) 斤
tshi ⁵⁵	辣	tɕhi ⁵⁵	(绳) 结实
tshi ³¹	(水) 凉	tɕhi ³¹	会 (做)
si ³¹	磨 (刀)	ɕi ³¹	认识
si ³¹	杀	ɕi ³¹	恨
zi ⁵⁵	(一) 世	ji ⁵⁵	去

声母例词：

p	pi ³¹	裂	pɿ ³³	饱
ph	phi ³¹	呕吐	phy ³³	夸张
m	mi ³¹	饿	mɿ ³³	(线) 乱
f	fɿ ³³	看	fɿ ³³	翻 (身)
v	vā ³¹	(鱼) 网	vɛ ³¹	文 (字)
ts	tsi ³¹ to ⁵⁵	剪刀	tsɿ ³³	猛 (打)
tsh	tshi ³¹	(水) 凉	tshɿ ³³	盖 (房子)
s	si ³¹	杀	sɿ ³³	蘸
z	zi ⁵⁵	(一) 世	zy ³³	(打) 着
t	ti ³¹	活	tɿ ³³	出
th	thi ³¹	一	thɿ ³³	啄
n	nɛ ³¹	(坚) 韧	nɿ ³³	(嚼) 碎
l	li ³¹	泡 (汤)	lɿ ³¹	够
l	li ³³	脱 (衣)	lɿ ³³	动
tʃ	a ³¹ tʃl ³¹	蝉	tʃɿ ³³	(上下) 抖动

tʃh	a ³¹ tʃh ³¹	羊	tʃhY ³³	摘(果)
ʃ	ʃ ³¹	血	ʃY ³¹	柏(树)
ʒ	ʒ ³¹	割	ʒY ³¹	睡
tɕ	tɕi ³¹	欺骗	tɕi ³¹	(虎)叫
tɕh	tɕhi ³¹	会(说)	tɕhi ³¹	(内)伤
ɲ	ɲi ³¹	二	ɲi ³¹	近
ɕ	ɕi ³¹	恨	ɕi ³¹	结(果子)
ʝ	ʝi ³¹	(肥肉)腻	ʝi ³¹	这(里)
k	kw ⁵⁵	溶化	kY ³³	怕
kh	khw ⁵⁵	到达	khY ³³	干枯
ŋ	ŋw ⁵⁵	是	ŋɔ ⁵⁵	我
x	xw ⁵⁵	也	xY ³³	戴(斗笠)
ɣ	ɣw ³³	拉	ɣɔ ⁵⁵	凝固

(二) 韵母

水癸话的韵母有三十一一个，其中单元音韵母十五个，复元音韵母七个，鼻化韵九个。列表如下：

松 元 音 韵	ɿ i ɛ æ a ɔ o u ʊ ʏ ʏ
紧 元 音 韵	<u>ɿ</u> <u>i</u> <u>ɛ</u> ɪ
复 元 音 韵	ia io io iu ua uɛ ui
鼻 化 韵	ĩ ē ā ō iê iã iõ uê uã

韵母说明：

1. ɿ和i同声母tʃ、tʃh、ʃ、ʒ结合时，读为ɿ和i。

2. 单元音韵母æ和复元音韵母、鼻化韵大多出现在现代汉语借词上。个别复元音韵母能出现在本族语词里，如ua³⁵ua³⁵“吆喝牛下坡义”。

3. ʏ是半元音，带摩擦。

4. 紧元音的舌位比各自相对的松元音舌位略低。ɛ出现的频率很小。

5. 单元音中除æ外，有八个松紧配对，其余六个：a、ɔ、o、u、ui、ʏ，虽不松紧配对，但其中a、o、ʏ的实际音值略紧，在声调上同紧元音一样只能出现在˩、˨两个调上。

韵母例词：

ɪ	zɪ ³¹	走	tsɪ ³³	鼓胀
ɪ	zɪ ³¹	椿	tsɪ ³³	痒
i	phi ³¹	贵重	li ³³	(上) 去
i	phi ³¹	呕吐	li ³³	漏(掉)
ɛ	ʏɛ ³¹	远	xɛ ³¹	强制(牛耕)
ɛ	ʏɛ ³¹	迟缓	xɛ ³¹	八
æ	phæ ³¹	牌(玩具)	xæ ⁵⁵	害
a	pha ³¹	拴	xa ³¹	缺(口子)
ɔ	phɔ ³¹	父	xɔ ³¹	苦
o	a ³¹ pho ³¹	肺	xo ³¹	捧(水)
u	phu ³³	开	xu ³¹	偷
w	phw ³¹	腐朽	xw ³¹	大
ʏ	phʏ ³¹	敢	xʏ ³¹	掏
ʏ	ʏ ³³	纺(棉花)	ʏ ³¹	骂
ɪ	ɪ ³³	拾(东西)	ɪ ³¹	弯曲
ia	tɕia ⁵⁵ tsɪ ³¹	架子	tɕia ³⁵ thɛ ³¹	夹住

io	ʃv ³¹ pio ³¹	手表	tio ⁵⁵ tʃha ³¹	调查
io	ɕio ³¹ thā ³¹	学堂	tɕio ³¹ v ⁵⁵	觉悟
iu	liu ³¹	刘(姓)	ko ³¹ tɕiu ⁵⁵	个旧(地名)
ua	tʃō ³³ xua ³¹	中华	thy ³¹ xua ⁵⁵	图画
ue	kue ⁵⁵	怪	khue ⁵⁵ tɕi ⁵⁵	会计
ui	tui ⁵⁵ tʃā ³¹	队长	khæ ³³ xui ⁵⁵ khɛ ³³	开会
ī	pī ³³	兵	tī ³³ tsī ³¹	钉子
ē	pē ³¹ sī ⁵⁵	(有)本事	tʃē ³¹	整(好)
ā	lā ³¹	懒	tā ³³ ko ³⁵	耽搁
ō	tō ³¹ tsō ³³	冬棕(树)	kō ³¹ tʃl ⁵⁵	矛
iē	miē ⁵⁵ tsī ³¹	面子	tiē ⁵⁵ tē ³³	电灯
iā	liā ³¹	凉(粉)	liā ³¹ ʃl ³¹ tɕi ³¹	粮食局
iō	jī ³³ ɕiō ³¹	英雄	ɕiō ³¹	熊(姓)
uē	ʃuē ⁵⁵	顺	suē ³³	孙(姓)
uā	tuā	段(姓)	thuā ³¹ jē ³¹	团员

(三) 声 调

水癸话的声调有四个。调值例词列表如下:

调值	高 平 调	中 平 调	低 降 调	高 升 调
	˥˥	˨˨˨	˨˨˨˥	˨˨˨˥
例词	nY ⁵⁵ 你	nY ³³ (一)天、日	nY ³¹ 踩	nY ³⁵ 你(宾格)
		nY ³³ (嚼)碎	nY ³¹ (手)捞	
	tshi ⁵⁵ 辣	tshi ³³ 发(霉)	tshi ³¹ 洗(衣)	tshi ³⁵ 漆
		tshi ³³ (线)断	tshi ³¹ (狗)吠	

声调说明:

1. 在 4、\ 两个调上的紧元音比同一个调上的松元音的调值略高, 如 tʃhɿ³³ “饲养”、tʃhɿ³³ “剃(头)”、kɿ³¹ “嚼”、kɿ³¹ “缝”。

2. 紧元音只出现在 4、\ 两个调上, 但现代汉语借词不受此限, 如 thi³⁵ “贴(春联)”。

3. 4³⁵ 调大多出现在现代汉语借词上, 也出现在少数本族语词里。例如:

ŋu³⁵ 我(宾格) ŋo³⁵ thi³⁵ 我们(宾格)
ti³⁵ ti³³ 叫鸡声 tʃu³⁵ tʃu³³ 叫鸭声

(四) 元音同化

水獭话的元音同化作用与元音的松紧有密切关系。当两个相邻近的音节连读时, 后一个音节的紧类元音影响前一个音节的松类元音, 使松类转化为相应的紧类, 产生后退同化。这种后退同化出现在双音节词内部和词与词之间。

出现在双音节词内部的, 如带前缀的词, 后音节是紧类元音, 前音节是 a 音节; 后音节是松类元音, 前音节是 o 音节。例如:

a ⁵⁵ tshɿ ³¹	节子	o ⁵⁵ tsɿ ⁵⁵	树
a ⁵⁵ ji ³³	花	o ⁵⁵ ji ³¹	种子
a ⁵⁵ xo ³¹	瘪壳	o ⁵⁵ xu ³¹	衣裳
a ⁵⁵ nɿ ³³	果核	o ⁵⁵ tʃu ³³	秋千

许多双音节词前后音节的元音, 从表面上看是同类, 实则不然。原来后音节的元音是紧类, 前音节的元音是松类, 由于音节连读, 前音节的松类受了影响, 被后音节的紧类同化。例如:

ko⁵⁵ko³³ 下坡 (名)

ka⁵⁵ta³³ 上坡 (名)

ka⁵⁵ɣ³¹ 弯路

mi³¹tsɔ³¹ 火、柴

mi³¹ʃɛ⁵⁵ 火星

mi³¹tʃɿ³³ 火炭

ɣu³¹xɔ³¹ 野菜、苦菜

ɣo³¹tʃha³¹ 菜

ɣo³¹khɿ³³ 干板菜

ʃɔ³¹pɣ⁵⁵ 肥肉

ʃa³¹na³¹ 瘦肉

ʃa³¹khɿ³³ 干巴

出现在词与词之间的，如副词“mo³¹、ma³¹”（不）与“tho³¹、tha³¹”（勿、不要）在松类动词前说mo³¹和tho³¹，在紧类动词前说ma³¹和tha³¹；在松类形容词前说mo³¹，在紧类形容词前说ma³¹。如果动词是双音节，则以前音节的元音为准。例如：

mo³¹不、
tho³¹勿 {

zɿ ³¹	走
pu ⁵⁵	开
khui ³¹	点(火)
pi ³¹ xɿ ³¹	还(东西)

mo³¹不 {

tʃhɿ ⁵⁵	甜
mo ³¹	多
nu ³¹	嫩
fy ⁵⁵	白(色)

ma³¹不、
tha³¹勿 {

tshɿ ³³	摘(花)
li ³³	脱(衣)
no ³³	剪
tɿ ³³ lo ⁵⁵	出来

ma³¹不 {

mi ³³	低
na ³¹	早
khɿ ³³	干枯
ky ³¹	(脸)脏

水獭话的元音同化是以松紧元音转化的形式表现出来的，其中又以ɿ, ɿ两个调上的松类元音ɔ转化为紧类元音a最为常见，也最有规律。紧类元音a可以出现在ɿ调上，但必定出现在双音节词中。出现在ɿ调上的a，包括带前缀和不带前缀的双音节词

(不带前缀的如pha⁵⁵tʃh¹³³“木屑”、na⁵⁵py³¹“麻子”)，一般都出现在前音节，而不出现在后音节，同时又要求后音节是紧类元音，这说明ɿ调上的a是前后两个音节连读发生后退同化的结果。再者，水癸话里ɿ, ɿ两个调上的a还有紧元音色彩，而ɿ调上的a，不论是由o同化来的，还是汉语借词ta⁵⁵mo³³“伯母”、pa⁵⁵lo³¹“吧嘞”，读起来舒展，没有紧元音色彩，这与水癸话的紧元音已部分消失，其余紧元音有逐渐松化的发展趋势是一致的。

三、现代汉语借词语音

哈尼语各方言现代汉语借词的语音差别，大致说来，哈雅方言没有卷舌音，没有鼻音韵尾或鼻化韵。豪白方言和碧卡方言有卷舌音或混合舌叶音，有鼻音韵尾或鼻化韵。三个方言都有一个升调主要出现在现代汉语借词上，而这个声调在豪白和碧卡方言里，不论是与汉语词声调的对应关系或实际调值都基本一致。下面以哈雅方言大寨话和豪白方言水癸话为例，简要介绍现代汉语借词的语音。

(一) 声母方面

由于吸收汉语借词，大寨话增加了声母f，但有些人仍读ph，如ko⁵⁵fe⁵⁵“工分”，读为ko⁵⁵phe⁵⁵。大寨话不送气的清塞音和清塞擦音，原来在本族语词里只接紧元音，并且不出现在ɿ调上，现代汉语借词不受此限，如pa⁵⁵tʃa³³“班长”、pa³¹lu²⁴te⁵⁵“八路军”、ta³³je³¹“党员”，ka⁵⁵thi³¹“钢铁”。汉语的卷舌音，水癸话读混合舌叶音或舌尖前音；大寨话都读舌尖前音。下面是水癸话、大寨话借词声母和现代汉语声母对照表（表内汉语普通话读音用汉语拼音方案表示，其中读音与国际音

标不同的，在后面加注国际音标，以下韵母表同此）。

普通话	水癸话	大寨话	例字	普通话	水癸话	大寨话	例字
b[p]	p	p	保	x[ɕ]	x	x	鞋
		pj	边		təh	təh	详
p[ph]	ph	ph	炮	zh[tʂ]	tʃ	ts	众
		phj	片		ts		争
m	m	m	毛	ch[tʂh]	tʃh	tsh	查
		mj	秒		tsh		初
f	f	f	肥	sh[ʂ]	ʃ	s	社
d[t]	t	t	代		s		生
t[th]	th	th	通	r[ʐ]	ʒ	z	日
n	n	n	女		j	j	容
	n		纳	z[ts]	ts	ts	组
l	l	l	劳		tʃ		暂
	n	n	略		tsh	tsh	族
g[k]	k	k	高	c[tsh]	tsh	tsh	醋
k[kh]	kh	kh	靠	s	s	s	苏
h[x]	x	x	荒	o	ʏ	ʏ	卫
j[tə]	tə	tə	交		j	j	医
	k	k	解		n	n	业
q[təh]	təh	təh	群		ʏ	u	务
x[ɕ]	ɕ	ɕ	校				

（二）韵母方面

哈尼语原来没有带i、u介音的韵母，由于吸收汉语借词，水癸话和大寨话都增加了数目不等的带i、u介音的韵母。汉语带i介

音韵母的字，大寨话在与双唇音声母结合时，读腭化音声母，如 $s\gamma^{33} p\gamma^{33}$ “手表”、 $ph\gamma^{24}$ “(粮)票”。水癸话增加了一些鼻化韵，汉语的前后鼻音，水癸话不分，如“民”与“名”同音。大寨话在一部分人的口语里出现了鼻化韵和混合舌叶音，如 $k\tilde{ɔ}^{55}$ 、 tso^{31} “工作”， $th\tilde{ɔ}^{55} t\gamma^{55}$ “通知”。汉语的复合元音水癸话和大寨话都分别读相近的单元音。汉语ou韵，e、ai的一部分字，水癸话读书音读 γ ，说话音读 ϵ 。下面是水癸话，大寨话借词韵母和现代汉语韵母对照表。

普通话	水癸话	大寨话	例字	普通话	水癸话	大寨话	例字
a	a	a	码	e[ə]	γ, ϵ	γ	社
o	o	o	玻		o	o	合
ai	ϵ	e	赛		io	o	脚
	γ, ϵ		百	iu	iu	i γ	刘
ei	ϵ	e	配	ian	iē	ie	变
	ui	ø	类	in	ī	i	信
	i	i	备	iang[iaŋ]	iā	ia	粮
ao[au]	ɔ	ɔ	毛		ā	a	项
ou	γ, ϵ	γ	州	ing[iŋ]	ī	i	英
an	ā	a	产	iong[yŋ]	ō	ɔ	拥
en[ən]	ē	e	人	u	γ	u	都
ang[aŋ]	ā	a	党	ua	ua	ua	挂
eng[əŋ]	ē	e	争	uo	o	o	国
	ō	ɔ	风	uai	ue	ue	怪
ong[uŋ]	ō	ɔ	工	uei	ui	ø	队
er[ɐ]	γ	γ	儿	uan	uā	ua	团
i	i	i	机	uen[uən]	uē	ø	论

ia	ia	a	家	ü[y]	i	ø	局
ie	i	i	借	üe[ye]	i	i	缺
	i		铁		io	o	削
	æ	e	阶	üan[yan]	iē	e	选
iao[iau]	io	io	表	ün[yn]	ĩ	ø	群
				ueng[uaŋ]	õ	ɔ	翁

(三) 声调方面

现代汉语借词声调的一般读法是：阴平，水癸话读 1，大寨话读 1；阳平，水癸话、大寨话都读 1；上声，水癸话读 1，大寨话读 1；去声，水癸话读 1，大寨话读 1。大寨话在两个去声字相连时，第一字读 1，第二字读 1，如 se 1 li 1 “胜利”。古汉语入声，大寨话读 1，水癸话读 1 或 1。下面是水癸话、大寨借词声调和现代汉语声调对照表：

普通 话	水 癸 话		大 寨 话	例 字
	读 书 音	说 话 音		
55	33	33	55	低
	31	35	31	漆
35	31	31	31	题
214	31	31	33	底
	31	35	31	笔
51	55	55	24	地
	31	35	31	立

水獐话的古汉语入声字，有说话音和读书音两种读音。说话音和读书音声母韵母（韵母个别不同）都相同，但是声调不同。读书音读 \downarrow 调，说话音读 \uparrow 调。例如：

名 词：汉 字	说话音	读书音
法（法子）	fa ³⁵	fa ³¹
墨	me ³⁵ → my ³⁵	my ³¹
盒子	xo ³⁵ ts ₁ ³¹	xo ³¹ ts ₁ ³¹
辣碟	la ³¹ ti ³⁵	la ³¹ ti ³¹
形容词：合（适）	xo ³⁵	xo ³¹
毒	ty ³⁵	ty ³¹
白	pe ³⁵ → py ³⁵	py ³¹
恶（狗恶）	yo ³⁵	yo ³¹

这类形容词往往可以重叠后加me³⁵，重叠后第一音节读 \downarrow ，第二音节读 \uparrow 。如xo³¹xo³⁵me³⁵合合的（很合适、合套），pe³¹pe³⁵me³⁵白白地（无代价、无效果）。

动 词：汉 字	说话音	读书音
罚	fa ³⁵	fa ³¹
急（着急）	tqi ³⁵	tqi ³¹
立（竖立）	li ³⁵	li ³¹
接（迎接）	tsi ³⁵	tsi ³¹
服（服水土）	fy ³⁵	fy ³¹

有些动词后面可以接一个哈尼语词，组成双音节词。如，tqia³⁵the³¹“夹住”、lo³⁵ko³³“落下”、sy³⁵xy³¹“赎回”。

两个入声字相连，说话音第一字读 \downarrow ，第二字读 \uparrow 。例如：

汉 字	说话音	读书音
狡猾	tɕio ³¹ xua ⁵⁵	tɕio ³¹ xua ³¹
隔壁	kɛ ³¹ pi ³⁵ ┐kv ³¹ pi ³⁵	kv ³¹ pi ³¹
磨折	mo ³¹ tɕɛ ³⁵ ┐mo ³¹ tɕy ³⁵	mo ³¹ tɕy ³¹

解放后借入的带入声字的双音节词，说话音和读书音的声调相同，都读┐调。例如：

汉 字	说话音	读书音
德性	tɛ ³¹ ɕi ⁵⁵ ┐ty ³¹ ɕi ⁵⁵	ty ³¹ ɕi ⁵⁵
特务	thɛ ³¹ y ⁵⁵ ┐thv ³¹ y ⁵⁵	thv ³¹ y ⁵⁵
剥削	po ³¹ ɕio ³¹	po ³¹ ɕio ³¹
压迫	ja ³¹ phɛ ³¹ ┐ja ³¹ phv ³¹	ja ³¹ phv ³¹

除上述水癸话、大寨话借词和现代汉语声母、韵母、声调对照表所列这一类借词外，还有一些借词是当地汉语中经常使用的双音节词，例如：

汉 语	水癸话	大寨话
洋芋（土豆）	jā ³¹ ji ⁵⁵	ja ³¹ ju ⁵⁵
蚕豆	tsha ³¹ ty ⁵⁵	tsha ³¹ du ⁵⁵
个把（身量）	ku ⁵⁵ pa ³¹	go ⁵⁵ ba ³¹
瘴气	tjā ⁵⁵ tɕhi ⁵⁵	dza ⁵⁵ tɕhi ⁵⁵
大家	ta ⁵⁵ tɕia ³³	da ⁵⁵ dza ³³

大寨话读这些双音节词跟读“对照表”中的借词读音有所不同。首先，在声调方面，水癸话读双音节词的声调遵守“对照表”借词的声调规律，大寨话却不遵守“对照表”借词的声调规律，而与水癸话相同。第二，在声母方面，“对照表”借词中，

汉语不送气清塞音和清塞擦音声母，大寨话、水癸话都读清音，但双音词中的这类声母，水癸话读清音，而大寨话读相应的浊音。从大寨话读“对照表”借词和这些双音节词，在语音上表现出的不同特征，反映出它们在大寨话里来自不同的时代。

词 汇

一、哈尼语与亲属语言的同源词

哈尼语基本词汇中，有许多与本语支语言（如傈僳、拉祜、彝、纳西等）乃至与本语族其他语言（如缅、藏等）同源的词。下面列举一些例词，以见其异同的一斑^①。

	手	眼睛	鼻	肉	猪
哈尼	a ³¹ la ³¹	mja ³³	na ⁵⁵ me ⁵⁵	sa ³¹	a ³¹ ya ³¹
傈僳	le ³¹ phE ⁵⁵	miE ³³ sɿ ³¹	na ³³ be ³³	xua ³¹	a ⁵⁵ vE ³¹
拉祜	la ³¹ sE ³³	mE ⁵³ si ³¹	na ³¹ qho ⁵³	sa ³¹	va ³¹
彝	lo ⁵⁵	ŋo ³³ dzɿ ²¹	pa ²¹ bi ⁵⁵	ʂw ³³	vo ⁵⁵
纳西	la ³¹	miə ³¹ ly ³³	ni ⁵⁵ məɿ ³¹	ʂu ³³	bu ³¹
缅	le ²⁴⁴	mje ²⁴⁴ si ⁵³	pa ²² khaũ ⁵⁵	atθa ⁵⁵	wɛ ²⁴⁴
藏	lag pa	mig	sna khon	qa	phagpa
	吃	喝	哭	闻（嗅）	飞
哈尼	dza ³¹	do ⁵⁵	ŋo ⁵⁵	no ⁵⁵	bjo ⁵⁵
傈僳	dza ³¹	do ³³	ŋu ³³	tʃhɿ ³¹ nu ³³	dze ³³ , bi ³³

① 哈尼语以绿春大寨话为例，傈僳语以碧江三区差打话为例，拉祜语以澜沧勐浪坝镇话为例，彝语以凉山喜德红玛话为例，纳西语以丽江坎区青龙乡话为例，缅语以仰光话为例，藏语根据藏文用拉丁字母转写。

拉祜	tsa ⁵³	dɔ ³¹	xɔ ³¹	nu ³¹	po ³¹
彝	dzu ³³	ndo ³³	ŋo ³³	ŋi ²¹	dzi ³³
纳西	ndzu ³³	thu ³¹	ŋy ³¹	ny ³¹	mbi ³¹
缅	sa ⁵⁵	tθau ²⁴⁴	ŋo ²²	ɕu ²²	pjā ²²
藏	za	fiθuŋ	ŋu	snom	fiθur

	黑	白	黄	近	苦
哈尼	na ³³	phju ⁵⁵	sɿ ⁵⁵	ŋi ³¹	xa ³¹
傈僳	ne ³³	phu ³³	ʃi ³³	nu ³¹	khua ³¹
拉祜	na ⁵³	phu ³³	si ³³	ne ⁵³	qha ⁵³
彝	a ⁴⁴ no ³³	a ³³ tɕhu ³³	a ³³ sɿ ³³	ga ⁴⁴ ŋi ³³	khui ³³
纳西	na ³¹	phəɾ ³¹	ʃu ³¹	ny ⁵⁵ ny ³³	kha ³³
缅	ne ²⁴⁴	phju ²²	wa ²²	ni ⁵⁵	kha ⁵⁵
藏	nag	dkar	ser	ŋe	kha tig

	我	你	三	六	八
哈尼	ŋa ⁵⁵	no ⁵⁵	sɔ ⁵⁵	ku ³¹	ɕe ³¹
傈僳	ŋua ³³	nu ³³	sa ³³	tʃhɔ ³¹	he ³¹
拉祜	ŋa ³¹	no ³¹	sɛ ⁵³	khɔ ³¹	xi ³⁵
彝	ŋa ³³	nu ³³	sɔ ³³	fu ⁵⁵	hi ⁵⁵
纳西	ŋə ³¹	ny ³¹	su ³¹	tshua ⁵⁵	xo ⁵⁵
缅	ŋa ²²	nĩ ²² ; mĩ ⁵⁵	tθɔ ⁵⁵	tɕhau ²⁴⁴	gi ²⁴⁴
藏	ŋa	khjedraŋ	gsum	draŋ	brgjad

二、词汇的分类

对哈尼语的词可以从不同的角度进行分类。

(一) 根据音节的多少，可以分为单音节词和多音节词。

哈尼语双音节词占大多数。表示事物名称的词，大都是复音节的，其中又以双音节词为最多。表示行为动作和变化的词，一般是单音节的，不过它有搭配或重叠的用法（详见动词一节）。也就是说，尽管动词是单音节的，它们还有双音节的表现形式。表示事物性状的词有单音节根词的形式，又有带附加成分的双音节形式，如“红”： ni^{55} （根词）， $jo^{33}ni^{55}$ （带前加成分）， $ni^{55}təhu^{55}$ （ ne^{33} ）（带后加成分）。所以说，双音节词占多数是哈尼语的一个特点。

1. 单音节词，如：

o^{31}	天	za^{31}	儿子	sl^{55}	金子
so^{55}	干净	mu^{31}	好	phw^{55}	灰色
zu^{31}	走	di^{31}	打	ba^{31}	拿
tho^{55}	千	no^{55}	你	ma^{31}	不

2. 多音节词，如：

$a^{55}dzi^{55}$	鸟	$ba^{31}ma^{33}$	河	$pu^{33}kha^{31}$	寨子
$bi^{55}tse^{33}$	横	$bu^{55}ya^{31}$	飘浮	$de^{31}mu^{33}$	姜藤
$pha^{31}bja^{33}a^{31}ma^{33}$	蛤蟆	$a^{31}so^{55}$	谁		

(二) 根据词义的相对关系来分，可分为四种。

1. 同义词 又可分为两类，一类是意义等同，一类是意义稍有差别的。等义的如： $so^{31}ya^{31}dzo^{55}za^{31}$ 和 $əo^{31}se^{55}$ 都是“学生”； $so^{31}mja^{33}$ 和 $so^{31}dzl^{55}$ 都是“字”； $a^{31}pha^{31}$ 和 $a^{31}da^{33}$ 都是“父亲”。这类词多半是由于来源不同而产生的。上面例子中的 $əo^{31}se^{55}$ 、 dzl^{55} 、 $a^{31}da^{33}$ 都是借自汉语。等义词的使用范围往往有所不同，如 $a^{31}pha^{31}$ “父亲”只见于诗歌故事。

近义的如：ba³³和phju⁵⁵中心意义都是“白”；gu⁵⁵和khu⁵⁵中心意义都是“叫”或“喊”。dza³³和dzo⁵⁵都是表示存在，相当汉语的“有”或“在”，但前者指一般事物，后者指人或动物。

2. 反义词 意义相反，如：

mo ⁵⁵	长	no ⁵⁵	短	dza ³¹	美	so ³¹	丑
la ³¹ ni ⁵⁵	外面	phø ³³		la ³¹ xø ⁵⁵	里面	phø ³³	
za ³¹ mi ³¹	女人	za ³¹		jo ³³	男人	za ³¹	

3. 同音异义词 语音相同，但意义不同。如：

tshe⁵⁵ 有“十”、“稻谷”、“选择”、“阉（猪）”等义。

no³¹ 有“踩”、“小”、“嫩”、“软”等义。

phu⁵⁵ 有“解开”、“蓝色”、“灰色”等义。

sa³¹ 有“肉”、“完”、“可怜”等义。

4. 多义词 往往是从一个基本意义引申出若干个意义。引申义和原义有一定的联系。如：

a³¹ma³³ “母亲”，又有“雌的”、“大的”等义。

dzɿ³¹ 有“穿（鞋）”、“骑（马）”、“乘（车）”、“打（秋千）”等义。

tse³³ “量（长度）”，又有“对比”、“比赛”等义。

bɣ³³ 有“射（箭）”、“打（枪）”、“开（炮）”、“弹（棉花）”等义。

(三) 根据语素的分布和结构情况，可分单纯词和合成词两类。

哈尼语有虚语素（如前加或后加成分），但大多数语素都是有实在意义的。由两个语素组成的合成词占大多数，单纯词

的数量不多。

1. 单纯词

单纯词有单音节和复音节两种。复音节单纯词较少。

(1) 单音节单纯词 如：

mja ³³	眼睛	tsho ⁵⁵	人	lo ³¹	船
la ⁵⁵	来	ɔ ⁵⁵	做	do ⁵⁵	喝
phja ⁵⁵	轻	ni ⁵⁵	小	sɿ ⁵⁵	黄
ŋa ⁵⁵	我	tshe ⁵⁵	十	qi ⁵⁵	这

(2) 多音节单纯词 这类单纯词大都是双音节的。它们的各个音节都没有独立的意义，从语音上看，有以下几种结构形式。

① 声母和韵母都不同的 如：

lo ³¹ ja ³³	百合	tsho ³¹ bja ³¹	喜鹊
sa ⁵⁵ phu ⁵⁵	冬瓜	e ³¹ si ³³	刚才

② 双声词 如：

xo ³¹ xo ³¹	斑鸠	dza ⁵⁵ dzu ⁵⁵	小谷雀
dze ⁵⁵ dzu ³¹	茄子		
ma ⁵⁵ mu ⁵⁵	不育的	(牛、马、猪等)	

③ 叠韵词 (包括声调不同的) 如：

bø ³³ lø ³³	锣	xo ³³ lo ³³	铃 (装在马头上的)
no ³¹ o ⁵⁵	现在	xu ⁵⁵ bu ³³	布谷鸟

④ 叠音词 如：

xa ³¹ xa ³¹	正在	ba ⁵⁵ ba ⁵⁵ (ne ³³)	故意 (地)
-----------------------------------	----	---	--------

dɔ³¹dɔ³¹ 底儿

ŋa³¹ŋa⁵⁵ 上膊

2. 合成词

一种是实语素和实语素组合成的（复合式），另一种是实语素和虚语素组合成的（附加式）。

复合式合成词，如：

pha ³¹ za ³¹ 父子	bja ³¹ bø ³¹ 蜂蛹	tshe ⁵⁵ na ³³ 紫谷
父 儿	蜂 虫	谷 子黑
di ³¹ lo ³¹ 谷船（打谷用）		mi ³¹ bja ³³ 火光
打 船		火 亮
me ³¹ tsho ³¹ 马套口		ŋu ³¹ ŋi ⁵⁵ 黄牛
嘴 罩		牛 红

附加式合成词，如：

a ³¹ yo ³¹ 针	a ⁵⁵ na ⁵⁵ 病(名词)
(前加)针	(前加)病
jo ³³ mu ³¹ 好	dza ³¹ tøhu ⁵⁵ 漂亮
(前加)好	美 (后加)
ŋa ⁵⁵ ja ³³ 我们	tsho ⁵⁵ ma ³¹ 人们
我 (后加)	人 (后加)

三、构词特点

合成词由两个或两个以上的语素按一定的方式组合而成。哈尼语合成词构成的方法主要有以下两种：

(一) 复合法

一般由两个实语素复合成词。这类复合词占词汇的大多数。

它们组合的方式有以下几种：

1. 并列关系 由意义相同、相近或相反的两个语素结合成词。例如：

ma³³za³¹ 母子 (<a³¹ma³³母亲, za³¹儿子)

khu⁵⁵la³¹ 四肢 (<a³¹khu⁵⁵脚, a³¹la³¹手)

xo³¹da³¹ 垫单 (<xo³¹铺(开), da³¹垫)

xa⁵⁵pha⁵⁵ 换(水) (<xa⁵⁵倒, pha⁵⁵换)

tche⁵⁵ku³³ 干酸菜 (<tche⁵⁵酸, ku³³干)

2. 偏正关系 有前偏后正和前正后偏两种。

(1) 前偏后正是前边的语素修饰后边的语素。

①名语素在被修饰的名语素前边，例如：

ya³¹sa³¹ 猪肉 (<a³¹ya³¹猪, sa³¹肉)

nu⁵⁵do³¹ 汉话 (<phø⁵⁵nu⁵⁵汉人, do³¹话)

na³¹u³³ 耳垂 (<na³¹bo⁵⁵耳朵, a⁵⁵u³³蛋)

phe⁵⁵si³¹ 纽子 (<phe⁵⁵xo³¹衣服, a⁵⁵si³¹果子)

②动语素在被修饰的名语素前边，例如：

sa³¹bo³¹ 甑子 (<sa³¹蒸, bo³¹筒)

ba³¹jo⁵⁵ 轿子 (<ba³¹抬, jo⁵⁵房子)

di³¹tshi³¹ 酒药 (<di³¹打, na⁵⁵tshi³¹药)

dzi³³lu³³ 石磨 (<dzi³³磨(动), xa³¹lu³³石头)

(2) 前正后偏是前边的语素为后边的语素所修饰或补充。

①被形容语素修饰的名语素在前边，例如：

tshe⁵⁵kho⁵⁵ 早稻 (<tshe⁵⁵稻子, kho⁵⁵快)

xo³¹sl³¹ 新米饭 (<xo³¹饭, sl³¹新)
 ɲa³¹phju⁵⁵ 白鱼 (<ɲa³¹de⁵⁵鱼, phju⁵⁵白)
 ɲa³¹dzu⁵⁵ 泥鳅 (<ɲa⁵⁵de⁵⁵鱼, dzu⁵⁵光滑)
 nuw³³ge³¹ 自私 (<nuw³³ma³³心, ge³¹瘦)

②动语素或形容语素的后边有补充意义的语素。例如:

di³¹bja⁵⁵ 取消 (<di³¹打, bja⁵⁵掉)
 xu³³mo⁵⁵ 看见 (<xu³³看, mo⁵⁵见)
 de³¹mu³³ 萎缩 (<de³¹活, mu³³萎)
 de³³sa⁵⁵ 平地 (<de³³平坦, sa⁵⁵好)

3.动宾关系 受动的语素在前,表示动作的语素在后。例如:

khw⁵⁵to³³ 裹腿(布) (<a³¹khw⁵⁵腿, to³³裹)
 khɔ⁵⁵bɣ³³ 墨线(木匠用) (<sa³¹khɔ⁵⁵线, bɣ³³弹)
 me³¹tshɔ³¹ 马套口 (<me³¹bɔ³¹嘴, tshɔ³¹罩)
 tshe⁵⁵tɕa³¹ 浆糊 (<tshe⁵⁵粮食, tɕa³¹煮)
 do³¹ga³¹ 消息 (<do³¹话, ga³¹听见)

4.主谓关系 后边的语素表述前边的语素。例如:

mja³³be³¹ 瞎子 (<mja³³眼睛, be³¹坏)
 ɣa³¹na⁵⁵ 猪瘟 (<a³¹ɣa³¹猪, na⁵⁵病)
 xu³³bjo⁵⁵ 飞鼠 (<xu³³tsa³¹老鼠, bjo⁵⁵飞)
 nuw³³ga³¹ 心爱 (<nuw³³ma³³心, ga³¹爱)

(二) 附加法

附加法是利用附加成分和实语素组合成词。常见的前加成分

有a和jo³³。前加成分jo³³有构形作用（详见形容词一节）。前加成分a或者读高平调，或者读低降调，在个别词中还读中平调（如a³³do³¹“蜻蜓”）。前加成分a有构词作用并能区别词类。例如：

1. 有前加成分的是名词，无前加成分的是量词：

名 词	量 词
a ⁵⁵ tsa ³³ 绳子	tsa ³³ 条
a ⁵⁵ tsɿ ³¹ 节儿	tsɿ ³¹ 节
a ⁵⁵ pa ³¹ 叶子	pa ³¹ 片
a ⁵⁵ nɯ ³³ 果核	nɯ ³³ 颗
a ⁵⁵ si ³¹ 果子	si ³¹ 个（瓜果类）

2. 有前加成分的是名词，无前加成分的是动词：

名 词	动 词
a ⁵⁵ yɿ ³³ 秋千	yɿ ³³ 拉，拖
a ⁵⁵ si ³¹ 果子	si ³¹ 结（果子）
a ⁵⁵ je ³³ 花儿	je ³³ （花）开
a ⁵⁵ tɕu ³³ 芽儿	tɕu ³³ 发（芽）
a ⁵⁵ do ³¹ 火把，灯	do ³¹ （火）着

有的名词不带前加成分a时，既可以做动词，又可以做量词。如a⁵⁵si³¹“果子”，a⁵⁵si³¹si³¹“结果子”，a⁵⁵si³¹tɕhi³¹si³¹“一个果子”。

3. 有前加成分的是名词，无前加成分的是形容词：

名 词	形 容 词
a ³¹ ni ⁵⁵ 小孩	ni ⁵⁵ 小

$a^{31}təhu^{55}$ 乳
 $a^{55}xa^{31}$ 苦笋
 $a^{31}phe^{55}$ 梨
 $a^{55}dze^{55}$ 尿

$təhu^{55}$ 甜
 xa^{31} 苦
 phe^{55} 涩
 dze^{55} 湿

前加成分a是名词的一种标志，一般只附加在单音节词根上，而四音格名词有这种标志则是在双音节附加式合成词的基础上产生的。例如， $a^{55}je^{33}je^{33}ni^{55}$ “红花”（ $<a^{55}je^{33} + je^{33}ni^{55}$ ）（详见名词一节）。前加成分a可以区别词类，但更重要的是在于构词作用，在很多场合，如果去掉这个前加成分，意义就不同或没有意义。

此外，称人名词、人称代词和生动式形容词有后加成分（详见名词、代词、形容词等节）。

四、哈尼语中的汉语借词

在哈尼族和汉族长期交往的过程中，哈尼语吸收了许多汉语借词。甲类汉语借词，借的时间比较早，多是生产、生活方面的。汉语和哈尼语有亲缘关系，要分清同源词和早期借词目前尚有困难，不过我们还是可以看出一个大概情况来。乙类是现代汉语借词，主要是政治、经济、文化等方面的新词术语。

（一）借词方式

哈尼语吸收汉语借词的方式主要是音译，此外还有半借半译和音译加注的，有的借词是音义兼译。

1. 音译的汉语借词 属于甲类汉语借词的，如：

$a^{55}su^{31}$ 阿叔
 $ba^{31}dy^{55}$ 板凳

$a^{55}go^{33}$ 阿哥
 $la^{55}dzɿ^{33}$ 骡子

so ⁵⁵ phe ³¹	算盘	tho ³¹ xo ³¹	铜毫
si ³¹ sy ³³	时辰	lo ³¹ phe ³¹	罗盘
sy ³³	升(量)	dzi ⁵⁵	斤

属于乙类汉语借词的, 如:

tho ³¹ tsɿ ²⁴	同志	phi ³¹ no ³¹	贫农
ɕe ²⁴ ɣø ³³	县委	ji ⁵⁵ je ²⁴	医院
xua ²⁴ fe ³¹	化肥	tɕhi ²⁴ tshe ⁵⁵	汽车
ko ⁵⁵ fe ⁵⁵	工分	tɕi ³¹ tɕi ³¹	积极
ɕo ³¹ ɕi ³¹	学习	phi ⁵⁵ phi ³¹	批评
ko ²⁴ tsha ³³ tsu ³³ ji ²⁴	共产主义		
ɕe ²⁴ te ²⁴ xua ²⁴	现代化		

2. 半借半译 这种形式甲类汉语借词居多, 乙类汉语借词也有一些。属于甲类汉语借词的, 如:

tsho ⁵⁵ jɔ ³¹	人样(相貌)	dzo ³¹ za ³¹	凿子
人样(借)		凿(借)子	
jo ³¹ pha ³¹	岳父	jo ³¹ ma ³³	岳母
岳(借)父		岳(借)母	
w ⁵⁵ tho ³¹	水桶	mo ³¹ ɣa ³³	马鞍
水桶(借)		马 鞍(借)	

属于乙类汉语借词的, 如:

tho ³¹ jø ³¹ a ⁵⁵ bo ⁵⁵	桐油树	tɕhi ²⁴ tshe ⁵⁵ ga ⁵⁵ ma ³³	公路
桐油(借)树		汽 车(借) 路	

3. 音译加注 例如:

ja ³³ xø ³¹	(吸的)烟	ba ³¹ phja ³³	旗子
烟(借)烟		扛 幡(借)	

a³¹ tshi³¹ 豆豉

(前加)豉(借)

a⁵⁵ bu³³ 被子

(前加)被(借)

4. 音义兼译 这种形式是以音译为基础,但在音译时却以本族原有语词意义相关的音节来代替。这种方法带有很大的偶然性,所以这类借词少,也不很稳定,有的可能要被音译词所代替。例如:

xo³¹ no³¹ 怀疑

(<xo³¹怀(借), no³¹想)

当地汉语方言ny读为ni(没有撮口韵)。“疑”本为ni,但却类推为ny,并与哈尼语的no³¹“想”字联系起来,因为“怀疑”是一种心理活动。

ja³¹ phi³¹ 压迫

(<ja³¹压(借), phi³¹盖)

当地汉语方言“迫”读phe³¹,这个字与哈尼语的phi³¹“盖”音义都相近。

由于汉语借词的增加,哈尼语中的同义词或近义词也增加了。例如:

原有语词

汉语借词

学校 so³¹ ya³¹ dzo⁵⁵ jo⁵⁵ (书+读+房子)

go³¹ go²⁴

农民 pa⁵⁵ de³³ jo⁵⁵ za³¹ (地+种+人)

ho³¹ mi³¹

笔 bu³¹ du⁵⁵ (写+杆)

pi³¹

学习 dzo⁵⁵

go³¹ gi³¹

这些意义相同或相近的本族原有语词和汉语借词,在使用上是有所分工的,一般是在政治、科学、文化生活的话题中多用汉语借词,在日常生活及传说故事中则多用本族原有语词。这些同

义词的存在,使同一概念在不同的语言环境中可以用不同的词来表达,从而使语言更加精确和生动,并体现出不同的文体和风格。

总的看来,随着社会的进步,哈尼语中的汉语借词逐渐增多。汉语借词是哈尼语词汇丰富发展的一个手段。

(二) 借词的语音特点

甲类借词由于借入的年代较早,它的读音适应了哈尼语原有语音系统,并随之发展变化。乙类借词是现代汉语词,随着借词数量的增多,也从当地汉语方言借进了新的声母、韵母和声调,并增加了新的音节结构,上文语音系统做了介绍。我们把绿春大寨哈尼话甲乙两类汉语借词的读音做一综合的观察,可以指出以下一些特点。

1. 在甲类借词中,汉语的全浊声母在哈尼语里读浊音,汉语的全清声母在哈尼语里也读浊音。下面我们拿汉语切韵音(根据李荣的《切韵音系》标音)和大寨哈尼话做些比较。

(1) 汉语的全清声母对哈尼语的浊声母

汉见母k		哈尼g (dz) ①	
哥	kâ ^平	go ³³	(a ⁵⁵ ~ 阿哥)
街	kā ^平	ga ⁵⁵	(~ dzɿ ³³ 街子)
过	kuâ ^去	go ⁵⁵	(dza ³¹ ~ 吃过)
家	ka ^平	dza ³³	(da ⁵⁵ ~ 大家)
斤	kiəh ^平	dzi ⁵⁵	
劫	kiep ^入	dze ⁵⁵	(da ³¹ ~ 打劫②)
汉端母t		哈尼d	
胆	təm ^上	da ³¹	(~ dzɿ ³³ xu ³¹ 大胆)

①在甲类借词里,较晚借入的二、三等字读作dz。

②哈尼语用做名词,当“土匪”讲。

(典) 当	tâŋ去	da ⁵⁵	
得	tək入	de ⁵⁵	(dza ³¹ ~ 吃得)
赌	to上	du ³¹	
戥 (子)	təŋ上	du ³¹	(~ xo ³¹ 戥盘)
凳	təŋ去	dy ⁵⁵	(ba ³¹ ~ 板凳)
(鞍) 镫	təŋ去	dy ⁵⁵	(mo ³¹ ~ 马镫)
打	təŋ上	da ³¹	(~ dze ⁵⁵ 打劫)
汉知母tʃ		哈尼d (dz) ①	
爹	tʃa平	da ³³	(a ³¹ ~ 阿爹)
帐	tʃiaŋ去	dza ⁵⁵	(so ⁵⁵ ~ 算帐)
汉章母tʃ		哈尼dz (dʒ)	
准	tʃuən上	dzi ⁵⁵	(打得) 准
掌	tʃiaŋ上	dza ³¹	(ma ³¹ ~ 马掌)
真	tʃiən平	dzi ⁵⁵	
汉精母ts		哈尼dz	
剪	tsiän上	dzø ³¹	(~ da ⁵⁵ 剪子)
子	tsiə上	dzi ³³	(ga ⁵⁵ ~ 街子)
汉帮母p		哈尼b (-j-)	
板	pan上	bja ³¹	(板子)
		ba ³¹	(~ dy ⁵⁵ 板凳)
扁	pen上	bi ³³	
边	pen平	bja ⁵⁵	(~ dze ⁵⁵ 边缘)
帮	pəŋ平	ba ⁵⁵	(~ xo ⁵⁵ 帮伙)
分	piuen平	bi ⁵⁵	(~ dza ³¹ 分吃)

① ㄗ母哈尼读作dz是较晚的借词。

但是，甲类汉语借词中，也有个别全清声母字不读浊音，而读清音并和紧音韵母相配，例如，pa³³“半”。

(2) 汉语的全浊声母在哈尼语里同是读作浊音。例如：

汉语		哈尼语
定母d	碟 dep ^入	da ³³ (~za ³¹ 碟子)
	肚 do ^上	du ⁵⁵ (~de ⁵⁵ 马肚带)
	大 dâ ^去	da ⁵⁵ (~dza ³³ 大家)
从母dz	齐 dzei ^平	dzi ⁵⁵ (khu ⁵⁵ ~ 叫齐)
	罪 dzuŋi ^上	dzø ⁵⁵ (ɔ ⁵⁵ ~ 犯罪)
	皂 dzâu ^上	dzo ⁵⁵ (~go ³¹ 皂角)
	凿 dzâk ^入	dzo ³¹ (~za ³¹ 凿子)
并母b	被 bie ^上	bu ³³ (a ⁵⁵ ~ 被子)
	薄 bâk ^入	ba ³¹

2. 汉语的复合元音韵母和带辅音韵尾的韵母，在哈尼语的甲类借词里一律读作单元音韵母，只是乙类借词借入少数复合元音（见上述语音系统韵母例词及说明）。例如：

(1) 汉语蟹摄收-i尾的韵母，在大寨哈尼话里一律读作单元音韵母：

汉语	哈尼语
罪 dzuŋi ^上	dzø ⁵⁵
齐 dzei ^平	dzi ⁵⁵
带 tâi ^去	de ⁵⁵ (马肚) 带

(2) 汉语效、流两摄收-u尾的韵母，在大寨哈尼话里一律读作单元音韵母：

汉语	哈尼语
高 kâu ^平	go ³¹
皂 dzâu ^上	dzo ⁵⁵ 皂 (角)
酒 tsiu ^上	dzi ⁵⁵ (~ba ³¹ 酒)

(3) 汉语咸摄收 - m 或 - p 尾的韵母，在大寨哈尼话里一律读作单元音韵母：

汉语	哈尼语
胆 tâ ^上 m	da ³¹ (大) 胆
垫 tem ^去	da ³¹
耽 tɛ ^平 m	da ³³ 耽 (搁)
劫 kie ^入 p	dɛ ⁵⁵ (打) 劫
碟 dep ^入	da ³³ 碟 (子)

(4) 汉语山、臻两摄收 - n 尾 (缺收 - t 尾的例) 的韵母，大寨哈尼话一律读作单元音韵母：

汉语	哈尼语
鞍 ?ân ^平	ɣa ³³ (dzɿ ³¹ ~ 骑鞍)
算 suân ^去	so ⁵⁵
板 pan ^上	bja ³¹
扁 pen ^上	bja ³³
幡 p'iuən ^平	phja ³³ (ba ³¹ ~ 旗子)
分 piuən ^平	bi ⁵⁵
斤 kiən ^平	dzi ⁵⁵
真 kœiən ^平	dzi ⁵⁵

(5) 汉语宕、曾、通等摄收-ŋ或-k尾的韵母，在大寨哈尼话里一律读作单元音韵母：

	汉 语	哈 尼 语
帮	pâŋ ^平	ba ⁵⁵ 帮(助)
(典) 当	tâŋ ^去	da ⁵⁵
帐	ʃiaŋ ^去	dza ⁵⁵ (算) 帐
凳	təŋ ^去	dy ⁵⁵ (板) 凳
戥	təŋ ^上	du ³¹ 戥(子)
桶	t'uŋ ^上	tho ³¹ (水) 桶
龙	liŋ ^平	lo ³¹
凿	dzâk	dzo ³¹ 凿(子)
薄	bâk ^入	ba ³¹
得	tək ^入	de ⁵⁵ (吃) 得

但是，汉语的入声韵，在哈尼语里有的读作紧元音，如da³³“碟(子)”，du³¹“毒”；汉语的阳声韵，在哈尼语里有的也读作紧音，如ya³³“鞍”，pa³³“半”，bja³¹“板”。此外，有的汉语借词可能是限于哈尼语原有的语音结构，发不送气的清声母时，把韵母读作紧音，如pa³¹“靶(子)”。

还应该指出，汉语的开口韵和合口韵，在哈尼语的甲类借词里都变成“独韵”，圆唇单元音一般是和汉语的合口韵相当，只是现代汉语借词才借ue, ua等复合韵母（见上述语音系统韵母例词）。例如：

	汉 语	哈 尼 语
过	ku ^去	go ⁵⁵
锁(动)	su ^上	ʃo ³¹

算	suân ^去	so ⁵⁵	
罪	dzu ^上	dzø ⁵⁵	
亏	k'iue ^平	khø ⁵⁵	(吃) 亏
赌	to ^上	du ³¹	
肚	do ^上	du ⁵⁵	肚 (带)
龙	lion ^平	lɔ ³¹	
桶	t'uŋ ^上	tho ³¹	(水) 桶

3. 大寨哈尼话甲类汉语借词限于原有声调，即只有高平、中平和低降三个调，但它们与汉语调类的对应不如乙类的整齐。例如甲类借词阴平字，有读中平调的，如 (a⁵⁵) go³³ “(阿)哥”，有读低降调的，如 tsha³¹ “猜”，有读高平调的，如 ga⁵⁵ (dzɿ³³) “街 (子)”。甲类汉语借词把去声归到原有高平调里去 (有的归到其他调)，如 so⁵⁵ “算”，dza⁵⁵ “帐”，而乙类借词则专为去声从邻近汉语西南官话借入中升调 (参看上述语音系统声调例字)。乙类汉语借词的一般读法是：

调类	借词声调	例 词
阴平	˩ ⁵⁵	ko ⁵⁵ tso ⁵⁵ 高中 tɕo ⁵⁵ xe ³¹ 胶鞋
阳平	˨˨ ³¹	ze ³¹ mi ³¹ 人民 ɕo ³¹ ɕi ³¹ 学习
(包括入声来的)		
上声	˨˨˨ ³³	thu ³³ ke ³³ 土改 ta ³³ 党
去声	˨˨˨˨ ²⁴	su ²⁴ mu ³¹ 数目 tɕo ²⁴ tsa ³³ 队长

4. 汉语同一个声母、韵母或声调，在大寨哈尼话的汉语借词里往往有不同的读法，这是因为：(1) 借入的年代不同，早期借词和现代借词不一样，就是在早期借词里也有先后的不同；(2) 借入的渠道不同，从汉语直接借入，还可能从其他方言或

语言（如彝语或傣语）借入，这有待研究；（3）借字作为一个词素在构词中的分布情况不同，引起不同的音变。

总的说来，早期借音（甲类）服从本族原有语音结构的规律，现代汉语借词（乙类）则有所突破。但是，不会汉语的哈尼人，现代汉语借词的读法仍然保持着早期借音的某些特征，例如把汉语不送气的清塞音和清塞擦音转换成浊音，或者发不送气清音时把后接的元音读成紧音。但是，汉语借词读音的总趋势是，越来越跟邻近的汉语西南官话相一致。

语 法

哈尼语只有人称代词算得上有形态变化，但也很不完整。助词可以表示动态、语气和各种语法关系。一部分词有前加成分或后加成分，表示一定的语法意义。大部分实词都有自己的重叠形式。词和词的组合有一定的规律。总的说来，虚词和语序是表示语法意义的主要手段。下面以大寨话为依据介绍哈尼语语法。

一、词 类

根据词的意义和语法特点，哈尼语的词可以分为名词、动词、形容词、数词、量词、代词、副词、连词、助词、叹词等十类。

(一) 名 词

名词是表达人以及各种事物名称的词。人和事物可以表现为一定的数量；名词有反映它的数量的分析形式。名词可以按照一定的格式重叠。名词借助一定的语序和助词可以在词组中充当中心语和在句子中充当主语、谓语和宾语等。

1. 名词的数量 名词的数量单位除可用一般的量词如 mo⁵⁵ “个、只、头”，kho⁵⁵ “根、条、只、匹”等表示外，许多双音节名词都能用自身后一个音节作为计量的单位。例如：

a ⁶⁵ tsa ³³	tɕhi ³¹	tsa ³³	一条绳子
绳子	—	(条)	
tho ³³ dze ⁶⁵	tɕhi ³¹	dze ⁶⁵	一把刀
刀	—	(把)	

da ⁵⁵ tsh ₁ ⁵⁵ t̤hi ³¹ tsh ₁ ⁵⁵	一根棍子
棍子 — (根)	
lo ⁵⁵ de ³ t̤hi ³¹ de ³³	一个坝子
坝子 — (个)	
mi ⁵⁵ bø ³³ t̤hi ³¹ bø ³³	一个山洞
山洞 — (个)	

如果是单音节名词,则名词自身又可以是计量的单位。例如:

lo ³³ t̤hi ³¹ lo ³³	一个海	sy ³¹ t̤hi ³¹ sy	一根牙齿
海 — (个)		牙齿 — (根)	
xo ³³ t̤his ¹ xo ³³	一根毛	se ³¹ t̤hi ³¹ se ³¹	一个蹄子
毛 — (根)		蹄子 — (个)	
tsho ⁵⁵ t̤hi ³¹ tsho ⁵⁵	一个人	bja ³¹ t̤hi ³¹ bja ³¹	一块板
人 — (个)		板 — (块)	

但是,有的物品或物质名词如xa³¹pha⁵⁵“布”,tshe⁵⁵“稻谷”,u⁵⁵t̤e_u³¹“水”,si³¹“血”,s₁⁵⁵“金子”,phju⁵⁵“钱”等,不能用自身来作计量单位,必须借助于度量衡单位或其他单位。

指人的名词,可以在后边加ma³¹——相当于汉语的“们”字,表示多数。例如:

tsho ⁵⁵ ma ³¹	人们
tho ³¹ ts ₁ ²⁴ ma ³¹	同志们
za ³¹ gu ³¹ ma ³¹	孩子们

2. 名词叠用 名词有大名和小名相叠的形式。按照名词音素重叠的方式,可以分为以下三个类型。

(1) ABBC型。AB是大名,BC是小名。例如:

a ⁵⁵ je ³³ je ³³ ni ⁵⁵	红花	a ⁵⁵ je ³³ je ³³ t̤hu ³¹	花蕾
花 红 花		花 花蕾	

a ³¹ ya ³¹	ya ³¹	tshi ⁵⁵	猪油	a ³¹ ya ³¹	ya ³¹ xo ³³	猪毛
猪		猪油		猪	猪毛	
tho ³¹ la ³³	la ³³ ma ³³	母兔	tho ³¹ la ³³	la ³³ phø ⁵⁵	公兔	
兔子	母兔		兔 子	公兔		

AB和BC都可以独用。BC是ABBC的非相叠形式。以上各例可以分别说成je³³ni⁵⁵“红花”，je³³tøhu³¹“花蕾”，ya³¹tshi⁵⁵“猪油”，ya³¹xo³³“猪毛”，la³³ma³³“母兔”，la³³phø⁵⁵“公兔”。

(2) ABAC型。A在AB里是中心语素。AB是大名，AC是小名。例如：

ga ⁵⁵ ma ³³	ga ⁵⁵ dze ⁵⁵	路边	ga ⁵⁵ ma ³³	ga ⁵⁵ bi ⁵⁵	平路
路	路边		路	平路	
phe ⁵⁵ xo ³¹	phe ⁵⁵ s ³¹	新衣	phe ⁵⁵ xo ³¹	phe ⁵⁵ lo ³³	衣袋
衣服	新衣		衣服	衣袋	
dzi ³³ lu ³³	dzi ³³ nu ³³	磨心	dzi ³³ lu ³³	dzi ³³ sy ³¹	磨齿
磨子	磨心		磨子	磨齿	

AB和AC都可以独用。AC是ABAC的非相叠形式。以上各例可以分别说成ga⁵⁵dze⁵⁵“路边”，ga⁵⁵bi⁵⁵“平路”，phe⁵⁵s³¹“新衣”，phe⁵⁵lo³³“衣袋”，dzi³³nu³³“磨心”，dzi³³sy³¹“磨齿”。

(3) AAB型。A是单音节名词，它是大名，AB是小名。例如：

tsho ⁵⁵	tsho ⁵⁵ ma ³³	大个儿	tsho ⁵⁵	tsho ⁵⁵ za ³¹	小个儿
人	大人		人	小人	

mja ³³	mja ³³ xo ³³	眼皮	mja ³³	mja ³³ xo ³³	睫毛
眼	眼 皮		眼 /	眼 毛	
lo ³³	lo ³³ ma ³³	大海	mo ³¹	mo ³¹ go ³³	瘦马
海	大 海		马	瘦 马	

A和AB都可以独用。AB是AAB的非相叠形式。以上各例可以分别说成tsho⁵⁵ma³³“大个儿”，tsho⁵⁵za³¹“小个儿”，mja³³xo³³“眼皮”，mja³³xo³³“睫毛”，lo³³ma³³“大海”，mo³¹go³³“瘦马”。

大名和小名相叠，有强调的作用，或为韵律上的需要。第(1)(2)两种格式，也有的不习惯拆开来用，如dza³³ya³¹ya³¹za³¹“小草儿”，一般不说ya³¹za³¹(除非语言条件十分具体，如上文已提到或在回答问题，否则意义不明确)。上述相叠的格式，是名词区别于其他词类的一个特征。

此外，名词甚至有六音格的相叠形式ABBCCD。例如：

a ³¹	xa ³³	xa ³³ ma ³³	ma ³³ za ³¹	小母鸡(未生过蛋的)
鸡		母鸡	母 小	
a ³¹	xa ³³	xa ³³ phø ⁵⁵	phø ⁵⁵ phju ⁵⁵	白公鸡
鸡	公鸡	公	白	
a ³¹	khui ³¹	khui ³¹ s ¹⁵	s ¹⁵ gø ³³	瘦黄狗
狗	黄狗	黄	瘦	
o ³¹	ze ⁵⁵	ze ⁵⁵ dzi ³¹	dzi ³¹ ma ³³	大雨点
雨	雨点	点	大	

3. 名词在句中的作用 名词在句中常作主语、宾语和定语，也可以做谓语，表示时间和处所的名词还可以做状语。我们可以通过名词的连用，看看名词的一些句法特点。名词和名词连用的

时候，它们的关系有五种。

(1) 修饰关系 修饰的名词（定语）在前，被修饰的名词（中心语）在后。例如：

muw⁵⁵xo³³ la³¹xo⁵⁵ 瓦房

瓦 房子

xa³¹ni³¹ so³¹mja³³ 哈尼文字

哈尼 文字

y³¹dzi⁵⁵ la³¹xo⁵⁵ 草房 so³¹ya³¹ buw⁵⁵kha³¹ 纸伞

茅草 房子 纸 伞

xa³¹pha⁵⁵ se³¹no³³ 布鞋 ya³¹dze⁵⁵ jo³³bo³³ 岩洞

布 鞋 岩 洞

(2) 同位关系 一般说来，单用时是意义较大的名词在前，专名在后边。例如：

a³¹ni⁵⁵ mjo³¹sa⁵⁵ 苗三弟弟

弟弟 苗三

lo³³sl⁵⁵ dzv³¹du³³ 则斗老师

老师 则 斗

(3) 并列关系 哪一个名词放在前边或后边都可以。例如：

tshe⁵⁵du³³, nuw³³si³¹, ma⁵⁵de³³ tphi³¹go³³ d³³zo³³.

玉米 黄豆 南瓜 一起种可以

玉米、黄豆、南瓜可以一起种。

xa³¹la³¹, xa³¹yo⁵⁵, xe³¹tse³³ sa³¹ne³³ oe³³ sa³¹a⁵⁵.

老虎 熊 鹿 全都跑光了

老虎、熊、鹿全都跑光了。

(4) 主宾关系 做主语的名词在前，做宾语的名词在后，

但宾语后边必须有及物动词。（使用了表明主语宾语的助词后，主语和宾语的位置可以互换。参看下文助词用例）例如：

no ³¹ mi ³¹ ·	ga ⁵⁵ de ³³	du ³¹	农民挖田
农民	田	挖	
lo ³³ si ⁵⁵	so ³¹ ya ³¹	me ³¹	老师教书
老师	书	教	
ga ³¹ bv ⁵⁵	ya ³¹ dza ⁵⁵	ba ³¹	嘎崩喂猪
嘎崩	猪食	喂	

（5）主谓关系 做主语的名词在前，做谓语的名词在后，这种关系后边要用语气助词ŋa³³。例如：

xa ³¹ la ³¹	ni ⁵⁵ dze ³¹	ŋa ³³	老虎是野兽。
老虎	野兽	（助）	
sa ⁵⁵ dzv ³¹	ta ³³ je ³¹	ŋa ³³	山则是党员。
山则	党员	（助）	

（二）动 词

动词是表示动作、行为、心理动态、变化的词。

1. 有的名词词素转化为动词 哈尼语的动词一般是单音节的，有的动词是从复音节名词中的后一音节转化而来。如AB是名词，B是动词。从意义上看，AB—B是主谓关系，也有的是动宾关系。由名词转化来的动词大都是自发意义的动词，例如：

a ⁵⁵ si ³¹	si ³¹	结果子/果	a ⁵⁵ je ³³	je ³³	花开/开花
果子	结	子结(起来)	花	开	
a ⁵⁵ teu ³³	teu ³³	发芽/芽	u ³³ du ³³	du ³³	抽穗/(穗抽
芽	发	发(起来)	穗	抽	了出来)

ɔ³¹ze⁵⁵ ze⁵⁵ 下雨/雨 ɔ³¹tɕi³¹ tɕi³¹ 天黑(了)
雨 下 下(起来) 晚 上 黑

以上是主谓关系的。动宾关系的不多见，如：

xa³³u³³ u³³ 孵鸡蛋 tsho⁵⁵mjɔ⁵⁵ mjɔ⁵⁵ 取名
鸡蛋 孵 人 名 取

2. 动词的重叠 动词一般不能单独重叠。动词重叠时要和名词词素相结合，构成AB—B式。A是名词词根（不能独用），B是动词。A和B结合得很紧，AB有动名词的性质。例如：

ga⁵⁵sy³¹ sy³¹ 带路(<ga⁵⁵ma³³+sy³¹+sy³¹)
带路 带 路 带 带

ga⁵⁵do³¹ do³¹ 迎接、等待(<ga⁵⁵ma³³+do³¹+do³¹)
等路 等 路 等 等

ya³¹pha⁵⁵ pha⁵⁵ 换工(<ya³¹xa³³+pha⁵⁵+pha⁵⁵)
换 工 换 力 气 换 换

yo³³tsu³³ tsu³³ 插秧(<yo³³khw³¹+tsu³³+tsu³³)
插 秧 插 秧 插 插

u³¹tɔ³³ tɔ³³ 包包头(头巾)(<u³¹du³¹+tɔ³³+tɔ³³)
包头 包 头 包 包

上述1、2两类AB—B式，在AB和B之间都可以插入定语或状语。例如：

ɔ³¹ze⁵⁵ tɕhi³¹ bɔ³¹ ze⁵⁵ 下一场雨
雨 一 场 下

ɔ³¹ze⁵⁵ tɕhi³¹ tha³¹ ze⁵⁵ 下一会雨
雨 一 下 下

u³¹tɔ³³ tɕhi³¹ mo⁵⁵ tɔ³³ 包一块包头(头巾)
包头 一 个 包

u³¹to³³ tɕhi³¹ xe³¹ to³³ 包一下包头（头巾）
 包头 一 下 包

动词还可以按ABCB—B的格式重叠。A和C是并列关系的名词或名词词根，B是跟A和C都相关的动词。例如：

ɔ³¹lu³³ mi⁵⁵lu³³ lu³³ 地震
 天震 地震 震
 (<ɔ³¹+lu³³+mi⁵⁵tsha³¹+lu³³+lu³³)
 天震 地震震
 ɔ³¹lu³³ mi⁵⁵lu⁵⁵ tɕhi³¹ tha³¹ lu³³ 地震了一下
 天震 地震 一 下 震

3. 能愿动词 常用的能愿动词如na³³, tɕi³¹ “能、会”，tɕho⁵⁵ “能、得”，ya³¹ “可以”，phɿ³¹ “敢”，na³³ “肯”，mo³¹ “想、要”，u⁵⁵bo³³（或bo³³）“应该”等，用在其他动词的后边，表示可能性、必要性、意志或愿望。例如：

bu ³¹ na ³³ 会写	zi ⁵⁵ tɕi ³¹ 会唱(酒歌)
写 会	唱 会
dza ³¹ tɕho ⁵⁵ 能吃(吃得了)	ne ³¹ ya ³¹ 可以抓
吃 能	抓 可以
by ³³ phɿ ³¹ 敢打(枪)	li ³³ na ³³ 肯去
打 敢	去 肯
dzo ⁵⁵ mo ³¹ 要读(书)	ɔ ⁵⁵ u ⁵⁵ bo ³³ 应该做
读 要	做 该

能愿动词和一般动词连用为常式，以能愿动词单独提出问题和回答问题不多见。例如：

na ³³	ma ³¹	na ³³ ?	会不会?	na ³³ .	会。
会	不	会?			
ya ³¹	ma ³¹	ya ³¹ ?	可不可以?	ya ³¹ .	可以。
可以	不	可以		可以	
phɿ ³¹	ma ³¹	phɿ ³¹ ?	敢不敢?	phɿ ³¹ .	敢。
敢	不	敢			

一般的动词不受程度副词的修饰，但带能愿动词时则可以。
例如：

dɔ ³³	bu ³¹	na ³³	很会写	dɔ ³³	dza ³¹	tɕhɔ ⁵⁵	很能吃
很	写	会		很	吃	能	
xa ⁵⁵	mja ³¹	ne ³³	dzo ⁵⁵	mo ³¹	非常想读（书）		
最		（助）	读	想			

4. 趋向动词 la⁵⁵、i³³ “来”，li³³、i⁵⁵ “去”，du³³ “出”，thɔ³³ “进”，da³³ “上”，ɕa³³ “下”，da³³la⁵⁵ “上来”，ɕa³³xe⁵⁵ “下去”等动词，用在别的动词的后边，表示动作的趋向。这样用的时候，往往发生变调现象。例如：

ba ^{31/55}	la ^{55/33}	拿来	ba ³¹	phjɔ ⁵⁵	la ^{55/33}	拿过来	
拿	来		拿	过	来		
ɕe ³³	da ^{33/55}	la ^{55/33}	跑上来	zu ³¹	du ³³	i ³³	走出来
跑	上	来		走	出	来	
di ³¹	ɕa ³³	xe ⁵⁵	打下去	bjo ⁵⁵	thɔ ^{33/55}	li ³³	飞进去
打	下	去		飞	进	去	

试比较：

表示趋向（有声调变化）

表示连动（不变调）

ba³¹/la⁵⁵ la⁵⁵/ba³¹ 拿来 ba³¹ la⁵⁵ 来拿
拿 来 拿 来

ba³¹ phjə⁵⁵ la⁵⁵/ba³¹ 拿过来 ba³¹ phjə⁵⁵ la⁵⁵ 过来拿
拿 过 来 拿 过 来

5. 使动词bi³³ 在语音上和意义上bi³³和动词bi³¹“给”都有一定的联系，前者疑是从后者转化来的。bi³³用在其他动词的前边，表示使动。例如：

bi³³ dza³¹ 使吃 bi³³ do⁵⁵ 使喝
bi³³ dɔ³³ 使穿（衣） bi³³ dzɿ³¹ 使骑（马）
bi³³ bu³¹ 使写 bi³³ di³¹ 使打

使动词bi³³可以只有一个致使对象，也可以有主动的和被动的两个致使对象。例如：

za³¹ gu³¹ bi³³ ju³¹ 使孩子睡觉
孩 子 使 睡
a³¹ jo³¹ bi³³ dzo⁵⁵ 使他读
他 使 读
a³¹ jo³¹ so³¹ ya³¹ bi³³ dzo⁵⁵ 使他读书
他 书 使 读
lɔ³³ sɿ⁵⁵ la³¹ xɔ⁵⁵ bi³³ tho³³ la⁵⁵
老 师 房 子 使 进 来
使老师进屋来

6. 判断词ɲu⁵⁵“是” 肯定判断，一般在句末用语气助词ɲa³³就可以了，需要强调时才用ɲu⁵⁵“是”。例如：（1）组长是他。（2）我是教书的。

(1) tsu³³tsa³³ a³¹jo³¹ ŋa³³.

组 长 他 (助)。

tsu³³tʃa³³ a³¹jo³¹ ŋu⁵⁵(ŋa³³).

组 长 他 是 (助)。

(2) ŋa⁵⁵ so³¹ʎa³¹ me³¹ ʏ³³ ŋa³³.

我 书 教 的 (助)

ŋa⁵⁵ so³¹ʎa³¹ me³¹ ʏ³³ ŋu⁵⁵ (ŋa³³).

我 书 教 的 是 (助)

否定的判断则必须用ŋu⁵⁵“是”。例如：

a³¹jo³¹ a⁵⁵go³³ ka²⁴pu²⁴ ma³¹ ŋu⁵⁵(ŋa³³).

他 哥 干 部 不 是 (助)

他哥哥不是干部。

ɕi⁵⁵dø⁵⁵ ɕ³¹ dza³¹ ʏ³³ ma³¹ ŋu⁵⁵ (ŋa³³).

这 些 卖 (吃) 的 不 是 (助)

这些不是卖的。

7. 搭配动词dza³¹ dza³¹作为动词是“吃”的意思。但用在其他动词的后边，不再有“吃”义，只起搭配的作用。例如：

tje²⁴zi³³ xu³³dza³¹ 看电影 la³¹tɕhʏ³¹ di³¹dza³¹ 打篮球

电 影 看 (吃) 篮 球 打 (吃)

ŋu³¹tshe³¹ ʏ⁵⁵dza³¹ 买犁 za³¹gu³¹ tɕhi³¹dza³¹ 抱孩子

犁 买 (吃) 孩子 抱 (吃)

dza³¹可以广泛地和动词搭配。但有的动词加dza³¹后词义起了变化。例如de³¹是“推”，de³¹dza³¹则是“打架”。dzo⁵⁵“坐”，ju³¹“睡”后边加dza³¹后，主要用来称指青年男女在一块的“坐”、“睡”。

8. 存在动词 和汉语比较起来, 哈尼语有比较细致的表示事物存在的动词。如 dza^{33} (指一般东西), dzo^{55} (指人及动物), bo^{33} (指人及其器官), do^{31} (指液体), de^{31} (指有生命的东西), ky^{31} (指其中“有”) 等, 这些字都作“有”、“在”讲, 只是所指的对象和范围不同。在诗歌里可用 so^{55} 表示“有”或“在”。存在动词和一般的动词不同, 它可以受程度副词的修饰, 例如:

mjo^{31}	go^{31}	do^{33}	dza^{33}	有很多东西
东	西	很	有	
$tsho^{55}$	do^{33}	dzo^{55}		有很多人
人	很	在, 有		
u^{55}	$təu^{31}$	do^{33}	do^{31}	(池塘) 有很多水
水	很	有		
la^{31}	phi^{55}	do^{33}	de^{31}	(地里) 辣椒很多
辣	椒	很	活, 有	

9. 动词在句子中的作用 动词在句中主要作谓语。动词受状语的修饰和补语的补充, 反映行为动作以及事物变化的各种情况(动态可用助词表示, 例见下文动态助词)。动词做定语时, 后加结构助词 y^{33} , 放在中心语的前边。例如:

a^{31}	jo^{33}	ma^{31}	ga^{55}	ma^{33}	tho^{55}	他们修路。			
他	们		路	修					
da^{55}	dza^{33}	so^{31}	ya^{31}	mu^{31}	dza^{33}	ne^{33}	ya^{33}	dzo^{55}	大家书好好地读
大	家	书	好	好	地	得	读		
大家要好好读书。									
qa^{55}	so^{31}	ya^{31}	ci^{55}	kho^{31}	xu^{33}	sa^{31}	a^{55}	我书这本看完了	
我	书	这	本	看	完	了			

我看完了这本书。

ɕi⁵⁵ ge³³ dza³¹ y³³ a³¹ dza⁵⁵ dɔ³³ dza³³.

这里吃的东西很有
这里吃的东西很多。

动词可以用肯定和否定相叠的方式表示疑问。例如：

ɔ⁵⁵ ma³¹ ɔ⁵⁵? 干不干?

干 不 干

ɔ⁵⁵ tɕi³¹ ma³¹ ɔ⁵⁵ tɕi³¹? 会干不会干?

干 会 不 干 会

bi³³ ɔ⁵⁵ dza³¹ ma³¹ bi³³ ɔ⁵⁵ dza³¹? 让不让干?

使 干(吃) 不 使 干(吃)

(三) 形容词

形容词是表示事物性状的词。

1. 形容词的前加成分 形容词可以带前加成分jo³³。例如
(A类不带前加成分，B类带前加成分)：

	A	B		A	B
好	mu ³¹	jo ³³ mu ³¹	高	go ³¹	jo ³³ go ³¹
长	mo ⁵⁵	jo ³³ mo ⁵⁵	低	bjo ³³	jo ³³ bjo ³³
大	xu ³¹	jo ³³ xu ⁵⁵	多	mja ³¹	jo ³³ mja ³¹
红	ɲi ⁵⁵	jo ³³ ɲi ⁵⁵	少	no ³¹	jo ³³ no ³¹

带前加成分的形容词的主要特点是：(1) 兼有名词的性质，不受副词的修饰；(2) 有了前加成分不能再有后附成分；(3) 带前加成分不能用来构成新词，而是组成词组。试比较：

	A	B
红	ni ⁵⁵	jo ³³ ni ⁵⁵
很红	dɔ ³³ ni ⁵⁵	
红通通	ni ⁵⁵ tɕhu ⁵⁵ (ne ³³)	
红花	je ³³ ni ⁵⁵	a ⁵⁵ je ³³ jo ³³ ni ⁵⁵ 红(的)花 (或 a ⁵⁵ je ³³ je ³³ ni ⁵⁵)

2. 生动式形容词 单音节形容词，大都可以它在后边加上附加成分，使形容词生动化。例如：

ni ⁵⁵	红	ni ⁵⁵ tɕhu ⁵⁵ (ne ³³)	红通通 (的)
dza ³¹	美	dza ³¹ tɕhu ⁵⁵ (ne ³³)	漂漂亮亮 (的)
phju ⁵⁵	白	phju ⁵⁵ se ³¹ (ne ³³)	白生生 (的)
nɔ ³¹	软	nɔ ³¹ dzo ³³ (ne ³³)	软绵绵 (的)
go ⁵⁵	直	go ⁵⁵ zi ⁵⁵ (ne ³³)	毕直直 (的)
sɿ ⁵⁵	黄	sɿ ⁵⁵ ne ³¹ (ne ³³)	黄澄澄 (的)
tɕhu ⁵⁵	甜	tɕhu ⁵⁵ dzu ³³ (ne ³³)	甜蜜蜜 (的)

生动式形容词的后附成分，大都是专用于某个形容词。例如 ni⁵⁵ “红” 和 dza³¹ “美” 的后附音节都是 tɕhu⁵⁵，这只是个别情况。有的形容词的性状，靠它的后附成分来区别。例如 na³³ “黑”，指光线和指颜色用不同的后附成分：

na ³³ xo ³¹ (ne ³³)	黑洞洞 (的) (指光线)
na ³³ tɕo ³¹ (ne ³³)	黑漆漆 (的) (指物体的颜色)

生动式形容词的后附成分可以叠用，表示程度的进一步加深。重叠时，在两个重叠的后附成分中间要加垫音 pha³³；而指

小（薄、窄、矮、短、浅等）的形容词，则要在重叠的后附成分后边加 za^{31} （相当于汉语的“儿”）。例如：

$ni^{55}təhu^{55}pha^{33}təhu^{55}(ne^{33})$	红通通（的）
$sɿ^{65}ne^{31}pha^{33}ne^{31}(ne^{33})$	黄澄澄（的）
$go^{31}sa^{33}pha^{33}sa^{33}(ne^{33})$	高高（的）
$thu^{55}dzɔ^{31}pha^{33}dzɔ^{31}(ne^{33})$	厚厚（的）
$ni^{66}kɿ^{33}kɿ^{33}za^{31}(ne^{33})$	小小儿（的）
$bjo^{33}lo^{33}lo^{33}za^{31}(ne^{33})$	矮矮儿（的）
$ba^{31}kha^{33}kha^{33}za^{31}(ne^{33})$	薄薄儿（的）
$te^{33}le^{33}le^{33}za^{31}(ne^{33})$	浅浅儿（的）

生动式形容词可以和一般形容词连用，前者修饰后者，其间可以加 ma^{31} “不”，表示否定。例如：

$no^{31}dzo^{33}ne^{33}no^{31}$	软绵绵那么软
软 绵绵 的 软	
$na^{33}xo^{31}ne^{33}na^{33}$	黑洞洞那么黑
黑 洞洞 的 黑	
$sɿ^{65}ne^{31}ne^{33}ma^{31}sɿ^{65}$	不（很）黄
黄 澄澄 的 不 黄	
$ni^{66}kɿ^{33}ne^{33}ma^{31}ni^{66}$	不（很）小
小 （后附） 的 不 小	

3. 形容词的重叠 形容词可以重叠，从重叠的功能看有二类。甲类重叠使形容词生动化；乙类重叠后则是表示事物性质状态的变化，有动词的作用。

甲类重叠的格式有以下两种，但有的形容词只习惯于其中一

种重叠格式。

(1) AA型 第一个音节往往读成高升或高平调。例如：

$\text{na}^{33/35} \text{na}^{33} (\text{ne}^{33})$	黑黑 (的)
$\text{mu}^{31/35} \text{mu}^{31} (\text{ne}^{33})$	好好 (的)
$\text{de}^{33/55} \text{de}^{33} (\text{ne}^{33})$	平平 (的)
$\text{nu}^{55} \text{nu}^{55} (\text{ne}^{33})$	绿绿 (的)

(2) A pha³³ A型 pha³³是个垫音。例如：

$\text{bjo}^{33} \text{pha}^{33} \text{bjo}^{33} (\text{ne}^{33})$	满满 (的)
$\text{de}^{33} \text{pha}^{33} \text{de}^{33} (\text{ne}^{33})$	饱饱 (的)
$\text{phu}^{55} \text{pha}^{33} \text{phu}^{33} (\text{ne}^{33})$	灰灰 (的)
$\text{ba}^{33} \text{pha}^{33} \text{ba}^{33} (\text{ne}^{33})$	白白 (的)

乙类重叠的格式是ABBC-C。ABBC是名词大名小名叠用的格式，C是形容语素，重叠C就是表示这个事物发生的变化。例如：

$\text{a}^{55} \text{je}^{33} \text{je}^{33} \text{ni}^{55} \text{ni}^{55} (\text{a}^{55})$	红花红 (了)
花 红 花 红 (了)	
$\text{o}^{31} \text{ze}^{55} \text{ze}^{55} \text{ma}^{33} \text{ma}^{33}$	下大雨
雨 大雨 大	
$\text{ju}^{31} \text{ma}^{33} \text{ma}^{33} \text{dø}^{55} \text{dø}^{55}$	做恶梦
梦 恶 梦 恶	

上述格式也可以省去大名说成：

$\text{je}^{33} \text{ni}^{55} \text{ni}^{55}$	红花红 (了)	$\text{ze}^{55} \text{ma}^{33} \text{ma}^{33}$	下大雨
红花 红		大 雨 大	

这和上述动词的重叠格式AB-B很相似。但有的省略大名后意义不明确，如ma³³dø⁵⁵dø⁵⁵“做恶梦”，没有一定的语言环境就不好说。

4. 形容词的情态变化 形容词可以用助词来表示它的动态（参看下文助词用例）。使动词bi³³也可以用在形容词的前边，表示使某人或某物具有某一形容词的性质。趋向动词la⁵⁵“来”，用在形容词的后边，表示事物性质状态变化的趋向。例如：

u ⁵⁵ tɕu ³¹ bi ³³ lo ⁵⁵	使水热
水 使 热	
da ⁵⁵ tshɿ ⁵⁵ bi ³³ go ⁵⁵	使棍子直
棍子 使 直	
kha ⁵⁵ je ³³ mu ³¹ la ⁵⁵ a ⁵⁵	庄稼好起来了
庄 稼 好 来 了	
za ³¹ gu ³¹ bi ³³ khø ⁵⁵ la ⁵⁵	使孩子聪明起来
孩 子 使 聪 明 来	

5. 形容词在句中的作用 形容词在句中常作定语和谓语。形容词作定语时一般都在中心语的后边，但也可以加助词ɣ³³把它放在中心语的前边。例如：

tsho ⁵⁵ mu ³¹ xa ⁵⁵ mja ³¹ ne ³³ dzo ⁵⁵	好人很多。
人 好 很 多 (助) 在	
a ³¹ je ³³ ɳi ⁵⁵ a ⁵⁵	花红了。
花 红 了	
ɳi ⁵⁵ tɕhu ⁵⁵ ne ³³ ɣ ³³ a ⁵⁵ je ³³ dɔ ³³ de ³¹ ɳa ³³	红通通的(助)花很活(助)
(地里) 红通通的花很多。	

形容词也可以做状语和补语。有的形容词可以同时用在一个动词的前边(作状语)和后边(作补语),以加重语气。使动词bi³³的前边也可以再用同一形容词做状语。例如:

lo³¹le⁵⁵ ne³³ e⁵⁵ lo³¹ (明明白白地)说明白
 明白(后附)的 说 明白
 so⁵⁵je⁵⁵ ne³³ tshi³¹ so⁵⁵ , (干干净净地)洗干净
 干净(后附)地 洗 干净
 mu³¹dza³³ ne³³ ɔ⁵⁵ mu³¹ (好好地)做好
 好(后附)地 做 好
 dza³¹tɕhu⁵⁵ ne³³ bi³³ dza³¹ 使漂漂亮亮的
 美(后附)地 使 美
 ɲi⁵⁵tɕhu⁵⁵ ne³³ bi³³ ɲi⁵⁵ 使红通通的
 红(后附)地 使 红

生动式形容词用在动词的前边做状语,单音节形容词用在动词的后边做补语。动词和使动词的前边也可以是一般形容词,上述头一个例子可以说成lo³¹ne³³e⁵⁵lo³¹“说明白”,余类推;不过,不是生动式形容词时语气相对减弱。

形容词作主语或宾语时,往往是生动式形容词和一般形容词连用。例如:

ɲɿ³¹do³³ ne³³ ɲɿ³¹ u³¹bo³³ ɲa³³. 勤快是应该的。
 勤快(后附)的 勤快 应该 (助)
 da⁵⁵dza³³ me⁵⁵ li³¹ so⁵⁵je⁵⁵ ne³³ so⁵⁵ɿ³³ ɿ⁵⁵.
 大家(助)都 干净(后附)的 干净(助)喜欢
 大家都喜欢干干净净。

(四) 数 词

数词是表示事物的数目、次序、概数、分数的词。

1. 基数词 按照构词的不同，可以把基数词区分为单纯数词和合成数词。单纯的数词如：

təhi³¹ (老年人读作 thi³¹) 一 ni²¹ 二 so⁵⁵ 三 ø³¹
 四 ŋa³¹ 五 ku³¹ 六 sɿ³¹ 七 ɕe³¹ 八 yø³¹ 九
 tshe⁵⁵ 十 ja⁵⁵ 百 tho⁵⁵ 千 mi⁵⁵ 万

合成的数词，是由 təhi³¹ “一” 到 yø³¹ “九” 跟 tshe⁵⁵ “十”、ja⁵⁵ “百”、tho⁵⁵ “千”、mi⁵⁵ “万” 等相结合的数词。合成数词的结合方式，有相加关系的和相乘关系的。“一”至“九”用在“十、百、千、万”的后边，是相加关系，用在前边则是相乘关系。数词“一”有两种读法，接在“十”的后边用 ti³¹（在序数“初一”里也用 ti³¹），其他场合用 təhi³¹。例如：

tshe⁵⁵ ti³¹ 十一 ɕe³¹ tshe⁵⁵ ti³¹ 八十一
 十 一 八 十 一
 təhi³¹ ja⁵⁵ təhi³¹ 一百零一
 一 百 一
 təhi³¹ mi⁵⁵ ø³¹ tho⁵⁵ 一万四千
 一 万 四 千

数词 so⁵⁵ “三” 接在“十、百”等高平调的数词以及高平和
 中平调的量词的前边，变读作降调。例如：

so⁵⁵ “三” + tshe⁵⁵ “十” → so³¹ tshe⁵⁵ 三十
 so⁵⁵ “三” + mo⁵⁵ “个” → so³¹ mo⁵⁵ 三个
 so⁵⁵ “三” + nɯ³³ “粒” → so³¹ nɯ³³ 三粒

哈尼语没有“零”，三位以上的数当中的缺位，不读出来。

例如:

nɿ ³¹	tho ⁵⁵	sɿ ³¹	tshe ⁵⁵	二千零七十
二	千	七	十	
ŋa ³¹	mi ⁵⁵	so ³¹	tshe ⁵⁵	五万零三十
五	万	三	十	

pa³³ “半”是一个特殊的基数,用在量词的后边表示它的一半。量词前边接有数词时, pa³³的前边要加tɕhi³¹ “一”。例如:

bja ³³	pa ³³	半块	dzi ⁵⁵	pa ³³	半斤
块	半		斤	半	
tɕhi ³¹	mo ⁵⁵	tɕhi ³¹	pa ³³		一个半
一	个	一	半		
nɿ ³¹	dzi ⁵⁵	tɕhi ³¹	pa ³³		二斤半
二	斤	一	半		

2. 序数 说明事物的先后次序。第一用mi³¹the⁵⁵the⁵⁵li³³ “前边、前头”加tɕhi³¹ “一”加量词的形式表示,第二以后用基数词加量词加tɕhi³¹ “一”再重复量词的形式表示。例如:

mi ³¹	the ⁵⁵	the ⁵⁵	li ³³	tɕhi ³¹	ya ³¹	第一人
	前	头		一	个	
nɿ ³¹	ya ³¹	tɕhi ³¹	ya ³¹			第二人
二	个	一	个			
so ⁵⁵	ya ³¹	tɕhi ³¹	ya ³¹			第三人
三	个	一	个			

最后一个说成no⁵⁵xo³³xo³³li³³tɕhi³¹ya³¹。(no⁵⁵xo³³xo³³

xo³³li³³ “后边，后头”)

表示日子的次序，阴历初一说da³³ti³¹，初二以后是用基数加no³³“日”，如ni³¹no³³“初二”，so³¹no³³“初三”。从形式上看，这种序数有可能和基数（具体的数目）相混，但实际上都能在具体的语言环境里分辨出来。在具体指明某个日期时，还习惯于加上təhi³¹no³³“一天”。例如：

je³¹ no³³ ŋa³¹ no³³ təhi³¹ no³³ 今天初五。
 今 天 五 日 一 日

ɕe³¹ la³³ si³¹ so³¹ no³³ təhi³¹ no³³ 八月初三。
 八 月 三 日 一 日

哈尼族儿女的排行名称，基本上分为三级，即i³¹“长”，yo⁵⁵“仲”，li³³“么”。

za ³¹ i ³¹ /a ³¹ i ³¹	长子	za ³¹ mi ³¹ a ³¹ i ³¹ /a ³¹ i ³¹	长女
za ³¹ yo ⁵⁵ /a ³¹ yo ⁵⁵	仲子	mi ³¹ yo ⁵⁵ /a ³¹ yo ⁵⁵	仲女
za ³¹ li ³³ /a ³¹ li ³³	么子	mi ³¹ li ³³ /a ³¹ li ³³	么女

如果儿女多于三个，则在yo⁵⁵“仲”、li³³“么”后边加ma³³“大”，za³¹“小”来区分：

za ³¹ yo ⁵⁵ yo ⁵⁵ ma ³³ /yo ⁵⁵ ma ³³	老二
mi ³¹ yo ⁵⁵ yo ⁵⁵ ma ³³ /yo ⁵⁵ ma ³³	小二
za ³¹ yo ⁵⁵ yo ⁵⁵ za ³¹ /yo ⁵⁵ za ³¹	老三
mi ³¹ yo ⁵⁵ yo ⁵⁵ za ³¹ /yo ⁵⁵ za ³¹	小三
za ³¹ li ³³ li ³³ ma ³³ /li ³³ ma ³³	老四
mi ³¹ li ³³ li ³³ ma ³³ /li ³³ ma ³³	小四

za³¹li³³li³³za³¹/li³³za³¹ 老五

mi³¹li³³li³³za³¹/li³³za³¹ 小五

符号“/”后边的为简称，可用于对称。儿女不足三个的，称a³¹i³¹“老大”、a³¹li³³“老幺”就可以了。多于三个而不足五个的，选yo⁵⁵或li⁵⁵中的一个称ma³³“大”或za³¹“小”。多于五个时，有用一些特殊的办法来解决的，例如有了老六，则把老五称为za³¹li³³a⁵⁵go³³“老幺的哥哥”，而把老六叫做za³¹li³³“老幺”。

3. 概数 数目不能确定的时候，用概数来表示

muw³³ŋa³³是“几”的意思，可用来表示十以内的概数。例如：

muw³³ŋa³³mo⁵⁵ 几个 muw³³ŋa³³ya³¹ 几个（人）

几 个 几 个

muw³³ŋa³³tha³¹ 几回 muw³³ŋa³³la³¹ 几下

几 回 几 下

gw³³li³³ŋa³³la³³意思是“上下”、“左右”，可用来表示与某个实数相差不大的概数。例如：

so³¹tshe⁵⁵ xu³¹ ɣ³³ gw³³li³³ŋa³³la³³ 三十岁上下

三十 岁（助） 下 去 上 来

ŋa³¹tshe⁵⁵ dʒi⁵⁵ ɣ³³ gw³³li³³ŋa³³la³³ 五十斤左右

五十 斤（助） 下 去 上 来

“一”至“九”两个相邻的基数连用，表示概数。这种概数还可以用在“十、百、千、万”等的前边和后边，表示数字更大的概数。例如：

øe³¹ yø³¹ mo⁵⁵ 八、九个

八 九 个

tshe⁵⁵ ŋa³¹ ku³¹ mo⁵⁵ 十五、六个

十 五 六 个

tɕhi³¹ ŋi³¹ ja⁵⁵ 一、二百 ø³¹ ŋa³¹ tho⁵⁵ 四、五千

一 二 百 四 五 千

4. 分数 表示事物从整体当中分出来。

(1) bi⁵⁵ “分”，可以当作普通的分数用。如果分子大于“一”时，表示分母的部分往往重叠bi⁵⁵字并加助词ɣ³³。例如：

so³¹ bi⁵⁵ tɕhi³¹ bi⁵⁵ 三分之一

三 分 一 分

ŋa³¹ bi⁵⁵ tɕhi³¹ bi⁵⁵ 五分之一

五 分 一 分

so³¹ bi⁵⁵ bi⁵⁵ ɣ³³ ŋi³¹ bi⁵⁵ 三分之二

三 分 分 (助) 二 分

tshe⁵⁵ bi⁵⁵ bi⁵⁵ ɣ³³ yø³¹ bi⁵⁵ 十分之九

十 分 分 (助) 九 分

以“百、千、万”为分母的说法：

tɕhi³¹ ja⁵⁵ bi⁵⁵ ɣ³³ ŋa³¹ bi⁵⁵ 百分之五

一 百 分 (助) 五 分

tɕhi³¹ ja⁵⁵ bi⁵⁵ ɣ³³ yø³¹ tshe⁵⁵ bi⁵⁵ 百分之九十

一 百 分 (助) 九 十 分

tɕhi³¹ tho⁵⁵ bi⁵⁵ ɣ³³ tshe⁵⁵ ŋi³¹ bi⁵⁵ 千分之十二

一 千 分 (助) 十 二 分

tɕhi³¹ mi⁵⁵ bi⁵⁵ ɣ³³ tɕhi³¹ bi⁵⁵ 万分之一

一 万 分 (助) 一 分

(2) tse³³ “段、节”，分形状长的东西时用。例如：

ni ³¹	tse ³³	tɕhi ³¹	tse ³³	二分之一
二	段	一	段	
ŋa ³¹	tse ³³	ni ³¹	tse ³³	五分之二
五	段	二	段	

(3) tsho³¹ “瓣”，分圆的东西（如瓜果等）时用。例如：

ø ³¹	tsho ³¹	tɕhi ³¹	tsho ³¹	四分之一
四	瓣	一	瓣	
so ⁵⁵	tsho ³¹	tɕhi ³¹	tsho ³¹	三分之一
三	瓣	一	瓣	

5. 倍数 用 mja³³ 表示“倍”。例如：

ni ³¹	mja ³³	二倍	tshe ⁵⁵	mja ³³	十倍
二	倍		十	倍	
tɕhi ³¹	mja ³³	tɕhi ³¹	pa ³³		一倍半
一	倍	一	半		
so ³¹	mja ³³	tɕhi ³¹	pa ³³		三倍半
三	倍	一	半		

(五) 量 词

量词是表示事物计算单位的词。它可以分为两大类：计算实体事物的是物量词，计算行为动作的是动量词。

1. 物量词 可分为专用物量词、借用物量词和不定量的物量词三类。

(1) 专用物量词 有计件单位和度量衡单位。表示计件单位的量词，如：

mo⁵⁵ “个、只、根、把”等,它在量词中应用的范围最广,几乎是各种个体名词的量词。有的名词虽有它自己的专用量词,但大都可以用mo⁵⁵来代替。

ma⁵⁵ tsa³¹ tɕhi³¹ mo⁵⁵ 一个瓶子
瓶 子 一 个

xa³¹ la³¹ tɕhi³¹ mo⁵⁵ 一只老虎
老 虎 一 只

dza³³ ya³¹ tɕhi³¹ mo⁵⁵ 一根草
草 一 根

dzo³¹ du⁵⁵ tɕhi³¹ mo⁵⁵ 一把钥匙
钥 匙 一 把

khɔ⁵⁵ 相当于汉语的“头、匹、条、根、把”等。

a³¹ nu³¹ tɕhi³¹ khɔ⁵⁵ 一头牛
牛 一 头

ga⁵⁵ ma³³ tɕhi³¹ khɔ⁵⁵ 一条路
路 一 条

tshe⁵⁵ khɔ⁵⁵ tɕhi³¹ khɔ⁵⁵ 一根头发
头 发 一 根

nu³³ “粒”; si³¹ “个,颗”(用于瓜果和圆而小的东西)。

tshe⁵⁵ phju⁵⁵ tɕhi³¹ nu³³ 一粒米
米 一 粒

nu³³ si³¹ tɕhi³¹ nu³³ 一粒黄豆
黄 豆 一 粒

si³¹ ɣɔ³¹ tɕhi³¹ si³¹ 一个桃子
桃 子 一 个

ya³¹ “个”（用于人）； za³¹ “条，只”（用于动物）。

tsho⁵⁵ tɕhi³¹ ya³¹ 一个人
人 一 个

ŋa³¹ de⁵⁵ tɕhi³¹ za³¹ 一条鱼
鱼 一 条

a³¹ ya³¹ tɕhi³¹ za³¹ 一只猪
猪 一 只

do⁵⁵ “张”； xu⁵⁵ “块、坨”。

sa³¹ gw⁵⁵ tɕhi³¹ do⁵⁵ 一张皮
皮 一 张

xo³¹ da³¹ tɕhi³¹ do⁵⁵ 一张（床）垫单
垫单 一 张

tsha³¹ dy³¹ tɕhi³¹ xu⁵⁵ 一块盐巴
盐 巴 一 块

ɕo³¹ “根、棵”。

xa³¹ bo⁵⁵ tɕhi³¹ ɕo³¹ 一根竹子
竹子 一 根

a³¹ yɔ³¹ tɕhi³¹ ɕo³¹ 一根针
针 一 根

表示度量衡单位的量词，如：

（甲）长 度

tɕhi³¹ tshø²⁴ 一寸 tɕhi³¹ tshɿ³¹ 一尺
一 寸 一 尺

təhi³¹ tsa²⁴ 一丈

— 丈

təhi³¹ lo⁵⁵ 一庌 (两臂左右平伸的长度, 约五尺)

— 庌

lo⁵⁵ pa³³ 或 yə⁵⁵ pa³³ təhi³¹ pa³³ 半庌 (约二尺五)

庌 半 胸 半 一 半

təhi³¹ lo⁵⁵ təhi³¹ pa³³ 或 təhi³¹ lo⁵⁵ yə⁵⁵ pa³³

— 庌 一 半 一 庌 胸 半

一庌半 (约七尺五)

la³¹ thu⁵⁵ təhi³¹ thu⁵⁵

手 拵 一 拵

一大拵 (张开拇指和中指两端间的长度)

no⁵⁵ thu⁵⁵ təhi³¹ thu⁵⁵

指 拵 一 拵

一小拵 (张开拇指和食指两端间的长度)

la³¹ xo³³ təhi³¹ tsho³¹ 一掌宽 təhi³¹ no⁵⁵ da⁵⁵ 一指宽

手 掌 一 (掌) 一 指 (宽度)

(乙) 重 量

təhi³¹ dʒi⁵⁵ 一斤

— 斤

dʒi⁵⁵ pa³³

斤 半

半斤

təhi³¹ dʒi⁵⁵ təhi³¹ pa³³ 一斤半

— 斤 一 半

təhi³¹ mje³³

— 两

一两

mje³³ pa³³ 半两

两 半

təhi³¹ tche⁵⁵

— 钱

一钱

(丙) 容 量

təhi ³¹	sv ³³	一升	sv ³³	pa	半升		
—	升		升	半			
təhi ³¹	sv ³³	təhi ³¹	pa ³³	一升半	təhi ³¹	bo ³¹	一斗
—	升	—	半		—	斗	
təhi ³¹	da ⁵⁵	一石	təhi ³¹	tu ³³	一把		
—	石		—	把			

(2) 借用物量词 借用名词或动词来表示物量。

(甲) 借用名词来表示物量的，例如：

u ⁵⁵	təu ³¹	təhi ³¹	xo ³¹	一碗水	(xo ³¹ < xo ³¹ ma ³¹ “碗”)
水	—	碗			
yo ³¹	tshə ³¹	təhi ³¹	bje ⁵⁵	一桌菜	(bje ⁵⁵ < lo ⁵⁵ bje ⁵⁵ “桌子”)
菜	—	桌			
tshe ⁵⁵	phju ⁵⁵	təhi ³¹	le ⁵⁵	一袋米	(le ⁵⁵ < da ⁵⁵ le ⁵⁵ “袋子”)
大	米	—	袋		
dzi ⁵⁵	ba ³¹	təhi ³¹	tsa ³¹	一瓶酒	(tsa ³¹ < ma ⁵⁵ tsa ³¹ “瓶子”)
酒	—	瓶			

双音节名词被借作计量单位时，一般取名词的最后一个音节。但如果是并列式合成名词，则根据情况分别取头一个音节或后一个音节。例如：

yo ³¹	tshə ³¹	təhi ³¹	o ³¹	一锅菜	(o ³¹ < o ³¹ lo ³¹ “锅”)
菜	—	锅			
xo ³¹	təhi ³¹	lo ³¹		一锅饭	(lo ³¹ < o ³¹ lo ³¹ “锅”)
饭	—	锅			

o³¹ lo³¹ “锅”是并列式合成名词，o³¹是做菜用的，所以借

用“锅”来计算菜的数量时用 θ^{31} ，而 lo^{31} 则是做饭用的，所以借用“锅”来计算饭的数量时用 lo^{31} 。

单音节名词被借作计量单位的，如：

tshe⁵⁵ tɕhi³¹ lo³¹ 一船谷子(“船”名词：lo³¹)

谷子 一 船

mi³¹ kho³¹ tɕhi³¹ tshe⁵⁵ 一车柴(“车”名词：tshe⁵⁵)

柴 一 车

(乙) 借用动词表示物量的，例如：

u⁵⁵ tɕu³¹ tɕhi³¹ ba³¹ 一挑水 (u⁵⁵ tɕu³¹ ba³¹ 挑水)

水 一 挑

ɣo³³ jo³¹ tɕhi³¹ dzɔ³¹ 一捆稻草 (ɣo³³ jo³¹ dzɔ³¹ 捆稻草)

稻草 一 捆

phju⁵⁵ tɕhi³¹ tɕe³³ 一驮银子 (phju⁵⁵ tɕe³³ 驮银子)

银子 一 驮

tshe⁵⁵ tɕhi³¹ ɣ³¹ 一背谷子 (tshe⁵⁵ ɣ³¹ 背谷子)

谷子 一 背

(3) 表示不定量的物量词

tɕhi³¹ ma³¹ “一些” (指人及动物)，dɕ⁵⁵ “些” (指事物)，a⁵⁵ tsɿ³¹ “一点”都是表示数量不多的量词。ma³¹，dɕ⁵⁵和指示代词ɕi⁵⁵ “这”，thɕ⁵⁵ “那”，ɕ⁵⁵ “那”等结合成ɕi⁵⁵ ma³¹ “这些”，thɕ⁵⁵ ma³¹ “那些”，ɕ⁵⁵ ma³¹ “那些”，ɕi⁵⁵ dɕ⁵⁵ “这些”，thɕ⁵⁵ dɕ⁵⁵ “那些”，ɕ⁵⁵ dɕ⁵⁵ “那些”，可以表示多量。

表示集体单位的量词，也是不定量的。常见的集体量词，如：

tsho⁵⁵ tɕhi³¹ ba³³ 一帮人

人 一 帮

mjo³¹ go³¹ tɕhi³¹ tɕha³³ 一种东西

东西 一 种

a⁵⁵ bo⁵⁵ tɕhi³¹ tsho³¹ 一丛树

树 一 丛

sa³¹ kho⁵⁵ tɕhi³¹ le³¹ 一络线

线 一 络

(4) 两种计量格式的比较

专用物量词的格式(A式)和使用名词最后一个音节(单音节名词则是整个的词)来计量的格式(B式),有的有细微的差别。如果名词最后一个音节带有形容的性质,它被用作计量单位时就有区别这种性质的作用。例如ma³³除有雌性的含义外还可以指大,za³¹除有仔的含义外还可以指小,它们被用作计量单位时兼有区别大小的作用。试比较:

A: a³¹ ya³¹ tɕhi³¹ mo⁵⁵

猪 一 只

B: a³¹ ya³¹ tɕhi³¹ ya³¹

猪 一 (只)

} 一只猪

A: ya³¹ ma³³ tɕhi³¹ mo⁵⁵ 一只母猪

母 猪 一 只

B: ya³¹ ma³³ tɕhi³¹ ma³³ 一(大)只母猪(或泛指一只大猪)

母 猪 一 (只)

A: ya³¹ za³¹ tɕhi³¹ mo⁵⁵ 一只小猪

小猪 一 只

B: ya³¹ za³¹ tɕhi³¹ za³¹ 一(小)只小猪

小 猪 一 (只)

从使用情况看，A式是普遍的形式。B式则是比较古老的形式，有的只见于la⁵⁵ba³¹“酒歌”、du³³da³¹“故事”等民间文学，或只有一部分人使用。从发展趋势看，B式要让位给A式。而A式中的专用物量词，有的是从B式发展起来的。例如：

a ⁵⁵ si ³¹	tɕhi ³¹	si ³¹	一个果子 (B)
果子	—	个	
si ³¹ tɕha ³³	tɕhi ³¹	si ³¹	一个李子 (A)
李子	—	个	
a ⁵⁵ tɕhu ⁵⁵	tɕhi ³¹	si ³¹	一个芭蕉 (A)
芭蕉	—	个	

凡是果子以及瓜类都可以用si³¹来做计量单位，可以设想它是从a⁵⁵si³¹演化来的。

2. 动量词 表示行为动作的数量。常用的动量词有tha³¹“次、趟、回”，la³¹“下”，bjo⁵⁵“顿”等。例如：

tɕhi ³¹	tha ³¹	la ⁵⁵	来一趟	tɕhi ³¹	la ³¹	di ³¹	打一下
—	趟	来		—	下	打	
so ³¹	bjo ⁵⁵	dza ³¹	吃三顿	tɕhi ³¹	xe ³¹	xu ³³	看一下
三	顿	吃		—	下	看	

有的行为动作，也可以用动词自身来计量。例如：

tɕhi ³¹	te ³³	te ³³	踢一下	tɕhi ³¹	dɣ ³³	dɣ ³³	砍一下
—	(踢)	踢		—	(砍)	砍	
tɕhi ³¹	di ³¹	di ³¹	打一下	tɕhi ³¹	tsu ³³	tsu ³³	吸一下
—	(打)	打		—	(吸)	吸	

ni³¹ tsho³¹ tsho³¹ 跳两跳 so³¹ ne³¹ ne³¹ 抓三下
二 (跳) 跳 三 (抓) 抓

时间名词和数词连用，也可以表示动量。例如：

so³¹ no³³ dzo⁵⁵ 住三天
三 天 住

ba³³ la³³ tchi³¹ si³¹ ɔ⁵⁵ a³³ 干了一个月
月 一 个 干 了

so³¹ ya³¹ tchi³¹ xu³¹ dzo⁵⁵ a³³ 读了一年书
书 一 年 读 了

3. 量词的重叠 哈尼语的量词一般不能重叠，但用于强调疑问语气，并表示多量时，可以重叠。例如：

xa⁵⁵ mo⁵⁵ mo⁵⁵ 哪个？哪些个？
哪 个 个

xa⁵⁵ kho⁵⁵ kho⁵⁵ 哪条？哪些条？
哪 条 条

xa⁵⁵ tha³¹ tha³¹ 哪回？哪些回？
哪 回 回

4. 数量词及其在句中的作用 数词和量词常常合起来作句中的一个成分，合起来的时候叫做数量词。

数量词可以受指示代词的修饰。例如：

ɕi⁵⁵ tchi³¹ mo⁵⁵ 这一个
这 一 个

o⁵⁵ ni³¹ ya³¹ 那两个 (人)
那 两 个

数量词叠用，造成ABAB的格式，除有数量意义外，还可以表示行为动作的方式，通常用作状语。例如：

tɕhi³¹ mo⁵⁵ tɕhi³¹ mo⁵⁵ me⁵⁵ dza³¹ 一个一个地吃
 一 个 一 个 地 吃

ni³¹ ya³¹ ni³¹ ya³¹ me⁵⁵ la⁵⁵ 成双成对地来
 二 个 二 个 地 来

数量词做定语时在中心语的后边，做状语时则在中心语的前边。数量词也可以做宾语，位于动词之前。例如：

a³¹ jo³¹ so³¹ ya³¹ ni³¹ kho³¹ yv⁵⁵ a⁵⁵. 他买了两本书。
 他 书 二 本 买 了

ga⁵⁵ de⁵⁵ ɕi⁵⁵ tɕhi³¹ kho³¹ yo³³ tsu³³ tsu³³ sa³¹ a⁵⁵.
 田 这 一 片 插 秧 插 完 了
 这一片田插完了秧。

li³³ lo³³ sɿ⁵⁵ so³¹ ya³¹ so⁵⁵ xu³¹ me³¹ a⁵⁵.
 李 老 师 书 三 年 教 了

李老师教了三年书。

ŋa⁵⁵ ni³¹ xo³¹ dza³¹ mo³¹. 我想吃两碗。
 我 二 碗 吃 想

(六) 代 词

代词是代替名词、动词、形容词、数量词等实词的词类。代词可以分为人称代词、指示代词和疑问代词三类。

1. 人称代词 单数第一人称和第二人称有声调变化。复数人称代词是在单数的后边分别加上语素ja³³、du³³或ma³¹表示。复数第一人称有“包括式”和“排除式”的分别。列表如下：

格 人 称		主 格		宾 格	领 格	
		无助词	有后置助词ne ³³	常用后置助词jo ⁵⁵ 或a ³³	有后置助词ɣ ³³	无助词
第 一 人 称	单 数	ŋa ⁵⁵		ŋa ³¹		ŋa ³³
	复 数	ŋa ⁵⁵ du ³³ 咱们, ŋa ⁵⁵ ja ³³ 我们				
第 二 人 称	单 数	no ⁵⁵		no ³¹		no ³³
	复 数	no ⁵⁵ ja ³³				
第 三 人 称	单 数	a ³¹ jo ³¹				
	复 数	a ³¹ jo ³³ ma ³¹				

“我”、“你”作主语时，读高平调ŋa⁵⁵、no⁵⁵，但在它们的后边用助词ne³³时，则变为低降调，读作ŋa³¹ne³³、no³¹ne³³。

“我”、“你”带不带主语助词，可以有三种说法，例如：

(1) 我犁田。

(2) 你赶牛。

a) ŋa⁵⁵ ɡa⁵⁵de³³ tshe³¹. no⁵⁵ a³¹ŋu³¹ le³¹.

我 田 犁 你 牛 赶

b) ŋa³¹ ne³³ ɡa⁵⁵de³³ tshe³¹. no³¹ ne³³ a³¹ ŋu³¹ le³¹.

我 (助) 田 犁 你 (助) 牛 赶

c) ɡa⁵⁵de³³ ŋa³¹ ne³³ tshe³¹. a³¹ŋu³¹ no³¹ ne³³ le³¹.

田 我 (助) 犁 牛 你 (助) 赶

用后置助词ne³³，有强调施动者的作用。b)，c) 两式有“我把田犁”，“你把牛赶”或“田被我犁”，“牛被你赶”的意

思。

“我”、“你”作宾语时，都读低降调 ηa^{31} 、 no^{31} ，并常在后边用助词 jo^{55} 表示直接宾语，用 a^{33} 表示间接宾语。

$lo^{33} s_1^{55} \eta a^{31} jo^{55} me^{31}$ 老师教我。

老师 我 (助) 教

$no^{31} jo^{55} t\phi hi^{31} ya^{31} t\phi ho^{33} la^{55}$ 有个人来找你。

你 (助) 一 个 (人) 找 来

$\eta a^{55} no^{31} a^{33} \eta u^{31} tshe^{31} t\phi hi^{31} mo^{55} bi^{31} \eta a^{55}$ 。

我 你 (助) 犁 一 把 给 助

我给你一把犁。

$\eta a^{31} a^{33} so^{31} ya^{31} t\phi hi^{31} kh\phi^{31} bi^{31}$ 给我一本书。

我 (助) 书 一 本 给

“我”、“你”单独作定语时读中平调 ηa^{33} 、 no^{33} ，但在后边用助词 y^{33} 时变为低降调，分别读作 $\eta a^{31} y^{33}$ 、 $no^{31} y^{33}$ ，例如：

$\eta a^{33} a^{31} ma^{33}$ 我妈 $\eta a^{31} y^{33} a^{31} ma^{33}$ 我妈(我的母亲)

我 妈 我 (助) 妈

$no^{33} a^{55} go^{33}$ 你哥 $no^{31} y^{33} a^{55} go^{33}$ 你哥(你的哥哥)

你 哥 你 (助) 哥

领格人称代词修饰一般名词时，常带后置助词 y^{33} 。人称代词带后置助词 y^{33} 后，可以单说，如 $\eta a^{31} y^{33}$ “我的”， $\eta a^{55} ja^{33} y^{33}$ “我们的”。

复数人称代词和单数第三人称代词没有格的变化，可根据不同情况分别使用后置助词 ne^{33} （表主语）， jo^{55} 、 a^{33} （表宾语）和 y^{33} （表定语）。人称代词做主语，一般事物的名词做宾语时，

主宾关系明显，可以不用助词。例如：

ŋa⁵⁵du³³ mji³¹ne³¹jo⁵⁵. 咱们干活。

咱们 活 干

a³¹jo³³ma³¹ ga⁵⁵dzi³³ dzi³¹. 他们赶街子。

他们 街子 赶

在这儿，只用语序来表达它们的关系，主语在前，宾语在后。人称代词和人称代词连用就不同了，一般是做宾语的人称代词带后置助词jo⁵⁵，有时主语也带后置助词ne³³；带助词后，代词的语序可以变换。例如“你们教我们”，可以有下面几种说法（最后两种不常用）：

no⁵⁵ja³³ ŋa⁵⁵ja³³ jo⁵⁵ ne³¹.

你们 我们 (助) 教

ŋa⁵⁵ja³³ jo⁵⁵ no⁵⁵ja³³ me³¹.

我们 (助) 你们 教

no⁵⁵ja³³ ne³³ ŋa⁵⁵ja³³ jo⁵⁵ me³¹.

你们 (助) 我们 (助) 教

ŋa⁵⁵ja³³ jo⁵⁵ no⁵⁵ja³³ ne³³ me³¹.

我们 (助) 你们 (助) 教

no⁵⁵ja³³ ne³³ ŋa⁵⁵ja³³ me³¹.

你们 (助) 我们 教

ŋa⁵⁵ja³³ no⁵⁵ja³³ ne³³ me³¹.

我们 你们 (助) 教

人称代词做定语和名词做定语的语序相同，除单数第一、第二人称的领格有声调变化，可用可不用后置助词ɣ³³外，其他人称代词没有格的变化，一般都要用后置助词ɣ³³。例如：

ŋa⁵⁵du³³ ɣ³³ ɕa⁵⁵de³³ 咱们的田

咱们 (助) 田

a³¹jo³²ma³¹ ɣ³³ so³¹ɣa³¹ 他们的书

他 们 (助) 书

同位语总是人称代词在前边，其他词在后边。例如：

ŋa⁵⁵du³³ xa³¹ŋi³¹za³¹ ko²⁴tsha³³ta³³ jo⁵⁵ ga³¹.

咱们 哈尼人 共 产 党 (助) 爱

咱们哈尼族热爱共产党。

a³¹jo³¹ so⁵⁵ ɣa³¹ zu³¹ a⁵⁵. 他们三个走了。

他 (们) 三 个 走 了

ɣa⁵⁵du³¹或bu⁵⁵du³¹是“自己”的意思。各人称表示“自己”的形式，都可以在普通人称代词后边加ɣa⁵⁵du³¹或bu⁵⁵du³¹。例如：

ŋa⁵⁵ja³³ ɣa⁵⁵du³¹ ɔ⁵⁵ ŋa³³. 我们自己会干。

我们 自己 做 会

a³¹jo³¹ bu⁵⁵du³¹ ju³¹. 他自己睡。

他 自 己 睡

2. 指示代词 代词中用来区别人和事物，指示远或近的，是指示代词。大寨哈尼话基本的指示代词，按远近可以分为三级；合成的指示代词又可以分成若干组。列表如下：

- ① ɕi⁵⁵ 这 tho⁵⁵ 那 ɔ⁵⁵ 那(更远指)
- ② ɕi⁵⁵ge³³ 这里 tho⁵⁵ge³³ 那里 ɔ⁵⁵ge³³ 那里
- ③ ɕi⁵⁵tha³¹ 这会儿 tho⁵⁵tha³¹ 那会儿 ɔ⁵⁵tha³¹ 那会儿

- ④ $\text{qi}^{55}\text{me}^{55}(\text{le}^{55})$ 这样 $\text{tho}^{55}\text{me}^{55}(\text{le}^{55})$ 那样
 $\text{o}^{55}\text{me}^{55}(\text{le}^{55})$ 那样
- ⑤ $\text{qi}^{55}\text{d}\text{o}^{55}$ 这些 $\text{tho}^{55}\text{d}\text{o}^{55}$ 那些 $\text{o}^{55}\text{d}\text{o}^{55}$ 那些
- ⑥ $\text{a}^{31}\text{nu}^{33}$ 别的, 旁的

第①组是基本的指示代词, 它们除可构成第②—⑤组的合成指示词外, 还可以和量词组合, 指示与量词相关的人或事物。例如:

$\text{qi}^{55}\text{ya}^{31}$ 这个(人) $\text{tho}^{55}\text{ya}^{31}$ 那个 $\text{o}^{55}\text{ya}^{31}$ 那个
 $\text{qi}^{55}\text{mo}^{55}$ 这个(事物) $\text{tho}^{55}\text{mo}^{55}$ 那个 $\text{o}^{55}\text{mo}^{55}$ 那个
 $\text{qi}^{55}\text{kho}^{55}$ 这个(牛马等) $\text{tho}^{55}\text{kho}^{55}$ 那个 $\text{tho}^{55}\text{kho}^{55}$ 那个

指示代词 qi^{55} , tho^{55} , o^{55} 和量词或数量词一起, 可以用在名词的后边, 修饰名词。例如:

$\text{tsho}^{55}\text{qi}^{55}\text{ya}^{31}$ 这个人 $\text{tsho}^{55}\text{tho}^{55}\text{ni}^{31}\text{ya}^{31}$ 那两个人
 人 这 个 人 那 二 个
 $\text{a}^{31}\text{nu}^{31}\text{tho}^{55}\text{kho}^{55}$ 那头牛
 牛 那 头
 $\text{a}^{31}\text{nu}^{31}\text{o}^{55}\text{so}^{31}\text{kho}^{55}$ 那(更远)三头牛
 牛 那 三 头

指示代词 qi^{55} , tho^{55} , o^{55} 单独修饰名词时, 位于: (1) 单音节名词的前边, 或两个重叠的单音节名词中间; (2) 双音节名词的后边, 并重复名词的最后一个音节。指示代词后边的“名词”(或名词的一部分), 实际上相当于量词(详见“名词的数量”一节)。

单音节名词

$\text{qi}^{55}\text{tsho}^{55}/\text{tsho}^{55}\text{qi}^{55}\text{tsho}^{55}$ 这(个)人
 这 人 人 这 人

$\text{qi}^{55} \text{mja}^{33} / \text{mja}^{33} \text{qi}^{55} \text{mja}^{33}$ 这(只)眼睛
 这 眼睛 眼睛 这 眼睛
 $\text{qi}^{55} \text{lo}^{31} / \text{lo}^{31} \text{qi}^{55} \text{lo}^{31}$ 这(只)船
 这 船 船 这 船

双音节名词

$\text{a}^{31} \text{nu}^{31} \text{qi}^{55} \text{nu}^{31}$ 这(头)牛
 牛 这 (牛)
 $\text{u}^{55} \text{tho}^{31} \text{tho}^{55} \text{tho}^{31}$ 那(只)桶
 水桶 那 (桶)
 $\text{bu}^{55} \text{kha}^{31} \text{qi}^{55} \text{kha}^{31}$ 这(把)伞
 伞 这 (伞)

双音节名词各例,在一定的语言环境下,也可以分别说成 $\text{qi}^{55} \text{nu}^{31}$ “这牛”, $\text{tho}^{55} \text{tho}^{31}$ “那桶”, $\text{qi}^{55} \text{kha}^{31}$ “这伞”。

第①组的指示代词除可单独作定语外(但仍以和量词或数量词作定语为最常用),做主语和宾语时要和量词或数量词结合。例如:

$\text{qi}^{55} \text{ya}^{31} \text{phju}^{55} \text{nu}^{55} \text{za}^{31} \text{ma}^{31} \text{ŋu}^{55} \text{ŋa}^{33}$
 这 个 汉 族 不 是 (助)
 这位不是汉族。

$\text{ŋa}^{55} \text{qi}^{55} (\text{ni}^{31}) \text{mo}^{55} \text{o}^{55} \text{mo}^{31}$. 我想要这(两)个。
 我 这 二 个 要 想

第②组是指处所的指示代词,它们象表示处所的名词一样,一般用作定语、状语、谓语或宾语。例如:

$\text{qi}^{55} \text{ge}^{33} \text{y}^{33} \text{a}^{55} \text{si}^{31} \text{o}^{31} \text{a}^{55}$. 这里的果子熟了。
 这里 (助) 果子 熟 了

u⁵⁵ tɕu³¹ ɕi⁵⁵ ge³³ ma³¹ do³¹. 这里没有水。

水 这 里 没 有

phu⁵⁵ do³¹ xo³¹ ma³³ thø⁵⁵ ge³³ ŋa³³.

普导毫马 (村) 那里 (助)

普导毫马村就是那里。

a³¹ jo³³ ma³¹ ø⁵⁵ ge³³ li³³ tɕa³¹ a⁵⁵. 他们那里去了。

他 们 那 里 去 掉 了。

第③组是指时间的指示代词，常用作状语。例如：

ø⁵⁵ tha³¹ no⁵⁵ za³¹ gu³¹ gu³¹ si³¹. 那时你还年青。

那时 你 年 青 还

ɕi⁵⁵ tha³¹ de³³ ne³³ dza³¹ dzo³¹ no³¹ 这会儿饱饱地吃吧

这 会 儿 饱 (助) 吃 (助)

第④组是指性状或行动的指示代词，常用作定语或状语。例如：

xo³¹ ma³¹ li³¹ ɕi⁵⁵ me⁵⁵ le⁵⁵ tɕhi³¹ tɕha³³ dza³³ la³¹ ja³³.

碗 也 这 样 一 种 有 (助)

原来还有这样的一种碗。

thø⁵⁵ me⁵⁵ le⁵⁵ ɔ⁵⁵ y³³ ma³¹ kha³¹, ɕi⁵⁵ me⁵⁵ le⁵⁵ ɔ⁵⁵.

那 样 做 (助) 不 行 这 样 做

那样做不行，这样做！

第⑤组是指数量的指示代词，常做定语，也可以做主语和宾语。例如：

mjo³¹ go³¹ ɕi⁵⁵ do⁵⁵ do³³ mu³¹ ŋa³³. 这些东西很好。

东 西 这 些 很 好 (助)

thə⁵⁵ dθ⁵⁵ a³¹ jo³¹ ʏ³³ ŋa³³. 那些是他的。

那些 他 的 (助)

ŋa⁵⁵ ci⁵⁵ dθ⁵⁵ ʏʏ⁵⁵ mθ³¹. 我要买这些。

我 这些 买 要

第⑥组泛指别的人或事物，常用作定语。例如：

ŋa⁵⁵ du³³ ma³¹ xʏ³³ ʏ³³ a³¹ nu³³ tʃho⁵⁵ jo⁵⁵ na⁵⁵ xa³¹.

咱们 不 懂 (助) 别 人 (助) 问

咱们不懂就问人家。

no⁵⁵ a³¹ nu³³ tʃhi³¹ ga⁵⁵ phjo⁵⁵ li³³. 你到别处去。

你 别的 一 处 过 去

3. 疑问代词 表示未知事物或提出疑问要求回答的。常用的疑问代词有：

a³¹ so⁵⁵ 谁 (代替指人的名词)

xa⁵⁵ dʒi³¹ 什么 (代替指事物的名词)

xa⁵⁵ ge³³ 哪里 (代替指处所的名词)

xa⁵⁵ tha³¹ 哪会儿 (代替指时间的名词)

xa⁵⁵ me⁵⁵ (le⁵⁵) 怎样 (代替动词或形容词)

xa⁵⁵ mja³³ (ne³³) 多少 (代替数量词)

a³¹ so⁵⁵ la⁵⁵ a⁵⁵ la³¹? 谁来了?

谁 来 了 (助)

no⁵⁵ ja³³ xa⁵⁵ dʒi³¹ dʒo⁵⁵ mθ³¹ a³³? 你们要做什么?

你们 什么 做 要 (助)

no⁵⁵ xa⁵⁵ ge³³ li³³ mθ³¹? 你去哪里?

你 哪里 去 要

xa⁵⁵ tha³¹ ʏu³¹ la⁵⁵? 什么时候回来?

哪 会 儿 回 来

a³¹jo³¹ xa⁵⁵me⁵⁵le⁵⁵ y³³ tsho⁵⁵ ŋa³³ la³¹? 他是怎样的人?

他 怎样 (助) 人 (助)

mjo³¹ne³¹ ɕi⁵⁵dø⁵⁵ xa⁵⁵me⁵⁵ dzo⁵⁵ ja³³? 这些事怎么办呢?

事情 这些 怎样 做 (助)

thø⁵⁵dø⁵⁵ xa⁵⁵mja³³ne³³ dza³³? 那些有多少?

那些 多少 (助) 有

强调疑问语气(或暗指数量较多)时,可以重叠疑问代词的
后一音节。例如:

a³¹so⁵⁵so⁵⁵ 谁?哪些(人)?

xa⁵⁵dzi³¹dzi³¹ 什么?哪些?

xa⁵⁵me⁵⁵me⁵⁵ 怎样?

xa⁵⁵ge³³ge³³ 哪儿?哪些地方?

疑问代词还有任指的用法。这样用的时候,一般要有副词
(如li³¹“也,都”)的配合,或重复疑问代词。例如:

a³¹so⁵⁵ li³¹ a³¹jo³¹ jo⁵⁵ yø⁵⁵ ŋa³³. 谁都喜欢他。

谁 也 他 (助) 喜欢 (助)

no⁵⁵ma³³ xa⁵⁵ge³³ tsu³¹ xy³³ xa⁵⁵ge³³ bja³³.

太阳 哪里 照 到 哪里 亮

太阳照到哪里,哪里亮。

(七) 副 词

副词是表示行为、动作或性质、状态在程度、范围、时间、
方式等方面的不同状况的词。副词一般用在动词、形容词的前
边,在句子里做状语。按意义副词可以大致分为以下几类:

1. 程度副词 表示行为动作或性质状态的程度。例如:

dɔ³³ 很 xa⁵⁵ 最

a⁵⁵ tsa³³ ɕi⁵⁵ tsa³³ dɔ⁵⁵ mo⁵⁵. 这条绳子很长。

绳子 这 条 很 长

ŋa⁵⁵ so³¹ ya³¹ dɔ³³ dzo⁵⁵ mo³¹ 我很想读书。

我 书 很 读 想

ŋa⁵⁵ tɕo³¹ ɣ³³ za³¹ xa⁵⁵ khɔ⁵⁵ dze³¹ ɣ³¹ a³¹ ɣɔ⁵⁵ ŋa³³.

我 家 (助) 孩子 最 聪明 多 (助) 老 二 (助)

我家孩子最聪明的是老二。

a³¹ jo³¹ xa⁵⁵ ɲi⁵⁵ ɣ³³ tɕhi³¹ ya³¹ ŋa³³. 他是最小的一个。

他 最 小 (助) 一 个 (助)

ne³¹ e⁵⁵ 越发、更加

ŋa⁵⁵ ja³³ ne³¹ e⁵⁵ dzo⁵⁵ ne³¹ e⁵⁵ dzo⁵⁵ mo³¹.

我们 越 读 越 读 想

我们越学越想学。

a⁵⁵ je³³ ɕi⁵⁵ dɔ⁵⁵ ne³¹ e⁵⁵ ɲɔ³¹ ɲ³¹ e⁵⁵ ɲi⁵⁵ da³³ la³¹ a⁵⁵.

花 这些 越 (助) 越 红 上 来 了

这些花越来越红了。

tu³¹ tɕhi⁵⁵ 非常、十分

mi⁵⁵ tɕi³¹ ɣ³³ tje²⁴ zi³³ tu³¹ tɕhi⁵⁵ xu³³ dza³¹.

昨晚 (助) 电 影 非常 看 好

昨天晚上的电影非常好看。

ɣo³¹ tshɔ³¹ ɕi⁵⁵ dɔ⁵⁵ tu³¹ tɕhi⁵⁵ khw⁵⁵ ŋa³³.

菜 这 些 十 分 好吃 (助)

这些菜十分好吃。

2. 范围副词 表示动作、性质或事物的范围。例如：

sa³¹ne³³ 都、全、总共

xo³¹ sa³¹ne³³ dza³¹ sa³¹ a⁵⁵. 饭全都吃完了。

饭 全 吃 完 了

tsho⁵⁵ sa³¹ne³³ ni³¹ tshe⁵⁵ ya³¹ dzo⁵⁵. 共有二十个人。

人 共 二 十 个 在

li³¹ 也

a³¹jo³¹ bu³¹ li³¹ bu³¹ na³³, so⁵⁵ li³¹ so⁵⁵ na³³.

他 写 也 写 会 算 也 算 会

他也会写也会算。

kho⁵⁵ li³¹ kho⁵⁵, mu³¹ li³¹ mu³¹. 又快又好。

快 也 快 好 也 好

3. 时间副词 表示行为动作的时间或频率。例如:

e³¹si³³ 刚才 no³¹o⁵⁵no⁵⁵xa³³ 刚刚

no⁵⁵ e³¹si³³ xa⁵⁵ ge³³ li³³ u⁵⁵ a⁵⁵? 你刚才哪里去了?

你 刚才 哪里 去 (助)

na⁵⁵ e³¹si³³ ga⁵⁵dzi³³ tshi³¹ tha³¹ li³³.

我 刚才 街子 一 趟 去

我刚才上了一趟街。

a³¹jo³¹ no³¹o⁵⁵no⁵⁵xa³³ yu³¹ li³³ a⁵⁵. 他刚刚回去了。

他 刚刚 回 去 了

so³¹ya³¹ qi⁵⁵dø⁵⁵ no³¹o⁵⁵no⁵⁵xa³³ bu³¹ sa³¹ a⁵⁵.

字 这些 刚刚 写 完 了。

这些字刚刚写完。

tsi³³dzo⁵⁵ne³³ 经常、常常

ŋa⁵⁵du³³ so³¹ya³¹ tsi³³dzo⁵⁵ne³³ ya³³ dzo⁵⁵.

咱们 书 经常 得 读

咱们要经常读书。

ɕi⁵⁵ge³³ tshe⁵⁵du³³ tsi³³dzo⁵⁵ne³³ ɕ⁵⁵me⁵⁵ ma³¹ dza³¹.

这里 玉 米 经常 那样 不 吃

这里不经常吃玉米。

kha³¹la³³ 以前、以往 a³¹kha⁵⁵ 以后、将来

ŋa⁵⁵du³³ kha³¹la³³ tɕhi³¹ dzo⁵⁵ mo⁵⁵ be³³.

咱们 以前 一 日 见 过

咱们以前见过一面。

kha³¹la³³ no⁵⁵ la⁵⁵ba³¹ zi⁵⁵ tɕi³¹ ma³¹ zi⁵⁵ tɕi³¹?

以 前 你 酒 歌 唱 会 不 唱 会

以前你会不会唱酒歌?

a³¹kha⁵⁵ la⁵⁵ kha⁵⁵! 以后来吧!

以后 来 (助)

no⁵⁵ja³³ a³¹kha⁵⁵ kho⁵⁵ɕo³¹tɕa⁵⁵ gu³³ mo³¹.

你们 将 来 科 学 家 当 要

你们将来要当科学家。

ka³¹ɣ³³ (ne³³ka³¹ɣ³³) 就

a³¹jo³¹ mi⁵⁵no³³ ka³¹ɣ³³ xy³³ a⁵⁵.

他 昨天 就 知道 了

他昨天就知道了。

ŋa⁵⁵ mi³¹the⁵⁵ (ne³³)ka³¹ɣ³³ e⁵⁵a⁵⁵. 我先前就说了。

我 先 就 说 了

tsy³³ ne³³ 赶紧 la³¹tsha⁵⁵ (tsha⁵⁵ ne³³) 快

a³¹ jo³¹ tsy³³ ne³³ bi³³ la⁵⁵. 让他赶紧来。

他 赶紧 使 来

no³¹ jo⁵⁵ la³¹ tsha⁵⁵ yu³¹ la⁵⁵ le⁵⁵ tchi³¹ ya³¹ gu⁵⁵ a⁵⁵.

你(助) 快 回 来 (助) 一 人 叫(助)

有人叫你快回来。

yo³¹ (yo³¹ le³¹) 又

tho⁵⁵ la⁵⁵ tci⁵⁵ tchi³¹ mo⁵⁵ yo³¹ la⁵⁵ si³¹.

拖 拉 机 一 个 又 来 还

又来了一个拖拉机。

ŋa⁵⁵ tchi³¹ la³¹ y⁰³¹ by³³ zo³³ a⁵⁵. 我又射中了一次。

我 一 次 又 射 中 了

sa⁵⁵ zi⁵⁵ 永远、永世

a³¹ jo³¹ sa⁵⁵ zi⁵⁵ li³¹ ma³¹ la⁵⁵ a⁵⁵. 他永远不来了。

他 永远 也 不 来 了

ga⁵⁵ ma³³ du³¹ y³³ sa⁵⁵ zi⁵⁵ dza³¹.

大田 挖 (助) 永世 吃

开荒大田永世得吃。

dzo³¹ 一...就...

si³¹ sy³³ dzo³¹ xy³³ ŋo³¹ mjo³¹ ne³¹ o⁵⁵.

时间 一 到 (助) 活 儿 干

时间一到就干活。

xo³¹ dzo³¹ dza³¹ de³³ dzo³¹ tha³¹ ju³¹.

饭 一 吃 饱 就 莫 睡

不要一吃饱饭就睡觉。

4. 情势副词 表示动作行为的情况和发展变化的情势。例如，

la³¹so³¹ 几乎，差不多

ŋa⁵⁵ a³¹jo³¹ jo⁵⁵ la³¹so³³ ne⁵⁵dza³¹ a⁵⁵.

我 他 (助) 几 乎 忘 记 了

我几乎把他忘了。

tho⁵⁵la⁵⁵tɕi⁵⁵ ø⁵⁵ mo⁵⁵ la³¹so³³ tɕhu³¹ si⁵⁵ a⁵⁵.

拖 拉 机 那 个 几 乎 摔 死 了

那个拖拉机几乎要翻车。

xa⁵⁵mu³¹ 大体上，基本上

ɔ³¹ze⁵⁵ xa⁵⁵mu³¹ ze⁵⁵ lu³¹ a⁵⁵. 雨大体上下够了。

雨 大 体 下 够 了

da⁵⁵dza³³ xa⁵⁵mu³¹ xy³³ a⁵⁵. 大家基本上懂了。

大 家 基 本 上 懂 了

xa⁵⁵me⁵⁵li³¹ 一定

a³¹kha⁵⁵ ŋa⁵⁵ xa⁵⁵me⁵⁵li³¹ i³³. 以后我一定来。

以 后 我 一 定 来

ŋa⁵⁵ xa³¹ŋi³¹ so³¹ya³¹ zo⁵⁵ne³³ phju⁵⁵ŋu⁵⁵ so³¹ya³¹

我 哈 尼 文 和 汉 文

xa⁵⁵ me⁵⁵li³¹ dzo⁵⁵ xy³³ mo³¹.

一 定 学 会 要

我一定要学会哈尼文和汉文。

ba⁵⁵ ba⁵⁵ ne³³ 特意地 yu³¹tsa³¹me⁵⁵ 故意地

ŋa⁵⁵ ba⁵⁵ ba⁵⁵ ne³³ ɕi⁵⁵ ge⁵⁵ xa³¹ ŋi³¹ so³¹ ya³¹

我 特 意 地 这 里 哈 尼 文

dzo⁵⁵ la⁵⁵ y³³ ŋa⁵⁵.

搞 来 (助)

我是特地来这里搞哈尼文的。

a³¹ jo³¹ yu³¹ tsa³¹ me⁵⁵ ŋa³¹ jo⁵⁵ u⁵⁵ dza³¹ y³³ ŋa³³.

他 故意地 我 (助) 玩笑 (助)

他故意开我的玩笑的。

jo³¹ da³¹ me⁵⁵ 白白地

ɕi⁵⁵ ŋi³¹ no³³ y³³ tsho⁵⁵ ya³¹ jo³¹ da³¹ me⁵⁵ ɔ⁵⁵ bu³³.

这两 天 (助) 人 工 白白地 干 费

这两天的人力白费了。

mjo³¹ go³¹ ɕi⁵⁵ dɔ⁵⁵ jo³¹ da³¹ me⁵⁵ no³¹ a³³ bi³¹ na⁵⁵.

东 西 这 些 白 白 地 你 (助) 给 (助)

这些东西 (我) 白送给你了。

5. 否定副词 表示否定或禁止。例如:

ma³¹ 不, 没

ŋa⁵⁵ ma³¹ ɔ⁵⁵. 我不要。

我 不 要

a³¹ jo³¹ xo³¹ ma³¹ dza³¹ si³¹. 他还没有吃饭。

他 饭 没 吃 还

tha³¹ 别, 莫, 不要

tho⁵⁵ me⁵⁵ le⁵⁵ tha³¹ dzo⁵⁵. 别那样做。

那 样 别 做

u⁵⁵ tse³¹ tha³¹ do⁵⁵. 不要喝冷水。

冷水 不要 喝

(八) 连 词

连词是连接词、词组或句子以表示各种关系的虚词。例如：

1. zo⁵⁵ ne³³ “和”，把词或词组连接在一起，表示并列的关系。

ŋa⁵⁵ zo⁵⁵ ne³³ no⁵⁵ 我和你

我 和 你

so³¹ ya³¹ zo⁵⁵ ne³³ bu³¹ du⁵⁵ 纸和笔

纸 和 笔

dza³¹ y³³ zo⁵⁵ ne³³ do³³ y³³ 吃的和穿的

吃 的 和 穿 的

ga⁵⁵ de³³ tshe³¹ za³¹ zo⁵⁵ ne³³ a³¹ ŋu³¹ lu³¹ za³¹

田 犁 人 和 牛 放 人

(de³³ bja³¹ a³³ do³¹ dzi⁵⁵ dzi⁵⁵) .

草 坪 (助) 商 量

犁田的人和放牛的人（在草坪上商量）。

以上例子是用zo⁵⁵ ne³³连接它前边和后边的词或词组，被连接的只有两个成分。如果被连接的成分多于两个，连接词也只用一次，它的位置通常在末尾两个词或词组中间，但也可以完全不用连词。

la³¹ phi⁵⁵, dze⁵⁵ dzu³¹ zo⁵⁵ ne³³ gu³¹ tsi³³ tɕhi³¹

辣椒 茄子 和 韭菜 一

go³³ ga³³.

起 种

辣椒、茄子和韭菜一起种。

2. $ma^{31}na^{33}$ “还是”，表示选择关系。

$so^{31}ya^{31}bu^{31}u^{55}a^{31}, ma^{31}na^{33}so^{31}ya^{31}xu^{33}$
字 写 (助) 还 是 书 看
 $u^{55}a^{31}?$
助

写字还是看书?

$bja^{31}xu^{31}the^{55}je^{31}ja^{33}, ma^{31}na^{33}e^{55}nu^{55}$
板 先 锯 (助) 还 是 椽子
 $xu^{31}the^{55}je^{31}ja^{33}?$
先 锯 (助)

先锯板呢，还是先锯椽子?

3. $ma^{31}tshe^{55}$ “不仅”，表示层进的关系。

$a^{31}jo^{31}xa^{31}ni^{31}do^{31}ne^{33}du^{33}da^{31}gu^{33}na^{33}ma^{31}$
他 哈尼 话 (助) 故事 讲 会 不
 $tshe^{55}, phju^{55}nu^{55}do^{31}ne^{33}li^{31}gu^{33}na^{33}si^{33}$
仅 汉 族 话 (助) 也 讲 会 还
他不仅会用哈尼话讲故事，还会用汉语讲呢。

$ŋa^{55}khue^{55}mi^{31}li^{33}be^{33}ma^{31}tshe^{55}, pe^{31}tsi^{55}$
我 昆 明 去 过 不 仅 北 京
 $li^{31}li^{33}be^{33}a^{55}$
也 去 过 (助)

我不仅去过昆明，还去过北京。

4. $a^{55}ne^{33}$ “由于”，表示因果或接承的关系。

$ga^{55}u^{33}dze^{31}khu^{31}ma^{31}y^{31}a^{55}ne^{33}, kha^{55}je^{33}$
从前 肥料 不 肯 由于 庄稼

dɔ³³ ma³¹ mu³¹.

很 不 好

从前由于不施肥，庄稼很不好。

ni⁵⁵ ne³³ so³¹ ya³¹ ma³¹ dzo⁵⁵ mo³¹ a⁵⁵ ne³³, xu³¹

小 (助) 书 不 读 想 由于 大

la⁵⁵ tɕhi³¹ no³³ dzo⁵⁵ y³³ dɔ³³ dzo⁵⁵ sɔ³¹ ja³³.

来 一 天 读 (助) 很 读 难 (助)

由于小时候不想读书，大来了学习很困难。

mjo³¹ ne³¹ ɔ⁵⁵ sa³¹ a⁵⁵ ne³³ ga⁵⁵ dzɿ³³ dzu³¹ li³³.

活儿 干 完 (连) 街子 赶 去

干完活儿赶街去。

a³¹ jo³¹ xa³¹ pha⁵⁵ ya³¹ a⁵⁵ ne³³ phe⁵⁵ xo³¹ gu³¹.

他 布 织 (连) 衣 服 缝

他织布缝衣服。

5. ba⁵⁵ ne³³, a⁵⁵ le⁵⁵ ne³³ “为了”，表示目的。

no³¹ bo³³ a³¹ ni⁵⁵ ba⁵⁵ ne³³ ga⁵⁵ sɿ³¹ du³¹.

后 生 小孩 为了 新 田 挖

为后代开新田。

no⁵⁵ ja³³ xu³¹ y³³ kha⁵⁵ je³³ bi³³ mu³¹ mo³¹ y³³

明 年 (助) 庄 稼 使 好 要 (助)

ba⁵⁵ ne³³, no³¹ ɔ⁵⁵ ka³¹ ne³³ dze³¹ khu³¹ xa⁵⁵

为 了 现 在 就 肥 料 很

mja³¹ ne³³ ya³³ de³³ zo⁵⁵.

多 (助) 得 准 备

为了使明年的庄稼长得好，现在就得很好准备肥料。

a³¹ jo³¹ la³¹ xo⁵⁵ tsu³³ mo³¹ a⁵⁵ le⁵⁵ ne³³ dzo⁵⁵ ya⁵⁵

他 房 子 盖 要 为 了 地 基

du³¹.

挖

他为盖房子挖地基。

6. y³¹ li³¹ (或 li³¹) “虽然”，表示转折或让步。

no⁵⁵ xy³³ y³³ li³¹, na⁵⁵ ma³¹ xy³³ si³¹.

你 知道 虽然 我 不 知道 还
你虽然知道，我还不知道。

a³¹ jo³¹ xy³³ na³³ y³³ li³¹ ma³¹ pho³¹ dza³¹.

他 懂 会 虽 然 不 骄 傲
他虽然懂得了，但不骄傲。

7. tho⁵⁵ li³¹, o⁵⁵ me⁵⁵ li³¹ “但是”，表示转折。

phe⁵⁵ xo⁵⁵ ci⁵⁵ eo³³ dza³¹ tɕhu⁵⁵ ne³³ dza³¹, tho⁵⁵

衣 服 这 件 漂 漂 亮 亮 美 但

li³¹ na⁵⁵ ma³¹ o⁵⁵ mo³¹ ja³³.

是 我 不 要 想 (助)

这件衣服漂漂亮亮的，但是我不要。

o³¹ ze⁵⁵ a⁵⁵ tsɿ³¹ ze⁵⁵ u⁵⁵ ja³¹, o⁵⁵ me⁵⁵ li³¹ da³¹

雨 一 点 下 了 但 是 地

ya³¹ ma³¹ ny³¹ ja³³ si³¹.

面 不 透 (助) 还

雨下了一点，但是地面还没湿透。

8. ɲo³¹ (y³¹ ɲo³¹) 表示各种虚拟语气，相当于汉语的“...的话”。tho³¹ ɲo³¹ 表示条件已经具备，并已成为主句的原因。
lo⁵⁵ ɲo^{31/55} 后边有副词 ma³¹ “不” 相呼应，表示条件有限，相

当于汉语的“只是”，“…而不…”。

no⁵⁵ ma³¹ ji⁵⁵ ɲo³¹ a³¹ jo³¹ bi³³ ji⁵⁵.

你 不 去 的 话 他 使 去
你不去的的话，让他去。

no⁵⁵ xɣ³³ ɣ³³ ɲo³¹, ɲa³¹ jo⁵⁵ tɕhi³¹ xɛ³¹ me³¹.

你 懂 的 话 我 (助) 一 下 教
你懂的话，教我一下。

no⁵⁵ ma³¹ la⁵⁵ tho³¹ ɲo³¹, a³¹ jo³¹ li³¹ ma³¹ la⁵⁵

你 不 来 因 为 他 也 不 来
u⁵⁵ na³¹.

了

因为你不来，他也不来了。

la⁵⁵ ba³¹ zi⁵⁵ ma³³ ɲu⁵⁵ tho³¹ ɲo³¹, dɔ³³ e⁵⁵

歌 手 是 因 为 很 说

dza³¹ ɲa³³.

(吃) 会

因为(他)是歌手，所以很会说话。

ɲa⁵⁵ tɕhi³¹ xo³¹ lo⁵⁵ ɲo³¹ a³¹ dze³¹ ma³¹ dza³¹.

我 一 碗 (连) 多 不 吃。

我只吃一碗，不多吃

ɕi⁵⁵ ge³³ ɲi³¹ ɣa³¹ lo⁵⁵ ɲo³¹ ma³¹ dzo⁵⁵.

这里 二 人 (连) 不 在

这里只有两人。

phe⁵⁵ xo³¹ ɕi⁵⁵ xo³³ dza³¹ ɣ³³ lo⁵⁵ ɲo³¹ ma³¹ tɕi⁵⁵.

衣服 这 件 美 (助) 而 不 结实

这件衣服好看而不结实。

xo³¹ mjo³³ lo⁵⁵ ɲo³¹ ɣo³¹ tshø³¹ ma³¹ mjo³³.

饭 熟 而 菜 不 熟

饭熟而菜不熟。

(九) 助 词

助词是附着在别的词上，或者附着在词组和句子上，表示一定语法意义的虚词。它们可以分为结构助词、动态(情貌)助词和语气助词三类。这些助词的数目虽然不多，但应用的范围却很广泛。

1. 结构助词 它们是词与词(或词组)组合成某种关系的标志，在句中是主语、宾语、定语、状语或补语的标志。常用的结构助词有：

(1) 助词ne³³表示动作行为的由来和依据。它的用法有：

①用在指人或动物的名词和人称代词的后边，表示施动者。ne³³是主语的一种标志。例如：

ka²⁴ pu²⁴ ne³³ se²⁴ je³¹ jo⁵⁵ ba⁵⁵ xo⁵⁵ mi³¹.

干部 (助) 社员 (助) 帮助 给

干部帮助社员。

a³¹ jo³¹ ne³³ xo³¹ tɕa³¹ mjo³³ a⁵⁵. 他把饭煮熟了。

他 (助) 饭 煮 熟 了

xa³³ ma³³ a⁵⁵ xo⁵⁵ ne³³ ba³¹ dza³¹ a⁵⁵.

母鸡 野猫 (助) 抓 吃 了

母鸡让野猫抓吃了。

施动和被动的关系亦即主宾关系不会混淆的句子，或者已有宾语助词的句子，可以不用主语助词ne³³。主语助词ne³³字句，

一般说来都是强调施动者的句子。

②用在地名或表示处所的名词和代词的后边，相当于汉语“从”字的意思。这些名词和代词在句中做状语。例如：

ŋa⁵⁵ pe³¹ tsi⁵⁵ ne³³ i³³. 我从北京来。

我 北 京 从 来

a³¹ jo³³ ma³¹ a³¹ ta³³ phø³³ ne³³ phø⁵⁵ li³³ tɕa³¹

他 们 上 边 从 过 去 掉

a⁵⁵.

了

他们从上边过去了。

tɕhi⁵⁵ za³¹ tɕhi³¹ mo⁵⁵ ø⁵⁵ phø³³ ne³³ ɕe³³ a⁵⁵.

鹿 子 一 个 那 边 从 跑 了。

一个鹿子从那边跑了。

③用在实物名词的后边，表示行为动作的依据，相当于汉语“用”字的意思。这些实物名词在句中是状语。例如：

da⁵⁵ tshɿ⁵⁵ ne³³ tɕhi³¹ la³¹ di³¹.

棍子 (助) 一 下 打

用棍子打一下。/打一棍子。

a³¹ jo³¹ bu³¹ du⁵⁵ ne³³ so³¹ mja³³ bu³¹.

他 (毛) 笔 (助) 字 写

他用(毛)笔写字。/他写毛笔字。

dzi⁵⁵ ba³¹ ɕi⁵⁵ tɕha³³ tshe⁵⁵ du³³ ne³³ sa³¹ la³¹

酒 这 种 玉 米 (助) 蒸 来

ɣ³³ ŋa³³.

的 (助)

这种酒是用玉米酿造的。

(2) 助词 jo^{55} 表示受动者, 在句子里用来显示宾语。在需要显示主宾关系的句子里, 宾语助词 jo^{55} 比主语助词 ne^{33} 常用。例如:

$lo^{33} sɿ^{55} so^{31} ya^{31} dzo^{55} za^{31} jo^{55} mc^{31} mi^{31}.$

老师 书 读 人 (助) 教 给
老师教学生。

$xa^{31} ni^{31} za^{31} ko^{24} tsha^{33} ta^{33} jo^{55} ma^{31} yo^{31} ya^{31}.$

哈 尼 人 共 产 党 (助) 不 离 开 得
哈尼人离不开共产党。

$no^{31} jo^{55} ŋa^{55} sy^{31} kha^{55}.$ 我领你去吧。

你 (助) 我 领 (助)

(3) 助词 a^{33} 有两种用法。

① 表示间接宾语:

$a^{31} da^{33} ne^{33} a^{31} ni^{55} a^{33} so^{31} ya^{31} tɕhi^{31} kho^{31}$

爸爸 (助) 弟弟 (助) 书 一 本

$bi^{31} mi^{31}.$

给 予

爸爸给弟弟一本书。

$ŋa^{55} a^{31} jo^{31} a^{33} tshe^{31} tɕhi^{31} kho^{55} bi^{31} mi^{31} a^{55}.$

我 他 (助) 锄头 一 把 给 了

我给了他一把锄头。

② 表示处所状语:

$a^{31} ni^{55} ɕo^{31} ɕo^{24} a^{33} so^{31} ya^{31} dzo^{55}.$

弟弟 学 校 (助) 书 读

弟弟在学校里读书。

$xo^{55} ɕo^{31} ɕi^{55} ɕo^{31} a^{33} tɕhi^{55} za^{31} dzo^{55} ŋa^{33}.$

山 这 座 (助) 魔 子 在 (助)

这座山有鹿子。

(4) 助词 le^{55} 表示长宾语 (句子形式或其他词组)。例如:

$no^{55} a^{31} so^{55} la^{55} \eta a^{33} le^{55} sa^{55} xu^{33} xu^{33}.$

你 谁 来 是 (助) 看 看

你看看是谁来了。

$a^{31} jo^{31} \eta a^{31} jo^{55} a^{31} ya^{31} t\phi hu^{33} \eta a^{33} le^{55} e^{55} ph\phi^{31}.$

他 我 (助) 猪 养 会 (助) 夸

他夸我会养猪。

$t\phi^{24} tsa^{33} \eta a^{31} jo^{55} no^{31} a^{33} no^{33} go^{33} nu^{33} so^{31}$

队 长 我 (助) 你 (助) 跟 明天

$khe^{55} x\phi^{24} ye^{33} mo^{31} a^{33} le^{55} e^{55} mi^{31} le^{55} e^{55} \eta a^{33}.$

开 会 开 要 (助) (助) 说 给 (助) 说 (助)

队长让我告诉你明天开会。

(5) 助词 y^{33} 有如下两种用法。

① 定语的标志 (相当于汉语的“的”字)。例如:

$je^{31} no^{33} xu^{31} y^{33} kha^{55} je^{33} d\phi^{33} mu^{31} \eta a^{33}.$

今 年 (助) 庄 稼 很 好 (助)

今年的庄稼很好。

$da^{55} d\phi a^{33} tshe^{55} di^{31} y^{33} mjo^{31} ne^{31} gu^{33} d\phi z\phi^{33}.$

大 家 谷 子 打 (助) 事 情 商 量

大家商量打谷子的事。

② 补语的标志。(相当于汉语的“得”字) 例如:

$a^{31} jo^{31} e^{55} y^{33} d\phi^{33} mu^{31}.$ 他说得很好。

他 说 (助) 很 好

a³¹so⁵⁵ thu⁵⁵ y³³ na³¹. 谁起得早?

谁 起 (助) 早

此外,助词y³³可以表示领属,如no³¹y³³“你的”,a³¹ni⁵⁵y³³“弟弟的”。动词和形容词后边带助词y³³名物化,如dza³¹y³³“吃的”,ni⁵⁵y³³“红的”。

(6) 助词ne⁵⁵, me³³ (和表示“来由”和“根据”的助词ne³³是同音词)表示状语。例如:

a³¹jo³³ma³¹ yø⁵⁵le³¹yø⁵⁵si⁵⁵ me⁵⁵ la⁵⁵ a⁵⁵.

他们 高 高 兴 兴 (助) 来 了

他们高高兴兴地来了。

dzɿ³¹du³³ma³¹ju³¹ma³¹mi³³me⁵⁵so³¹ya³¹dzo⁵⁵.

则 斗 不 睡 不 闭眼 (助) 书 读

则斗度寝读书。

a⁵⁵si³¹gi⁵⁵təha³³təhu⁵⁵dzu³³ne³³təhu⁵⁵ŋa³³.

果 子 这 种 甜 蜜蜜 (助) 甜 (助)

这种果子甜蜜蜜的。

no⁵⁵na³¹ne³³ya³³la⁵⁵. 你得早来。

你 早 (助) 得 来

2. 动态 (情貌) 助词

(1) 助词a⁵⁵“了”,用在动词或形容词的后边,表示行为、动作或性状的变化已经完成。例如:

la⁵⁵a⁵⁵ 来了 dza³¹a⁵⁵ 吃了

xɿ³³a⁵⁵ 知道了 ze⁵⁵a⁵⁵ 下(雨)了

ni⁵⁵a⁵⁵ 红了 mo³¹a⁵⁵ 老了

bja³³a⁵⁵ 亮了 bjo³³a⁵⁵ 满了

(2) 助词 be^{33} (或借汉语 go^{55}) “过”, 用在动词或形容词的后边, 表示曾经作过某种行为、动作或有过某种变化。例如:

xu^{33}	be^{33}	看过	dzo^{55}	be^{33}	读过
la^{55}	be^{33}	来过	dza^{31}	be^{33}	吃过
ni^{55}	be^{33}	红过	lo^{55}	be^{33}	热过

3. 语气助词

(1) 助词 ηa^{33} 、 ja^{33} , 表示陈述语气。 ja^{33} 的语气较重, 有强调的作用。例如:

$\eta a^{55} ja^{33} xa^{31} ni^{31} za^{31} \eta a^{33}$. 我们是哈尼族。

我 们 哈 尼 族 (助)

$mi^{55} ma^{33} xo^{55} the^{55} a^{33} xa^{31} la^{31} dzo^{55} \eta a^{33}$.

大 山 (助) 老虎 在 (助)
大 山 上 有 老 虎。

$je^{31} no^{33} do^{33} lo^{55} ja^{33}$. 今天很热。

今 天 很 热 (助)

$ga^{55} dzl^{33} a^{33} tsho^{55} do^{33} dzo^{55} ja^{33}$.

街 子 (助) 人 很 在 (助)。

街 上 人 很 多。

(2) 助词 li^{55} ($a^{31} li^{55}$)、 u^{55} ($a^{31} u^{55}$), 表示陈述语气, 相当于汉语的“呢”(呐)。例如:

$tchi^{55} za^{31} sa^{31} ni^{55} do^{33} khu^{55} li^{55}$.

鹿 子 肉 很 好 吃 (助)。

鹿 子 肉 很 好 吃 (呢)。

$\eta a^{55} so^{31} ya^{31} bu^{31} a^{31} li^{55}$. 我写字呢。

我 字 写 (助)

ŋa⁵⁵ja³³so³¹ɣa³¹dzo⁵⁵u⁵⁵. 我们读书呢。

我们 书 读 (助)

ŋa⁵⁵bo³³dzo³³a³¹da³³a³¹u⁵⁵.

我 波 忠 爸爸 (助)

我是波忠的父亲(呢)。

(3) 助词u⁵⁵na³¹, u⁵⁵ja³¹, ua⁵⁵(u⁵⁵a⁵⁵)表示动词或形容词的陈述语气, 相当于汉语的“了”(啦)。例如:

ɔ³¹ze⁵⁵ze⁵⁵u⁵⁵na³¹. 下雨了。

雨 下 (助)

a⁵⁵je³³ŋi⁵⁵u⁵⁵na³¹. 花红了。

花 红 (助)

ŋa⁵⁵xɣ³³u⁵⁵ja³¹. 我懂了。

我 懂 (助)

no³¹ɣ³³sa³¹bo⁵⁵ma³¹dza³³ua⁵⁵.

你 (助) 份 儿 没 有 (助)

你的份儿没有了。

(4) 助词no³¹、ɬo³¹, 表示祈使语气, 相当于汉语的“吧”。ɬo³¹催促的意味多些。例如:

tsɣ³³ne³³zu³¹no³¹! 快走吧!

快 (助) 走 (助)

no⁵⁵e⁵⁵no³¹! 你说吧!

你 说 (助)

dza³¹dzo³¹吃吧! la⁵⁵dzo³¹来吧!

吃 (助)

来 (助)

(5) 助词kha⁵⁵, 表示商量、邀约。例如:

ŋa⁵⁵du³³ mjo³¹ŋe³¹ ɔ⁵⁵ li³³ kha³¹! 咱们干活去吧!

咱们 活 儿 干 去 (助)

tje²⁴zi³³ xu³³ li³³ kha⁵⁵! 看电影去吧!

电影 看 去 (助)

a³¹jo³¹ bi³³ ju³¹ kha⁵⁵! 让他睡吧!

他 使 睡 (助)

a³¹jo³³ma³¹ ky³¹ me⁵⁵ bi³³ li³³ kha⁵⁵!

他们 参(加)(助) 使 去 (助)

让他们也去吧!

(6) 助词ŋa⁵⁵表示自己的请求或愿望。例如:

ŋa⁵⁵so³¹ya³¹ me³¹dza³¹ ŋa⁵⁵. 让我教书吧。

我 书 教 (吃) (助)

bu³¹du⁵⁵ ba³¹ li³³ ŋa⁵⁵. (让我) 拿笔去。

笔 拿 去 (助)

(7) 助词la³¹、a³¹表示疑问语气。它们除可独用外。还常常和陈述语气助词ŋa³³、li⁵⁵、u⁵⁵等连用,构成复音(或合音)疑问语气助词ŋa⁵⁵la³¹, ŋa³³a³¹(ŋa³¹), li⁵⁵a³¹, ua⁵⁵(<u⁵⁵a³¹/55)等。la³¹限于和ŋa³³组合。a³¹可以跟所有单音节陈述语气助词组合。例如:

no⁵⁵xo³¹dza³¹a⁵⁵la³¹?

你吃饭了吗?

你 饭 吃 了 (助)

a³¹jo³¹xa⁵⁵ge³³tsho⁵⁵ŋa³³la³¹? 他是哪里人?

他 哪 里 人 (助)

ɕi⁵⁵me⁵⁵dzo⁵⁵ɣ³³ŋu⁵⁵ŋa³³la³¹? 是这样做吗?

这 样 做 (助) 是 (助)

ga⁵⁵ ma³³ xa⁵⁵ mja³³ ne³³ kha³¹ ŋa³³ si³¹ a³¹?
路 多 少 (助) 远 (助) 还 (助)

路还有多远?

so³¹ ɣa³¹ ɕi⁵⁵ kho³¹ a³¹ so⁵⁵ ɣ³³ ŋa³³ a³¹? 这本书是谁的?
书 这 本 谁 的 (助)

u⁵⁵ lo⁵⁵ do³¹ li⁵⁵ a³¹? 有热水吗?

热水 有 (助)

mi⁵⁵ no³³ no⁵⁵ la³¹ xo⁵⁵ dzo⁵⁵ ua⁵⁵? 昨天你在家吗?

昨 天 你 家 在 (助)

复音疑问助词是在单音节陈述语气助词后边加la³¹或a³¹,
但复音疑问助词句与陈述句中的第一、二人称要互相调换。试比较(A陈述句, B复音疑问助词句):

A: ŋa⁵⁵ bu³¹ ŋa³³ li⁵⁵. 我会写(呢)。
我 写 会 (助)

B: no⁵⁵ bu³¹ ŋa³³ li⁵⁵ a³¹? 你会写吗?
你 写 会 (助)

A: ŋa⁵⁵ ja³³ xo³¹ dza³¹ u⁵⁵. 我们吃饭呢。
我 们 饭 吃 (助)

B: no⁵⁵ ja³³ xo³¹ dza³¹ ua⁵⁵? 你们吃饭吗?
你 们 饭 吃 (助)

(8) 助词a³¹e⁵⁵表示句中有否定词的是非问。例如:

u⁵⁵ lo⁵⁵ ma³¹ do³¹ ŋa³³ a³¹e⁵⁵? 没有热水吗?
热水 没 有 (助) (助)

a³¹ ɣa³¹ ɕi⁵⁵ za³¹ no⁵⁵ tɕo³¹ ɣ³³ ma³¹ ŋu⁵⁵ ŋa³³ a³¹e⁵⁵?
猪 这 只 你 家 (助) 不 是 (助) (助)

这只猪不是你家的吗？

(9) 助词 a^{31} , jo^{55} (与宾语助词 jo^{55} 同音。但两者不同, 表示语气的用在非及物动词句) 用在主语和谓语之间, 表示短暂的停顿。例如:

$a^{55}je^{33} a^{31} je^{33} a^{55}$, $tho^{55}li^{31} a^{55}si^{31} ma^{31} si^{31}$
花 (助) 开了 但是 果子 不 结
 $du^{33} na^{33}$.
出 会。

花嘛开了, 但是不会结出果来。

$na^{55}du^{33} jo^{55} ma^{31} bui^{31} zo^{33}$. 咱们嘛, 不必客气。
咱们 (助) 没 关系 着

(十) 叹 词

叹词一般在一句话的开头, 独立在句子结构之外, 不和其他词发生结构上的关系。

1. o^{31} 表示醒悟或惊异。例如:

$o^{31} ! \eta i^{55} me^{55} \eta u^{55} la^{31} ja^{33}$. 哦! 原来如此。
哦 这 样 是 (助)
 $o^{31} ! no^{55} e^{55} y^{33} \eta a^{55} xy^{33} a^{55}$.
哦 你 说 的 我 懂 了
哦! 你说的我懂了。

2. xe^{31} 表示惊异或禁止。例如:

$xe^{31} ! no^{55} \eta u^{55} la^{31} ja^{33}$. 嘿! 是你呀!
嘿 你 是 (助)
 $xe^{31} ! tho^{55} me^{55} ma^{31} sa^{55} kha^{31} ja^{33}$.
嘿 那 样 不 好 行 (助)

嘿！那样不行的。

3. $e^{31}ja^{33}$ 表示应声或同意。例如：

$e^{31}ja^{33} ! a^{31}kha^{55} la^{55} na^{55}$. 欸！（我）以后来。

欸 以后 来 （助）

$e^{31}ja^{33} ! no^{55} e^{55} y^{33} ga^{55} ma^{33} ngu^{55} a^{55}$.

欸 你 说的 路 是 （助）

欸！你说的是道理。

4. e^{31} （近距离）、 e^{55} （远距离）表示打招呼或呼喊。例如：

$e^{31}, no^{55} ja^{31} a^{33} la^{55}$. 欸，你这里来。

欸 你 这里 来

$e^{55} ! a^{31} nu^{31} ne^{33} se^{31} pho^{31} dza^{31} a^{55}$.

欸 牛 （助） 秧 吃 了

欸！牛吃秧了。

5. $e^{31}e^{55}$ 表示诧异。例如：

$e^{31}e^{55} ! a^{31} jo^{31} xa^{55} ge^{33} ji^{55} tsa^{31} a^{55}$.

欸 他 哪里 去 掉了

欸！他哪里去了！

$e^{31}e^{55} ! no^{55} xa^{55} tha^{31} yu^{31} la^{55}$.

欸 你 哪会儿 回 来

欸！你什么时候回来的？

6. $e^{55}e^{31}$ 表示失望或后悔。例如：

$e^{55}e^{31} ! mo^{31} la^{55} ga^{55} da^{33} ma^{31} ya^{31} u^{55} ja^{31}$.

欸 老 来 上坡 不 行 （助）

欸！老了上坡不行了。

e⁵⁵e³¹ ! xa³¹ni³¹ so³¹do³¹ ni⁵⁵ ne³³ ma³¹ dzo⁵⁵

欸 哈尼 话 小 (助) 不 学

a⁵⁵ne³³, xu³¹ li³³ tɕhi³¹ nɔ³³ do³¹thɔ⁵⁵ su⁵⁵

(连) 大 来 一 天 说 话 别

na³³ ma³¹ phɔ³¹ ja³³.

人 不 同 (助)

欸！小时候不学哈尼话，长大了言谈不如人。

7. a⁵⁵jo⁵⁵ (a³¹jo³¹) 表示痛苦。例如：

a⁵⁵jo⁵⁵ ! u³¹de³¹ ko³¹ si⁵⁵ la³¹ja³³.

哎哟 肚子 痛 死 (助)

哎哟！肚子痛死了。

a⁵⁵jo⁵⁵ ! xa³¹lu³³ ne³³ a³¹khu⁵⁵ di³¹ bje³³

哎哟 石头 (助) 脚 砸 破

a⁵⁵ne³³ ga⁵⁵ma³³ ma³¹ zu³¹ tɕi³¹ a⁵⁵.

(连) 路 不 走 能 了

哎哟！石头砸破了脚，不能走路了。

8. a³¹la³¹i⁵⁵表示钦佩或惊奇。例如：

a³¹la³¹i⁵⁵ ! ɕi⁵⁵xv³³xv³³ za³¹ ne³³ka³¹ y³³ ta²⁴

啊 这么 小 就 大

ɕo³¹ dzo⁵⁵ y³³ ɲu⁵⁵ u⁵⁵na³¹ le⁵⁵ la³¹a⁵⁵.

学 读 (助) 是 了 (助)

啊！这么小小的就读大学了。

a³¹la³¹i⁵⁵ ! thɔ⁵⁵me⁵⁵ tɕhi³¹ bɔ⁵⁵ xa⁵⁵me⁵⁵ y³¹

啊 那 样 一 份 怎 样 背

yo⁵⁵ na³³ ɲa³³ la³¹.

动 能 (助)

啊！那么多的一份怎么能背得动呢！？

9. a³¹表示提醒或制止。例如：

a³¹ | do³¹ sɿ³³ tho⁵⁵ do³¹ no³¹ ne³³ e⁵⁵ le³¹ a⁵⁵.

啊 话 那 句 你 (助) 说 错 了

啊！那句话你说错了。

a³¹ | tho⁵⁵ me⁵⁵ le⁵⁵ ma³¹ dzo⁵⁵ tɕi³¹ ɲa³³.

啊 那 样 不 做 能 (助)

啊！不能那样干。

10. a⁵⁵ mi³³ i³¹表示恐惧。例如：

a⁵⁵ mi³³ i³¹ | ɲa⁵⁵ gu³³ ja³³. 哎！我害怕。

哎 我 害怕 (助)

a⁵⁵ mi³³ i³¹ | na³³ xo³¹ pha³³ xo³¹ ne³³ ɲa⁵⁵ ma³¹

哎 黑 洞 洞 (助) 我 不

tho³³ li³³ phv³¹ ja³³.

进 去 敢 (助)

哎！黑洞洞的我不能进去。

11. pho³¹ e³¹, xi³¹表示看不起。例如：

pho³¹ e³¹ | ne³¹ xa³¹ tɕhi³¹ ya³¹ ma³¹ dza³¹ la⁵⁵.

吓 鬼 一 个 不 吃 来

吓！连鬼都不吃。

pho³¹ e³¹ | tsho⁵⁵ tho⁵⁵ tɕha³³ jo⁵⁵ a³¹ khu³¹

吓 人 那 种 (助) 狗

a³¹ ya³¹ li³¹ ma³¹ tho³¹.

猪 也 不 如

呸！那种人连猪狗都不如。

xi³¹ ! a³¹ jo³¹ li³¹ tshi³¹ dzi³¹ ma³¹ tsho³¹

嘘 他 也 一 样 不 成

dza³¹ a³¹ za³³.

(吃) 是

嘘！他不成器。

xi³¹ ! a³¹ jo³¹ ne³¹ e⁵⁵ ŋa³¹ a³³ mja³³ ne³³ li³¹

嘘 他 更 我 (助) 比 也

ma³¹ bu³¹ na³³.

不 写 会

嘘！他更比不上我会写。

二、词 组

实词和实词按一定的关系组合起来，表示比一个词复杂的意思的，叫做词组。词组在句子里起一个词的作用。哈尼语有联合词组、偏正词组、动宾词组和主谓词组等结构类型。现分述如下：

(一) 联合词组

同类的实词都可以组合成联合词组。这种组合可以不用连词，但以用连词为最普遍。例如：

si³¹ xu³¹ sa⁵⁵ phw⁵⁵ 黄瓜 (和) 冬瓜

黄瓜 冬瓜

no⁵⁵ zo⁵⁵ ne³³ ŋa⁵⁵ 你和我

你 (连) 我

dza³¹ do⁵⁵ 吃穿

吃 穿

jo³³ni⁵⁵ zo⁵⁵ne³³ jo³³na³³ 红的和黑的
红 (连) 黑

(二) 偏正词组

两个或两个以上的词组合在一起，其中一个为中心语，其他的词是修饰、限制或补充这个中心语的。中心语可以是名词、动词、形容词或量词等。

1. 以名词为中心语的偏正词组，做修饰成分的名词、人称代词或动词在中心语的前边，其他词做修饰成分的一般都在中心语的后边。例如：

名词 + 名词 (中心语)

ja³³xø³¹ bo³¹lo³³ 水烟筒 mo⁵⁵mi⁵⁵za³¹mi³¹ 仙女
烟 筒 神仙 女人

人称代词 + 名词 (中心语)

no⁵⁵ja³³ pu³³kha³¹ 你们寨子 ŋa³³ a⁵⁵go³³ 我哥
你们 寨 子 我 哥

动词 + 名词 (中心语)，中间常用结构助词y³³来连结。

dza³¹y³³ a³¹dza⁵⁵ 吃的东西
吃 (助) 东西

ɔ³¹y³³ mjo³¹go³¹ 买的東西
买 (助) 东西

名词 (中心语) + 形容词

tsho⁵⁵ mo³¹ 老人 do³³da³¹ jo³³s³¹ 新衬衣
人 老 衬衣 新

名词（中心语）+（指示代词）+数量词

tsho⁵⁵ tɕhi³¹ ya³¹ 一个人

人 一 个

se²⁴je³¹ ɕi⁵⁵ ni³¹ ya³¹ 这两个社员

社员 这 两 个

2. 以动词或形容词为中心的偏正词组，修饰成分在中心语的前边，补充成分则在中心语的后边。例如：

（1）以动词为中心语的

形容词+动词（中心语）

mu³¹dza³³ ne³³ɔ⁵⁵ 好好（地）干 lo³¹le⁵⁵ ne³³e⁵⁵ 明白地说
好 好（助）干 明白（助）说

副词+动词（中心语）

tsi³³dzo⁵⁵ ne³³dzo⁵⁵ 经常（地）学 tha³¹ do⁵⁵ 别喝
经 常 （助）学 别 喝

数量词+动词（中心语）

tɕhi³¹ tha³¹ la⁵⁵ 来一趟 tɕhi³¹ xe³¹ dza³¹ 吃一口
一 趟 来 一 口 吃

代词+动词（中心语）

ɕi⁵⁵me⁵⁵ bu³¹ 这样写 xa⁵⁵me⁵⁵ dzo⁵⁵ 怎样做
这 样 写 怎 样 做

动词（中心语）+动词

by³³ si⁵⁵ 射死 ba³¹ thu⁵⁵ la⁵⁵ 拿起来
射 死 拿 起 来

动词（中心语）+ 形容词

ɔ⁵⁵ mu³¹ 做好 tshi³¹ so⁵⁵ 洗干净
做 好 洗 干 净

（2）以形容词为中心的 副词+ 形容词（中心语）

dɔ³³ dza³¹ 很美 ma³¹ phju⁵⁵ 不白
很 美 不 白

代词+ 形容词（中心语）

ɕi⁵⁵ me⁵⁵ mu³¹ 这样好 tho⁵⁵ me⁵⁵ ni³³ 那样红
这样 好 那 样 红

形容词（中心语）+ 动词

ni⁵⁵ la⁵⁵ 红起来 xu³¹ li³³ 长大
红 来 大 去

（三）动宾词组

动词对另外的词起支配作用。被支配的词如名词、代词、数量词和^Y³³字结构等，在动词的前边。例如：

mi³¹ ne³¹ ɔ⁵⁵ 干活 na³¹ jo⁵⁵ me³¹ 教我
活 儿 干 我 （助） 教
ni³¹ xo³¹ dza³¹ 吃两碗 jo³³ ni⁵⁵ Y³³ Y⁵⁵ 喜欢红的
二 碗 吃 红 （助） 喜欢

(四) 主谓词组

前边的词为后边的词所表述。主谓词组在句中只起一个句子成分的作用；如果带有语气助词或带一定的语调和较长的停顿，就是有主语部分和谓语部分的完整的双部句。

xu ³¹ s ³¹	xy ³³	新年到	ya ³¹ xa ³³	xu ³¹	力气大
新年	到		力	气	大
ŋa ⁵⁵ du ³³	mu ³¹	咱们好			
咱们	好				
je ³¹ no ³³	xa ³¹ la ³¹	no ³³	今日虎日		
今日	虎	日			

三、句子成分

哈尼语的句子成分有主语、谓语、宾语、定语、状语和补语六种。

(一) 主 语

做主语的主要是名词和代词。后边带助词y³³的动词和形容词也可以做主语。指人和动物的名词或代词做主语时，可以用助词ne³³来显示；这种句子的谓语动词都是他动词，后边带助词ne³³的名词是施动者，助词ne³³是主语的一个标志（参看上文助词部分）。主语在谓语的前边，一般位于句首，但提前宾语、时间状语和处所状语可以放在主语的前边。例如：

tshe ⁵⁵	di ³¹	de ⁵⁵	a ⁵⁵	谷子打得了。
谷子	打	得	了	
a ³¹ jo ³¹	xa ³¹	pha ³¹	ya ³¹	他织布。
他	布	织		

dza³¹ y³³ dɔ³³ dza³³. 吃的（东西）很多。

吃的 很 有

jo³³ dɔ⁵⁵ y³³ tha³¹ ɔ⁵⁵. 坏的（东西）别要。

坏的 别 要

a³¹ jo³¹ jo⁵⁵ ŋa⁵⁵ tɕhi³¹ dzo⁵⁵ li³¹ ma³¹ mo⁵⁵ be³³ ja³³.

他（宾助）我 一 次 也 不 见 过（助）

他我一次也没有见过（我一次也没有见过他）。

je³¹ nɔ³³ ŋa⁵⁵ du³³ ya³¹ na³¹ na³¹. 今天咱们休息。

今天 咱们 休 息

词组也可以做主语。例如：

xa³¹ la³¹ zo⁵⁵ ne³³ xa³¹ ɣɔ⁵⁵ sa³¹ ne³³ ma³¹ dzo⁵⁵ ŋa³³.

老虎 和 熊 都 不 在（助）

老虎和熊都没有了。（联合词组做主语）

a³¹ jo³¹ li³³ mu³¹ dze³¹. 他去更好。（主谓词组做主语）

他 去 好 多

（二）谓 语

做谓语的有动词、形容词以及名词和代词等。谓语在主语的后边，谓语动词带宾语时还在宾语的后边；宾语提前时，谓语仍在主语之后。例如：

tsɿ⁵⁵ su⁵⁵ la⁵⁵ a⁵⁵.

支书 来 了

支书来了。

a³¹ ɲi⁵⁵ dɔ³³ khɔ⁵⁵.

弟弟 很 聪明

弟弟很聪明。

ŋa⁵⁵ ja³³ xa³¹ ɲi³¹ za³¹ ŋa³³. 我们是哈尼族。

我们 哈尼族（助）

tø²⁴ tsa³³ a³¹ jo³¹ ŋa. 队长是他。

队长 他 (助)

se²⁴ je³¹ dze³¹ khu³¹ za³³. 社员积肥。

社员 肥料 积

ga⁵⁵ de³³ a³¹ jo³³ ma³¹ ne³³ tshe³¹ sa³¹ a⁵⁵.

田 他们 (助) 犁 完 了

他们把田犁完了。

复杂的谓语，除所包含的是趋向动词、能愿动词或两个动词共一宾语可以不用连词者外，一般要用连词a⁵⁵ne³³表示动作行为的连续进行。例如：

xo⁵⁵ go³¹ a³³ mi³¹ kho³¹ xe³¹ li³³ 上山打柴

山 (助) 柴 砍去

xo³¹ tchi³¹ xo³¹ khu³¹ dza³¹ 舀碗饭吃

饭 一 碗 舀 吃

da⁵⁵ dza³³ la³¹ xo⁵⁵ tho³³ li³³ a⁵⁵ ne³³ khe⁵⁵ xo²⁴

大家 房子 进 去 (连) 开 会

khe⁵⁵ kha⁵⁵.

开 (助)

大家进屋开会吧。

ŋa⁵⁵ du³³ ga⁵⁵ de³³ tshe³¹ sa³¹ a⁵⁵ ne³³ ga⁵⁵ dzɿ³³

咱们 田 犁 完 (连) 街子

dzɿ³¹.

赶

咱们犁完田去赶集。

词组也可以做谓语。例如：

a⁵⁵si³¹ ɣi⁵⁵ ni³¹ si³¹, tɕhi³¹si³¹tɕhu⁵⁵, tɕhi³¹si³¹ phe⁵⁵.

果子 这 两 个 一个甜 一个 涩

这两个果子，一个甜，一个涩。(并列的主谓词组做谓语)

(三) 宾 语

做宾语的主要是名词和代词，后边带助词ɣ³³的动词或形容词可以做宾语。及物动词的宾语可以用助词jo⁵⁵或a³³来表示，助词jo⁵⁵用在指人和动词的名词或代词的后边，助词a³³用在间接宾语和处所宾语的后边（参看上文助词部分）。表示事物的名词做宾语一般不用宾语助词。宾语在谓语的前边。如果是双宾语，间接宾语在直接宾语的前边。例如：

a³¹ni⁵⁵ a³¹ma³³ jo⁵⁵ tɕho³³ le³¹.

孩子 母亲 (助) 跟 着

孩子跟着母亲。

ŋa⁵⁵du³³ a³¹jo³¹ jo⁵⁵ mja³¹ne³³ ba⁵⁵xo⁵⁵ kha⁵⁵.

咱们 他 (助) 多 (助) 帮助 (助)

咱们多多帮助他吧！

jo³³dzo³¹ ɣ³³ a³¹so⁵⁵ li³¹ ma³¹ dza³¹.

生 (助) 谁 也 不 吃

生的谁也不吃。

ko²⁴tsha³³ta³³ no³¹mi³¹ a³³ ɕa⁵⁵de³³ bi⁵⁵mi³¹.

共 产 党 农 民 (助) 田 分 给

(土改时) 共产党分给农民田地。

lo³³sɿ⁵⁵ no³¹jo⁵⁵ ŋa⁵⁵tɕo³¹ la³¹xo⁵⁵ a³³ dzo⁵⁵.

老师 现在 我 家 房 子 (助) 在

老师现在在我家。

词组也可以做宾语。例如：

a³¹jo³¹ ɔ³¹ze⁵⁵ ze⁵⁵ ŋa³³ le⁵⁵ e⁵⁵.

他 雨 下 (助) (助) 说

他说下雨了。(主谓词组做宾语)

ŋa⁵⁵du³³ dza³¹ ɣ³³ dɔ³³ ɣ³³ mja³¹ ne³³ dza³³.

咱 们 吃 的 穿 的 多 (助) 有

咱们有许多吃的和穿的。(并列词组做宾语)

(四) 定 语

定语有前定语(在中心语前边)和后定语(在中心语后边)两种。名词、代词和动词可以做前定语。前定语往往用助词ɣ³³和中心语连接。助词ɣ³³是前定语的一种标志。例如:

ŋa⁵⁵du³³ xa⁵⁵me⁵⁵ li³¹ ta³³ ɣ³³ xo²⁴tsɔ²⁴ ɣa³³

咱 们 怎 样 也 党 (助) 号 召 咱

ji²⁴ mo³¹.

应要

咱们一定响应党的号召。

a³¹jo³¹ ɣ³³ a³¹da³³ ta³³je³¹ ŋa³³.

他 (助) 父 亲 党 员 (助)

他父亲是老党员。

no⁵⁵ xa⁵⁵ge³³ ɣ³³tsho⁵⁵ ŋa³³ la³¹?

你 哪 里 (助) 人 (助)

你是哪里人?

do³¹ ɣ³³ mi³¹kho³¹ bi³³ si⁵⁵ no³¹.

燃 (助) 柴 火 使 灭 (助)

把燃着的柴火弄灭吧。

形容词一般做后定语,但带助词ɣ³³时也可以做前定语。数量词做后定语。指示代语、疑问代词跟数量词连用时也可以做后

定语。例如：

so³¹so²⁴ a³³ so³¹ya³¹ jo³³sl³¹ do³³ dza³³.

学 校 (助) 书 新 很 有
学校里新书很多。

a³¹jo³¹ a³³ jo³³sl³¹ y³³ ba³¹dy⁵⁵ bi³³ dzo⁵⁵ kha⁵⁵

他 (助) 新 (助) 板 凳 使 坐 (助)
让他坐新板凳吧！

ŋa⁵⁵ so³¹ya³¹ ŋi³¹ kho³¹ y⁵⁵ mo³¹.

我 书 两 本 买 要
我要买两本书。

a³¹ŋu³¹ ɕi⁵⁵ mu³³ ŋa³³ kho⁵⁵ do³³ mu³¹ ŋa³³.

牛 这 几 头 很 好 (助)
这几头牛很好。

pa⁵⁵de³³ xa⁵⁵ kho³¹ ma³¹ tsu³³ si³¹?

田 哪 片 不 插 (秧) 还
哪片田还没有插秧？

词组也可做定语。这种较长的定语大都是前定语。例如：

a³¹so⁵⁵ ne³³ y⁵⁵ la³¹ y³³ so³¹ya³¹ ŋa³¹ la³¹?

谁 (助) 买 来 (助) 书 (助)

谁买的书？ (主谓词组做定语)

ja³³xo³¹ su³³ y³³ tsho⁵⁵ ɕi⁵⁵ge³³ ma³¹ dzo⁵⁵.

烟 吸 (助) 人 这 里 不 在

这里没有吸烟的人。(动宾词组做定语)

mi⁵⁵no³³ xu³¹ za³³ la³¹ y³³ dze³¹khui³¹ dza³³ si³¹ a³¹?

去 年 积 (助) 肥 料 有 还 (助)

去年积的肥料还有吗？（偏正词组做定语）

（五）状 语

状语用在作为中心语的动词或形容词的前边。做状语的主要是副词和形容词。表示动量的数量词、处所名词、时间名词及代词等，也可以做状语。表示方式、状态或词语较长的状语，往往要用助词ne³³或me⁵⁵来和中心语联结。例如：

qi⁵⁵ mo⁵⁵ do³³ mu³¹. 这个很好。

这 个 很 好

no⁵⁵ lo³³ je³³ ne³³ e⁵⁵ ga⁵⁵ xe⁵⁵ no³¹.

你 慢 慢（助）说 下 去 （ ）

你慢慢地说下去吧。

ŋa⁵⁵ na³¹ ne³³ e⁵⁵ be³³ a⁵⁵. 我早就说过了。

我 早（助）说 过 了

a³¹ jo³¹ pe³¹ tsi⁵⁵ ne³³ i³³. 他从北京来。

他 北京（助）来

mi⁵⁵ no³³ ŋa⁵⁵ ja³³ tchi³¹ tha³¹ la⁵⁵ a⁵⁵.

昨 天 我 们 一 趟 来 了

昨天我们来了一趟。

so³¹ mja³³ qi⁵⁵ mja³³ qi⁵⁵ me⁵⁵ bu³¹. 这个字这么写。

字 这 个 这 样 写

词组也可以做状语。例如：

a³¹ jo³³ m³¹ ⁵mju³¹ na⁵⁵ du⁵⁵ me⁵⁵ se⁵⁵ ya³³.

他 们 猴 子 象（助）玩 耍

他们象猴子般地玩耍。（动宾词组做状语）

a³¹ jo³¹ ma³¹ the³¹ ma³¹ tsha⁵⁵ me⁵⁵ zu³¹ a⁵⁵.

他 不 慌 不 忙 (助) 走 了

他不慌不忙地走了。(并列的偏正词组做状语)

(六) 补 语

动词、形容词可以带补语。补语在中心语的后边。做补语的主要是形容词和动词。单音节的形容词或动词做补语时一般不用助词，但表示可能的补语或词组做补语时，则要用助词³³来和中心语联接。例如：

phe⁵⁵ xo³¹ tshi³¹ so⁵⁵ a⁵⁵ la³¹?

衣服 洗 干净 了 (助)

衣服洗干净了吗?

za³¹ gu³¹ xui³¹ la⁵⁵ a⁵⁵. 孩子长大了。

孩 子 大 来 了

a³¹ jo³¹ thu⁵⁵ y³³ na³¹. 他起得很早。

他 起来 (助) 早

mjo³¹ ne³¹ qi⁵⁵ do⁵⁵ do⁵⁵ y³³ do³³ mu³¹ na³³.

活 儿 这 些 干 (助) 很 好 (助)

这些活干得很好。(偏正词组做状语)

此外，还有同位语和外位语。

同位语是相等的两个部分，指同一事物，做同一句子成分。

例如：

no⁵⁵ ja³³ pha³¹ za³¹ xa⁵⁵ ge³³ li³³ mo³¹?

你 们 父 子 哪 里 去 要

你们父子哪里去?

a⁵⁵go³³ dzo⁵⁵tshe³¹ ya³¹xa³³ bo³³. 仲才哥哥力气大。
哥 哥 仲才 力 气 有

外位语在句子的前边，它和句子之间有语音停顿，句中有它的代词。例如：

za³¹gu³¹ gi⁵⁵ ya³¹, a³¹jo³¹ tsho⁵⁵mjo⁵⁵ xa⁵⁵me⁵⁵
孩 子 这 个 他 名字 怎 么
le⁵⁵ gu⁵⁵?

(助) 叫

这孩子，他名字叫什么？

qe²⁴ʔø³³ bo³³dzo³³tho³¹tsɿ²⁴, a³¹jo³¹ xa³¹ni³¹za³¹
县 委 波 忠 同 志 他 哈 尼 族
ŋa³³.

(助)

县委波忠同志，他是哈尼族。

四、句 子

哈尼语的句子，按结构来分，有单句和复句两种。

(一) 单 句

单句又可分为双部句、单部句和独词句几种。

1. 双部句 由主语和谓语两部分组成。例如：

ɔ³¹ze⁵⁵ ze⁵⁵ a⁵⁵. 雨下〈起来〉了（下雨了）。

雨 下 了

da⁵⁵dza³³ mjo³¹ne³¹ ɔ⁵⁵. 大家干活。

大 家 活 干

2. 单部句 在一定的语言条件下, 有的单句只有主语, 有的只有谓语。例如:

() ji⁵⁵ mo³¹. 要去。(省略主语)
去 要

() so³¹ ya³¹ dzo⁵⁵. 读书。(省略主语)
书 读

a³¹so⁵⁵ li³³? 谁去?
谁 去 我们

谁去? 我们()。(省略谓语)

na⁵⁵ ja³³ xo³¹ dza³¹ u⁵⁵ ja³¹, no⁵⁵ () a⁵⁵?
我们 饭 吃 了 你 呢
我们吃饭了, 你()呢?(省略谓语)

3. 独词句 在一定的语言环境里, 只用一个词或一个词组就能表达一个完整的意思。例如:

u⁵⁵ tɕu³¹ ! 水! a³¹so⁵⁵ ? 谁?
la⁵⁵ dzo³¹ ! 来吧! by³³ zo³³ a⁵⁵ ! 射中了!
来 吧 射 中 了

(二) 复句

复句由两个或两个以上的单句组成。根据它们之间在意义上的联系, 可以分为联合复句和偏正复句两种。复句中各个分句之间, 常常用连词或某些有关联作用的副词来连接。有的复句, 由于分句与分句之间意义很紧密, 也可以不用连词或有关联作用的副词。

1. 联合复句

联合复句各分句之间的关系, 有以下几种:

(1) 并列关系 分句之间的关系是平等的, 它们之间一般

不需要关联语词，有时分句中的副词起关联作用。例如：

za³¹ jo³³ ɣa⁵⁵ de³³ tshe³¹, za³¹ mi³¹ xa³¹ pha⁵⁵ ɣa³¹.

儿 子 田 犁 姑 娘 布 织

儿子犁田，姑娘织布。

a³¹ jo³¹ dzo⁵⁵ li³¹ dzo⁵⁵ ɳa³³, bu³¹ li³¹ bu³¹ ɳa³³.

他 读 也 读 会 写 也 写 会

他也会读，也会写。

(2) 承接关系 各分句的行为动作是先后的关系，分句间用连词a⁵⁵ ne³³来连接，且有停顿，不同于连动式谓语单句。例如：

da⁵⁵ dza³³ xo³¹ dza³¹ sa³¹ a⁵⁵ ne³³, xo⁵⁵ ɣo³¹ a³³

大 家 饭 吃 完 (连) 山 (助)

mi³¹ kho³¹ xe³¹ li³³.

柴 砍 去

大家吃完饭，上山砍柴去。

a³¹ jo³¹ ɣa⁵⁵ de³³ tɕhi³¹ xe³¹ tshe³¹ a⁵⁵ ne³³,

他 田 一 下 犁 (连)

a³¹ ɳu³¹ lu³¹ ji⁵⁵ a⁵⁵.

牛 放 去 了

他犁了一下田，就放牛去了。

(3) 递进关系 头一分句常用ma³¹ tshe⁵⁵“不仅，不但”，后一分句则用li³¹“也”，si³¹“还”等副词相呼应。例如：

ɳa⁵⁵ du³³ se²⁴ je³¹ ɳo³¹ ɔ⁵⁵ xo³¹ dza³¹ lu³¹ ma³¹

咱们 社员 现在 饭 吃 够 不

tshe⁵⁵, phju⁵⁵ li³¹ dɔ³³ dza³³ ɳa³³ si³¹.

但 钱 也 很 有 (助) 还

咱们社员现在不但够吃，还有余钱。

a⁵⁵je³³ ɕi⁵⁵ tɕha³³ dɔ³³ xu³³ dza³¹ ɣ³³ ma³¹

花 这 种 很 看 好 (助) 不

tshe⁵⁵, so⁵⁵ li³¹ so⁵⁵ ŋa³¹ si³¹.

仅 香 也 香 (助) 还

这种花不仅好看，还很香。

(4) 选择关系 例如：

ga⁵⁵de³³ no⁵⁵ tshe³¹ li³³ u⁵⁵a³¹, ma³¹na³³ a³¹

田 你 犁 去 (助) 还 是 (助)

a³¹jo³¹ bi³³ tshe³¹ li³³ la³¹?

他 使 犁 去 (助)

你去犁田，还是让他去犁？

2. 偏正复句

一般是偏句在前边，正句在后边。分句之间多用偏正连词或有关联作用的副词连接，也有不用的。偏句和正句的关系有以下几种：

(1) 表示转折关系的，例如：

ɔ³¹ze⁵⁵ze⁵⁵ma³³ ma³³, thø⁵⁵li³¹ se²⁴je³¹ mjo³¹ne³¹

大 雨 下 但是 社员 活

ɔ⁵⁵ ŋa³³ si³¹!

干 (助) 还

虽然下大雨，但是社员还干活呢！

tsho⁵⁵mo³¹ mo³¹ ɣ³³li³¹, ya³¹xa³³ dɔ³³ bo³³

老 人 老 虽 然 ， 力 气 很 有

si³¹.

还

人虽然老了，力气还很大。

(2) 表示条件或假设的，例如：

no⁵⁵ so³¹ ya³¹ xu³³ mo³¹ ɲo³¹, ɲa⁵⁵ so³¹ ya³¹

你 书 看 要 的话 我 书

ba³¹ li³³ ɲa⁵⁵.

拿 去 (助)

你要看书的话，我就拿书去。

ko²⁴ tsha³³ ta³³ li³³ to²⁴ ma³¹ ɲu⁵⁵ ɲo³¹, ɲa⁵⁵ du³³

共 产 党 领 导 不 是 如果 咱们

ma³¹ dzo⁵⁵ sa⁵⁵ la⁵⁵ ɲa³³.

不 在 好 来 会

要不是共产党领导，咱们(生活)不会好起来。

(3) 表示因果关系的，例如：

ɲa⁵⁵ du³³ mjo³¹ ɲe³¹ ɔ⁵⁵ mu³¹ a⁵⁵ ɲe³³, da⁵⁵ dza³³

咱们 活 干 好 因为 大家

ɲe³¹ e⁵⁵ dzo⁵⁵ sa⁵⁵ la⁵⁵ a³³.

越 发 在 好 来 了

由于咱们的活计搞得(日子)越好过了。

(三) 句子的语气

哈尼语的句子按语气可以分为陈述句、疑问句、祈使句、感叹句等四种。

1. 陈述句 叙述一件事情，一般都在句末使用语气助词ɲa³³, ja³³或a⁵⁵等。例如：

a³¹jo³¹ phju⁵⁵ŋu⁵⁵za³¹ŋa³³. 他是汉族。

他 汉 族 (助)

je³¹no³³xu³¹kha⁵⁵je³³dɔ³³mm³¹ŋa³³.

今年 庄稼 很 好 (助)

今年的庄稼很好。

ɕi⁵⁵ge³³tsho⁵⁵dɔ³³dzo⁵⁵ja³³. 这里人很多。

这 里 人 很 在 (助)

a³¹jo³³ma³¹ma³¹li³³a⁵⁵. 他们不去了。

他 们 不 去 了

2. 疑问句 疑问句主要有以下三种表示方法:

(1) 用疑问代词 a³¹so⁵⁵ “谁”, xa⁵⁵dzi³¹ “什么”, xa⁵⁵me⁵⁵ “怎样”, xa⁵⁵mja³³ “多少” 等来表示。例如:

tø²⁴tsa³³a³¹so⁵⁵ŋu⁵⁵? 队长是谁!

队 长 谁 是

ɕi⁵⁵mo⁵⁵xa⁵⁵dzi³¹ŋu⁵⁵? 这是什么?

这 个 什 么 是

xa⁵⁵me⁵⁵dzo⁵⁵mo³¹a³³? 怎么办呢?

怎 么 做 要 (助)

ɕi⁵⁵dø⁵⁵xa⁵⁵mja³³ne³³dza³³? 这些有多少?

这 些 多 少 (助) 有

疑问代词可以是独词句, 并可以重叠代词的后一音节强调疑问语气(疑问代词和量词组合时可以重叠量词)。例如:

xa⁵⁵dzi³¹? 什么? xa⁵⁵dzi³¹dzi³¹? 什么? 哪些?

a³¹so⁵⁵? 谁? a³¹so⁵⁵so⁵⁵? 谁? 哪些(人)?

xa⁵⁵mo⁵⁵mo⁵⁵? 哪(些)个?

xa⁵⁵ za³¹ za³¹? 哪(些)只?

(2) 用疑问助词 la³¹, a³¹ 等表示。例如:

no⁵⁵ xo³¹ dza³¹ a⁵⁵ la³¹? 你吃饭了吗?

你 饭 吃 了 (助)

gi⁵⁵ ge³³ u⁵⁵ tɕu³¹ do³¹ li⁵⁵ a³¹? 这里有水吗?

这里 水 有 (助) (助)

疑问代词和疑问助词可以同时使用。例如:

gi⁵⁵ mo⁵⁵ xa⁵⁵ dʒi³¹ ŋa³³ la³¹? 这个是什么?

这 个 什 么 (助) (助)

a³¹ so⁵⁵ la⁵⁵ a⁵⁵ la³¹? 谁来了?

谁 来 了 (助)

(3) 用肯定否定相叠的方式表示。例如:

a³¹ jo³¹ la⁵⁵ ma³¹ la³¹? 他来不来?

他 来 不 来

gi⁵⁵ tɕha³³ mu³¹ ma³¹ mu³¹? 这种好不好?

这 种 好 不 好

3. 祈使句 这种句子往往省略主语。可以用祈使助词或祈使语调来表示。例如:

ŋa⁵⁵ du³³ so³¹ ya³¹ xu³³ li³³ kha⁵⁵!

咱们 书 看 去 (助)

咱们看书去吧!

ŋa⁵⁵ ba³¹ li³³ na⁵⁵! 让我拿去吧!

我 拿 去 (助)

zu³¹ the³¹ the³¹ nɔ³¹! 快走吧!

走 快 快 (助)

ø⁶⁵ ge³³ tha³¹ li³³! 别去那里!

那里 别 去

4. 感叹句 一般在句首用叹词表示。例如:

a³¹! dza³¹ tɕhu⁶⁵ ne³³ dza³¹! 啊! 多漂亮。

美 丽 (助) 美

a³¹ ja³¹! ŋa⁶⁵ sa³¹ ne³³ ne⁶⁵ tɕa³³ sa³¹ a⁶⁵.

唉 呀 我 全 忘 记 完 了

唉呀! 我全都忘了。

方 言

哈尼语可以划分为哈雅、豪白和碧卡三个方言。方言分歧主要表现在词汇和语音上，语法差异较小。

哈雅方言内部又分哈尼、雅尼两个次方言，各次方言又分若干土语。哈尼次方言主要分布在红河哈尼族彝族自治州的红河、元阳、绿春、金平等县；雅尼次方言主要分布在西双版纳傣族自治州以及澜沧拉祜族自治县。哈雅方言的使用人数约有六十三万人。豪白方言内部分豪尼和白宏两个土语，主要分布在墨江哈尼族自治县、元江哈尼族彝族傣族自治县、普洱等县，使用人数约有十五万人。碧卡方言内部分碧约、卡多和峨努三个土语，主要分布在墨江哈尼族自治县、江城哈尼族彝族自治县以及镇沅、景东等县，使用人数约有二十七万人。

下面以绿春县大寨话代表哈雅方言，墨江县水戛话代表豪白方言，墨江县菜园话代表碧卡方言（必要时还列出别的土语点），分语音、词汇、语法几方面简要介绍三个方言的异同情况。

一、语 音

各方言在语音上虽有较大的分歧，但语音对应关系是明显的。总的看来，哈雅方言和豪白方言之间的语音对应关系比较严整，而哈雅方言和碧卡方言之间的差别则大些。

（一）声 母

1. 大寨话和格朗和^①话有浊塞音、浊塞擦音声母，水戛话和

^①格朗和是哈雅方言雅尼次方言代表点。

菜园话没有。大寨话的浊声母同格朗和话的浊声母对应，而在水
葵话和菜园话里与清声母对应。例如：

	大寨	格朗和	水葵	菜园
分	bi ⁵⁵	bi ⁵⁵	pi ⁵⁵	py ⁵⁵
给	bi ³¹	bi ³¹	pi ³¹	pi ³¹
(猪) 拱(土)	bø ³¹	bø ³¹	pi ³¹	pi ³¹
腐烂	b ^u ³¹	b ^u ³¹	py ³¹	py ³¹
(手) 刨(土)	by ³¹	by ³¹	pm ³¹	py ³¹
薄	ba ³¹	ba ³¹	pɔ ³¹	pɔ ³¹
打	di ³¹	di ³¹	ti ³¹	ty ³¹
(公鸡) 叫	de ⁵⁵	dø ⁵⁵	tɛ ⁵⁵	te ⁵⁵
上(去)	də ³³	də ³³	ta ³³	tə ³³
喝(水)	do ⁵⁵	dɔ ⁵⁵	ty ⁵⁵	tu ⁵⁵
砍	d ^y ³³	d ^y ³³	ty ³³	tɔ ³³
白鹄	g ^y ³¹	g ^y ³¹	ky ³¹	ky ³¹
唱(山歌)	gu ⁵⁵	gu ⁵⁵	ky ⁵⁵	ky ⁵⁵
缝	g ^u ³¹	g ^u ³¹	ky ³¹	ky ³¹
冷	ga ³³	ga ³³	ka ³³	(tshY ³¹)
滴	dza ³³	dza ³³	tsa ³³	tsa ³³
学	dzo ⁵⁵	dzo ³³	tsy ⁵⁵	tsu ⁵⁵
发抖	dzu ³¹	dzu ³¹	tsy ³¹	tsy ³¹
皱	dzu ³¹	dzu ³¹	tʃY ³¹	tsy ³¹
蝉	a ³¹ dze ³¹	a ³¹ dze ³¹	a ³¹ tʃl ³¹	pi ³¹ tøe ³¹
(树) 浆	a ⁵⁵ dzi ³¹	dzi ³¹	ɔ ⁵⁵ tsi ³¹	ɔ ³¹ tsi ³¹
梭子	dzu ³¹ bɔ ³¹	ja ³¹ dzø ³¹	tʃl ³¹ pu ³¹	tsɿ ³¹ pu ³¹
风	dza ³¹ le ⁵⁵	dza ³¹ le ⁵⁵	tʃɔ ³¹ li ⁵⁵	tsɔ ³¹ li ⁵⁵
雾	dzo ³¹ xø ³¹	dzu ³¹ xø ³¹	tʃl ³¹ xu ³¹	(nɿ ³¹ tøhi ³¹)

2.大寨话不送气的清塞音、清塞擦音声母在格朗和话里与不送气对应，而在水癸话和菜园话里与送气声母对应。例如：

	大寨	格朗和	水癸	菜园
翻(身)	pu ³³	po ³³	fy ³³	phY ³³
呕吐	pe ³¹	pɛ ³¹	phi ³¹	ph _i ³³
肺	po ³¹	ɬa ³¹ po ³¹	a ³¹ pho ³¹	a ³¹ phe ³¹
(十)一	ti ³¹	t _i ³¹	thi ³¹	thv ³¹
(刀)快	ta ³³	ta ³³	tha ³³	tha ³³
凿	ta ³¹	ta ³¹	tha ³¹	tha ³¹
啄	tu ³³	to ³³	thY ³³	thY ³³
梳(头)	ka ³³	ka ³³	kha ³³	kha ³³
六	ku ³¹	ko ³¹	khY ³¹	khY ³¹
咬	ko ³¹	kɔ ³¹	kho ³¹	thɔ ³¹
干枯	ku ³³	ko ³³	khY ³³	khY ³³
掐	tsɿ ³¹	tsɿ ³¹	tshɿ ³¹	tshɿ ³¹
连接	tsa ³¹	tsa ³¹	tsha ³¹	tsha ³¹
摘(花)	tsY ³³	tsY ³³	tshɿ ³³	tshɔ ³³
栽(秧)	tsu ³³	tsu ³³	tshY ³³	tshY ³³
(竹)节子	a ⁵⁵ tsɿ ³¹	a ⁵⁵ tsɿ ³¹	a ⁵⁵ tshɿ ³¹	a ³¹ tshɿ ³¹
羊	a ³¹ tsi ³¹	tɕi ³¹ me ³¹	a ³¹ tʃhɿ ³¹	tshɿ ³¹
刺(入)	tsɔ ³³	tsɔ ³³	tsho ³³	tɕhe ³³
劈(柴)	tsY ³¹	tɕY ³¹	tʃhY ³¹	tɕhe ³¹
绳子	a ⁵⁵ tsa ³³	a ⁵⁵ tɕa ³³	a ⁵⁵ tʃha ³³	tv ³¹ tsho ³³
能(说)	tɕi ³¹	tɕi ³¹	tɕhi ³¹	khe ³¹

3.大寨话和格朗和话有腭化唇音声母pj、phj、bj、mj，水癸话没有。菜园话有pj和mj，但出现频率很小。大寨话腭化声母

在格朗和话里，一般是腭化对腭化，而在水癸话、菜园话里与非腭化声母对应。例如：

	大寨	格朗和	水癸	菜园
抓（痒）	pja ³³	pja ³³	pha ³³	phɿ ³³
变	pjɿ ³¹	pjɿ ³¹	phɿ ³¹	phɔ ³¹
白	phju ⁵⁵	phju ⁵⁵	fy ⁵⁵	phy ⁵⁵
放	phje ³¹	phje ³¹	phe ³¹	phe ³¹
扁	bja ³³	bja ³³	ta ³³ pa ³³	ta ³³ pa ³³
疮疤	ma ⁵⁵ bjo ³¹	ma ⁵⁵ bjo ³¹	mɔ ⁵⁵ pa ³¹	ma ⁵⁵ pa ³¹
多	mja ³¹	mja ³¹	mɔ ³¹	mɔ ³¹
眼睛	mja ³³	mja ³³ nu ³³	ma ³³ tsi ³³	ma ³³ tsɿ ³³
舔	mje ³¹	mjɿ ³¹	mɿ ³¹	mɔ ³¹
（属）猴	mju ³¹	mjo ³¹	mɿ ³¹	mɿ ³¹
名	jo ³³ mjo ⁵⁵	tshɔ ⁵⁵ mjaŋ ⁵⁵	ʒy ³³ mu ⁵⁵	ɔ ³¹ mi ⁵⁵

4. 水癸话和哈雅方言麻栗寨话的边音分清化和不清化两类。大寨话、菜园话和豪白方言白宏土语联珠话的边音只有不清化一类。水癸话的清化边音 ɿ 和不清化边音 l ，在麻栗寨话里，清化对清化，不清化对不清化；而在大寨话、菜园话里都与不清化的 l 对应；在联珠话里与清擦音 x 和不清化 l 对应。例如：

	大寨	麻栗寨	水癸	联珠	菜园
	l	l	l	x	l
碎	lɔ ⁵⁵	lɔ ⁵⁵	li ⁵⁵	xɔ ⁵⁵	li ⁵⁵
脱（衣）	le ³³	le ³³	li ³³	xe ³³	le ³³
船	lo ³¹	lo ³¹	ly ³¹	xo ³¹	lu ³¹

晒	lo ³¹	lo ³¹	la ³¹	xo ³¹	li ³¹
月亮	ba ³³ la ³³	ba ³³ la ³³	po ³³ lo ³³	pa ³³ xa ³³	po ³³ lo ³³
脖子	khɔ ³¹	khɔ ³¹	khw ³¹	khɔ ³¹ lɔ ⁵⁵	w ³¹
	lo ⁵⁵	lo ⁵⁵	lu ⁵⁵		lu ⁵⁵
热	lo ⁵⁵	lo ⁵⁵	lu ⁵⁵	xɔ ⁵⁵	lu ⁵⁵
来	la ⁵⁵	la ⁵⁵	lo ⁵⁵	la ⁵⁵	la ⁵⁵
(足)够	lu ³¹	lu ³¹	ly ³¹	lo ³¹	ly ³¹
河	lo ⁵⁵ ba ³¹	lo ⁵⁵ ba ³¹	lu ⁵⁵ po ³¹	lo ⁵⁵ pa ³¹	lu ⁵⁵ po ³¹
蚌	a ³¹ li ³¹	li	li ³¹	a ³¹ li ³¹	le ³¹
雉	lo ³¹ xa ³³	lo ³¹ xa ³³	lo ³¹ xa ³³	xɔ ³¹ xa ³³	ly ³¹ ja ³³
棉花	sa ³¹ la ³¹	sa ³¹ la ³¹	so ³¹ lo ³¹	sa ³¹ la ³¹	so ³¹ lo ³¹

5. 大寨话的清擦音声母x, 在水葵话里都与x对应, 但在格朗和话、菜园话里除分别与x和kh对应外, 还与浊音j对应。大寨话的浊擦音j, 在格朗和话、菜园话里也分别与j或z对应, 但在水葵话里除与浊音ɟ对应外, 还与清音x对应。大寨话的清擦音ɕ, 在水葵话、格朗和话和菜园话里, 除与x、kh、tɕh等清音对应外, 还与浊音j对应。例如:

	大寨	格朗和	水葵	菜园
	x	x, j	x	kh, j
年	xu ³¹	xo ³¹	xy ³¹	khɿ ³¹
苦	xa ³¹	xa ³¹	xɔ ³¹	khɔ ³¹
伤口	na ⁵⁵ xe ³¹	na ⁵⁵ xɛ ³¹	no ⁵⁵ xɛ ³¹	na ⁵⁵ khe ³¹
鸡	a ³¹ xa ³³	ja ³³ tɕi ³³	a ³¹ xa ³³	ja ³³

	大寨	格朗和	水葵	菜园
竹子	xa ³¹ bo ⁵⁵	ja ³¹ bo ⁵⁵	xo ³¹ pu ⁵⁵	ɔ ³¹ pu ⁵⁵
划(船)	xɿ ³³	xɿ ³³	xɿ ³³	jɔ ³³
	j	j	x, ʒ	j, z
百	ja ⁵⁵	ja ⁵⁵	xo ⁵⁵	ja ⁵⁵
扭	jɿ ³¹	jɿ ³¹	ʒɿ ³¹	jɔ ³¹
锯镰	je ³¹ xu ³¹	je ³¹ xo ³¹	ʒl ³¹ xɿ ³¹	ji ³¹ khɔ ³¹
岳父	jo ³¹ pha ³¹	(a ³¹ mo ³¹)	ʒɿ ³¹ pho ³¹	zɿ ³¹ pho ³¹
	ɸ	j, x, kh	j, x, kh, tɕh	x, j, kh, tɕh
这	ɸi ⁵⁵	xɿ ³³	je ⁵⁵	xe ⁵⁵
八	ɸe ³¹	jɛ ³¹	xɛ ³¹	xe ³¹
住宿	ɸa ³¹	ja ³¹	xa ³¹	ja ³¹
粪便	ɸi ³¹	a ⁵⁵ khe ³¹	ɔ ³¹ tɕhi ³¹	ɔ ³¹ tɕhi ³¹
种(树)	ɸa ³³	kha ³³	khɔ ³³	khɔ ³³
(一)件(衣)	ɸo ³³	khaŋ ⁵⁵	kha ³³	tɕhi ³³

6. 大寨话的浊擦音声母z, 在格朗和话、水葵话和菜园话里分别与z或j对应。大寨话的清擦音声母s, 在水葵话、格朗和话和菜园话里也分别与s或ɸ、ʃ对应。例如:

	大寨	格朗和	水葵	菜园
	z	z, j	z, j	j
儿子	za ³¹	za ³¹ jo ³³	zo ³¹	jɔ ³¹
命	zi ⁵⁵	zi ⁵⁵	ɔ ³¹ zi ⁵⁵	ɔ ³¹ je ⁵⁵
大象	za ³³ ma ³³	ja ³³ ma ³³	jɔ ³³ mo ³³	jɔ ³³ mo ³³

姑娘	za ³¹ mi ³¹	za ³¹ mi ³¹	zo ³¹ mi ³¹	jo ³¹ mi ³¹
	s	ɤ, s	ʃ, s	s, ɤ
黄	sl ⁵⁵	ɤw ⁵⁵	ʃw ⁵⁵	sl ⁵⁵
倒(水)	se ³³	ɤe ³³	ʃl ³³	ɤe ⁵⁵
送	sa ³³	ɤa ³³	ʃo ³³	so ³³
干净	so ⁵⁵	ɤo ⁵⁵	ʃy ⁵⁵	su ⁵⁵
带领	sy ³¹	ɤy ³¹	ʃu ³¹	sy ³¹
撒(种子)	se ³¹	sɛ ³¹	se ³¹	ɤe ³¹
杀	se ³¹	sɛ ³¹	si ³¹	sl ³¹
三	so ⁵⁵	suŋ ⁵⁵	su ⁵⁵	ɤe ³¹

(二) 韵 母

1. 大寨话和格朗和话有紧元音韵母a、o、y，菜园话有a和y，水葵话没有这些紧元音。大寨话的紧元音a、y在格朗和话里与相同的紧元音对应，o与ɔ、u对应，在菜园话里同时与松元音和紧元音对应，多数与紧元音对应，而在水葵话里都与相对的松元音a、o、y对应。例如：

	大寨	格朗和	水葵	菜园
	<u>a</u>	<u>a</u>	a	a, <u>a</u>
(刀)快	ta ³³	ta ³³	tha ³³	tha ³³
冷饭	xo ³¹ ga ³³	xo ³¹ ga ³³	xu ³¹ ka	xu ³¹ ka ³³
扁	bja ³³	bja ³³	ta ³³ pa ³³	ta ³³ pa ³³
(一)半	pa ³³	pa ³³	pha ³³	pha ³³
上(去)	da ³³	da ³³	ta ³³	ta ³³
织(布)	ya ³¹	ja ³¹	ja ³¹	ja ³¹
凿	ta ³¹	ta ³¹	tha ³¹	tha ³¹
肩膀	ba ³¹ ta ³¹	ba ³¹ phu ³³	pa ³¹ tha ³¹	pa ³¹ tha ³¹

	<u>o</u>	<u>o, u</u>	<u>o</u>	<u>e, ɔ, i, ʏ</u>
肺	p ³¹ <u>o</u>	ɕa ³¹ p ³¹ <u>ɔ</u>	a ³¹ pho ³¹	a ³¹ phe ³¹
咬	k ³¹ <u>o</u>	k ³¹ <u>ɔ</u>	kho ³¹	th ³¹ <u>ɔ</u>
针	a ³¹ ʏ ³¹ <u>o</u>	a ³¹ ʏ ³¹ <u>ɔ</u>	ʏo ³¹	kʏ ³¹
(果子)熟	o ³¹	<u>ɔ</u> ³¹	o ³¹	(mi ³³)
臭虫	a ³¹ g ³³ <u>o</u>	a ³¹ g ³³ <u>ɔ</u>	a ³¹ ko ³³	pi ³¹ tɕi ³³
手纹	la ³¹ k ³³ <u>o</u>	la ³¹ k ³³ <u>ɔ</u>	la ³¹ kho ³³	la ³¹ khʏ ³³
摸	s ³³ <u>o</u>	s ³³ <u>ɔ</u>	so ³³	sɿ ³³
(男)包头巾	u ³¹ t ³³ <u>o</u>	(u ³¹ dzan ³¹)	ʏ ³¹ tho ³³	ʏ ³¹ the ³³
戴(手镯)	d ³¹ <u>o</u>	du ³¹	to ³¹	ti ³¹
	<u>ʏ</u>	<u>ʏ</u>	<u>ʏ, ɿ</u>	<u>ɔ, e, e, ʏ</u>
掏(耳)	xʏ ³¹	xʏ ³¹	xʏ ³¹	kh ³¹ <u>ɔ</u>
扭	jʏ ³¹	jʏ ³¹	ʒʏ ³¹	j ³¹ <u>ɔ</u>
砍	dʏ ³³	dʏ ³³	tʏ ³³	t ³³ <u>ɔ</u>
摘(花)	tsʏ ³³	tsʏ ³³	tshɿ ³³	tsh ³³ <u>ɔ</u>
嗑(瓜子)	tʏ ³¹	tʏ ³¹	thʏ ³¹	khe ³¹
盐	tsha ³¹ dʏ ³¹	sa ³¹ dʏ ³¹	tsha ³¹ tʏ ³¹	tsho ³¹ me ³¹
劈(柴)	tsʏ ³¹	tɕʏ ³¹	tʃhʏ ³¹	tɕhe ³¹
白鹇	gʏ ³¹	gʏ ³¹	kʏ ³¹	kʏ ³¹
木箱	bo ³¹ kʏ ³³	baŋ ³¹ kʏ ³³	py ³¹ khʏ ³³	(ka ⁵⁶ tsɿ ³¹)
刮削	sʏ ³³	sʏ ³³	sɿ ³³	ke ³³
打(枪)	bʏ ³³	bʏ ³³	py ³³	p ³³ <u>ɔ</u>

2. 大寨话的松元音韵母a、o、ʏ，在格朗和话、菜园话和水
 葵话里都是松元音对松元音。其中，大寨话的o在格朗和话里与
 舌位较低的ɔ对应；大寨话的a在菜园话里与a和舌位较高的ɔ对应，

o与舌位较高的u、ɤ和较低的ɔ对应，而在水葵话里，大寨话的a、o、ɤ分别与舌位较高的ɔ、u和ɤ、ɯ对应。例如：

	大寨	格朗和	水葵	菜园
	a	a	o	a、ɔ
换	pha ⁵⁵	pha ⁵⁵	pho ⁵⁵	pha ⁵⁵
我	ŋa ⁵⁵	ŋa ⁵⁵	ŋo ⁵⁵	ŋa ⁵⁵
疼痛	na ⁵⁵	na ⁵⁵	no ⁵⁵	na ⁵⁵
来	la ⁵⁵	la ⁵⁵	lo ⁵⁵	la ⁵⁵
(谷粒)饱满	ma ⁵⁵	ma ⁵⁵	mo ⁵⁵	ma ⁵⁵
听见	ga ³¹	ga ³¹	ko ³¹	ko ³¹
(一)个(人)	ɣa ³¹	ɣa ³¹	ɣo ³¹	ko ³¹
苦	xa ³¹	xa ³¹	xo ³¹	kho ³¹
月亮	ba ³³ la ³³	ba ³³ la ³³	po ³³ lo ³³	po ³³ lo ³³
	o	ɔ	u、ɤ	u、ɤ、ɔ
人	tsho ⁵⁵ /	tsho ⁵⁵ xa ³¹	tshɤ ⁵⁵ ɔ ³¹	tshu ⁵⁵
干净	so ⁵⁵	ɔo ⁵⁵	ʃɤ ⁵⁵	su ⁵⁵
在	dzo ⁵⁵	dzo ⁵⁵	tʃɤ ⁵⁵	tsu ⁵⁵
饭	xo ³¹	xo ³¹	ɔ ⁵⁵ ɤ ³¹	xu ³¹
你	no ⁵⁵	no ⁵⁵	nɤ ⁵⁵	nɤ ⁵⁵
蛇	o ⁵⁵ lo ⁵⁵	a ⁵⁵ lo ⁵⁵	u ⁵⁵ lu ⁵⁵	ɤ ⁵⁵ lu ⁵⁵
(水烟)筒	bo ³¹ lo ³³	bo ³¹ lo ³³	pu ³¹ lu ³³	pu ³¹ tu ³³
(属羊)	jo ⁵⁵	jo ⁵⁵	ʒɤ ⁵⁵	jo ⁵⁵
	ɤ	ɤ	ɯ	ɤ
拉	ɤɤ ³³	ɤɤ ³³	ɤɯ ³³	(tshɿ ⁵⁵)
带领	sɤ ³¹	sɤ ³¹	ʃɯ ³¹	sɤ ³¹

点(火)	khv ³¹	khv ³¹	khw ³¹	(thv ³¹)
齿	sv ³¹	sv ³¹	(ɔ ³¹ tʃw ⁵⁵)	(ɔ ³¹ tsɿ ⁵⁵)
(我)的	v ³³	v ³³	w ³³	kv ³³
腐朽	phv ³¹	phv ³¹	phw ³¹	(py ³¹)
垂	tshv ³¹	tshv ³¹	tʃhw ³¹	tshv ³¹

3. 大寨话的松元音韵母*i*，在格朗和话、水葵话、菜园话和碧卡方言的峨努土语雅邑话里，一般是松元音对松元音。雅邑话的₁和₁与双唇、舌尖和舌根音结合时，其音值分别近似₂和₃。例词参见第5条大寨话韵母*o*与雅邑话₁、₁的对应。例如：

	大寨	格朗和	水葵	菜园	雅邑
	<i>i</i>	<i>i, e</i>	<i>i</i>	<i>v, ɿ, ɿ, i, e</i>	<i>u, ɿ, ɿ</i>
分	bi ⁵⁵	bi ⁵⁵	pi ⁵⁵	pv ⁵⁵	pu ⁵⁵
打	di ³¹	di ³¹	ti ³¹	tv ³¹	tu ³¹
红	ɳi ⁵⁵	ne ⁵⁵	ɳi ⁵⁵	ɳv ⁵⁵	ɳu ⁵⁵
一	tɕhi ³¹	thi ³¹	thi ³¹	thv ³¹	thw ³¹
磨(刀)	si ³¹	si ³¹	si ³¹	sɿ ³¹	sɿ ³¹
洗(衣)	tshi ³¹	tshi ³¹	tshi ³¹	tshɿ ³¹	tshɿ ³¹
二	ɳi ³¹	ɳi ³¹	ɳi ³¹	ne ³¹	ɳɿ ³¹
大便(动)	ɕi ³¹	khe ³¹	tɕhi ³¹	tɕhi ³¹	khɿ ³¹

4. 大寨话的紧元音韵母*i*，在格朗和话、水葵话、菜园话和雅邑话里，一般是紧元音对紧元音。大寨话、格朗和话的紧元音不跟送气声母结合；水葵话、菜园话和雅邑话跟送气声母结合，紧元音韵母都只出现在₁、₁两个调上。例如：

	大寨	格朗和	水葵	菜园	雅邑
	<u>i</u>	<u>i</u>	<u>i</u> 、 <u>i</u> 、 <u>ɿ</u>	<u>i</u> 、 <u>i</u> 、 <u>e</u> 、 <u>ɿ</u> 、 <u>ɿ</u>	<u>ɿ</u> 、 <u>ɿ</u>
能(说)	tɕi ³¹	tɕi ³¹	tɕhi ³¹	khe ³¹	khɿ ³¹
拔(鸡毛)	tsi ³³	tɕi ³³	tʃhɿ ³³	tshɿ ³³	tshɿ ³³
羊	a ³¹ tsi ³¹	tɕi ³¹ mɛ ³¹	a ³¹ tʃhɿ ³¹	tshɿ ³¹	tshɿ ³¹ pe ³³
闭(眼)	mi ³³	mi ³³	mi ³³	mi ³³	mɿ ³³
给	bi ³¹	bi ³¹	pi ³¹	pi ³¹	pɿ ³¹
措	si ³³	si ³³	si ³³	sɿ ³³	(khe ³³)
火炭	mi ³¹	mi ³¹	mi ³¹	mi ³¹	mi ³¹
	dzi ³³	dzi ³³	tʃɿ ³³	tsɿ ³³	tsɿ ³³

5. 大寨话的圆唇元音韵母 \emptyset 在格朗和话里与相同的圆唇元音对应,但在水葵话、菜园话、雅邑话里与不圆唇元音*i*、 \mathfrak{I} 等对应。大寨话与格朗和话都有圆唇元音 \emptyset ,同属哈雅方言;水葵话和菜园话、雅邑话都没有圆唇元音 \emptyset ,分别属豪白方言和碧卡方言。有没有圆唇元音 \emptyset ,往往是鉴别某地哈尼话是否属于哈雅方言的一个标志。例如:

	大寨	格朗和	水葵	菜园	雅邑
	\emptyset	\emptyset	<u>i</u> 、 <u>u</u>	<u>i</u> 、 <u>ɿ</u> 、 <u>e</u>	<u>ɿ</u> 、 <u>ɿ</u> 、 <u>ɿ</u>
(猪)拱(土)	b \emptyset ³¹	b \emptyset ³¹	pi ³¹	pi ³¹	pɿ ³¹
值(钱)	ph \emptyset ³¹	ph \emptyset ³¹	phi ³¹	phi ³¹	phɿ ³¹
碎	l \emptyset ⁵⁵	l \emptyset ⁵⁵	li ⁵⁵	li ⁵⁵	(a ³¹ mɿ ³³ mɿ ³³)
醒	n \emptyset ³¹	n \emptyset ³¹	ni ³¹	ne ³¹	ni ³¹
咳	tsh \emptyset ³¹	tsh \emptyset ³¹	tshi ³¹	tshɿ ³¹	tshɿ ³¹

牛角	n ³¹ u ³¹	n ³¹ o ³¹	n ³¹ ɣ ³¹	n ³¹ ɣ ³¹	ɣ ³¹ kh ⁵⁵ ɿ ⁵⁵
	kh ⁵⁵ ø ⁵⁵	təh ⁵⁵ ø ⁵⁵	təhi ⁵⁵	təhi ⁵⁵	
九	ɣ ³¹ ø ³¹	ɣ ³¹ ø ³¹	ɣ ³¹ u ³¹	təi ³¹	k ³¹ ɿ ³¹
斑鸠	x ³¹ o ³¹	x ³¹ ɔ ³¹	x ³¹ u ³¹	kh ³¹ ɔ ³¹	kh ³¹ ɔ ³¹
	x ³¹ ø ³¹	x ³¹ ø ³¹	x ³¹ u ³¹	təhi ³¹	kh ³¹ ɿ ³¹
公鸡	x ³³ a ³³	ja ³³	x ³³ a ³³	ja ³³	(ja ³³
	ph ⁵⁵ ø ⁵⁵	ph ⁵⁵ ø ⁵⁵	phi ⁵⁵	phi ⁵⁵	ph ³¹ ɔ ³¹)

6. 格朗和话里有鼻音尾韵母aŋ和uŋ。格朗和话的鼻音尾韵母在豪白方言的联珠话和哈雅方言的浪杂话里与鼻音尾韵母或鼻化韵母对应；而在大寨话、水葵话和菜园话里都与非鼻音尾韵母对应，并且主要是与舌位靠后的圆唇松元音韵母对应。例如：（见141、142）

大寨	格朗和	水爨	菜園	联珠	滾桑
𪛗	aŋ	u	u, ʏ	ɔ̃	oŋ
𪛗 ³¹	aŋ ³¹	u ³¹	u ³¹	ɣɔ̃ ³¹	oŋ ³¹
(一)筒(水)	baŋ ³¹	pu ³¹	pu ³¹	pɔ̃ ³¹	poŋ ³¹
姐夫	a ³¹ so ³¹	a ³¹ ɬaŋ ³¹	ɔ̃ ⁵⁵ fu ³¹	a ³¹ su ³¹	a ⁵⁵ foŋ ³¹
荆棘	a ⁵⁵ gɔ̃ ³¹	a ³¹ gaŋ ³¹	ɔ̃ ⁵⁵ ku ³¹	a ⁵⁵ kɔ̃ ³¹	a ³¹ koŋ ³¹
(树) 空心	xɔ̃ ³¹ bo ³¹	ɬa ³¹ baŋ ³¹	xu ³¹ pu ³¹	ku ³¹ ɬɔ̃ ³¹	poŋ ³¹
(一) 千	thɔ̃ ⁵⁵	(ba ³¹)	thu ⁵⁵	thɔ̃ ⁵⁵	thoŋ ⁵⁵
堆(柴)	gɔ̃ ³¹	gaŋ ³¹	kɔ̃ ³¹	(pe ⁵⁵)	koŋ ³¹
硬	ɣɔ̃ ⁵⁵	ɣaŋ ⁵⁵	ɣɔ̃ ⁵⁵	(kha ³¹)	oŋ ³¹
			(凝固)		
𪛗	uŋ	u	u, e, ɔ̃	ɣm, ɔ̃	ø, oŋ
so ⁵⁵	suŋ ⁵⁵	su ⁵⁵	øe ⁵⁵	sym ⁵⁵	sø ³¹
(一)双(筷)	dzuŋ ³¹	(tsɿ ³¹)	tsɔ̃ ³¹	tsym ⁵⁵	tsø ⁵⁵

碗	xɔ ³¹	xoŋ ³¹ ma ³¹	xu ³¹ lɔ ³¹	khɔ ³¹	xym ³¹ ma ³¹	xoŋ ⁵⁵ ma ³¹
	ma ³¹		jɔ ³¹			
蒸锅	sɔ ⁵⁵	ɕuŋ ⁵⁵	ʃɔ ⁵⁵	ɕe ⁵⁵	sym ⁵⁵ phɔ ³³	ʃe ⁵⁵ phoŋ ³¹
	phɔ ³³	phaŋ ³³	phu ³³	phu ³³		
水糍	w ⁵⁵ sɔ ⁵⁵	w ⁵⁵ ɕuŋ ⁵⁵	w ⁵⁵ ʃu ⁵⁵	ɣ ⁵⁵ ɕe ⁵⁵	w ⁵⁵ sym ⁵⁵	w ⁵⁵ ʃø ⁵⁵
(山地)茅棚	ɕa ⁵⁵	ja ⁵⁵ təhuŋ ⁵⁵	xɔ ⁵⁵	ja ⁵⁵	xə ⁵⁵ tshym ⁵⁵	ɕə ⁵⁵ təhø ⁵⁵
	təhɔ ⁵⁵		tʃhu ⁵⁵	təhe ⁵⁵		
(太阳)热	lɔ ⁵⁵	luŋ ⁵⁵	lu ⁵⁵	lu ⁵⁵	xɔ ⁵⁵	loŋ ³³
坟	lu ³¹ bɔ ⁵⁵	luŋ ³¹	lɔ ³¹ pu ⁵⁵	ly ³¹	xo ³¹ ɣɔ ⁵⁵	lɔ ³¹ pø ⁵⁵
		bjuŋ ⁵⁵		pe ⁵⁵		
僚(族)	a ³¹	bi ³¹	pi ³¹	pi ³¹	pi ³¹ tshym ³¹	a ⁵⁵ tʃhø ³¹
	tshɔ ³¹	təhuŋ ³¹	ʃhu ³¹	təhe ³¹		

二、词 汇

在三个方言中，哈雅方言与豪白方言之间同源词较多，哈雅方言与碧卡方言之间同源词较少。其中豪白方言与碧卡方言借入了较多的现代汉语借词。下表是比较约两千个单词的异同情况①。

方 言	比 较 的 总 词 数	相 同					相 异				
		本族 语原 有词 相同	现代 汉语 借词 相同	有对 应关 系	合 计	%	本族 语原 有词 不同	一方 借一 方不 借	多音 节词 部分 不同	合 计	%
大寨—水癸	1916	114	132	1142	1388	70	267	164	142	573	30
大寨—菜园	1925	70	130	586	786	40	531	214	409	1154	60
水癸—菜园	2079	166	404	782	1352	65	392	90	245	727	35

1. 本族原有词相同或彼此对应的：

	大寨	水癸	菜园
关 (门)	phi ³¹	phi ³¹	phi ³¹
放	phje ³¹	phe ³¹	phe ³¹

①根据《关于划分哈尼语方言和创制哈尼文的意见》的统计，云南省少数民族语言文字科学讨论会，1957.3。

勿 (不要)	tha ³¹	tha ³¹	tha ³¹
选择	tshe ⁵⁵	tshe ⁵⁵	tshv ⁵⁵
饲养	təhu ³³	ʃthy ³³	tshy ³³
闭 (眼)	mi ³³	mi ³³	mi ³³
(水) 深	na ³¹	na ³¹	na ³¹
碎	lɐ ⁵⁵	ʃi ⁵⁵	li ⁵⁵
红	ɳi ⁵⁵	ɳi ⁵⁵	ɳv ⁵⁵
(下) 去	ji ⁵⁵	ji ⁵⁵	je ⁵⁵
是	ɲu ⁵⁵	ɲu ⁵⁵	ɲv ⁵⁵
(一)个 (人)	ya ³¹	yo ³¹	ko ³¹

2. 大寨用本族原有词，而水葵、菜园用现代汉语借词的：

	大寨	水葵	菜园
用 (钱)	zo ³¹	ʃl ³¹	sl ³¹
宽	je ⁵⁵	khuã ³³	khuãŋ ³³
窄	the ³¹	tsv ³⁵	tsv ³⁵
伯父	da ⁵⁵ da ³³	ta ³³ tɿ ³³	ta ⁵⁵ te ³³
灯	a ⁵⁵ dɔ ³¹	tɛ ³³	teŋ ³³

3. 大寨、水葵、菜园用本族原有词或现代汉语借词，而格朗和用傣语借词的：

	大寨	水葵	菜园	格朗和
兵	pi ⁵⁵	pɿ ³³	piŋ ³³	le ⁵⁵
坝子	de ³³ ma ³³	tɛ ³³ mo ³³	te ³³ mo ³³	my ³¹

茄子	dze ⁵⁵ dzu ³¹	ko ⁵⁵ tsy ³¹	ka ⁵⁵ tsl ³¹	ma ⁵⁵ xv ³³
炮	pho ²⁴	pho ⁵⁵	pho ⁵⁵	mo ³³
电话	tie ²⁴	tiē ⁵⁵ xua ⁵⁵	tein ⁵⁵	sa ⁵⁵ li ⁵⁵
	xua ²⁴		xua ⁵⁵	
肥皂	ja ³¹ təi ³³	tsho ³¹	tsha ³¹ pio ³³	na ³¹ sa ⁵⁵
		pio ³³		

4. 彼此都借用现代汉语借词的:

	大寨	水头	菜园
洋芋 (土豆)	ja ³¹ ju ⁵⁵	jā ³¹ ji ⁵⁵	jan ³¹ ji ⁵⁵
架索 (马驮子用)	dza ⁵⁵ so ³¹	təia ⁵⁵ so ³¹	təia ⁵⁵ so ³¹
铺子 (商店)	phu ⁵⁵ dzl ³¹	phy ⁵⁵ tsl ³¹	phy ⁵⁵ tsl ³¹
鸦片	ja ³¹ je ³³	jā ³¹ jē ³³	jan ³¹ jeŋ ³³
(一) 尺	tshi ³¹	tʃh ³¹	tshl ³¹
老师	lo ³³ sl ⁵⁵	lo ³¹ sl ³³	lo ³¹ sl ³³

5. 彼此不同源的:

	大寨	水头	菜园
低	bjo ³³	mi ³³	ke ³³
吹 (乐器)	mu ⁵⁵	my ³³	tsl ³³
裤带	dzu ³¹ dzɔ ³¹	tʃ ³¹ thi ³¹	lo ³¹ phi ³³
麻袋	da ⁵⁵ le ⁵⁵	pho ⁵⁵ ny ⁵⁵	tsaŋ ³¹
蝙蝠	a ⁵⁵ khu ³³	ɔ ⁵⁵ pi ⁵⁵ lo ⁵⁵	fɿ ³³ pe ⁵⁵
	bja ⁵⁵ ya ³¹	ŋɔ ³¹	

三、语 法

各方言的语法基本上一致，但也有一些差别，简要介绍如下。

1. 各方言的人称代词都用语音交替的方式表达“格”的语法意义，但表现范围和形式有所不同：哈雅方言表现在第一、二、三人称单数声调的变化上；碧卡方言表现在第一、二人称单数声调和韵母以及第三人称单数声调的变化上；豪白方言除第一、二人称复数有声调变化外，第一、二、三人称单数不但有声调变化，而且有韵母的变化。再者，各方言所带的助词也不尽相同，分别列表如下：

人 称	格 哈雅 方言	主 格		宾 格	领 格	
		无助词	有助词ne ³³	有助词 jo ⁵⁵ 或a ³³	有助词y ³³	无助词
第一 人称	单数	ŋa ⁵⁵		ŋa ³¹		ŋa ³³
	复数			ŋa ⁵⁵ ja ³³		
第二 人称	单数	no ⁵⁵		no ³¹		no ³³
	复数			no ⁵⁵ ja ³³		
第三 人称	单数			a ³¹ jo ³¹		a ³¹ jo ³³
	复数			a ³¹ jo ³³ ma ³¹		

人 称 \ 格 泰 白 方 言		主 格		宾 格	领 格	
		无助词	有助词 η_i^{33} 或 η_i^{33}	一般不用助 词 lu^{65}	有助词 w^{33}	无助词
第一 人称	单数	$\eta\alpha^{65}$	ηa^{33}	ηw^{35}	$\eta\alpha^{33}$	ηa^{33}
	复数	$\eta\alpha^{33}thi^{55}$		$\eta\alpha^{33}thi^{35}$	$\eta\alpha^{33}thi^{55}$	
第二 人称	单数	$n\gamma^{65}$	no^{33}	$n\gamma^{35}$	nu^{33}	no^{33}
	复数	$nu^{33}thi^{55}$		$nu^{33}thi^{35}$	$nu^{33}thi^{55}$	
第三 人称	单数	$ji^{65}lo^{31}$		$ji^{65}lu^{35}$	$ji^{65}lo^{33}$	$ji^{55}lo^{33}$ ji^{65}
	复数	$ji^{65}thi^{35}$		$ji^{65}thi^{35}$	$ji^{65}thi^{35}$	

人 称 \ 格 墨 卡 方 言		主 格		宾 格		领 格	
		无助词	有助词 ne^{33}	无助 词	有助词 tsu^{55}	有助词 $k\gamma^{33}$	
第一 人称	单数	ηa^{65}	$\eta\alpha^{33}$	$\eta\alpha^{35}$	$\eta\alpha^{33}$	$\eta\alpha^{33}$	
	复数	$\eta\alpha^{31}\gamma^{33}$					
第二 人称	单数	$n\gamma^{65}$	no^{33}	no^{35}	no^{33}	no^{33}	
	复数	$no^{31}\gamma^{33}$					
第三 人称	单数	$je^{31}kho^{31}$					je^{31} kho^{33}
	复数	$jo^{31}\gamma^{33}$					

2. 各方言的名词都有重叠的用法，但重叠形式不一。哈雅方言和豪白方言有A B B C式、A B A C式和A B C B式，其中以A B B C式最常见；碧卡方言一般用A B B C式和A B A C式。例如：

ABBC式

	大 寨	水 凳	菜 园
树	a ⁵⁵ bo ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ tsɿ ⁵⁵	sɿ ³³ tsɿ ⁵⁵
大树	a ⁵⁵ bo ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ tsɿ ⁵⁵	sɿ ³³ tsɿ ⁵⁵ tsɿ ⁵⁵
	bo ⁵⁵ ma ³³	tsɿ ⁵⁵ mɔ ³³	mɔ ³³
花	a ⁵⁵ je ³³	a ⁵⁵ ji ³³	a ³¹ ji ³³
黄花	a ⁵⁵ je ³³ je ³³	a ⁵⁵ ji ³³ ji ³³	a ³¹ ji ³³ ji ³³
	sɿ ⁵⁵	fu ⁵⁵	sɿ ⁵⁵

ABAC式

	大 寨	水 凳	菜 园
山地边	ɕa ⁵⁵ dɔ ³¹	xɔ ⁵⁵ tu ³¹	ja ⁵⁵ khe ⁵⁵
	ɕa ⁵⁵ dze ⁵⁵	xɔ ⁵⁵ tse ⁵⁵	ja ⁵⁵ to ³¹
	xɔ ⁵⁵ ta ³¹	fy ³³ ti ⁵⁵	phy ³³ tøhe ³³
	xɔ ⁵⁵ the ⁵⁵	fy ³³ tha ³¹	phy ³³ ly ⁵⁵
	山野	村寨附近	村寨附近

ABCB式

大 寨	水 凳	菜 园
gu ³³ pu ³³ na ³³ pu ³³	khui ⁵⁵ xa ³³ la ³¹ xa ³³	_____
附近村寨	硬脚硬手（身强力壮）	_____
ɔ ³¹ dɔ ³¹ mi ⁵⁵ dɔ ³¹	u ³¹ li ³³ me ⁵⁵ li ³³	_____
天底地底（天涯海角）	天角地角（天涯海角）	

3. 各方言的单音节形容词可以在后面加有关音节表示程度加深。碧卡方言带前缀的双音节形容词，还可以重叠后一音节，同样表示程度加深；哈雅方言和豪白方言没有这种表现形式。例如：

	大 寨	水 发	菜 园
灰	phu ⁵⁵	phu ⁵⁵	phv ⁵⁵
灰灰的	phu ⁵⁵ su ³¹ ne ³³	phu ⁵⁵ sy ³¹ ti ³³	phv ⁵⁵ le ⁵⁵ khə ³³ (kv ³³) ɔ ³¹ phv ⁵⁵ phv ⁵⁵ (kv ³³)
酸	təhe ⁵⁵	tʃhe ⁵⁵	tshv ⁵⁵
酸酸的	təhe ⁵⁵ bɔ ³³ ne ³³	tʃhe ⁵⁵ pa ³³ ti ³³	tshv ⁵⁵ thv ⁵⁵ pɔ ³³ (kv ³³) ɔ ³¹ tshv ⁵⁵ tshv ⁵⁵ (kv ³³)
硬	ɣɔ ⁵⁵	xa ³³	kha ³³
硬硬的	ɣɔ ⁵⁵ dzɔ ³³ ne ³³	xa ³³ tha ³³ ji ³¹ ti ³³	kha ³³ tha ³³ tshɿ ³¹ (kv ³³) a ³¹ kha ³³ kha ³³ (kv ³³)

4. 豪白方言有表示人的单数名词做主语和宾语的助词，主语用 lo³¹，宾语用 lu³⁵。

ɔ³¹ni⁵⁵ lo³¹ xɔ⁵⁵ɿv³¹ kha³³ ji⁵⁵ ɛ⁵⁵.
 弟弟 (助) 田 耙 去 了
 弟弟耙田去了。

ɔ³¹ni⁵⁵ lu³⁵ xo⁵⁵ly³¹ kha³⁵ ji⁵⁵ ti³⁵ thu⁵⁵ pi³¹.

弟弟 (助) 田 耙 去 地 说 给
告诉弟弟去耙田。

5. 碧卡方言有的语气助词与人称有关系, 例如 第二人称用 le⁵⁵, 第三人称用 ai⁵⁵。

nY⁵⁵ so³¹ko³¹ tsu⁵⁵ mY³¹ le⁵⁵? 你想读书吗?

你 书 读 想 吗

je³¹ ko³¹ so³¹ko³¹ tsu⁵⁵ mY³¹ ai⁵⁵? 他想读书吗?

他 书 读 想 吗

6. 与哈雅方言不同, 碧卡和豪白方言的指示代词可以直接修饰名词, 并且在跟数量词一起修饰名词时, 可以放在名词的前边和后边; 哈雅方言放在后边。

这水牛, 那水牛; 这牛, 那牛

菜园 xe³⁵ Y⁵⁵nY³¹ 水葵 ji³³ Y⁵⁵nY³¹ 大寨_____

这 水 牛 这 牛

ai⁵⁵ Y⁵⁵nY³¹ thu³³ Y⁵⁵nY³¹ _____
那 水 牛 那 牛

那条水牛是谁的, 那条牛是谁的

菜园: ai⁵⁵ Y⁵⁵nY³¹ thY³¹ mu⁵⁵ ɔ³¹sy⁵⁵ ky³³ ŋai⁵⁵

那 水 牛 一 条 谁 的 是

ja³¹?

(助)

Y⁵⁵nY³¹ ai⁵⁵ thY³¹ mu⁵⁵ ɔ³¹sy⁵⁵ ky³³ ŋai⁵⁵

水 牛 那 一 条 谁 的 是

ja³¹?

(助)

水發: $thu^{33} \quad y^{55} ny^{31} \quad thi^{31} \quad khu^{55} \quad ɔ^{55} \quad ɔ^{31} sy^{55} \quad u^{33}$
 那 牛 一 条 (助) 谁 的

$mo^{35}?$

(吗)

$y^{55} ny^{31} \quad thu^{33} \quad thi^{31} \quad khu^{55} \quad ɔ^{55} \quad ɔ^{31} sy^{55} \quad u^{33}$
 牛 那 一 条 (助) 谁 的

$mo^{35}?$

吗

大寨:

$a^{31} nu^{31} \quad ɔ^{55} \quad kho^{55} \quad a^{31} so^{55} \quad y^{33} \quad ɲa^{33} \quad a^{31}?$
 牛 那 条 谁 的 是 (助)

7. 碧卡和豪白方言都从现代汉语里借入了一些虚词,如“又”、“就”。

菜园: $ny^{55} \quad te^{55} la^{55} \quad pa^{55}, \quad je^{31} kho^{31} \quad jvu^{55} \quad ju^{31}$
 你 回来 了 他 又 走

$je^{55} \quad pa^{55}.$

(助) 了

你回来了,他又走了。

水發: $ɲɔ^{55} \quad ɔ^{55} y^{31} \quad tso^{31} \quad ty^{33} \quad u^{31}, \quad tɕiu^{55} \quad lo^{55} \quad ɲu^{55}$
 我 饭 吃 出 (助) 就 来 是

$ɛ^{55}.$

(助)

我吃完饭就来。

文 字

解放前，哈尼族没有与自己语言相适应的文字。哈尼族中一些通汉语文的知识分子，曾用汉字记录过哈尼语^①。用汉字记录哈尼语的主要方式有二：一、用跟哈尼语词读音相同或相近的汉字直接记录哈尼语，例如用“不妈”记录pu⁵⁵mo³³“太阳”，用“述么”记录ɿy³¹my⁵⁵“启明星”，用“莪”记录u³¹“天”，用“妹”记录me⁵⁵“地”，用“靠”记录kho⁵⁵“庄稼”。二、用汉字再造字来记录哈尼语词义，这种再造字要按字形改读哈尼语音。例如用“月”字外加圆圈的“⑩”记录po³³lo³³“月亮”，用“鱼”字加偏旁的“𩺰”记录ŋo³¹fo³¹“鱼”，用走字加去字的“𨇲”记录zɿ³¹“走”。上述办法虽然在保存哈尼族口传历史与文化方面起过一定的作用，但是，它既不能正确表达哈尼语，也不便于交际，所以不可能成为哈尼族通用的文字。

解放后，党和人民政府非常关心哈尼族文化教育事业的发展，并根据哈尼族人民的愿望和要求，积极帮助解决文字问题。

早在1952年，党和政府就组织了有哈尼族干部参加的哈尼语文工作队伍，开始进行哈尼语调查研究。1953年曾根据豪白方言墨江县水癸话的语音设计了豪尼文字方案（未试行）。1956年中国科学院少数民族语言调查第三工作队哈尼语组和云南省民族事务委员会语文研究室哈尼语组进一步对哈尼语作了普遍调查。经

^①毛笔写本，是用豪白方言的豪尼话记录的，内容有祭祀经以及天地日月星辰的形成、历史传说、民俗、民歌等，主要流传在墨江哈尼族自治县的癸能、碧溪一带。

过整理研究，于1957年写出了《关于划分哈尼语方言和创制哈尼文的意见》的调查报告，制订了《哈尼文字方案》（草案）。这个方案，包括两种方言文字，即哈雅方言文字和碧卡方言文字。哈雅方言文字以哈雅方言的哈尼次方言为基础方言，以绿春县大寨哈尼话的语音为标准音。碧卡方言文字以碧卡方言为基础方言，以墨江县城周围碧约话的语音为标准音。《哈尼文字方案》（草案），经1957年3月在昆明召开的云南省少数民族语言文字科学讨论会讨论通过后，呈报中央民族事务委员会批准试行。碧卡方言文字未经试行，哈雅方言文字（以下称哈尼文）1958年在红河哈尼族彝族自治州试行。

哈尼文采用拉丁字母形式。下面简要介绍哈尼文的字母以及声母、韵母和声调。

（一）字 母

哈尼文字母共二十六个，其排列顺序与国际惯用的拉丁字母排列顺序相同。

字母	a	b	c	d	e	f	g	h	i
名称	a	bei	cei	dei	e	eif	gei	ha	i
字母	j	k	l	m	n	o	p	q	r
名称	jei	kei	lei	eim	nei	o	pei	qiu	ar
字母	s	t	u	v	w	x	y	z	
名称	eis	tei	u	vei	wa	xi	ya	zei	

（二）声 母

标准音声母 (国际音标)	p	ph	b	m	/	f	pj	phj
哈尼文声母	p	p	b	m	w	f	pi	pi

bj	mj	t	th	d	n	l	k	kh	g	ŋ	x
bi	mi	t	t	d	n	l	k	k	g	ng	h
y	tə	təh	dʒ	ɲ	ɕ	j	ts	tsh	dz	s	z
hh	q	q	j	ni	x	y	c	c	z	s	ss

说明:

1. 哈尼文声母p、t、k、q、c凡在紧元音韵母前读不送气音[p]、[t]、[k]、[tə]、[ts]；凡在松元音韵母前读送气音[ph]、[th]、[kh]、[təh]、[tsh]。

2. 声母p (p、ph)、b、m在接i起首的韵母时，i和p、b、m一起，分别读腭化唇音 [pj、phj]、[bj]、[mj]。

3. 声母n在接i或i起首的韵母时，读舌面音 [ɲ]。

4. 声母f用来拼写现代汉语借词。

5. 韵母u和uv自成音节时，在前面加w，写成wu和wuv。

(三) 韵 母

单元音	松元音	i yu ei a ao o u e ee ii
韵 母	紧元音	iv yuv eiv av aov ov uv ev eev iiv
复 元 音 韵 母		iei ia iao iu uei ua

说明:

1. 单元音韵母yu、ei、a、ao、u、e、ee、ii的实际读音分别为 [ϕ]、[ɛ]、[A]、[ɔ]、[ʏ]、[ɤ]、[w]、[ɪ]。

2. v是紧音符号，加在松元音韵母之后，表示与其相对的紧元音韵母。

3. 复元音韵母用来拼写现代汉语借词。

4. 韵母起首或自成音节时，i和iv前带摩擦，其余韵母前带[ʔ]。在文字上，i、iv不跟声母相拼时，在前面加y，写成yi和yiv。[ʔ]不表示。

5. 韵母u和uv与声母y相拼时，在y和u、uv中间加i，写成yiu和yiuv。

(四) 声 调

声调符号用l、q、f三个字母，写在每个音节的最后。表示方法如下表：

调 值	高 平	中 平	低 降	高 升
调 号	l	不标	q	f
例 字	deil(公鸡)叫	dei平坦	deiq推	deifbiao代表

1957年创制的哈尼文字方案，有几个优点：

首先，便于基础方言内没有浊塞音和浊塞擦音的哈尼族人民学习和使用哈尼文。在操用基础方言的约48万哈尼人中，有20万人没有浊音。没有浊音的比起有浊音的人学哈尼文，困难大一些。标准音浊声母[b]、[d]、[g]、[dz]、[dʒ]，在没有浊音的哈尼人口语里，分别与清声母[p]、[t]、[k]、[ts]、[tʰ]对应。57年方案用b、d、g、z、j表示浊音，有浊音的人读浊音，没有浊音的人读清音。标准音不送气清声母[p]、[t]、[k]、[ts]、[tʰ]，在没有浊音的哈尼人口语里分别与送气声母[ph]、[th]、[kh]、[tsh]、[tʰh]对应。57年方案的声母p、t、k、c、q在紧元音韵母前读不送气，有浊音的哈尼人读不送气，没有浊音的哈尼人读送气，与口语一致，

自然便于学习和使用。第二、便于操用不同方言的哈尼族人民拼写方言。哈尼族105万余人，约有60万人没有浊音。哈尼文标准音声母 [b]、[d]，[g]、[dz]、[dʒ] 和 [p]、[t]、[k]、[ts]、[tɕ] 在碧卡和豪白方言里相对应的情况，与前述标准音声母跟基础方言内没有浊音的哈尼话的对应相同，只有对应关系严整与不严整的差别。1957年方案中的碧卡方言文字，用 b、d、g、z、j 表示 [p]、[t]、[k]、[ts]、[tɕ]，p、t、k、c、q 表示 [ph]、[th]、[kh]、[tsh]、[tɕh]。于是，不同方言之间许多有对应关系的词语，字形一致。这是从哈尼语的方言实际出发，应用哈尼语的内部规律，通过哈尼文字形式沟通方言，有利于哈尼族语言文字的发展。第三、符合哈尼语音的发展趋势。从方言比较中知道，浊音的清化是哈尼语音发展的一个重要特征。现在标准音点的青年人中，有的就没有浊音了。现代汉语借词的读音从另一个方面说明浊音的清化，如“共产党”一词的声母 k 和 t 就读清音。再者，标准音不送气声母 [p]、[t]，[k]、[ts]、[tɕ]，即使在基础方言非标准音而有浊音的方言里也有读送气的，如“村寨”一词，标准音说 p u³³ kha³¹，但在元阳麻栗寨话、金平马鹿塘话里都说 phu³³ kha³¹。有的词标准音送气与不送气自由变读，如 tsa³¹ dɿ³¹ — tsha³¹ dɿ³¹ “食盐”。1957年方案中，清浊声母的代表法是符合哈尼语音发展方向的。另外，标准音清音只出现在中平和低降两个调上，出现频率小，一般说来，不送气声母读不送气或送气并不妨碍交际。

哈尼文于1958年开始在红河哈尼族彝族自治州试行。在此期间，中央民族学院和云南民族学院曾先后开办哈尼语文专业班，培养哈尼语文工作干部。云南省少数民族语文指导工作委员会等有关部门，积极组织力量，编写出版了哈尼文课本和读物，为哈

尼文的推行工作准备了条件。但是，由于十年动乱，哈尼文推行工作中断了。党的十一届三中全会以后，哈尼语文工作又得到了恢复和发展。近几年来，红河哈尼族彝族自治州建立专门机构，进行哈尼语文的研究工作，编写哈尼文课本，举办哈尼文训练班，培训师资，大力开展推行哈尼文的教学工作。与此同时，哈尼文在编译哈尼语广播稿，译制哈尼语影片以及搜集整理哈尼族民间文学、演出文艺节目等方面，都起到了良好的作用。今后，哈尼文在实现社会主义现代化的过程中，必将发挥它应有的积极作用。

词 汇 附 录

	大 寨 (哈 尼)	格 朗 和 (雅 尼)	水 葵 (豪 尼)	菜 园 (碧 约)
天 (天空)	ɔ ³¹	m ³¹ ①	u ³¹	mi ³¹ tha ³¹
太阳	no ⁵⁵ ma ³³	naŋ ⁵⁵ ma ³³	nu ⁵⁵ mo ³³	ŋi ⁵⁵ mo ³³
月亮	ba ³³ la ³³	ba ³³ la ³³	po ³³ lo ³³	po ³³ lo ³³
星星	a ³¹ gu ⁵⁵ a ⁵⁵ si ³¹	a ³¹ gu ⁵⁵	pe ³¹ ku ⁵⁵	mi ³¹ tɕi ⁵⁵
雷	ɔ ³¹ dzi ³¹	u ³¹ dze ³¹	u ³¹ tʃɿ ³¹	tshv ³¹
云	dzo ³¹ xo ³¹	u ³¹ dm ⁵⁵	u ³¹ tu ⁵⁵	ŋi ³¹ tɕhi ³¹
风	dza ³¹ le ⁵⁵	dza ³¹ le ⁵⁵	tʃɔ ³¹ li ⁵⁵	tso ³¹ li ⁵⁵
雨	ɔ ³¹ ze ⁵⁵	u ³¹ jɛ ⁵⁵	u ³¹ jɛ ⁵⁵	ɔ ³¹ xu ⁵⁵
雪	xa ³¹ dzu ³³	xa ³¹	xo ³¹	ɔ ³¹
水	u ⁵⁵ tɕu ³¹	u ⁵⁵ tɕu ³¹	ɣ ⁵⁵ tʃhɿ ³¹	ɣ ⁵⁵ tshv ³¹
冰	ŋɔ ³¹	ŋɛ ⁵⁵ ja ³³	mu ³¹	
雾	dzo ³¹ tho ³¹	dzu ³¹ xo ³¹	tʃɿ ³¹ xu ³¹	ŋi ³¹ tɕhi ³¹
霜	xa ³¹ ŋɛ ⁵⁵	ŋɛ ⁵⁵	ŋi ⁵⁵	ŋi ⁵⁵
露水	tshi ³¹ xa ³¹	tɕhɿ ³¹	pi ³¹ xo ³¹	py ³¹ ja ³¹
雹子	xo ⁵⁵ u ³¹	xu ⁵⁵ lo ³³	xu ⁵⁵ ɕi ³¹	xo ⁵⁵ ly ³³

①格朗和雅尼傈尼话韵母m [-um] 又读作uŋ, 本词汇附录一律写作m。

地 (天地)	mi ⁵⁵ tsha ³¹	mi ⁵⁵ tsha ³¹	me ⁵⁵	me ⁵⁵ tsho ³¹
河	lo ⁵⁵ ba ³¹	lo ⁵⁵ ba ³¹	lu ⁵⁵ po ³¹	lu ⁵⁵ po ³¹
海	lo ³³	lo ⁵⁵ daŋ ³¹	xæ ³¹	ta ⁵⁵ xai ³¹
湖	lo ³³ bo ³³	laŋ ³³ ma ³³	xy ³¹	
池塘	lu ³³ du ³¹	laŋ ³³	tho ³¹ tu ⁵⁵	lu ³³ tu ³¹ ; the ³¹ mo ³³
井 (水井)	lo ⁵⁵ xo ³¹	laŋ ³³ du ³¹	u ⁵⁵ ty ³¹	y ⁵⁵ ty ³¹
沟 (水渠)	lo ⁵⁵ ga ⁵⁵	u ⁵⁵ xε ³¹	u ⁵⁵ ko ⁵⁵	u ⁵⁵ kaŋ ³³
山	xo ⁵⁵ go ³¹	go ³¹ dzo ³¹	ky ³¹ tjy ³¹	ju ³¹ mo ³³
田 (水田)	ɣa ⁵⁵ de ³³	de ³³ ma ³³	xo ⁵⁵ ly ³¹	y ⁵⁵ ja ⁵⁵
地 (旱地)	do ⁵⁵ ta ³¹	ja ⁵⁵	ɔ ³¹ xo ⁵⁵	ja ⁵⁵ khu ⁵⁵
平原 (坝子)	lo ⁵⁵ de ³³	my ³¹	te ³³ mo ³³	te ³³ mo ³³
土 (干土)	mi ⁵⁵ tsha ³¹	mi ⁵⁵ tsha ³¹	me ⁵⁵ tsho ³¹	me ⁵⁵ tsho ³¹
泥 (稀泥)	lo ³³ bje ³³	tsha ³¹ bje ³³	me ⁵⁵ tɕhi ³³	y ⁵⁵ tshɿ ³¹
山洞	mi ⁵⁵ bø ³³	mi ⁵⁵ bø ³³	pa ³³ xu ³¹	mi ⁵⁵ khu ⁵⁵
窟窿	jo ³³ bø ³³	ma ⁵⁵ bø ³³	to ⁵⁵ pu ³¹	ɔ ³¹ khu ⁵⁵
金子	sɿ ⁵⁵	ɕu ⁵⁵	fy ⁵⁵ fu ⁵⁵	tɕiŋ ³³ - tsɿ ³¹
银子	phju ⁵⁵	phju ⁵⁵	fy ⁵⁵ tɕɿ ³¹	phy ⁵⁵
铜	gu ³¹	gu ³¹	ku ³¹	thuŋ ³¹
铁	so ⁵⁵	ɕm ⁵⁵	fu ⁵⁵	se ⁵⁵
钢	ka ⁵⁵	ɕm ⁵⁵ bo ³³	kā ³³	kaŋ ³³

锡	tshi ⁵⁵ no ³¹	dze ³³	ɕi ³¹	sl ⁵⁵
石头	xa ³¹ lu ³³	xa ³¹ lo ³³	lu ³³ mo ³³	lv ³³ mo ³³
沙子	xa ⁵⁵ tshe ⁵⁵	xa ⁵⁵ ɕu ³¹	mu ⁵⁵ tʃhe ⁵⁵	tsho ³¹ se ³¹
煤	me ³¹	mi ⁵⁵ tsha ³¹ xa ³¹ y ³¹	me ³¹ thā ⁵⁵	me ³¹
火	mi ³¹ dza ³¹	mi ³¹ dza ³¹	mi ³¹ tso ³¹	mi ³¹ tso ³¹
烟 (炊烟)	a ³¹ xo ³¹	u ³¹ xo ³¹	u ³¹ xu ³¹	mi ³¹ - tɕhi ³¹
东	bu ⁵⁵ du ³³ pho ³³	do ³³ xɛ ³¹	nu ⁵⁵ mo ³³ ta ³³ lo ⁵⁵ fo ³³	ɲi ⁵⁵ mo ⁵⁵ tv ³³ la ⁵⁵ me ⁵⁵ pa ³³
西	bu ⁵⁵ ja ³³ pho ³³	ga ³³ xɛ ³¹	nu ⁵⁵ mo ³³ ko ³³ ji ⁵⁵ fo ³³	ɲi ⁵⁵ mo ⁵⁵ ko ³³ je ⁵⁵ me ⁵⁵ pa ³³
南	na ³¹	o ³¹ pho ³¹	tʃy ³¹ ɔ ³³	naŋ ³¹ faŋ ³³
北	be ³¹	ta ³¹ pho ³¹	tu ⁵⁵ ɔ ³³	py ³¹ faŋ ³³
前	mi ³¹ sl ³³	me ³¹ xu ³¹	ʃl ³¹ ʃl ³¹	ka ³³ xu ³¹
后	no ⁵⁵ xo ³³	me ³¹ naŋ ³¹	no ³¹ ny ⁵⁵	ka ³³ ny ³³ , a ³¹ ny ³³
左	dza ³¹ tɕha ⁵⁵	tɕha ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ tʃho ⁵⁵	la ³¹ me ³¹
右	dza ³¹ ma ⁵⁵	ma ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ mo ⁵⁵	la ³¹ tha ³¹
旁边	bja ⁵⁵ dze ⁵⁵	ga ⁵⁵ dze ⁵⁵	po ³¹ tse ⁵⁵ fo ³³	a ³¹ pa ⁵⁵ le ⁵⁵
上面	a ³¹ ta ³³	xo ⁵⁵ ta ³³	a ³¹ tha ³³	a ³¹ tha ³³

下面	a ³¹ u ³³	do ³¹ o ³³	a ³¹ ma ³³	a ³¹ va ³³
里面	yo ⁵⁵ tøhe ³³	la ³¹ xø ⁵⁵	xu ⁵⁵ li ⁵⁵	ɔ ³¹ khø ⁵⁵ le ⁵⁵ a ³³
外面	la ³¹ ni ⁵⁵	la ³¹ ni ⁵⁵	xu ⁵⁵ tha ³¹	ɔ ³¹ nv ⁵⁵ le ⁵⁵ a ³³
时候	si ³¹ sy ³³	a ⁵⁵ ja ³¹	fu ³¹ xu ⁵⁵	ni ³³ ja ³¹
年	xu ³¹	xo ³¹	xɿ ³¹	khv ³¹
岁	xu ³¹	xo ³¹	xɿ ³¹	khv ³¹
今年	je ³¹ no ³³	tsu ³¹ nu ³³	tsha ³¹ na ³³	tshɿ ³¹ nv ³³
	xu ³¹	xo ³¹	xɿ ³¹	
去年	mi ⁵⁵ no ³³	mi ⁵⁵ nu ³³	mi ⁵⁵ na ³³	ji ³¹ nv ³³
	xu ³¹	xo ³¹	xɿ ³¹	
明年	no ⁵⁵ ja ³³	ne ³¹ ja ³¹	na ³³ xɿ ³¹	na ³¹ ja ³¹
	xu ³¹	xo ³¹		
前年	xu ³¹ no ³³	xu ³¹ nu ³³	ɿv ³¹ mi ⁵⁵	sl ³¹ nv ³³
	xu ³¹	xo ³¹	na ³³ xɿ ³¹	
后年	sa ⁵⁵ phe ⁵⁵	na ³³ nu ³³	so ⁵⁵ phe ³¹	nv ³³ nv ³³
	xu ³¹	xo ³¹	xɿ ³¹	
春	yo ⁵⁵ dzo ³¹	dzo ⁵⁵ la ³³	tsy ³¹ tha ³¹	
夏	ze ⁵⁵ dzo ³¹	je ⁵⁵ yaŋ ⁵⁵	je ⁵⁵ yu ⁵⁵	ɔ ³¹ lu ⁵⁵ lu ⁵⁵ ja ³¹
秋	tøu ³¹ dzo ³¹	tsha ³¹ na ³³	tʃhe ⁵⁵ zy ⁵⁵	tshe ⁵⁵ ty ³¹ ja ³¹
冬	tsho ³¹ dzo ³¹	tshaŋ ³¹ ga ³¹	yo ³¹ ka ³³	a ³¹ tshv ³¹ tshv ³¹ ja ³¹
月(月份)	ba ³³ la ³³	ba ³³ la ³³ a ⁵⁵ si ³¹	po ³³ lo ³³	po ³³ lo ³³

正月	dzo ³¹ dza ³¹ si ³¹	xm ³¹ ø ⁵⁵	xɿ ³¹ ʃɿ ³¹	tsʏŋ ³³ je ³³
二月	dzo ³¹ ŋi ⁵⁵ si ³¹	xm ³¹ ø ³¹	pi ³¹ zɿ ³¹	
三月	sɔ ³¹ la ³³	bø ³¹ zɔ ³¹	su ³¹ lɔ ³³	
四月	ø ³¹ la ³³	tsha ³¹ ŋɔ ³¹	li ³¹ lɔ ³³	
五月	ŋa ³¹ la ³³	tshe ⁵⁵ la ³³	ŋɔ ³¹ lɔ ³³	
六月	ku ³¹ la ³³	ɣaŋ ⁵⁵ la ³³	khɿ ³¹ lɔ ³³	
七月	sɿ ³¹ la ³³	tɕho ³¹ la ³³	ʃɿ ³¹ lɔ ³³	
八月	ɕe ³¹ la ³³	ɣɔ ³³ la ³³	xɕ ³¹ lɔ ³³	
九月	ɣø ³¹ la ³³	ɕi ³¹ jɕ ³³	ɣu ³¹ lɔ ³³	
十月	tshe ⁵⁵ la ³³	naŋ ³¹ jɕ ³³	tshe ⁵⁵ lɔ ³³	
十一月	tshe ⁵⁵ ti ³¹ la ³³ , ɣe ³¹ ŋi ⁵⁵	ɣe ³¹ la ³³	ji ³¹ ŋi ⁵⁵	tun ³³ je ³³
十二月	xu ³¹ ø ⁵⁵	than ⁵⁵ la ³³	tʃo ³³ lɔ ³³	la ³¹ je ³³
天(日)	no ³³	a ⁵⁵ naŋ ³³	ny ³³	ŋi ³³
今天	je ³¹ no ³³	i ³¹ naŋ ³³	zo ³¹ ny ³³	jo ³¹ ŋi ³³
昨天	mi ⁵⁵ no ³³	mi ⁵⁵ naŋ ³³	mi ⁵⁵ ny ³³	ji ³¹ ŋi ³³
前天	xu ³¹ no ³³	xu ³¹ naŋ ³³	ʃɿ ³¹ mi ⁵⁵ ny ³³	sɿ ³¹ ŋi ³³
明天	nu ³³ so ³¹	nu ³³ ɔɔ ³¹	na ³³ ʃɿ ³¹	ji ³³ sv ³¹
后天	sa ⁵⁵ phe ⁵⁵ no ³³	sa ⁵⁵ phs ³¹ naŋ ³³	sɔ ⁵⁵ phe ³¹ ny ³³	sa ⁵⁵ phe ³³
初一	da ³³ ti ³¹	thi ³¹ ja ³¹	thi ³¹ xa ³¹	tshɿ ³³ ji ³¹
初二	ŋi ³¹ no ³³	ŋi ³¹ ja ³¹	ŋi ³¹ xa ³¹	
初三	sɔ ³¹ no ³³	sm ⁵⁵ ja ³¹	su ⁵⁵ xa ³¹	

初五	ŋa ³¹ no ³³	ŋa ³¹ ja ³¹	ŋo ³¹ xa ³¹	
初十	tshe ⁵⁵ no ³³	tshe ⁵⁵ ja ³¹	tshe ⁵⁵ xa ³¹	
十一日	tshe ⁵⁵ ti ³¹	tshe ⁵⁵ thi ³¹	tshe ⁵⁵ thi ³¹	
	no ³³	ja ³¹	xa ³¹	
十五日	tshe ⁵⁵	tshe ⁵⁵ ŋa ³¹	tshe ⁵⁵ ŋo ³¹	
	ŋa ³¹ no ³³	ja ³¹	xa ³¹	
十六日	tshe ⁵⁵	tshe ⁵⁵ ko ³¹	tshe ⁵⁵ khɿ ³¹	
	ku ³¹ no ³³	ja ³¹	xa ³¹	
三十日	so ³¹ tshe ⁵⁵	sm ³¹ tshe ⁵⁵	su ³¹ tshe ⁵⁵	
	no ³³	ja ³¹	xa ³¹	
白天	nu ³³ yo ⁵⁵	naŋ ³³ yaŋ ⁵⁵	u ³¹ nu ³³	ŋi ³³ khɿ ⁵⁵ tu ⁵⁵ lu ⁵⁵
早晨	ɔ ³¹ so ³¹	u ³¹ ɔo ³¹	ɣ ³¹ ɣ ³¹	na ³¹ na ³¹
中午	nu ³³ yo ⁵⁵	naŋ ³³ lo ³³	u ³¹ nu ³³	
	yo ⁵⁵ lu ³³	təhe ³³	nu ³³ u ⁵⁵	
夜里(晚上)	ɔ ³¹ təi ³¹	u ³¹ təi ³¹	o ³¹ təhi ³¹	me ³¹ ke ³³
		dze ⁵⁵		
现在	no ³¹ ɔ ⁵⁵	ŋm ³¹ ŋ ⁵⁵	zo ³¹ mu ⁵⁵	jo ³¹ my ⁵⁵
从前	ga ⁵⁵ yu ³³	xə ⁵⁵ ŋe ³³	ko ³³ ɣ ³¹	thɣ ³¹ u ⁵⁵ kha ⁵⁵ u ⁵⁵ fɣ ⁵⁵
今后	a ³¹ kha ⁵⁵	xɣ ³³ na ³³	a ³¹ mu ⁵⁵	ɔ ³¹ mu ⁵⁵ kha ⁵⁵ ŋi ³³
		tə ³¹		
牛	a ³¹ nu ³¹	no ³¹	ɣ ⁵⁵ ny ³¹	mu ⁵⁵ ny ³¹
水牛	nu ³¹ phu ⁵⁵	a ³¹ no ³¹	ny ³¹ phu ⁵⁵	ɣ ⁵⁵ ny ³¹
黄牛	nu ³¹ ni ⁵⁵	maŋ ⁵⁵ ne ⁵⁵	ny ³¹ ni ⁵⁵	mu ⁵⁵ ny ³¹
马	mo ³¹	maŋ ³¹	ɔ ³¹ mu ³¹	mu ³¹

猪	a ³¹ ya ³¹	a ³¹ ja ³¹	a ³¹ ja ³¹	va ³¹
羊	a ³¹ tsi ³¹	tɕi ³¹ mjɛ ³¹	a ³¹ tʃhɿ ³¹	tʃhɿ ³¹
山羊	a ³¹ tsi ³¹	ja ³¹	a ³¹ tʃhɿ ³¹	tʃhɿ ³¹
绵羊	a ³¹ jo ⁵⁵	jo ⁵⁵	tʃhɿ ³¹ ʒv ⁵⁵	jv ⁵⁵
狗	a ³¹ khw ³¹	a ³¹ khw ³¹	ɔ ³¹ khw ³¹	khv ³¹
猫	a ⁵⁵ mi ⁵⁵	a ⁵⁵ mi ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ ni ⁵⁵	a ⁵⁵ ni ⁵⁵
兔子	tho ³¹ la ³³	lan ³¹	thv ³¹ lo ³³	tho ³¹ lo ³³
龙	be ³³ jo ³¹	bja ³³ jan ³¹	pi ³³ zu ³¹	pi ³³ jo ³¹
象	za ³³ ma ³³	ja ³³ ma ³³	jo ³³ mo ³³	jo ³³ mo ³³
老虎	xa ³¹ la ³¹	xa ³¹ la ³¹	xo ³¹ lo ³¹	lo ³¹ mo ³³
熊	xo ³¹ ɔ ⁵⁵	xa ³¹ xm ⁵⁵	xo ³¹ v ⁵⁵	ɔ ³¹ je ⁵⁵
豹	xa ³¹ zɿ ³¹	xa ³¹ zu ³¹	xo ³¹ zɿ ³¹	lo ³¹ me ³¹
野猪	ya ³¹ the ³¹	ja ³¹ the ³¹	ja ³¹ thi ³¹	va ³¹ thv ³¹
猴子	a ⁵⁵ mju ³¹	a ⁵⁵ mjo ³¹	a ⁵⁵ my ³¹	a ⁵⁵ mv ³¹
狼	la ³¹	xa ³¹ je ³³	fã ³³ mo ³³ li ³³	
水獭	w ⁵⁵ so ⁵⁵	w ⁵⁵ əm ⁵⁵	w ⁵⁵ fu ⁵⁵	v ⁵⁵ se ⁵⁵
老鼠	xu ³³ tsa ³¹	xo ³³ tɕa ³¹	fv ³³ tʃha ³¹	fv ³³ tʃha ³¹
鸡	a ³¹ xa ³³	ja ³³ tɕi ³³	a ³¹ xa ³³	ja ³³
公鸡	xa ³³ phø ⁵⁵	ja ³³ phø ⁵⁵	xa ³³ phi ⁵⁵	ja ³³ phi ⁵⁵
母鸡	xa ³³ ma ³³	ja ³³ ma ³³	xa ³³ mo ³³	ja ³³ mo ³³
鸭子	o ³¹ a ³³	ɔ ³¹ gu ⁵⁵	ɔ ³¹ pɛ ⁵⁵	ɔ ³¹ pe ⁵⁵
鹅	o ³¹ ŋø ⁵⁵	dzɛ ³³ xa ³¹	ɔ ³¹ ŋø ⁵⁵	a ³¹ ŋa ⁵⁵
		ɔ ³¹ gu ⁵⁵		
鸽子	xo ³¹ xø ³¹	ja ⁵⁵ mi ⁵⁵	xu ³¹ xu ³¹	ŋa ³³ jv ⁵⁵
		xo ³¹ xø ³¹		
雉(野鸡)	xa ³³ ni ³¹	ja ³³ ni ³¹	xa ³³ ni ³¹	ja ³³ no ³¹
鸟	a ⁵⁵ dzi ⁵⁵	a ⁵⁵ dzi ⁵⁵	xo ³¹ tʃɿ ⁵⁵	ŋa ³³ jo ³¹

老鹰	xa ³¹ dze ⁵⁵	xa ³¹ dze ⁵⁵	xo ³¹ ts ⁵⁵	tse ⁵⁵ mo ³³
乌鸦	xa ³¹ na ³³	ɔ ³¹ a ³¹	a ⁵⁵ na ³³	ly ³¹ ŋa ³¹
喜鹊	tsɔ ³¹ bja ³¹	lo ³³ tɕɔ ³³	tʃhe ⁵⁵ pa ³¹	tshu ⁵⁵ ŋa ³¹
燕子	dza ⁵⁵ dzu ⁵⁵	dʒɔ ³¹ dʒi ⁵⁵	tʃl ⁵⁵ tɕi ⁵⁵	tse ³¹ ky ⁵⁵
	la ⁵⁵ ya ⁵⁵	dʒɔ ³¹ ya ³¹	li ⁵⁵ tɕi ³¹	ly ⁵⁵ mo ³³
麻雀	xa ³¹ dza ⁵⁵	dza ⁵⁵ tsy ³³	jo ⁵⁵ tʃɔ ⁵⁵	tsa ⁵⁵ tsu ⁵⁵
	na ³¹ bo ³¹			
蝙蝠	a ⁵⁵ khu ³³	bø ⁵⁵ xa ³¹	ɔ ⁵⁵ pi ⁵⁵ lo ⁵⁵	ji ⁵⁵ pi ³¹
	bja ⁵⁵ ya ⁵⁵		ŋɔ ³¹	fun ³³
青蛙	xa ³¹ pha ³¹	xa ³¹ pha ³¹	xo ³¹ pho ³¹	pho ³¹ ne ³³
鱼	ŋa ³¹ de ⁵⁵	ŋa ³¹ ɕa ³¹	ŋɔ ³¹ ʃɔ ³¹	ŋɔ ³¹ so ³¹
蛇	o ⁵⁵ lo ⁵⁵	a ⁵⁵ lo ⁵⁵	u ⁵⁵ lu ⁵⁵	y ⁵⁵ lu ⁵⁵
蜜蜂	bja ³¹ si ⁵⁵	bja ³¹ jo ³¹	po ³¹ tʃhɿ ⁵⁵	ji ³¹ sɿ ⁵⁵
				po ³¹ mo ³³
蝴蝶	a ⁵⁵ lu ³³	a ⁵⁵ lu ³³	a ⁵⁵ pa ⁵⁵	tsha ⁵⁵ pe ⁵⁵
	dza ⁵⁵ ba ⁵⁵		la ⁵⁵ to ³¹	le ⁵⁵ kho ³¹
蜻蜓	a ³³ do ³¹	tɕhe ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ po ³¹ ɔ ⁵⁵	ta ⁵⁵ kho ³¹
		mjaŋ ³³ a ³¹	tshi ⁵⁵	po ³¹ ni ⁵⁵
		dʒe ³¹		
蚱蜢	a ⁵⁵ bo ⁵⁵	ne ⁵⁵ baŋ ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ te ⁵⁵	ne ⁵⁵ pu ⁵⁵
蚂蚁	a ⁵⁵ u ³³ la ⁵⁵	a ⁵⁵ xo ³³	a ⁵⁵ fɿ ³³	pi ³¹ sy ³³
	de ³¹			
蜈蚣	ya ³¹ ma ³³	la ³¹ ma ³³	u ⁵⁵ ʃe ⁵⁵ te ⁵⁵	tɕhi ⁵⁵ ny ⁵⁵
	u ⁵⁵ se ⁵⁵	tɕhi ⁵⁵ ɕe ⁵⁵	ʃe ⁵⁵	la ³¹ ny ⁵⁵
蜘蛛	bø ³¹ dzu ³¹	bu ³¹ dzu ³¹	ɔ ³¹ ku ³¹	tsa ⁵⁵ ke ³¹
		lu ⁵⁵ ja ³³	lu ³¹ mo ³³	le ³¹ mo ³³
臭虫	a ³¹ go ³³	a ³¹ go ⁵⁵	a ³¹ ko ³³	pi ³¹ tɕi ³³

跳蚤	khw ³¹ se ⁵⁵	khw ³¹ se ⁵⁵	khw ³¹ se ⁵⁵	khv ³¹ se ⁵⁵
虱子 (衣服上的)	se ⁵⁵	se ⁵⁵ mo ⁵⁵	se ⁵⁵ fy ⁵⁵	se ⁵⁵ phy ⁵⁵
苍蝇	a ⁵⁵ mo ⁵⁵	phu ³¹ sa ³³	xo ⁵⁵ fo ⁵⁵	ja ⁵⁵ phy ³¹
蚊子	a ⁵⁵ mo ⁵⁵	təha ⁵⁵ go ³¹	xo ⁵⁵ ku ³¹	ji ⁵⁵ ky ³¹
	ja ⁵⁵ go ³¹			
蚯蚓	bu ³¹ de ⁵⁵	bu ³¹ dze ³³	pi ³¹ ti ⁵⁵	pi ³¹ ty ⁵⁵
水蛭 (蚂蟥)	a ³¹ ge ³¹	a ³¹ je ³¹	a ³¹ qi ³¹	ji ³¹ tsɔ ³¹
蛆	lu ³³ tho ³¹	lu ³³ than ³¹	pi ³¹ tjy ³¹	lv ³³
虫	bø ³¹ za ³¹	a ³¹ dzu ³¹	pi ³¹ tjy ³¹	pi ³¹ tsy ³¹
蛋	a ⁵⁵ u ³³	u ³³	a ⁵⁵ y ³³	y ³³
翅膀	a ³¹ do ⁵⁵	a ³¹ dan ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ tu ⁵⁵	ɔ ³¹ tu ⁵⁵
毛	xo ³³	təa ³¹ xm ³³	tjha ³¹ xo ³³	ɔ ³¹ tshe ⁵⁵
爪	se ³¹	san ³¹	tjua ³¹ tsl ³¹	sl ³¹
蹄 (马蹄)	se ³¹	se ³¹	se ³¹	thi ³¹ tsl ³¹
角	khø ⁵⁵	u ³¹ təhø ⁵⁵	y ³¹ təhi ⁵⁵	y ³¹ təhi ⁵⁵
尾巴	do ³¹ mi ³¹	do ³¹ mi ³¹	tu ³¹ me ³¹	to ³¹ mi ³¹
树	a ⁵⁵ bo ⁵⁵	a ⁵⁵ bo ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ tsl ⁵⁵	sl ³³ tsl ⁵⁵
松树	tho ³¹ su ³¹	mi ³¹ əm ³¹	thv ³¹ jy ⁵⁵	tho ³¹ tsl ⁵⁵
	a ⁵⁵ bo ⁵⁵	a ⁵⁵ bo ⁵⁵		
杉树	zo ⁵⁵ zo ⁵⁵	so ³¹ a ⁵⁵ bo ⁵⁵	yu ⁵⁵ tsu ⁵⁵	tho ³¹ mo ³³
	bo ⁵⁵			ni ⁵⁵ tsl ⁵⁵
柳树	la ⁵⁵ sa ³³	u ⁵⁵ nu ³¹	u ⁵⁵ mu ³¹	y ⁵⁵ ne ³¹ ɔ ³¹
	ɔ ⁵⁵ no ³¹			tsl ⁵⁵
竹子	xa ³¹ bo ⁵⁵	ja ³¹ bo ⁵⁵	xo ³¹ pu ⁵⁵	ɔ ³¹ pu ⁵⁵
竹笋	a ⁵⁵ dø ³³	ja ³¹ bje ³¹	xa ³¹ mi ³¹	va ³¹ pi ³¹
稻子	tshe ⁵⁵	təhe ⁵⁵	tjhe ⁵⁵	tshe ⁵⁵
小麦	me ³¹ tsl ³³	o ³³ ky ³³	mv ³¹ tsl ³¹	mv ³⁵ tsl ³¹

高粱	se ⁵⁵ lo ⁵⁵	ɕa ⁵⁵ lan ³¹	ʃo ⁵⁵ ly ³¹ , ko ³³ liā ³³	kau ³³ lian ³³
玉米	tshe ⁵⁵ du ³³	a ⁵⁵ du ³³	ʃo ⁵⁵ ty ³³	sa ⁵⁵ ty ³³
甘薯	mo ³¹	man ³¹	muw ³¹ ni ⁵⁵	my ³¹ lo ³¹
	təhu ⁵⁵	təhə ⁵⁵	na ³¹ ɿ ³¹	
马铃薯	ja ³¹ jə ⁵⁵	ja ³¹ ji ⁵⁵	jā ³¹ ji ⁵⁵	jan ³¹ ji ⁵⁵
	bə ³¹ si ³¹			
芋头	bə ³¹ si ³¹	bɿm ³¹ ma ³³	pɛ ³¹ ɕi ³¹	pɛ ³¹ y ³³
甘蔗	pho ³¹	pho ³¹ təhə ⁵⁵	pi ³¹ tʃhɿ ⁵⁵	pho ³¹ tshɿ ⁵⁵
	təhu ⁵⁵	khan ³¹		
花生	mi ⁵⁵ tsha ³¹	nɯ ³³ phan ³¹	lo ³¹ ti ⁵⁵	lo ³¹ ti ⁵⁵
	a ⁵⁵ si ³¹		sɛ ³³	syŋ ³³
棉花	sa ³¹ la ³¹	sa ³¹ la ³¹	so ³¹ lo ³¹	so ³¹ lo ³¹
萱麻	dzi ³¹	dzi ³¹	tsi ³¹	
豆子	nɯ ³³ si ³¹	a ⁵⁵ bɛ ³³	ny ³³ pi ³³	ny ³³ si ³¹
瓜		a ⁵⁵ si ³¹	kua ³³	
南瓜	ma ⁵⁵ dɛ ³³	ma ⁵⁵ dɛ ³³	thɿ ³¹ xɿ ³¹	ma ⁵⁵ ten ³³
黄瓜	si ³¹ xu ³¹	si ³¹ xo ³¹	ɕi ³¹ xɿ ³¹	so ³¹ kho ³¹
茄子	dze ⁵⁵ dzu ³¹	ma ⁵⁵ xv ³³	ko ⁵⁵ tsɿ ³¹	ka ⁵⁵ tsɿ ³¹
蔬菜	yo ³¹ tshə ³¹ , yo ³¹ nə ⁵⁵		yo ³¹ tʃha ³¹	ky ³¹ tsha ³¹
	yo ³¹ nɯ ⁵⁵			
白菜	yo ³¹ ba ³³ , yo ³¹ phju ⁵⁵		py ³¹ tshæ ⁵⁵	py ³¹ tshai ⁵⁵
	pe ³¹ tshe ⁵⁵			
萝卜	yo ³¹ phu ⁵⁵	yo ³¹ bu ³³	yu ³¹ fy ⁵⁵	ko ³¹ phy ⁵⁵
葱	se ⁵⁵ bo ³¹	se ⁵⁵ bo ³¹	se ⁵⁵ pu ³¹	se ⁵⁵ pu ³¹
		bo ⁵⁵		
蒜	xə ³¹ se ⁵⁵	se ⁵⁵ phu ⁵⁵	xo ³¹ se ⁵⁵	kho ³¹ se ⁵⁵

姜	tsha ³¹ tsl ³¹	tsho ³¹	tshl ³¹ tshl ¹	tsho ³¹
		tsu ³¹		phi ³¹
辣椒	la ³¹ phi ⁵⁵	la ³¹ phi ⁵⁵	tshi ⁵⁵	sl ³¹ phi ⁵⁵
			tshi ⁵⁵	
水果	a ⁵⁵ si ³¹	a ⁵⁵ si ³¹	ɔ ³¹ ɕi ³¹	ɔ ³¹ sl ³¹
桃子	si ³¹ ɣo ³¹	si ³¹ jm ³¹	ɕi ³¹ mu ³¹	sl ³¹ ji ³¹
柿子	a ³¹ buw ⁵⁵	a ³¹ buw ⁵⁵	puw ⁵⁵ lo ³¹	sl ³¹ pu ⁵⁵
		ma ⁵⁵		
葡萄	si ³¹ bja ³¹ ;	a ³¹ ga ³¹	ɕi ³¹ pa ³¹	ji ³³ mi ³³
	phu ³¹ tho ³³			
烟叶	a ³¹ xo ³¹	ja ³³ xo ³¹	ja ³³ xa ³¹	ja ⁵⁵ kho ³¹
	xo ³¹ pa ³¹	a ⁵⁵ pa ³¹		
草	dza ³³ ya ³¹	dza ³³ ga ³³	xo ⁵⁵ so ³¹	ɔ ³¹ pe ³³
菌子	xo ⁵⁵ lu ⁵⁵	a ⁵⁵ xm ⁵⁵	xu ⁵⁵ ni ⁵⁵	me ⁵⁵ lu ⁵⁵
			xu ⁵⁵ tsj ³³	
种子	a ⁵⁵ zø ³¹	a ⁵⁵ jø ³¹	ɔ ⁵⁵ ji ³¹	a ³¹ tsl ³³
根	a ⁵⁵ tɕhi ⁵⁵	du ³¹ tɕhi ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ tɕhi ⁵⁵	ɔ ³¹ tshy ⁵⁵
茎	ɣo ⁵⁵ mo ⁵⁵	a ⁵⁵ khaŋ ³¹	ɔ ⁵⁵ mu ⁵⁵	kaŋ ³¹
				kaŋ ³¹
叶子	a ⁵⁵ pa ³¹	a ⁵⁵ pa ³¹	pha ³¹ la ³¹	a ³¹ pha ³¹
树枝	a ⁵⁵ bo ⁵⁵	la ³¹ phja ³¹	a ⁵⁵ la ³¹	la ³¹ ja ⁵⁵
	a ⁵⁵ la ³¹			
芽 (种子芽)	a ⁵⁵ tɕu ³³	a ⁵⁵ dzi ⁵⁵	a ⁵⁵ pi ³¹	a ³¹ pi ³¹
核 (果核)	a ⁵⁵ nɯ ³³	a ⁵⁵ nɯ ³³	a ⁵⁵ ny ³³	a ³¹ tsl ³³
花	a ⁵⁵ je ³³	a ⁵⁵ jɛ ³³	a ⁵⁵ ji ³³	a ³¹ ji ³³
穗子 (谷穗)	a ⁵⁵ no ⁵⁵	tɕhe ⁵⁵ nm ⁵⁵	tʃhs ⁵⁵ ny ⁵⁵	ɔ ³¹ ne ⁵⁵
刺 (荆棘上的)	a ⁵⁵ go ³³	a ³¹ gaŋ ³³	ɔ ⁵⁵ ku ³³	ɔ ³¹ ky ³³

身体	yo ⁵⁵ mo ⁵⁵	mo ⁵⁵ do ³³	zu ³³ yu ⁵⁵	ɔ ³¹ mu ⁵⁵
头	u ³¹ du ³¹	u ³¹ du ³¹	ɣ ³¹ ty ³¹	ɣ ³¹ khe ³¹
额头	n ³¹ u ³¹ the ⁵⁵	na ⁵⁵ xo ⁵⁵	no ⁵⁵ tu ⁵⁵	no ³¹ kho ³¹
头发	tshe ⁵⁵	tshe ⁵⁵	tshe ⁵⁵	tshe ⁵⁵
	kho ⁵⁵	khaŋ ⁵⁵	khu ⁵⁵	khy ⁵⁵
辫子	tsho ⁵⁵	tɕa ³³ pɕ ³¹	tshu ⁵⁵ phi ³¹	tshe ⁵⁵
	pjɣ ³¹			phi ³¹
脑髓	u ³¹ no ³¹	u ³¹ nm ³¹	ɣ ³¹ ny ³¹	ɣ ³¹ ny ³¹
脸	mja ³³	mja ³³	po ³¹ po ³¹	ma ³³ phɣ ³¹
	pho ³¹	phjo ³¹		
眉毛	mja ³³ xo ³³	mja ³³ ɕɕ ³³	ma ³³ xo ³³	ma ³³ tshe ⁵⁵
眼睛	mja ³³	mja ³³ nɯ ³³	ma ³³ tsi ³³	ma ³³ tsɿ ³³
眼泪	mja ³³ bi ⁵⁵	mja ³³ bi ⁵⁵	ma ³³ pi ⁵⁵	ma ³³ pi ⁵⁵
鼻子	na ⁵⁵ me ⁵⁵	na ⁵⁵ me ⁵⁵	no ⁵⁵ me ⁵⁵	na ⁵⁵ me ⁵⁵
耳朵	na ³¹ bo ⁵⁵	na ³¹ pa ³¹	no ³¹ py ⁵⁵	no ³¹ pu ⁵⁵
嘴	me ³¹ bo ³¹	me ³¹ bø ³¹	xo ³¹ me ³³	ɔ ³¹ me ³¹
嘴唇	me ³¹ lu ³¹	me ³¹ lu ³¹	me ³¹ pha ³¹	me ³¹ khy ³³
牙齿	sy ³¹	sy ³¹	ɔ ³¹ tɕui ⁵⁵	ɔ ³¹ tsɿ ⁵⁵
舌头	la ⁵⁵ ma ³³	me ³¹ la ⁵⁵	ɔ ³¹ lɔ ⁵⁵	a ³¹ la ⁵⁵
胡子	me ³¹	me ³¹ maŋ ³¹	me ³¹ tɕhe ³¹	mju ³¹
	mo ³¹			
脖子	kho ³¹ lo ⁵⁵	kho ³¹ laŋ ⁵⁵	khu ³¹ lu ⁵⁵	ŋɣ ³¹ ly ⁵⁵
喉咙	kho ³¹ bo ³¹	kho ³¹ bjaŋ ³¹	khu ³¹ pu ³¹	kho ³¹ po ³¹
肩膀	ba ³¹ ta ³¹	ba ³¹ phu ³³	pa ³¹ tha ³¹	pa ³¹ tha ³¹
手	a ³¹ la ³¹	a ³¹ la ³¹	a ³¹ la ³¹	a ³¹ la ³¹
胳膊	la ³¹ lo ³³	la ³¹ lo ³³	la ³¹ ty ⁵⁵	tɔ ³¹ py ³³
手指	la ³¹ nø ⁵⁵	la ³¹ nø ⁵⁵	la ³¹ ni ⁵⁵	la ³¹ ni ⁵⁵

指甲	la ³¹ so ³¹	la ³¹ saŋ ³¹	la ³¹ su ³¹	la ³¹ sl ³¹
胸脯	nw ³³ ya ³³	xan ³¹	nu ³³ yo ³³	nɿ ³³ ke ³¹
			nu ³³ thu ³¹	
脊背	do ⁵⁵ the ⁵⁵	xo ⁵⁵ mo ⁵⁵	tu ³¹ xu ⁵⁵	ɔ ³¹ mu ⁵⁵
乳房	a ³¹ təhu ⁵⁵	a ³¹ təhø ⁵⁵	a ⁵⁵ tʃhy ³³	na ⁵⁵ nɿ ³³
		bɛ ³³		
肚子 (腹部)	u ³¹ de ³¹	u ³¹ ma ³³	yu ³¹ mo ³³	ɔ ³¹ phu ³¹
腰	do ⁵⁵ tsɿ ³¹	dan ⁵⁵ tsɿ ³¹	ty ³¹ tshɿ ³¹	a ³¹ tsɿ ³¹
脚 (自踝以下)	a ³¹ khu ⁵⁵	a ³¹ khu ⁵⁵	ɔ ³¹ khu ⁵⁵	ɔ ³¹ təhi ⁵⁵
		phe ³¹ za ³¹		
腿	bu ⁵⁵ du ⁵⁵	khu ⁵⁵ du ³³	ʃo ³¹ pho ³¹	pɿ ⁵⁵ ty ⁵⁵
腋下	la ³¹ u ³¹	la ³¹ o ³¹ la ³¹	la ³¹ ɕi ³³	la ³¹ ky ³¹
	xo ³¹	than ³¹	xu ³¹	tshɿ ⁵⁵ ky ³¹
皮肤	sa ³¹ gu ⁵⁵	ɕa ³¹ xo ³³	so ³¹ tshɿ ⁵⁵	ɔ ³¹ təi ⁵⁵
骨头	sa ³¹ jø ³¹	ɕa ³¹ jø ³¹	ʃo ³¹ ji ³¹	ɔ ³¹ ji ³¹
筋	sa ³¹ gu ³¹	ɕa ³¹ gu ³¹	ʃo ³¹ ky ³¹	ɔ ³¹ ky ³¹
血	si ³¹	ɕi ³¹	ʃɿ ³¹	ɔ ³¹ ɕi ³¹
胃	bɔ ³³ ma ³³	bɔ ³³ ma ³³	pu ³³ mo ³³	ɿ ⁵⁵ mo ³³
肾 (腰子)	yo ³¹ si ³¹	yo ³¹ si ³¹	jo ³³ tsɿ ³¹	ja ³³ tsɿ ³¹
肠子	u ⁵⁵	bɔ ³³ u ⁵⁵	ɔ ³¹ ɿ ⁵⁵	ɔ ³¹ ɿ ⁵⁵
心	nu ³³ ma ³³	nu ³³ ma ³³	nu ³³ mo ³³	nɿ ³³ mo ³³
肝	tsho ³¹	ɕa ³¹	ɔ ³¹ tshu ³¹	ɔ ³¹ tshɿ ³¹
		tshan ³¹		
肺	po ³¹	ɕa ³¹ po ³¹	a ³¹ pho ³¹	a ³¹ phe ³¹
胆 (苦胆)	phi ³¹	phja ³¹	phe ³¹ khu ⁵⁵	tshɿ ³¹
	khu ⁵⁵	khu ⁵⁵		təhi ⁵⁵
膀胱	su ⁵⁵ phu ³¹	a ⁵⁵ əø ³³ le ⁵⁵	ʃɿ ³¹ fɿ ³¹	sɿ ³¹ phɿ ³¹

	phu ³¹			
汗	khɔ ³¹	phu ³¹ phju ⁵⁵	khɯ ³¹ fy ⁵⁵	tɕhi ³¹
	phju ⁵⁵			tsha ⁵⁵
鼻涕	a ³¹ be ⁵⁵	na ³¹ be ⁵⁵	no ³¹ pe ⁵⁵	na ⁵⁵ pi ⁵⁵
痰	dzo ³¹ pe ³³	tɕhm ³³ pe ³³	tshi ³¹ phi ³¹	tshɿ ³¹
				khɔ ³¹
口水	u ⁵⁵ tɕha ⁵⁵	u ³¹ dzu ³³	u ⁵⁵ tʃhɔ ⁵⁵	ɣ ⁵⁵ tso ³³
奶	a ³¹ tɕhu ⁵⁵	a ³¹ tɕhɔ ⁵⁵	a ⁵⁵ tʃɿ ³³	na ⁵⁵ ny ³³
尿	ɕi ³¹	tɕhe ³¹	ɔ ³¹ tɕhi ³¹	ɔ ³¹ tɕhi ³¹
尿	a ⁵⁵ dze ⁵⁵	a ⁵⁵ ɕɔ ³³	ɔ ³¹ tʃɛ ⁵⁵	ɣ ³¹ tshɣ ⁵⁵
疮	sa ³¹ tshi ³¹	ma ⁵⁵ ja ⁵⁵	mɔ ⁵⁵ no ⁵⁵	ma ⁵⁵ ja ⁵⁵
脓	bjo ⁵⁵	ma ⁵⁵ bjaŋ ⁵⁵	pu ⁵⁵ u ⁵⁵	pɣ ⁵⁵ je ⁵⁵
天花		a ⁵⁵ si ³¹	tʃɔ ⁵⁵ tʃɔ ³¹	ka ⁵⁵ ka ³¹
疟疾	phja ³¹	mi ⁵⁵ ji ³¹	phɔ ³¹ tshu ³³	phɔ ³¹
	tshɔ ³³			
人	tsho ⁵⁵	tshɔ ⁵⁵ xa ³¹	tshɣ ⁵⁵ ɔ ³¹	tshu ⁵⁵
男人	za ³¹ jo ³³	za ³¹ jo ³³	za ³¹ zɿ ³³	ja ³¹ jɿ ³³
女人	za ³¹ mi ³¹	za ³¹ mi ³¹	zɔ ³¹ mi ³¹	jo ³¹ mi ³¹
老人	tsho ⁵⁵ mo ³¹	tshɔ ⁵⁵ mo ³¹	tshɣ ⁵⁵ mu ³¹	ju ³¹ mu ³¹
青年男子	tsho ⁵⁵ da ³¹	za ³¹ da ³¹	za ³¹ zɿ ³³	ɕau ³¹ xɔ ³¹
(未婚的)			zɔ ³¹ nu ⁵⁵	tsɿ ³³
青年女子	mi ³¹ da ³¹	mi ³¹ da ³¹	zɔ ³¹ mi ³¹	ɕau ³¹ xɔ ³¹
(未婚的)			zɔ ³¹ nu ⁵⁵	mɔ ³³
儿童	za ³¹ gu ³¹	za ³¹ nm ⁵⁵	a ⁵⁵ pi ³³ zɔ ³¹	jo ³¹ ni ⁵⁵
			nu ⁵⁵	
朋友	ɣɔ ⁵⁵ tɕho ³¹	tshɔ ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ tʃhɣ ³¹	ma ³¹
		tɕhɔ ³¹		tshɣ ³¹
敌人	ti ³¹ ze ³¹	di ³¹ zɿ ³¹	ti ³¹ ʒɛ ³¹	ti ³¹ jɣŋ ³¹

主人	jo ⁵⁵ so ⁵⁵	nɲ ⁵⁵ saŋ ⁵⁵	ɣo ³¹ su ⁵⁵	ji ⁵⁵ sɿ ⁵⁵
客人	da ³¹ jo ³³	da ³¹ jaŋ ³³	tɔ ³¹ xu ³³	tɔ ³¹ je ³³
瞎子	mja ³³ be ³¹	mja ³³ bɛ ³¹	ma ³³ pi ³¹	ma ³³ khe ³³
聋子	na ³¹ bo ³¹	na ³¹ bo ³¹	no ³¹ py ³¹	no ³¹ pu ³¹
哑吧	a ³¹ by ³¹	a ³¹ dzo ³¹	tsy ³¹	tsho ³¹ ka ³¹
		a ³¹ bjaŋ ³¹	pho ³¹ (男的)	
疯子	sa ⁵⁵ mu ³³	tsho ⁵⁵ u ³¹	tshy ⁵⁵ y ³¹	tshu ⁵⁵ jy ³¹
跛子	phi ³¹ tɕhe ³¹	khu ⁵⁵ ɣa ⁵⁵	khu ⁵⁵ ʃo ³¹	
木匠	la ³¹ tɕi ³¹	la ³¹ tɕi ³¹	my ³¹ tɕiã ⁵⁵ , my ³¹	
			la ³¹ tɕhi ³¹	tɕaŋ ⁵⁵
主席	tsu ³³ ɕi ³¹	dzu ⁵⁵ ɕi ³¹	tʃy ³¹ ɕi ³¹	tsy ³¹ ɕi ³¹
总理	tsɔ ³³ li ³³	dzm ⁵⁵ li ⁵⁵	tsō ³¹ li ³¹	tsuŋ ³¹ li ³¹
部长	pu ²⁴ tsa ³³	bu ⁵⁵ dza ⁵⁵	py ⁵⁵ tʃã ³¹	py ⁵⁵ tsaŋ ³¹ ;
县长	ɕe ²⁴ tsa ³³	ɕe ⁵⁵ dza ⁵⁵	ɕiẽ ⁵⁵ tʃã ³¹	ɕeŋ ⁵⁵ tsaŋ ³¹ ;
				tsɿ ³¹ mɔ ³³
书记	su ⁵⁵ tɕi ²⁴	ɕu ³³ dzi ⁵⁵	ʃy ³³ tɕi ⁵⁵	sv ³³ tɕi ⁵⁵
社长	se ²⁴ tsa ³³	sy ⁵⁵ dza ⁵⁵	ʃy ⁵⁵ tʃã ³¹	sv ⁵⁵ tsaŋ ³¹
社员	se ²⁴ je ³¹	sy ⁵⁵ jɛ ³¹	ʃy ⁵⁵ jẽ ³¹	sv ⁵⁵ jeŋ ³¹
党员	ta ³³ je ³¹	da ⁵⁵ jɛ ³¹	tã ³¹ jẽ ³¹	taŋ ³¹ jeŋ ³¹
团员	thue ³¹ je ³¹	thua ³¹ je ³¹	thuã ³¹ jẽ ³¹	tuãŋ ³¹
				jeŋ ³¹
同志	tho ³¹ tsɿ ²⁴		thō ³¹ tʃɿ ⁵⁵	thuŋ ³¹ tsɿ ⁵⁵
干部	ka ³¹ pu ²⁴	ɕa ³¹ zaŋ ³¹	kã ⁵⁵ py ⁵⁵	kaŋ ⁵⁵ pu ⁵⁵
		m ⁵⁵ za ³¹ ;		
		ka ⁵⁵ pu ⁵⁵		
群众	tshi ³¹ tsɔ ²⁴		tɕhi ³¹ tsō ⁵⁵	tɕhiŋ ³¹
				tsuŋ ⁵⁵

官	a ³¹ yo ⁵⁵ ; dzø ³¹	a ³¹ jw ³¹	tsi ³¹ my ³¹	tsl ³¹ mo ³³
兵	pi ⁵⁵ ;mi ³¹ by ³³ ba ³¹ zaɿ ¹	le ⁵⁵	pī ³³	piŋ ³³
工人	ko ⁵⁵ ze ³¹	ɣuŋ ³³ zy ³¹	kō ³³ zē ³¹	kuŋ ³³ jvŋ ³¹
农民	no ³¹ mi ³¹	nun ³¹ mi ³¹ ; nō ³¹ mi ³¹ ja ⁵⁵ ɱ ⁵⁵ za ³¹		nun ³¹ miŋ ³¹
医生	ji ⁵⁵ se ⁵⁵ ; na ³³ tshi ³¹ a ³¹ bo ⁵⁵	ji ³³ sy ³³ ; na ⁵⁵ ɣo ⁵⁵ tshe ⁵⁵ za ³¹	ji ³³ sē ³³	ji ³³ syŋ ³³
老师	lo ³³ sɿ ⁵⁵	lo ⁵⁵ sy ³³ ; saŋ ³¹ bo ³¹ me ³¹ za ³¹	lo ³¹ sɿ ³³	lo ³¹ sɿ ³³
学生	ɣo ³¹ se ⁵⁵ ; so ³¹ ya ³¹ dzo ⁵⁵ za ³¹	ɣo ³¹ sy ³³ ; saŋ ³¹ bo ³¹ dzo ⁵⁵ za ³¹	ɣio ³¹ sē ³³	so ³⁵ syŋ ³³
代表	te ²⁴ pjo ³³	da ⁵⁵ bjo ³³	tæ ⁵⁵ pio ³¹	tai ⁵⁵ pjau ³¹
模范	mo ³¹ fa ²⁴	mo ³¹ pha ⁵⁵	mo ³¹ fā ⁵⁵	mo ³¹ fay ⁵⁵
英雄	zi ⁵⁵ ɣo ³¹	ji ³³ ɣuŋ ³¹	jī ³³ ɣiō ³¹	jiŋ ³³ ɣuŋ ³¹
民族	mi ³¹ tshu ³¹		mī ³¹ tshy ³¹	miŋ ³¹ tshy ³¹
汉族	phø ⁵⁵ ɳu ⁵⁵	la ³¹ bui ³¹	a ³¹ xa ³¹	a ³¹ xa ³¹
祖父	a ³¹ bo ⁵⁵	a ³¹ bo ⁵⁵	ɔ ³¹ py ⁵⁵	a ⁵⁵ je ³¹
祖母	a ³¹ phi ³¹	a ³¹ phi ³¹	a ⁵⁵ næ ³³	a ⁵⁵ ne ³³
父亲	a ³¹ da ³³	a ³¹ da ³³	ɔ ³¹ pho ³¹	a ³³ pa ³¹ ;

母亲	a ³¹ ma ³³	a ³¹ ma ³³	ɔ ³¹ mɔ ³³	ɔ ³¹ pɿ ³³
伯父	da ³³ mo ³¹	a ³¹ da ³³	ta ⁵⁵ tɿ ³³	a ⁵⁵ mɔ ³³
		u ³¹ ; a ³¹ u ³¹		ta ⁵⁵ te ³³
伯母	ma ⁵⁵ ma ³³	a ³¹ ma ³³	ta ⁵⁵ mo ³³	ta ⁵⁵ mɔ ³³
		u ³¹ ; a ³¹ u ³¹		
叔父	a ⁵⁵ su ³¹	a ³¹ zɔ ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ pɔ ³¹ tɿ ³³	a ⁵⁵ te ³³
叔母	a ³¹ mu ³³	a ³¹ mu ³³	le ⁵⁵ le ³³	ɣau ³¹ mɔ ³³
姑父	da ⁵⁵ da ³³	a ³¹ ɣaŋ ³¹	a ⁵⁵ pha ³³	a ³¹ pha ³³
(父姐之夫)				
姑父	a ³¹ sɔ ³¹	a ³¹ ɣaŋ ³¹	a ⁵⁵ pha ³³	a ³¹ pha ³³
(父妹之夫)				
姑母	ma ⁵⁵ ma ³³	a ³¹ xo ³¹	a ⁵⁵ xɿ ³¹	a ⁵⁵ tu ³¹
(父之姐)				
姑母	a ⁵⁵ ŋa ³³	a ³¹ xo ³¹	a ⁵⁵ xɿ ³¹	a ⁵⁵ tu ³¹
(父之妹)				
舅父	a ³¹ ɣø ³³	a ³¹ ɣø ³³	ɔ ⁵⁵ ɣu ³³	a ³¹ təu ⁵⁵
舅母	a ³¹ mu ³³	a ³¹ mu ³³	ɔ ⁵⁵ mu ³³	ma ⁵⁵ mɿ ³³
姨父	da ⁵⁵ da ³³	a ³¹ mu ³³	ta ⁵⁵ tɿ ³³	a ³¹ mɿ ³³
(母姐之夫)				
姨父	a ³¹ ɣø ³³	a ³¹ mu ³³	ɔ ⁵⁵ pɔ ³¹ tɿ ³³	a ³¹ mɿ ³³
(母妹之夫)				
姨母	ma ⁵⁵ ma ³³	a ³¹ mu ³³	ta ⁵⁵ mo ³³	ma ⁵⁵ mɿ ³³
(母之姐)				
姨母	a ³¹ mu ³³	a ³¹ mu ³³	le ⁵⁵ le ³³	ma ⁵⁵ mɿ ³³
(母之妹)				
岳父	jo ³¹ pha ³¹	tshɔ ⁵⁵ mɔ ³¹	ʒɿ ³¹ phɔ ³¹	jɿ ³¹ phɔ ³¹
岳母	jo ³¹ ma ³³	tshɔ ⁵⁵ mɔ ³¹	ʒɿ ³¹ mɔ ³³	jɿ ³¹ mɔ ³³
哥哥	a ⁵⁵ go ³³	a ⁵⁵ dɔ ³³	a ⁵⁵ ko ³³	a ⁵⁵ kɔ ³³

姐姐	a ⁵⁵ ba ³³	a ⁵⁵ ba ³³	a ⁵⁵ ta ⁵⁵	a ⁵⁵ tse ³¹
弟弟	a ³¹ ni ⁵⁵	ni ⁵⁵ li ³³	ɔ ³¹ ni ⁵⁵	ni ⁵⁵ tsɿ ³¹
妹	a ³¹ ni ⁵⁵	ni ⁵⁵ bu ⁵⁵	zɔ ³¹ mi ³¹ ɔ ³¹ ni ⁵⁵	ne ³¹ mɔ ³³
丈夫	xu ⁵⁵ dzi ⁵⁵	xa ³¹ dze ⁵⁵ za ³¹	ɣu ⁵⁵ su ⁵⁵	a ⁵⁵ tsɿ ⁵⁵ ni ⁵⁵
妻子	mi ³¹ za ³¹	mi ³¹ za ³¹	xɔ ³¹ mi ³¹	a ⁵⁵ mɔ ³³ ni ⁵⁵
儿子	za ³¹ ; za ³¹ jo ³³	a ³¹ li ³³	zɔ ³¹	ja ³¹ jv ³³
女儿	za ³¹ mi ³¹	a ³¹ bu ⁵⁵	zɔ ³¹ mi ³¹	ja ³¹ mi ³¹
儿媳	khui ³¹ ma ³³	khui ³¹ ma ³³	zɔ ³¹ mi ³¹ khui ³¹ mɔ ³³	tɕhi ³¹ mɔ ³³
女婿	a ³¹ za ³¹	a ³¹ za ³¹	ɔ ⁵⁵ fu ³¹	ja ³¹ ma ³¹
侄子	za ³¹ du ⁵⁵	a ³¹ du ⁵⁵	tɕɿ ³¹ tsɿ ³¹ ; zɔ ³¹ tɥ ⁵⁵	zɔ ³¹ tɥ ⁵⁵ tsɿ ³⁵ ɣ ³⁶ tsɿ ³¹
侄女	za ³¹ mi ³¹	a ³¹ tɕhe ³¹	tɕɿ ³¹ ni ³¹ ; zɔ ³¹ tɥ ⁵⁵	tsɿ ³⁵ ne ³¹ tsɿ ³⁵ ne ³¹
孙子	ɕ ³¹ pha ³¹	ɕ ³¹ pha ³¹	suẽ ³³ tsɿ ³¹ ; li ³¹ ni ⁵⁵	li ³¹ tsɿ ³¹
孙女	ɕ ³¹ ma ³³	ɕ ³¹ ma ³³	suẽ ³³ ni ³¹ ; li ³¹ ni ⁵⁵	li ³¹ mɔ ³³
房屋	la ³¹ xɕ ⁵⁵	nɲ ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ xu ⁵⁵	je ⁵⁵ khui ⁵⁵
家	la ³¹ xɕ ⁵⁵	u ⁵⁵ khaŋ ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ xu ⁵⁵	je ⁵⁵ khui ⁵⁵
墙壁	tsha ³¹ thɔ ³¹	kha ⁵⁵	tshɔ ³¹ phe ³¹	tshu ³¹ thu ³¹
		phjɔ ⁵⁵		

柱子	zɔ ⁵⁵ ma ³³	xɔ ⁵⁵ zɿ ⁵⁵	xu ⁵⁵ zu ⁵⁵	ji ⁵⁵ tsɿ ⁵⁵
梁	ɣa ³¹ da ³³	phja ³¹ dm ³¹	ta ⁵⁵ liã ³¹	ku ⁵⁵ lian ³¹
门	ɣo ³³ xe ³¹	la ⁵⁵ ɣo ³³	ɣu ³³ xɛ ³¹	ji ⁵⁵ ky ³³
窗户	tsha ³¹ bø ³³ ; kha ⁵⁵	pa ³³ ɣo ³³	tshuan ³³	tsɿ ³¹
	tshua ⁵⁵ tsɿ ³³	phjo ⁵⁵ da ⁵⁵		
	bjaŋ ³¹			

石灰	lu ³³ le ⁵⁵	lu ³³ bø ³¹	xu ⁵⁵ li ⁵⁵	puŋ ³³
砖	mu ⁵⁵ bja ³³	tsha ³¹ by ³³	tʃuã ³³	tsuan ³³
瓦	mu ⁵⁵ xo ³³	mi ⁵⁵ xo ³³	mu ⁵⁵ ɥhe ³³	pyŋ ⁵⁵ ; va ³¹
板子	bja ³¹	the ⁵⁵ bja ³¹	the ⁵⁵ phi ³¹	paŋ ³¹ tsɿ ³³
城	tshe ³¹	dze ³¹	xu ⁵⁵ xu ³¹	tshvŋ ³¹
村寨	pu ³³ kha ³¹	phu ³³	fɿ ³³ ɕi ³¹	phɿ ³³ ly ⁵⁵
庙	mo ⁵⁵ kho ⁵⁵	phe ⁵⁵ əw ⁵⁵	miɔ ⁵⁵	mja ⁵⁵
	kho ⁵⁵ jo ⁵⁵	ɲm ⁵⁵		

坟墓	lu ³¹ bɔ ⁵⁵	lo ³¹ bjm ⁵⁵	lo ³¹ pu ⁵⁵	lu ³¹ pe ⁵⁵
仓库 (粮仓)	tshe ⁵⁵	tɛhe ⁵⁵ dzi ⁵⁵	tshã ³³ khɿ ⁵⁵	
	dzi ⁵⁵			

菜园	ɣo ³¹ tshø ³¹	ɣo ³¹ ɲø ⁵⁵	xɔ ⁵⁵ khu ⁵⁵	ja ⁵⁵ khe ⁵⁵
	ɣo ³¹ ja ⁵⁵	ja ⁵⁵ khm ⁵⁵		

牛圈	ɲu ³¹ ku ³³	ɲo ³¹ ku ³³	ny ³¹ zu ⁵⁵	mu ⁵⁵ xe ⁵⁵
鸟窝	bui ³¹	a ⁵⁵ dzi ⁵⁵	tʃɿ ⁵⁵ zu ⁵⁵	ŋa ³³ xe ⁵⁵
	baŋ ³¹			

头帕 (男用的)	u ³¹ to ³³	u ³¹ dzaŋ ³¹	ɿ ³¹ tho ³³	ɿ ³¹ the ³³
头帕 (女用的)	u ³¹ xu ³³	u ³¹ dzaŋ ³¹	ɿ ³¹ ti ⁵⁵	
帽子	u ³¹ tsho ³¹	u ³¹ xo ³³	ɿ ³¹ tshu ³¹	ɿ ³¹ ly ⁵⁵
				ɿ ³¹ tshu ³¹

斗笠	ly ³¹ xv ³¹	lo ³¹ xv ³³	la ³¹ xv ³³	
耳环	na ³¹ dzu ⁵⁵	na ³¹ bo ⁵⁵	no ³¹ tɕl ³³	no ³¹ tsv ³³
		na ³¹ dzo ³³		
手镯	la ³¹ du ³¹	la ³¹ du ³¹	la ³¹ to ³¹	tɕi ³¹ tv ³¹
手表	si ³¹ sv ³³	la ³¹ ja ³¹ m ³¹	ɣv ³¹ pio ³¹	sv ³¹ pja ³¹
	la ³¹ du ³¹			
戒指	no ⁵⁵ dze ⁵⁵	no ⁵⁵ be ³¹	ni ⁵⁵ pi ³¹	ni ⁵⁵ tshu ³¹
衣服 (上衣)	phe ⁵⁵ xo ³¹	phe ⁵⁵ xan ³¹	ɔ ⁵⁵ xu ³¹	ko ³¹ tshɿ ³¹
袖子	la ³¹ bo ³¹	la ³¹ ban ³¹	ɔ ⁵⁵ xu ³¹	la ³¹ tv ³¹
			la ³¹ to ³¹	
蓑衣	ze ⁵⁵ gu ⁵⁵	pa ³¹ tɕ ³³	je ⁵⁵ ku ⁵⁵	tshv ³³
				phv ³¹
裤子	la ³¹ tsho ³¹	la ³¹ di ³³	lo ³¹	lu ³¹ thu ³¹
裙子	la ³¹ lo ⁵⁵	phi ³³ di ³³	tɕa ³¹ mi ³¹	tɕa ³¹ mi ³¹
裹腿	khui ⁵⁵ to ³³	khui ⁵⁵ to ³³	khui ⁵⁵ pu ³¹	tɕhi ⁵⁵
	(男用的)			pu ³¹ (女用)
	khui ⁵⁵ bo ³¹	(女用的)		
鞋	se ³¹ no ³³	se ³¹ no ³³	pha ³¹ no ³³	pha ³¹ na ³³
袜子	no ³³ bo ³¹	no ³³ ban ³¹	khui ⁵⁵ pu ³¹	va ³⁵ tsɿ ³¹
蚊帐	bui ³³ ga ³³	bui ³³ kha ³³	vɛ ³¹ tɕā ⁵⁵	vɣŋ ³¹
				tsaŋ ⁵⁵
被子	a ⁵⁵ bui ³³	a ³¹ bw ³³	ɔ ⁵⁵ pu ³³	ka ⁵⁵ li ³³
席子	dza ³³ sv ³³	xo ⁵⁵ sv ³³	yo ³¹ sɿ ³³	jo ³³ tv ⁵⁵
枕头	u ³¹ yo ³¹	u ³¹ ym ³¹	v ³¹ yu ³¹	v ³¹ thv ⁵⁵
布	xa ³¹ pha ⁵⁵	sa ³¹ pha ⁵⁵	xo ³¹ pho ⁵⁵	pha ⁵⁵
绸子	bui ³³ xa ³¹	bɕ ³¹	ɔ ³¹ xv ⁵⁵	tshv ³¹
	pha ⁵⁵			tsɿ ³¹

	bu ³³ ni ³¹			
米	tshe ⁵⁵	tɕhe ⁵⁵	tʃhe ⁵⁵ fy ⁵⁵	tshe ⁵⁵
	phju ⁵⁵	phju ⁵⁵		phɥ ⁵⁵
面粉	me ³¹ tsi ³¹	o ³³ kɥ ³³	ɔ ³¹ li ⁵⁵ ,	ko ³¹ li ⁵⁵
	dza ⁵⁵ lɔ ⁵⁵	tɕhe ⁵⁵ me ⁵⁵	miē ⁵⁵ fē ³¹	
饭	xo ³¹	xo ³¹	ɔ ⁵⁵ ɥ ³¹	xu ³¹
粥	tɕa ³¹ bje ³³	xo ³¹ tɕa ³¹	tʃhe ⁵⁵ phi ³³	tsha ³¹
				pe ³³
油	tshi ⁵⁵	tshi ⁵⁵	ʒɥ ³³ tshi ⁵⁵	ɔ ³¹ tshɥ ⁵⁵
盐	tsha ³¹ dɥ ³¹	sa ³¹ dɥ ³³	tsha ³¹ tɥ ³¹	tshɔ ³¹
				me ³¹
肉	sa ³¹	ɕa ³¹ dzi ⁵⁵	ʃo ³¹ , ɔ ⁵⁵ ti ⁵⁵	so ³¹
菜 (饭菜)	ɥo ³¹ tshɔ ³¹	xo ³¹ tshe ³³ ,	ɥo ³¹ tʃha ³¹	ky ³¹
		ɥo ³¹ nɔ ⁵⁵		tsha ³¹
汤 (菜汤)	u ⁵⁵ tsha ⁵⁵	dza ⁵⁵ u ⁵⁵	u ⁵⁵ tshɔ ⁵⁵	ɥ ⁵⁵ tsha ⁵⁵
酒	dzi ⁵⁵ ba ³¹	dzi ⁵⁵ ba ³¹	tʃl ⁵⁵ po ³¹	tsl ⁵⁵ po ³¹
面条	mje ²⁴ thjo ³¹	me ⁵⁵ dzu ³³	miē ⁵⁵ thio ³¹	kua ⁵⁵
				miŋ ⁵⁵
茶	la ³¹ pe ³³	lo ⁵⁵ bo ³¹	lo ³¹ khe ⁵⁵	lo ³¹ khe ⁵⁵
糖	pho ³¹ bja ³³	pho ³¹	tʃhl ⁵⁵ tɥ ³¹	than ³¹
		tɕhɔ ⁵⁵ tɕa ³¹		
细糠	xa ³¹ phui ³¹	xa ³¹ phui ³¹	xo ³¹ phui ³¹	kho ³¹
				phɥ ³¹
粗糠 (谷壳)	tshe ⁵⁵ xo ³¹	phui ³¹ xa ³³	phui ³¹ xa ³³	tshe ⁵⁵
				khe ³¹
食 (猪食)	ɥa ³¹ dza ⁵⁵	ja ³¹ dza ⁵⁵	ja ³¹ tsɔ ⁵⁵	va ³¹ tsa ⁵⁵
斧头	so ⁵⁵ dzo ⁵⁵	phu ³¹	su ⁵⁵ tsu ⁵⁵	tshe ⁵⁵

		dzy ³³		tsu ⁵⁵
刀	tho ³³ dze ⁵⁵	mi ³³ təhe ⁵⁵	thv ³³ tʃɿ ⁵⁵	mu ³³ tsu ³³
镰刀	je ³¹ ma ³³	je ³¹ xo ³¹	ʒɿ ³¹ xy ³¹ (锯镰)	pa ³¹ liŋ ³¹
锄头	tshe ³¹	tshe ³¹ ma ³³	tshe ³¹ ɣ ³¹	tshv ³¹
犁 (犁铧)	ɲu ³¹ tshe ³¹	ɲo ³¹ tshe ³¹	ny ³¹ tshe ³¹	ny ³¹ tshv ³¹
耙	ɲu ³¹ ka ³³	ɲo ³¹ ka ³³	la ³¹ kha ³³	la ³¹ ka ³³
牛轭	pho ³¹	a ³¹ ɲo ³¹	la ³¹ li ³³	la ³¹ ke ³³
	khui ³¹	pho ³¹ khui ³¹		
机器	tɕi ⁵⁵ tɕhi ²⁴	mɔ ⁵⁵ khɔ ⁵⁵	tɕi ³³ tɕhi ⁵⁵	tsi ³³
				tɕhi ⁵⁵
拖拉机	tho ⁵⁵ la ⁵⁵	tho ³³ la ³³	tho ³³ la ³³	tho ³³ la ³³
	tɕi ⁵⁵	dʒi ³³	tɕi ³³	tɕi ³³
织布机	no ⁵⁵ gu ⁵⁵	sa ³¹ nm ⁵⁵	nu ⁵⁵ ja ³¹	ne ⁵⁵ ku ⁵⁵
锤子	di ³¹ phu ³¹	di ³¹ phu ³¹	ti ³¹ fy ³¹	the ³¹
				tshui ³¹
锯子	so ⁵⁵ su ⁵⁵	je ³¹ ma ³³	ʃv ⁵⁵ ʃv ⁵⁵	se ⁵⁵ tɕi ⁵⁵
针	a ³¹ yo ³¹	a ³¹ yo ³¹	yo ³¹	kv ³¹ je ³¹
线 (缝衣用的)	sa ³¹ khɔ ⁵⁵	sa ³¹ khaŋ ⁵⁵	khui ⁵⁵ phu ³¹	khv ⁵⁵
绳子	a ⁵⁵ tsa ³³	a ⁵⁵ təa ³³	a ⁵⁵ tʃha ³³	tv ³¹ tshɔ ³³ ,
				a ⁵⁵ tsha ³³
枪	mi ³¹ bɣ ³³	mi ³¹ bɣ ³³	tʃhɿ ⁵⁵ mv ³¹	tɕhiang ³³
炮	tə ³¹ phɔ ²⁴	mɔ ³³	ta ⁵⁵ phɔ ⁵⁵	ta ⁵⁵
				phau ⁵⁵
子弹	mi ³¹ si ³¹	mi ³¹ si ³¹	ma ³¹ tsɿ ³¹	ma ³¹ tsɿ ³³
弓	ka ³³ ty ³³	da ⁵⁵ bɣ ³³	kha ³³	khaŋ ³³
箭	ka ³³ mja ³¹	ka ³³ mja ³¹	kha ³³ ty ⁵⁵	khaŋ ³¹
棍子	da ⁵⁵ tshɿ ⁵⁵	da ⁵⁵ khɔ ³¹	tɔ ³¹ ty ⁵⁵	te ⁵⁵ khui ³¹

鞭子(马鞭子)	pje ⁵⁵ dzɿ ³³	da ⁵⁵ təhu ⁵⁵	piē ³³ tsɿ ³¹	piŋ ³³ tsɿ ³¹
鞍子(马鞍子)	mo ³¹ ya ³³	dzi ³¹ da ³¹ ,	ɔ ³¹ mu ³¹	mu ³¹ aŋ ³³
		da ³¹ ya ³³	ya ³³ tsɿ ³¹	tsɿ ³¹
簸箕	ya ⁵⁵ ma ³³	ja ⁵⁵ ma ³³	jo ⁵⁵ mo ³³	ja ⁵⁵ mo ³³
(簸米用的)				
筛子	dzi ³¹ kha ⁵⁵	xa ³¹ dze ³¹	tʃe ³¹ kho ⁵⁵	tshv ³¹
				khv ⁵⁵
磨(石磨)	dzi ³³ lu ³³	mo ⁵⁵	ly ³³ təi ³³	ly ³³ təi ³³
碓	me ³³ tsho ⁵⁵	thaŋ ³¹	mi ³³ tshu ⁵⁵	tshe ⁵⁵ me ³³
		tshɿ ⁵⁵		
箩筐	mja ³³ xa ³³	xa ³³ so ³¹	xa ³³ tʃhɿ ⁵⁵	
锁	dzo ³¹	maŋ ³¹ tɔ ³¹	tʃa ³¹ ku ⁵⁵	tsɔ ³¹ kv ⁵⁵
钥匙	dzo ³¹ du ⁵⁵	maŋ ³¹ tɔ ³¹	thi ³¹ ty ⁵⁵	thi ³¹ te ⁵⁵
		du ⁵⁵		
扫帚	ja ³³ phə ⁵⁵	ja ³³ phjo ⁵⁵	ja ³³ fy ⁵⁵	ja ³³ pha ⁵⁵
锅(炒菜的)	so ⁵⁵ tsha ⁵⁵	əm ⁵⁵ za ³³	ʃu ⁵⁵ ŋa ³³	se ⁵⁵ pa ³³
盖子	kha ³¹ phi ³¹	xɿ ³¹	xu ³¹ phi ³¹	kai ⁵⁵ tsɿ ³¹
		phjɿ ³¹		
桶(水桶)	u ⁵⁵ tho ³¹	gu ³¹ baŋ ³¹	u ⁵⁵ pu ³¹ ,	thuŋ ³¹
			tho ³¹	
脸盆	mja ³³ tshi ³¹	ma ³¹ la ³¹	po ³¹ tu ³¹	ma ³³ phv ³¹
	xo ³¹ bja ³³			tsɿ ³¹ lu ³¹
				pe ⁵⁵
菜刀	tho ³³ ba ³¹	yo ³¹ nə ⁵⁵	thu ³³ po ³¹	pa ³¹
		mi ³³ tʃhe ³³		tshai ⁵⁵ tau ³³
碗	xo ³¹ ma ³¹	xɿ ³¹ ma ³¹	xu ³¹ lo ³¹	kho ³¹ jo ³¹
筷子	dzu ⁵⁵ da ⁵⁵	tshi ³³ da ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ tɔ ⁵⁵	tsy ³³ ta ⁵⁵

				(te ⁵⁵)
盘子	pha ³¹ tsɿ ³³	xm ³¹ ma ³¹	phā ³¹ tsɿ ³¹	ka ⁵⁵ la ⁵⁵
		bja ³¹		
杯子	pe ⁵⁵ tsɿ ³³	xm ³¹ ma ³¹	pe ³³ tsɿ ³¹	pe ³³ tsɿ ³¹
		dʒə ³³		
瓶子	ma ⁵⁵ tsa ³¹	ma ⁵⁵ tsa ³¹	phɿ ³¹ tsɿ ³¹	kun ⁵⁵
桌子	lo ⁵⁵ bje ⁵⁵	xɔ ³¹ dʒɛ ³³	tɔ ⁵⁵ tsɿ ³³	tsa ⁵⁵ tsɿ ³³
椅子	ɔ ³¹ na ³³	xɔ ³¹ bɔ ³³	ji ³¹ tsɿ ³³	tsɿ ³¹ thv ⁵⁵
	khw ⁵⁵ əo ³¹			
凳子	ba ³¹ dy ⁵⁵	nan ⁵⁵ bɔ ³³	nu ⁵⁵ xu ³¹	tsɿ ³¹ thv ⁵⁵
床	ɣɔ ³¹ dʒɔ ³³	ju ³¹ ja ⁵⁵	ʒɿ ³¹ xɔ ⁵⁵	ji ³¹ ja ⁵⁵
梯子	da ³³ əo ³³	dɔ ³¹ dʒm ³³	ta ³³ tsu ⁵⁵	tsɿ ³³ tha ³¹
箱子	bɔ ³¹ ky ³³	ban ³¹ ky ³³	py ³¹ khv ³³	qian ³³
				tsɿ ³¹
镜子	xɔ ³¹ ba ³³	phjɔ ³¹ mɔ ³³	ji ³¹ tʃɔ ⁵⁵	phv ³¹ te ³¹
	phi ³¹ xɔ ³³			
梳子	phe ³¹ thɔ ³¹	phɔ ³¹	phe ³¹ thv ³¹	v ³¹ kha ³³
		tshan ⁵⁵		
剪子	dʒə ³¹ da ⁵⁵	the ³¹ da ⁵⁵	tsi ³¹ tɔ ⁵⁵	pha ³¹ ni ³¹
刷子	sua ³¹ tsɿ ³³	tɕi ³³ khɔ ³¹	ʃua ³¹ tsɿ ³¹	sua ³¹ tsɿ ³¹
肥皂	ja ³¹ tɕi ³³	tsha ³¹ bjɔ ³³	tshɔ ³¹ piɔ ³³	tsha ³¹
	fe ³¹ tso ²⁴			pja ³³
电话	tje ³¹ xua ²⁴	sa ⁵⁵ le ⁵⁵	tiē ⁵⁵ xua ⁵⁵	tiŋ ⁵⁵ xua ⁵⁵
灯	a ⁵⁵ dɔ ³¹	tshi ⁵⁵ xm ³¹	ny ³¹ u ⁵⁵	tvŋ ³³
			tē ³³	
电灯	tje ²⁴ te ⁵⁵	de ⁵⁵ dv ³³	tiē ⁵⁵ tē ³³	tiŋ ⁵⁵ tvŋ ³³
		a ⁵⁵ si ³¹		

蜡烛	bja ³¹ so ³¹ a ⁵⁵ do ³¹	xaŋ ³¹ le ³¹	la ³¹ tʃy ³¹	
火柴	mi ³¹ təi ³³	mi ³¹ təi ³³	jā ³¹ tʃhæ ³¹	jaŋ ³¹ xo ⁵⁵
漆	the ³¹ na ³³	gu ⁵⁵ təa ³¹	khui ³¹ kha ³³	tshi ⁵⁵
柴	mi ³¹ kho ³¹	mi ³¹ kho ³¹	mi ³¹ tsə ³¹	mi ³¹ tsə ³¹
肥料	dze ³¹ khui ³¹	dze ³¹ khv ³¹	tʃə ³¹ khui ³¹	tsɿ ³¹ təhi ³¹
粪	gi ³¹	təhe ³¹	təhi ³¹	o ³¹ təhi ³¹
灰 (草木灰)	xa ³¹ le ⁵⁵	le ⁵⁵ my ³¹	le ⁵⁵ y ³¹ le ⁵⁵	kha ³¹ la ⁵⁵ tshə ⁵⁵
路	ga ⁵⁵ ma ³³	ga ⁵⁵ ma ³³	ko ⁵⁵ mo ³³	ja ⁵⁵ mo ³³
铁路	xo ³³ tshe ⁵⁵ ga ⁵⁵ ma ³³	xm ⁵⁵ ga ⁵⁵ ma ³³	thi ³¹ ly ⁵⁵	the ³¹ lu ⁵⁵
公路	təhi ³¹ tshe ⁵⁵ ga ⁵⁵ ma ³³	ga ⁵⁵ dzo ³¹ da ³¹ lo ³³	təhi ⁵⁵ tʃhv ³³ ly ⁵⁵	təhi ⁵⁵ tshv ³³ ja ⁵⁵ mo ³³
桥	lo ⁵⁵ dzo ⁵⁵	lo ⁵⁵ dzm ⁵⁵	tse ³³ ky ³¹	tse ³³ ky ³¹ təho ³¹
车子	tshe ⁵⁵	təhv ³³	tʃhv ³³ tsɿ ³¹	tshv ³³
火车	xo ³³ tshe ⁵⁵	xo ⁵⁵ təhv ³³	xu ³¹ tʃhv ³³	xo ³¹ tshv ³³
汽车	təhi ³¹ tshe ⁵⁵	təhi ⁵⁵ təhv ³³	təhi ⁵⁵ tʃhv ³³	təhi ⁵⁵ tshv ³³
船	lo ³¹	lo ³¹	ly ³¹	lu ³¹ tʃhuā ³¹
飞机	fe ⁵⁵ təi ⁵⁵	phe ³³ təi ³³	fe ³³ təi ³³	fe ³³ təi ³³
集市 (圩场、衙子)	ga ⁵⁵ dzi ³³	le ³³	kæ ³³ tsɿ ³¹	kai ³³ tsɿ ³¹

商店	sa ⁵⁵ tje ²⁴	mjo ³¹ aŋ ³¹ nɲ ⁵⁵	phy ⁵⁵ tsɿ ³¹	saŋ ³³ tiŋ ⁵⁵
钱	phju ⁵⁵	ma ⁵⁵ bja ³³	fy ⁵⁵ tɿ ³¹ ; tɕhiē ³¹	tɕheŋ ³³
价钱	ya ³¹ phø ³¹	a ⁵⁵ phø ³¹	ɣo ³¹ phi ³¹	tɕiaŋ ⁵⁵ tɕheŋ ³¹
银行	zi ³¹ xa ³¹	phju ⁵⁵ tha ³¹ nɲ ⁵⁵	jɿ ³¹ xā ³¹	jiŋ ³¹ xan ³¹
利息	za ³¹	na ³¹ jo ³¹	li ⁵⁵ ɕi ³¹ ; ɔ ⁵⁵ zo ³¹	li ⁵⁵ ɕi ³¹ ; ɔ ³¹ jo ³¹
工资	ko ⁵⁵ tsɿ ⁵⁵	m ⁵⁵ phø ³¹	ɣo ³¹ phi ³¹ ; kō ³³ tsɿ ³³	kuŋ ³³ tsɿ ³³
工分	ko ⁵⁵ fe ⁵⁵	a ⁵⁵ phy ³³	kō ³³ fē ³³	kuŋ ³³ fvŋ ³³
纸	so ³¹ ya ³¹	sy ³¹ ya ³¹	su ³¹ ɣo ³¹	so ³¹ ko ³¹
自来水笔	ɕø ³³ pi ³¹	bo ³¹ du ⁵⁵	jui ³¹ pi ³¹	sy ³¹ pi ³⁵
铅笔	tɕhe ⁵⁵ pi ³¹	saŋ ³¹ bo ³¹ du ⁵⁵	tɕhiē ³³ pi ³¹	tɕheŋ ³³ pi ³⁵
墨	me ³¹	saŋ ³¹	my ³⁵	my ³⁵
墨水	me ³¹ ɕø ³³	saŋ ³¹ u ⁵⁵	my ³¹ jui ³¹	my ³⁵ sui ³¹
字	so ³¹ mja ³³	a ⁵⁵ bo ³¹	tsɿ ⁵⁵	tsɿ ⁵⁵
书信	so ³¹ ya ³¹ si ²⁴ ;so ³¹ ya ³¹	pha ⁵⁵ dm ³¹ la ³¹ ;saŋ ³¹ bo ³¹	su ³¹ ɣo ³¹ øi ⁵⁵	so ³¹ ko ³¹ ɕiŋ ⁵⁵
歌	tsha ³¹ ko ⁵⁵	tɕhy ³³ y ³³	tɕhā ⁵⁵ ko ³³	ko ³³
民歌	mi ³¹ ko ⁵⁵	a ³¹ tɕhi ⁵⁵	je ⁵⁵ kw ⁵⁵	

故事	do ³¹ da ³¹	ne ³¹ ja ³¹	ky ³¹ təi ³³	
电影	tje ²⁴ zi ³³		tiē ⁵⁵ jī ³¹	tiŋ ⁵⁵ jin ³¹
球	təhu ³¹	bo ³³ du ⁵⁵	təhiu ³¹	təhiu ³¹
旗子	ba ³¹ phja ³³	pha ⁵⁵ lo ³¹	təhi ³¹ tsɿ ³¹	təhi ³¹ tsɿ ³¹
		pha ⁵⁵ le ⁵⁵		
喇叭	gu ³¹ bi ⁵⁵	na ⁵⁵ xɛ ³³	la ³¹ pa ³³	thu ⁵⁵ li ⁵⁵ lu ³³
锣	bo ³³ lo ³³	bo ³³ lo ³³	te ³³ le ³³ (铙锣)	maŋ ³³ lo ³⁵
鼓	lu ³¹ du ³¹	than ³¹	ku ³¹ tsɿ ⁵⁵	phe ³¹ mo ³³
钟 (敲的钟)	tsɔ ⁵⁵	əm ⁵⁵ ban ³¹	tjō ³³	tsuŋ ³³
药	na ⁵⁵ tshi ³¹	dza ³³ ya ³¹	na ³³ tshi ³¹	tshɿ ³¹
话	do ³¹ sɿ ³³	do ³¹	tu ³¹ po ³¹	tu ³¹
声音	do ³¹ the ⁵⁵	the ⁵⁵ sa ⁵⁵	ɔ ³¹ thi ⁵⁵	ɔ ³¹ thy ⁵⁵
力气	ya ³¹ xa ³³	ya ³¹	yo ³¹ xa ³³	ko ³¹
胆量	da ³¹ dzɿ ³³	nu ³³ xu ³¹	tā ³¹ tsɿ ³³	taŋ ³¹ tsɿ ³³
事情	mi ³¹ ne ³¹	ga ⁵⁵ ko ³³	sɿ ⁵⁵ təhi ³¹	sɿ ⁵⁵ təhiŋ ³¹
姓	tsho ⁵⁵ təha ³³	a ⁵⁵ təha ³³	əi ⁵⁵	ɔ ³¹ sy ³¹
名字	tsho ⁵⁵ mjo ⁵⁵	tsho ⁵⁵ mjaŋ ⁵⁵	zu ³³ mu ⁵⁵	ɔ ³¹ mi ⁵⁵
东西	mjo ³¹ go ³¹	mjo ³¹ gaŋ ³¹	mu ³¹ ni ³¹	my ³¹ ni ³¹
梦	ju ³¹ ma ³³	ma ³³	ʒy ³¹ ma ³³	ma ³³ me ⁵⁵
影子	a ³¹ ba ⁵⁵	a ⁵⁵ ba ⁵⁵	ɔ ⁵⁵ po ⁵⁵	ɔ ³¹ kho ³³ lo ³¹ ni ⁵⁵
神	tsho ³¹ so ⁵⁵	a ⁵⁵ saŋ ⁵⁵	me ⁵⁵ su ⁵⁵ (土地神)	ni ³¹ , syŋ ³¹

鬼	ne ³¹ xa ³¹	ne ³¹	ni ³¹ xo ³¹	ni ³¹
国家	ko ³¹ təa ⁵⁵		ko ³¹ təia ³³	ko ³¹ təia ³³
政府	tse ²⁴ fu ³³		tʃē ⁵⁵ fy ³¹	tsyŋ ⁵⁵ fu ³¹
公社	ko ⁵⁵ se ²⁴	guŋ ³³ sy ⁵⁵	kō ³³ ʃy ⁵⁵	kuŋ ³³ sy ⁵⁵
共产党	ko ²⁴ tsha ³³	guŋ ⁵⁵ təha ³¹	kō ⁵⁵ tʃhā ³¹	kuŋ ⁵⁵
	ta ³³	ta ³³	tā ³¹	tshan ³¹
				taŋ ³¹
共青团	ko ²⁴ tshi ⁵⁵	guŋ ⁵⁵ tehi ³³	kō ⁵⁵ təhī ³³	kuŋ ⁵⁵
	thue ³¹	tua ³¹	thuā ³¹	təhiŋ ³³
				thuan ³¹
人民	ze ³¹ mi ³¹ ;	za ³¹ lan ⁵⁵	ʒē ³¹ mī ³¹	jyŋ ³¹ mi ³¹
	za ³¹ dze ⁵⁵			
工人阶级	ko ⁵⁵ ze ³¹	guŋ ³³ zy ³¹	kō ³³ ʒē ³¹	kuŋ ³³ jyŋ ³¹
	ke ⁵⁵ təi ³¹	ge ³³ dzi ³¹	kæ ³³ təi ³¹	kai ³³ təi ³¹
共产主义	ko ²⁴ tsha ³³	guŋ ⁵⁵ təha ⁵⁵	kō ⁵⁵ tʃhā ³¹	kuŋ ⁵⁵
	tsu ³³ ji ²⁴	dzu ⁵⁵ ji ⁵⁵	tʃy ³¹ ji ⁵⁵	tshan ³¹
				tsy ³¹ ji ⁵⁵
社会主义	se ³¹ xue ²⁴	sy ⁵⁵ xo ⁵⁵	ʃy ⁵⁵ xui ⁵⁵	sy ⁵⁵ xui ³¹
	tsu ³³ ji ²⁴	dzu ³¹ ji ⁵⁵	tʃy ³¹ ji ⁵⁵	tsy ³¹ ji ⁵⁵
政治	tse ³¹ tsɿ ²⁴		tʃē ⁵⁵ tʃɿ ⁵⁵	tsyŋ ⁵⁵ tsɿ ⁵⁵
经济	tsi ⁵⁵ təi ²⁴		təi ³³ təi ⁵⁵	təiŋ ³³ təi ⁵⁵
文化	ue ³¹ xua ²⁴	yō ³¹ xua ⁵⁵	vē ³¹ xua ⁵⁵	vyŋ ³¹ xua ⁵⁵
教育	təɔ ²⁴ jy ³¹		təio ⁵⁵ ju ³¹	təiau ⁵⁵
				jy ³¹
卫生	ue ³¹ se ⁵⁵		yui ⁵⁵ sē ³³	ui ⁵⁵ syŋ ³³
革命	ke ³¹ mi ²⁴		ky ³¹ mī ⁵⁵	ky ³¹ min ⁵⁵
运动	zi ³¹ tə ²⁴		jī ⁵⁵ tō ⁵⁵	jīŋ ⁵⁵ tun ⁵⁵

政策	tse ²⁴ tshe ³¹		tʃɛ ⁵⁵ tshv ³¹	tsvŋ ⁵⁵ tshv ³¹
总路线	tsɔ ³³ lu ³¹ ɕe ²⁴		tsō ³¹ ly ⁵⁵ ɕiɛ ⁵⁵	tsuŋ ³¹ lu ⁵⁵ ɕeŋ ⁵⁵
思想	sɿ ⁵⁵ ɕa ³³		sɿ ³³ ɕiã ³¹	sɿ ³³ ɕiaŋ ³¹
觉悟	tɕo ³¹ u ²⁴		tɕio ³¹ v ⁵⁵	tɕio ³¹ v ⁵⁵
报告	pɔ ³¹ kɔ ²⁴	dʒa ³³ ga ³¹ ɣ ³³	pɔ ⁵⁵ kɔ ⁵⁵	pau ⁵⁵ kɔ ⁵⁵
办法	lu ⁵⁵ su ⁵⁵	ɣa ³¹ phjɔ ³¹	pā ⁵⁵ fa ³¹	paŋ ⁵⁵ fa ³¹
任务	ze ³¹ u ²⁴		ʒɛ ⁵⁵ v ⁵⁵	jvŋ ⁵⁵ v ⁵⁵
优点	jv ⁵⁵ tje ³³	jɔ ³³ mu ³¹	ju ³³ tiɛ ³¹	jvu ³³ teŋ ³¹
缺点	tɕhi ³¹ tje ³³	dʒu ³³ v ³³	tɕhi ³¹ tiɛ ³¹	tɕhe ³¹ teŋ ³¹
错误	tsho ³¹ u ²⁴	le ³¹ v ³³	tsho ⁵⁵ v ⁵⁵	tshu ⁵⁵ v ⁵⁵
整风	tse ³³ fɔ ⁵⁵		tʃɛ ³¹ fɔ ³³	tsvŋ ³¹ fuŋ ³³
态度	the ³¹ tu ²⁴	a ⁵⁵ ɣɛ ⁵⁵	thæ ⁵⁵ ty ⁵⁵	thai ⁵⁵ ty ⁵⁵
经验	tsi ⁵⁵ je ²⁴		tɕ. ³³ jɛ ⁵⁵	tɕiŋ ³³ jeŋ ⁵⁵
计划	tɕi ³¹ xua ²⁴		tɕi ⁵⁵ xua ⁵⁵	tɕi ⁵⁵ xu ⁵⁵
意见	ji ³¹ tɕe ²⁴	nɔ ³¹ dʒɛ ³¹	ji ⁵⁵ tɕiɛ ⁵⁵	ji ⁵⁵ tseŋ ⁵⁵
技术	tɕi ²⁴ su ³¹		tɕi ⁵⁵ ʃv ³¹	tɕi ⁵⁵ sy ³¹
工厂	kɔ ⁵⁵ tsha ³³	guŋ ³³ tɕha ⁵⁵	kō ³³ tʃhā ³¹	kuŋ ³³ tshaŋ ³¹
工业	kɔ ⁵⁵ ni ³¹	guŋ ³³ je ³¹	kō ³³ ni ³¹	kuŋ ³³ ne ³¹
农业	nɔ ³¹ ni ³¹	nuŋ ³¹ je ³¹	nō ³¹ ni ³¹	nuŋ ³¹ ne ³¹
学校	ɕɔ ³¹ ɕɔ ²⁴ ; so ³¹ ɣa ³¹ dzo ⁵⁵ jɔ ⁵⁵	saŋ ³¹ bɔ ³¹ dzo ³³ ɳɱ ⁵⁵	ɕio ³¹ ɕio ⁵⁵	ɕiau ³¹ ɕiau ⁵⁵

民主	mi ³¹ tsu ³³		mi ³¹ tɕy ³¹	miŋ ³¹ tsy ³¹
自由	tsɿ ²⁴ jy ³¹		tsɿ ⁵⁵ ju ³¹	tsɿ ⁵⁵ jy ³¹
和平	xo ³¹ phi ³¹		xo ³¹ phɿ ³¹	xo ³¹ phin ³¹
平等	phi ³¹ te ³³		phɿ ³¹ tɛ ³¹	phin ³¹ tyŋ ³¹
看	xu ³³	xo ³³	fy ³³	te ³¹
看见	xu ³³ mo ⁵⁵	xo ³³ mo ⁵⁵	fy ³³ my ⁵⁵	mu ⁵⁵ sy ³³
闭(闭眼)	mi ³³	mi ³³	mi ³³	ko ⁵⁵ mi ³³
听	na ⁵⁵ xa ³¹	na ⁵⁵ xa ³¹	no ⁵⁵ o ³¹	na ⁵⁵ te ³¹
吃	dza ³¹	dza ³¹	tsɔ ³¹	tsɔ ³¹
喝(喝水)	do ⁵⁵	do ⁵⁵	ty ⁵⁵	tu ⁵⁵
咬	ko ³¹	ko ³¹	kho ³¹	tho ³¹
嚼	yo ³¹	yo ³¹	ky ³¹	ky ³¹
舔	mjɿ ³¹	mjɿ ³¹	my ³¹	mo ³¹
含(含在嘴里)	o ³¹	m(u)m ⁵⁵	mu ³¹	me ⁵⁵
啃(啃骨头)	ko ³¹	ty ³¹	kho ³¹	tho ³¹
吞	mjɿ ³¹ tho ³³	mjɿ ³¹ aŋ ⁵⁵	my ³¹ ko ³³	my ³³ ke ³³
咽(咽口水)	mjɿ ³¹ tho ³³	mjɿ ³¹ aŋ ⁵⁵	my ³¹ u ⁵⁵	my ³³ ke ³³
吐(吐口水)	mje ³³ , xa ⁵⁵	xa ³³ dze ³³	thi ³¹	thi ³³ ty ³³
呕吐	pe ³¹	o ³¹ pe ³¹ pe ³¹	phi ³¹	phi ³³ ty ³³
吹	bo ³³	bo ³³	my ³³	tsɿ ³³
说	e ⁵⁵ , gu ³³	dza ³³	thu ⁵⁵	pe ³³ , mi ³¹
读	dzo ⁵⁵	gu ³³	tsy ⁵⁵	tsu ⁵⁵
喊	gu ⁵⁵ , khu ⁵⁵	gu ⁵⁵ , khu ⁵⁵	ky ⁵⁵ , khɿ ⁵⁵	ky ⁵⁵
闻(嗅)	no ⁵⁵	bɛ ³¹ la ³¹	xo ³¹	ne ⁵⁵
		xo ³³		
拿(拿书)	ba ³¹	ju ⁵⁵	xe ⁵⁵	xe ⁵⁵
拍(拍桌子)	di ³¹	tɛ ³³	ti ³¹	ty ³¹

握 (握刀把)	tu ³³	tsu ³³	thy ³³	ni ³¹
摘 (摘果子)	tsy ³³	pja ³³ ; tsy ³³	tshy ³³	tshy ³³
搓 (搓绳子)	qu ³³	jy ³¹	zy ³¹	sl ³³
撕 (撕纸)	tsi ³³	tøhe ³¹	yw ³³ pa ³³	tsh ¹ ⁵⁵
拧 (拧毛巾)	jy ³¹	jy ³¹	zy ³¹ tse ⁵⁵	jə ³¹
拾 (拾起)	yü ³³	yö ³³	Y ³³	ky ³³
捉 (捉鸡)	ne ³¹	ne ³¹	ni ³¹	ni ³¹
扔 (丢掉)	dze ³³	bi ³¹	tse ³³ ko ³³	tse ³³
撒 (撒种子)	se ³¹ ; phje ³¹	bja ³³	se ³¹	se ³¹
掷 (掷石头)	dze ³³ ; the ⁵⁵	jan ³³	tse ³³	tse ³³
伸 (伸手)	tsho ³¹	tøho ³¹ dza ³³	si ³¹ ty ³³	ku ⁵⁵ tsu ³¹
拉 (向前拉)	yy ³³	yy ³³	yw ³³	tsh ¹ ⁵⁵
推 (推走)	de ³¹	de ³¹	te ³¹	thui ³³
抱 (抱小孩)	tøhi ³¹	tøhi ³¹	tsh ¹ ³¹	tsh ¹ ³¹
踢	te ³³	bə ³³	the ⁵⁵	the ⁵⁵
跪	pho ³¹ ts ¹ ³³	dm ³¹	phu ³¹ ku ³³	thy ³¹
	tu ³³		ku ³³	
踩	no ³¹	no ³¹	ny ³¹	ny ³¹
跳	tsho ³¹	tsho ³¹	ti ⁵⁵	ty ⁵⁵ ; thiau ⁵⁵
站 (站立)	eo ³¹	jə ³¹	fo ³¹ ta ³³	thy ⁵⁵ tsy ⁵⁵
跨 (跨小沟)	ŋa ³¹	xan ³³	ŋa ³¹ tse ⁵⁵	ŋa ³³ ku ³¹
骑 (骑马)	dzi ³¹	dzi ³¹	tsi ³¹	ts ¹ ³¹
走	zu ³¹	təhan ³³	z ¹ ³¹	ju ³¹
跑	qe ³³	tə ³³	tshy ³¹	tshu ³¹
坐	dzo ⁵⁵	nan ⁵⁵	tjy ⁵⁵	ni ⁵⁵ tsa ³³

背 (背小孩)	Y ³¹	Y ³¹	te ⁵⁵	pa ⁵⁵
钻 (钻进洞里)	bø ³¹ tho ³³	bø ³³	thu ³¹ u ⁵⁵	thu ⁵⁵ ke ³³
跌 (跌倒)	tho ³¹ si ⁵⁵	the ⁵⁵	lu ³³ ko ³³	phv ³³ sɿ ³¹
爬 (虫在地上爬)	bja ³¹	dzø ³³	tʃhu ³³	sv ³³
靠 (人靠在树上)	da ⁵⁵	xo ³¹ da ⁵⁵	khø ⁵⁵	khau ⁵⁵
住 (住在家里)	dzo ⁵⁵	dzo ⁵⁵	tʃv ⁵⁵	tsu ⁵⁵ ;ja ³¹
休息	ya ³¹ na ³¹ na ³¹	ya ³¹ na ³¹ na ³¹	yo ³¹ no ³¹ no ³¹	ko ³¹ no ³¹
睡	ju ³¹	ju ³¹	ʒY ³¹	ji ³³ tsa ³³
醒 (睡醒)	no ³¹	no ³¹	ni ³¹	ne ³¹
做 (做工)	ɔ ⁵⁵	m ⁵⁵	u ⁵⁵	mi ⁵⁵
劳动	mi ³¹ ne ³¹ ɔ ⁵⁵ ;lo ³¹ to ²⁴	ja ⁵⁵ m ⁵⁵	mu ³¹ xo ⁵⁵ u ⁵⁵	ja ⁵⁵ mi ⁵⁵
修理	dzo ⁵⁵ du ³¹	la ³³ sa ³³	tʃē ³³ muw ³¹	əiu ³³ li ³¹
连接	tsa ³¹	tsa ³¹ dzø ⁵⁵	tsha ³¹	phi ³¹
炼 (炼钢)	gu ⁵⁵	xa ⁵⁵	liē ⁵⁵	len ⁵⁵
打 (打铁)	di ³¹	tē ³³	ti ³¹	ty ³¹
搬 (搬椅子)	ba ³¹ phø ⁵⁵	ba ³¹ jo ³¹	pa ³¹	sv ³³
抬 (两人用棍子抬)	ba ³¹	ba ³¹	tʃhɿ ⁵⁵	tshɿ ⁵⁵
扛 (一个人扛)	ba ³¹	ba ³¹ da ⁵⁵	tʃhɿ ⁵⁵	tshɿ ⁵⁵
犁 (犁地)	tshe ³¹	tshe ³¹	tshe ³¹	tshv ³¹
耙 (耙地)	ka ³³	ka ³³	kha ³³	ka ³³
挖 (挖洞)	by ³¹	du ³¹	ty ³¹	ty ³¹

种 (种菜)	ʒa ³³	kha ³³	khɔ ³³	khɔ ³³
浇 (浇菜)	se ³¹	ɕɛ ³¹	pa ³³ ʃɿ ³¹	tɕiau ³³
割 (割稻)	je ³¹	je ³¹	ʒɿ ³¹	ji ³¹
砍 (砍树)	dɿ ³³	dɿ ³³	tɿ ³³	tɔ ³³
劈 (劈柴)	tsɿ ³¹	tɕɿ ³¹	tʃhɿ ³¹	tshe ³¹
拔 (拔草)	ɿɿ ³³	ɿɔ ⁵⁵	ɿu ³³	ku ⁵⁵
放牧	lu ³¹	bo ³³	fy ³³	tse ³¹
				tshɿ ³³
喂 (喂鸡)	bi ³¹	bi ³¹	pi ³³ tsɔ ³¹	pi ³³ tsɔ ³¹
阉 (阉公鸡)	so ³¹	do ³³	ʃā ⁵⁵	jen ³³
牵 (牵牛)	tshɿ ⁵⁵	tshan ⁵⁵	tshɿ ⁵⁵	tshɿ ⁵⁵
织 (织布)	ɿa ³¹	ja ³¹	ja ³¹	ja ³¹
量 (量布)	tɕe ³³	dza ³³	liā ³¹	pi ³¹
买	ɿɿ ⁵⁵	zɿ ⁵⁵	ɿ ⁵⁵	ɿ ⁵⁵
卖	ɔ ³¹	aŋ ³¹	u ³¹	u ³¹
数 (数东西)	gu ³³	gu ³³	li ³³	
算 (计算)	so ⁵⁵	xɛ ³¹ so ⁵⁵	suā ⁵⁵	su aŋ ⁵⁵
称 (称东西)	sa ³³	sa ³³	sa ³³	sa ³³
教	me ³¹	me ³¹	me ³¹	tɕiau ³³
学	dzo ⁵⁵	dzo ³³	tsɿ ⁵⁵	ɕiau ³³
写	bu ³¹	bo ³¹	tshɿ ³³	tshɿ ³³
擦 (把字擦掉)	le ³¹	dze ³¹	tsha ³⁵ , sɿ ³³	ma ³⁵
改 (改正)	dzo ⁵⁵ pha ⁵⁵	la ³³ pha ⁵⁵	kæ ³¹	kai ³¹
贴 (贴标语)	mjo ³¹	mjaŋ ³¹	thi ³⁵	the ³⁵
煮	tɕa ³¹	tɕa ³¹	tʃha ³¹	tsha ³¹
炒 (炒菜)	lu ⁵⁵	lu ⁵⁵	ly ⁵⁵	ly ⁵⁵

蒸	sa ³¹	sa ³¹	sa ³¹	sa ³¹
烤 (烤衣服)	tsha ³³	ba ³³	xõ ³³	xuŋ ³³
烤 (烤火)	lõ ⁵⁵	lm ⁵⁵	ka ³³ tjv ⁵⁵	le ⁵⁵
杀 (杀鸡)	sẽ ³¹	sẽ ³¹	si ³¹	sl ³¹
切 (切菜)	je ³¹	je ³¹	ʒl ³¹	ji ³¹
刹 (刹肉)	bje ³³	bje ³³	pi ³³	tu ⁵⁵
刮 (刮猪毛)	sɣ ³³	sɣ ³³	khua ³⁵	ke ³³
剥 (剥皮)	lɣ ³¹	jõ ³³	lv ³¹	lõ ³¹
剪	nõ ³³	the ³¹	no ³³	ni ³¹
扎 (用针扎)	tsõ ³³	tsõ ³³	tsho ³³	tshe ³³
插	tsu ³³	tsõ ³³	tshɣ ³³	tshv ³³
磨 (磨刀)	si ³¹	si ³¹	si ³¹	sl ³¹
磨 (磨米)	dzi ³³	le ³¹	tõi ³¹	tõi ³³
簸 (簸米)	ɣa ⁵⁵	ja ⁵⁵	jõ ⁵⁵	ja ⁵⁵
舀 (舀水)	khũ ³¹	khũ ³¹	khv ³¹	khv ³¹
穿 (穿衣服)	dõ ³³	dm ³³	tu ³³	te ³³
戴 (戴帽子)	tshõ ³¹	xõ ³³	tshu ³¹	khv ³³
脱 (脱衣服)	le ³³	le ³³	li ³³	le ³³
卷 (卷衣袖)	lm ³³	lm ³³	lv ³³ ta ³³	kõ ³⁵
洗 (洗脸)	tshi ³¹	dzm ³¹	tsl ³¹	tsl ³¹
洗 (洗衣服)	tshi ³¹	le ³¹ tshi ³¹	tshi ³¹	je ³³ tshl ³¹
洗澡	a ³¹ bu ⁵⁵	mõ ⁵⁵ do ³³	tsl ³¹	õ ³¹ mu ⁵⁵
	tshi ³¹	dzm ³¹		tsl ³¹
剃 (剃头)	sɣ ³³	dzẽ ³³	tjhy ³³	tshv ³³
染 (染衣服)	ga ³³	na ³³	xu ³³	na ³³
补 (补衣服)	gu ³¹ thõ ⁵⁵	dõ ³¹	ky ³³ tjhy ³¹	tv ³¹
梳 (梳头)	ka ³³	ka ³³	kha ³³	kha ³³

编 (编辫子)	pjy ³¹	pe ³¹	phi ³¹	phi ³¹
铺 (铺床)	xo ³¹	xo ³¹	xu ³¹	kh ³¹
扫 (扫地)	ja ³³	ja ³³	ja ³³	kh ⁵⁵
开 (开门)	pho ³³	phan ³³	phu ³³	y ⁵⁵ phu ³³
揭 (揭开盖子)	pho ³³	y ³³ phan ³³	xe ⁵⁵ phu ³³	y ⁵⁵ phu ³³
放 (放置)	phje ³¹	y ³³ tha ³¹	xe ⁵⁵ tu ⁵⁵	phe ³¹
挂 (挂在墙上)	tshy ³¹	ey ³³ tshy ³¹	khua ⁵⁵	ku ⁵⁵ tshy ³¹ ; tshu ³¹ kua ⁵⁵
解 (解绳结)	phu ⁵⁵	phu ⁵⁵	ly ³³ pe ³¹	phy ⁵⁵
放 (把鸟放走)	phje ³¹	phe ³¹	phe ³¹	phe ³¹
包 (包糖)	to ³³	to ³³	po ³³	pau ³³
捆 (捆柴)	dzo ³¹	dzan ³¹	tsu ³¹	tsi ³¹
装 (装进袋里)	do ³³	do ³³ an ⁵⁵	ta ³³ u ⁵⁵	pe ⁵⁵ ke ³³
塞	de ³¹ tsho ³¹	tsho ³¹	te ³¹ tshi ³¹	thy ³³ tshy ³¹
埋 (埋物)	du ³¹	phan ³¹	pa ³³ y ³¹	ty ³¹ ke ³³
藏 (把东西藏起来)	a ³¹	ja ³¹	xe ⁵⁵ tshu ⁵⁵	
挑选	tshe ⁵⁵	tshe ⁵⁵	tshe ⁵⁵	tshy ⁵⁵
堆 (堆积泥土)	go ³¹	bjm ⁵⁵	ko ³¹	tui ³³
			(堆柴)	
钉 (钉钉子)	di ³¹ tsu ³³	di ³¹ tsu ³³	ti ⁵⁵ ; ti ³¹	tin ⁵⁵ ; tshu ³¹ ty ³³ tshy ³¹
点 (点灯)	do ³¹	kh ³¹ do ³¹	kh ³¹ ty ³¹	thy ³¹
要 (我要这个)	o ⁵⁵	gy ³¹	u ⁵⁵	mi ⁵⁵
得 (得到)	ya ³³	za ³³ la ⁵⁵	jo ³³	jo ³³
收 (收回来)	sy ³³	xo ³³	fy ³³	xe ⁵⁵
遗失	bja ⁵⁵	la ³³ pi ³¹	py ³³ tsu ³¹	phi ³¹

寻找	tcho ³³	təha ⁵⁵ təho ³³	ti ⁵⁵ ji ³¹	tai ⁵⁵
用(使用)	zo ³¹	zm ³¹	u ⁵⁵	mi ⁵⁵
玩耍	se ⁵⁵ ya ³³	ni ⁵⁵ ya ³³	no ⁵⁵ ɔ ³³	ny ⁵⁵ ko ³³
赢	yo ⁵⁵	ya ³¹	ji ³¹	jin ³¹
输	su ³³	ga ³¹	ji ³³	sy ³³
唱(唱歌)	tsha ⁵⁵ , zi ⁵⁵ , gu ⁵⁵	təhy ³³	tʃhā ⁵⁵ , ky ⁵⁵	tshan ⁵⁵
跳(跳舞)	tsho ³¹ , se ⁵⁵	ne ³³	thio ⁵⁵ , tshy ³¹	thiau ⁵⁵
过年	xu ³¹ xu ³³	a ³¹ phə ³¹ lo ⁵⁵	xy ³¹ fj ³¹ tso ³¹	tsa ³³ li ³³ tso ³¹
打猎	sa ³¹ le ³¹	ga ³¹ the ³³	fo ³¹ le ³¹	thy ³³
包围	yo ³³	lo ³¹ lan ⁵⁵	po ³³ yui ³¹	pau ³³ ui ³¹
射	by ³³	by ³³	py ³³	po ³³
中(射中)	zo ³³	zo ³³	zy ³³	tso ³³
问	na ⁵⁵ xa ³¹	na ⁵⁵ xa ³¹	no ⁵⁵ ɔ ³¹	na ⁵⁵ te ³¹
答(回答)	e ⁵⁵ pu ³³	e ⁵⁵ xo ³¹	thu ⁵⁵ xy ³¹ pi ³¹	ta ³¹ jin ⁵⁵
借(借钱)	pha ⁵⁵	pha ⁵⁵	tsi ⁵⁵	pha ⁵⁵ , no ³¹
还(还钱)	bi ³¹ xu ³¹	tshə ³¹	pi ³¹ xy ³¹	pi ³¹ te ⁵⁵
送, 给	bi ³¹	bi ³¹	fo ³³ , pi ³¹ (送), (给)	pi ³¹
嫁	bi ³¹ dza ³¹	sm ⁵⁵ mi ⁵⁵ ji ⁵⁵	zo ³¹ mi ³¹ pi ³¹	təhi ³³ tso ³¹
娶	sy ³¹	py ³¹	xo ³¹ mi ³¹ khy ⁵⁵	khy ⁵⁵

告诉	e ⁵⁵ ga ³¹	ε ⁵⁵ ga ³¹	thu ⁵⁵ ko ³¹	mi ³¹ pi ³¹
帮助	ba ⁵⁵ xo ⁵⁵	təho ³³ ba ³³	po ⁵⁵ u ⁵⁵	pa ⁵⁵ mi ⁵⁵
救(救人)	dzo ⁵⁵ de ³¹	ŋe ³¹ ye ³³	təiu ⁵⁵	təiu ⁵⁵
医(医治)	ji ⁵⁵	la ³³ sa ³³	ji ³³	ji ³³
发(发工资)	fa ³¹	bi ³¹	fa ³⁵	fa ³⁵
分(分配)	bi ⁵⁵	bi ⁵⁵	pi ⁵⁵	py ⁵⁵
欠(欠帐)	tsha ³³ , dzu ³³	ba ³¹ , dzo ³³	tʃha ³³ , ʃo ³¹	tsha ³³
赔偿	phe ³¹	tshə ³¹	phe ³¹	pi ³¹ te ⁵⁵
等候	do ³¹	do ³¹ tho ³¹	ty ³¹	tu ³³ kh ⁵⁵
遇见	tho ³¹ phu ³¹	than ³¹	thv ³³ fy ³¹	thv ³³
		phu ³¹		phy ³¹
骂	ja ³¹	de ³¹	v ³¹	tsha ³³
打架	di ³¹ dza ³¹	di ³¹ dza ³¹	ti ³¹ te ³¹ khe ³³	tv ³³ tsha ³³
打(打人)	di ³¹	di ³¹	ti ³¹	tv ³¹
逃	ce ³³	təe ³³ xə ³¹	tshv ³¹	tshu ³¹
追(追上)	le ³¹	təho ³³ the ³³	le ³¹	ŋi ³¹ , thv ³³
赶(驱逐)	le ³¹	the ³³	le ³¹	thv ³³ , ka ³¹
抢	kho ³¹	lu ³³	lv ³³	təhian ³¹
剥削	po ³¹ eo ³¹	xə ³³ dza ³¹	po ³¹ əio ³¹	po ³¹ əiau ³¹
偷	xə ³¹	xə ³¹	xu ³¹	təhi ³¹
骗	ye ³¹ dza ³¹	mjo ³¹	təi ³¹	təhi ³³ phen ⁵⁵
笑	u ⁵⁵	u ⁵⁵	u ⁵⁵ ʃl ⁵⁵	ka ³¹ sl ⁵⁵

哭	ŋø ⁵⁵	ŋø ⁵⁵	ŋi ⁵⁵	ŋi ⁵⁵
爱 (爱小孩)	ga ³¹	təha ³¹	ko ³¹ ʃl ⁵⁵	mi ⁵⁵ my ³¹
喜欢 (喜欢唱歌)	təhe ⁵⁵	lo ³³ la ⁵⁵	ɕi ³¹ xuā ³³	mi ⁵⁵ my ³¹
相信	təhy ³¹	dzaŋ ³³	ɕiā ³³ ɕi ⁵⁵	ɕiaŋ ³³ ɕiŋ ⁵⁵
知道	xɣ ³³	si ³¹ ŋa ³³	ɕi ³¹ tʃhu ⁵⁵	sl ³¹ la ³¹
懂	xɣ ³³	si ³¹	ɕi ³¹	sl ³¹ la ³¹
猜	tsha ³¹	tsha ³¹	tshæ ³³	tshai ³³
记得	nø ³¹ the ³¹	nø ³¹ tha ³¹	tɕi ⁵⁵ the ³¹	tɕi ⁵⁵ ko ³¹
忘记	ŋe ⁵⁵	ŋe ⁵⁵ dze ³³	ŋi ⁵⁵ po ⁵⁵	mu ⁵⁵ te ⁵⁵
想 (思考)	nø ³¹	nø ³¹	ŋi ³³ thu ³¹	ɕiaŋ ³¹
生气	nu ³³ zi ⁵⁵	phe ⁵⁵	nu ³³ ɕi ³¹	tshl ³¹
			ɕi ³¹	təhi ⁵⁵ tsl ³¹
恨	xe ²⁴	bje ³³	ɕi ³¹	xɣŋ ⁵⁵
怕	gu ³³	gu ³³	ky ³³	khe ³³
敢	phɣ ³¹	xā ³¹	phɣ ³¹	kha ³¹
会 (会做)	tɕi ³¹ , ŋa ³³	ŋa ³³	təhi ³¹	khe ³¹
是 (这是什么)	ŋu ⁵⁵	ŋɣ ⁵⁵	ŋu ⁵⁵	ŋɣ ⁵⁵
不是 (这不是我的)	ma ³¹ ŋu ⁵⁵	ma ³¹ ŋɣ ⁵⁵	mo ³¹ ŋu ⁵⁵	mo ³¹ ŋɣ ⁵⁵
有	dza ³³	dza ³³	tʃa ³³	tʃa ³³
没有 (我没有书)	ma ³¹ dza ³³	ma ³¹ dza ³³	ma ³¹ tʃa ³³	ma ³¹ tʃa ³³
来	la ⁵⁵ ; i ³³	la ⁵⁵	lo ⁵⁵	la ⁵⁵ ; ly ³³
去	i ⁵⁵ ; li ³³	i ⁵⁵	ji ⁵⁵	je ⁵⁵ ; li ³³
回	ɣu ³¹	ɣo ³¹	xɣ ³¹	te ⁵⁵
到	xɣ ³³	ky ³³	khɣ ⁵⁵	khɣ ⁵⁵
过 (过河)	jo ³¹	tsɕ ³³	ky ³¹	ky ³¹

经过	jo ³¹	dze ⁵⁵	ku ⁵⁵	ju ³¹ ku ⁵⁵
上(上山)	da ³³	le ³³ da ³³	ta ³³	ta ³³
下(下山)	za ³¹	ø ³³ kha ³³	ko ³³	ko ³³
出(出去)	du ³³	i ⁵⁵ do ³³	ty ³³	ty ³³
进(进来)	tho ³³	u ⁵⁵ la ⁵⁵	u ⁵⁵ lo ⁵⁵	u ⁵⁵
退(向后退)	di ³³	naŋ ⁵⁵ to ³¹	nu ⁵⁵ ti ³³	na ⁵⁵
		yo ³¹	ti ³³	phy ³³ ,
				nu ⁵⁵ thv ³³
在	dzo ⁵⁵	dzo ⁵⁵	tʃv ⁵⁵	tsu ⁵⁵
晒(太阳晒)	lo ³¹	lo ³¹	la ³¹	li ³¹
下雨	ɔ ³¹ ze ⁵⁵ ze ⁵⁵	u ³¹ je ⁵⁵ je ⁵⁵	u ³¹ je ⁵⁵ je ⁵⁵	ɔ ³¹ xu ⁵⁵
				xu ⁵⁵
刮风	dza ³¹ le ⁵⁵	dza ³¹ le ⁵⁵	tʃɔ ³¹ li ⁵⁵	tsɔ ³¹ li ⁵⁵
	bo ³³	bo ³³	py ³³	li ⁵⁵
打闪	ɔ ³¹ mjo ³¹	u ³¹ mjo ³¹	u ³¹ tʃl ³¹	
	mjo ³¹	mjo ³¹	ɲi ⁵⁵ ma ³¹ khe ³³	
打雷	ɔ ³¹ dzi ³¹	u ³¹ dze ³¹	u ³¹ tʃl ³¹	tshv ³¹
	dzi ³¹	dze ³¹	tʃl ³¹	təhi ³³
流(水流)	gu ⁵⁵	jø ⁵⁵	le ³¹ ko ³³	ji ⁵⁵
溢(满了溢出)	bi ³¹	bi ³¹ xa ⁵⁵	xo ⁵⁵ ty ³³	maŋ ⁵⁵ ty ³³
浮(浮在水面)	bu ⁵⁵	bu ³³	py ⁵⁵	pɔ ³³ thv ⁵⁵
裂开(墙裂开)	be ³¹	tsho ³¹ pa ³³	ti ⁵⁵ pi ³¹	pɔ ³³ pha ³³
倒塌	ja ³³ bja ³³	təho ³¹ pja ³³	pa ³³ ko ⁵⁵	pa ³³ kho ³³
缺(碗缺了口)	xa ³¹	phje ³¹	khv ³¹	je ³¹ ja ⁵⁵
滚(石头滚)	lu ³¹ ; pu ³³	po ³³	lu ³³	lu ³³
旋转	ɣv ³³ ; pu ³³	zv ³³	ɣu ³³ lu ³³	tsu ⁵⁵ ku ⁵⁵
			lu ³³	ku ⁵⁵

掉(掉在地上)	ja ³³	ga ³³	ko ³³	ko ³³ khɔ ³³
断(绳子断了)	tsɛ ³³	tsɛ ³³	tshi ³³	tshe ³³
破(罐子破了)	bɛ ³¹	pa ³³	pu ³¹	pɛ ³¹
浸(浸种子)	du ³³	du ³³	tɻ ³³	pi ³¹
漏(水桶漏水)	du ³³	do ³³	ta ⁵⁵ tɻ ³³ tɻ ³³	tɻ ³³
滴(水往下滴)	dza ³³	dza ³³	tɕa ³³	
沸	bu ⁵⁵	bu ⁵⁵	tshɻ ⁵⁵	tshɻ ⁵⁵
变((蛹变蛾)	piɻ ³¹	pjɻ ³¹	phɻ ³¹	phɔ ³¹
生(生孩子)	dɛ ³¹	bɔ ³³	py ³³	tsu ⁵⁵
长(长大)	xu ³¹	maŋ ⁵⁵ la ⁵⁵	xu ³¹	xɻ ³¹
病(生病)	na ⁵⁵	na ⁵⁵	no ⁵⁵	na ⁵⁵
发抖	sa ³¹ dzu ³¹	jo ³³ dzu ³¹	sa ³¹ tsɻ ³¹	ɔ ³¹ tsɻ ³¹
	dzu ³¹	dzu ³¹	tsɻ ³¹	tsɻ ³¹
肿	phu ³¹	phu ³¹	tsu ³³	tsɿ ³³
死	si ⁵⁵	ɕi ⁵⁵	ʃɿ ⁵⁵	sɿ ⁵⁵
飞	bjo ⁵⁵	jo ³³	pu ⁵⁵	pɛ ⁵⁵
吠(狗吠)	tɕɛ ³¹	tsɛ ³¹	tshi ³¹	lu ⁵⁵
啼(公鸡啼)	dɛ ⁵⁵	dø ⁵⁵	tɛ ⁵⁵	tɛ ⁵⁵
生(生蛋)	ɕa ³³	kha ³³	khɔ ³³	khɔ ³³
解	u ³³	u ³³	ɿ ³³	ɻ ³³
发芽	a ⁵⁵ tɕu ³³	a ⁵⁵ dzi ³³	a ⁵⁵ pi ³¹	a ³¹ pi ³¹
	tɕu ³³	dzi ³³	pi ³¹	pi ³¹
开花	a ⁵⁵ je ³³ je ³³	a ⁵⁵ je ³³ je ³³	a ⁵⁵ ji ³³ ji ³³	a ³¹ ji ³³ ji ³³
结果	a ⁵⁵ si ³¹ si ³¹	a ⁵⁵ si ³¹ si ³¹	ɔ ³¹ ɕi ³¹ ɕi ³¹	ɔ ³¹ sɿ ³¹ sɿ ³¹
枯(树叶枯了)	gw ³³	khu ³¹	khɻ ³¹	ɔ ³¹ jo ³¹ jo ³¹ , kɻ ³³
烂(瓜果烂了)	bu ³¹	bu ³¹	py ³¹	py ³¹ jau ⁵⁵
跃进	jo ³¹ tsi ²⁴		jo ⁵⁵ tɕi ⁵⁵	tɕiŋ ⁵⁵

节约	tɕi ³¹ jo ³¹	nɲ ³³	tɕi ³¹ jo ³¹	tɕi ³¹ jo ³¹
生产	se ⁵⁵ tsha ³³	m ⁵⁵ pa ⁵⁵	sɛ ³³ tʃhā ³¹	svŋ ³³ tshaŋ ³¹
建设	tɕe ²⁴ se ³¹		tɕiɛ ⁵⁵ ʃv ³¹	ʈeŋ ⁵⁵ sv ³¹
发展	fa ³¹ tʂa ³³	m ⁵⁵ tɲ ³³	fa ³¹ tʃā ³¹	fa ³¹ tʂaŋ ³¹
提高	thi ³¹ kɔ ⁵⁵ ; ba ³¹ go ³¹	go ⁵⁵ la ⁵⁵	thi ³¹ kɔ ³³	thi ³¹ kɔ ³³
开始	jo ³³ be ³³	a ⁵⁵ daŋ ³¹ be ³³	pe ³³	khai ³³ sɿ ³¹
管理	kue ³³ li ³³ ; xu ³³ tha ³¹	saŋ ⁵⁵ m ⁵⁵	kuā ³¹ li ³¹	kuaŋ ³¹ li ³¹
互助	xu ³¹ tsu ²⁴ ; ya ³¹ dzo ³³	ʈho ³³ m ⁵⁵	xv ⁵⁵ tsv ⁵⁵	xv ⁵⁵ tsv ⁵⁵
合作	bo ³³ ;xo ⁵¹ tso ³¹	la ³³ dʒo ⁵⁵	xo ³¹ tso ³¹	xo ³¹ tso ³¹
团结	thue ³¹ tɕi ³¹ ; do ³¹ xe ³¹ do ⁵⁵	nɔ ³¹ ta ³¹	thuā ³¹ tɕi ³¹	thuaŋ ³¹ tɕi ³¹
开会	khe ⁵⁵ xo ²⁴ ; me ³¹ bo ³¹ m ⁵⁵		khæ ³³ xui ⁵⁵	khai ³³ xui ⁵⁵
讨论	do ³¹ dzi ⁵⁵ dzi ⁵⁵		khe ³³	
	tho ³³ lue ²⁴	bo ³¹ dza ³¹	tho ³¹ luɛ ⁵⁵	thau ³¹ luen ⁵⁵
选举	ɕe ³³ tɕi ³³	tshe ⁵⁵ do ³³	ɕiɛ ³¹ tɕi ³¹	ɕeŋ ³¹ tɕi ³¹
领导	li ³³ to ²⁴	ɕv ³¹ me ³¹	li ³¹ to ⁵⁵	liŋ ³¹ tau ⁵⁵
动员	to ²⁴ je ³¹	la ³³ thu ⁵⁵	tō ⁵⁵ jē ³¹	tun ⁵⁵ jeŋ ³¹
号召	xo ³¹ tsɔ ⁵⁵	ɛ ⁵⁵ do ³³ le ³¹	xo ⁵⁵ tʃo ³³	xau ⁵⁵ tsau ³³
宣传	ɕe ⁵⁵ tshue ³¹	do ³¹ dzo ⁵⁵ m ⁵⁵	ɕiɛ ³³ tʃhuā ³¹	ɕiŋ ³³ tshuaŋ ³¹

拥护	jɔ ⁵⁵ xu ²⁴	tho ³¹ m ⁵⁵	jō ³³ xv ⁵⁵	jun ³³ fy ⁵⁵
保护	xɔ ⁵⁵ lɯ ³³ ; pɔ ³³ xu ²⁴	xɛ ⁵⁵ laŋ ⁵⁵	pɔ ³¹ xv ⁵⁵	pɔ ³¹ fy ⁵⁵
表扬	pjo ³³ ja ³¹	tchi ³¹ phø ³¹	pio ³¹ jā ³¹	pjau ³¹ jaŋ ³¹
解放	ke ³³ fa ²⁴	the ³¹ pha ⁵⁵	kæ ³¹ fā ⁵⁵	kai ³¹ faŋ ⁵⁵
胜利	se ³¹ li ²⁴	va ³¹ tsɛ ³³	ʃē ⁵⁵ li ⁵⁵	svŋ ⁵⁵ li ⁵⁵
失败	sɿ ³¹ pe ²⁴	pja ³³	ʃɿ ³¹ pæ ⁵⁵	sɿ ³¹ pai ⁵⁵
土改	thu ³³ ke ³³	mi ⁵⁵ tsha ³¹ bi ⁵⁵	thv ³¹ kæ ³¹	thu ³¹ kai ³¹
翻身	fa ⁵⁵ se ⁵⁵	dɛ ³¹ pha ⁵⁵	fā ³³ ʃē ³³	faŋ ³³ svŋ ³³
批评	phi ⁵⁵ phi ³¹	mɛ ³¹ dɛ ³¹	phi ³³ phɿ ³¹	phi ³³ phin ³¹
检查	tɕe ³³ tsha ³¹	tshe ⁵⁵ xɔ ³³	tɕiē ³¹ tʃha ³¹	tɕeŋ ³¹ tsha ³¹
反对	fa ³³ tø ²⁴	dɔ ³¹ po ³³ kha ³³ ɣ ³³	fā ³¹ tui ⁵⁵	faŋ ³¹ tui ⁵⁵
斗争	tv ³¹ tse ⁵⁵	le ³³ tɕɛ ³¹	tv ⁵⁵ tsē ³³	tvu ⁵⁵ tsvŋ ³³
消灭	ɕɔ ⁵⁵ mi ³¹	la ³³ bjo ³³	ɕio ³³ mi ³¹	ɕiau ³³ mi ³¹
侵略	tsi ⁵⁵ no ³¹	ga ³³ dzaŋ ³³	tɕi ³³ no ³¹	tɕiŋ ³³ no ³¹
大	xu ³¹	xu ³¹	xu ³¹	xv ³¹
小	ni ⁵⁵	ni ⁵⁵	mu ⁵⁵	ni ⁵⁵ ;nv ⁵⁵
高	go ³¹	go ⁵⁵	kɔ ³³	kau ³³
低	bjo ³³	ɔ ³³	mi ³³	ke ³³
深(水深)	na ³¹	na ³¹	na ³¹	na ³¹
浅(水浅)	te ³³	ma ³¹ na ³¹	le ⁵⁵ sɿ ³³	ma ³¹ na ³¹
尖(笔嘴很尖)	tɕhe ³³	tɕiē ³³	tɔ ⁵⁵ tʃhɿ ³³	ta ⁵⁵ tshe ³³

圓 (球很圓)	xu ⁵⁵ lu ³³ (ne ³³)	jaŋ ³³	tu ³³ lu ³³ sa ³³	lu ⁵⁵
方	fa ⁵⁵ (桌子是方的)	ø ³¹ xo ⁵⁵ ø ³¹ bo ³¹	fā ³³	faŋ ³³
长	mo ⁵⁵	maŋ ⁵⁵	mu ⁵⁵	mu ⁵⁵
短	no ⁵⁵	nm ⁵⁵	nu ⁵⁵	pi ⁵⁵
粗 (粗大)	xu ³¹	xu ³¹	xu ³¹	xv ³¹ ; tshv ³³
细 (细小)	ni ⁵⁵	jo ³³ za ³¹	pi ⁵⁵	nv ⁵⁵
厚	thu ⁵⁵	thu ⁵⁵	xe ⁵⁵	xvu ⁵⁵
薄	ba ³¹	ba ³¹	po ³⁵ ; po ³¹	po ³⁵
宽	je ⁵⁵	je ⁵⁵	khuā ³³	khuang ³³
窄	the ³¹	su ³¹	tsv ³⁵	tsv ³⁵
远	xu ³¹ ; mo ⁵⁵	maŋ ⁵⁵	mu ⁵⁵ ; vɿ ³¹	mu ⁵⁵
近	ni ³¹	do ³¹ phe ³³	ni ³¹	tse ⁵⁵
多	mja ³¹	mja ³¹	mo ³¹	mo ³¹
少	no ³¹	tɕu ³³	fo ³¹	sau ³¹
直 (棍子很直)	go ⁵⁵	do ⁵⁵	fv ³¹ ka ³¹	tsɿ ³⁵
弯	u ³¹ (棍子是弯的)	yaŋ ³¹	tɿ ³¹ ɿ ³¹	tɿ ³¹ kv ³¹
横	bi ⁵⁵ tse ³³ (横躺在路上)	bi ⁵⁵ tsɿ ³³	xuē ³¹	ta ³¹ pa ⁵⁵
竖 (竖起来)	tho ³¹ da ³³	tsho ³¹ thu ⁵⁵	li ³⁵ ta ³³	
平 (路很平)	de ³³	di ³³	te ³³ yu ⁵⁵ so ⁵⁵	te ³³ kv ³¹ tu ⁵⁵
陡 (山很陡)	sa ³¹	ba ³¹ ya ³³	ja ³¹ tɿ ⁵⁵ tɿ ⁵⁵	

正 (帽子戴得正)	do ⁵⁵	do ⁵⁵	tʃɛ ⁵⁵	tsvŋ ⁵⁵
歪 (帽子戴歪了)	təhe ³¹	bi ⁵⁵ jo ³¹	ʒo ³¹	pa ⁵⁵
轻	phja ⁵⁵	phja ⁵⁵	pho ⁵⁵	pha ⁵⁵
重	oɔ ³³	khaŋ ³³	tʃhu ³³	tshɿ ³³
硬	yo ⁵⁵	yaŋ ⁵⁵	xa ³³	kha ³³ , vŋ ⁵⁵
软	no ³¹	bɛ ³³	nu ³¹	ny ³¹ , nɿ ³³
亮(房子很亮)	bja ³³	bja ³³	po ³³ ly ³¹	ly ³¹
暗(房子很暗)	na ³³	zaŋ ⁵⁵	na ³³ xu ³¹	na ³³
晴	sa ⁵⁵	oɔ ⁵⁵	u ³¹ so ⁵⁵ so ⁵⁵	pu ³³
阴	tsho ³¹	m ³¹ ɔ ³³	u ³¹ na ³³ na ³³	na ³³
旱	kh ⁵⁵	m ³¹ ym ⁵⁵	ku ³³	ky ³³
红	ni ⁵⁵	ne ⁵⁵	ni ⁵⁵	ny ⁵⁵
黄	sɿ ⁵⁵	oɯ ⁵⁵	fu ⁵⁵	sɿ ⁵⁵
蓝	phu ⁵⁵	phu ⁵⁵	phu ⁵⁵	ni ⁵⁵
白	phju ⁵⁵	ba ³³	fy ⁵⁵	phy ⁵⁵
黑	na ³³	na ³³	na ³³	na ³³
绿	no ⁵⁵	no ⁵⁵	tʃɿ ³¹ ma ³¹ fa ³¹	ni ⁵⁵
花(布是花的)	bu ³¹	bja ³¹	xua ³³	to ⁵⁵ pa ³¹
稠(粥很稠)	tsho ⁵⁵	tho ⁵⁵	xa ³³ ; tʃhe ³¹	phe ³³
稀(粥很稀)	bje ³³	dzu ³³	pi ³³ ; ɿi ³³	y ⁵⁵ tsha ⁵⁵ tsha ⁵⁵
满	bjo ³³	bjaŋ ³³	pu ³³	py ³³
美丽	dza ³¹	dza ³¹	tʃo ³¹	ka ³¹
丑	tʂa ³¹	bu ³¹ xa ³¹	fy ³³ ʒo ³¹	ma ³¹ ka ³¹

胖	tshu ⁵⁵	tshu ⁵⁵	tshy ⁵⁵	tshy ⁵⁵
肥 (肉肥)	tshu ⁵⁵	tshu ⁵⁵	ʃo ³¹ py ⁵⁵ py ⁵⁵	tshy ⁵⁵
瘦 (肉瘦)	qe ³¹	qa ³¹ ne ⁵⁵	ʃa ³¹ na ³¹ na ³¹	o ³¹ ke ⁵⁵ , a ³¹ na ³¹
瘦 (人瘦)	qe ³¹	dze ³³	ko ³³	ke ⁵⁵
干净	so ⁵⁵	ʃo ⁵⁵	ʃy ⁵⁵	su ⁵⁵
脏	qe ³³ no ³¹	dzo ³¹	ʒy ³³ ei ³³ thu ³³	mo ³¹ su ⁵⁵
老 (人老)	mo ³¹	mo ³¹	mu ³¹	mu ³¹
老 (菜老)	ze ³³	ze ³³	xa ³³	kha ³³
年轻	a ⁵⁵ xu ³¹ no ³¹	za ³¹ gu ³¹	zo ³¹ nu ⁵⁵ nu ⁵⁵	jo ³¹ ni ⁵⁵
嫩 (菜嫩)	no ³¹	nan ³¹	nu ³¹	ny ³³
好	mu ³¹	mu ³¹	mu ³¹	mo ³³
坏	dø ⁵⁵	dø ⁵⁵	pa ³³	to ³¹ pe ³³
快 (走得快)	kho ⁵⁵	khø ⁵⁵	tshuā ⁵⁵	tsha ⁵⁵
慢 (走得慢)	ly ³³	ni ³³	phi ³¹	a ³¹ sa ³¹ jo ³³
干 (衣服干)	gu ³³	gu ³³	ku ³³	ky ³³
湿 (衣服湿)	dze ⁵⁵	a ³¹	tʃe ⁵⁵	tsy ⁵⁵
新	sɿ ³¹	əw ³¹	ʃɿ ³¹	a ³¹ sɿ ³¹
旧	ø ⁵⁵	ø ⁵⁵	ke ⁵⁵	o ³¹ ke ⁵⁵
生 (生肉)	dzo ³¹	dzm ³¹	ʒy ³³ tʃu ³¹	o ³¹ tse ³¹
熟 (熟肉)	mjo ³³	dza ³¹	ʒy ³³ mu ³³	o ³¹ mi ³³
快 (刀快)	ta ³³	ta ³³	tha ³³	tha ³³

钝 (刀钝)	do ³¹	dm ³¹	ty ³³	ti ³¹
早	na ³¹	na ³¹	na ³¹	na ³¹
迟	lv ³³	mja ³³	phi ³¹	phi ³³
真	dzi ⁵⁵	ma ⁵⁵	tʃu ⁵⁵	tsvŋ ³³
假	ye ³¹	dza ³³ mjo ³¹	tɕi ³¹	tɕia ³¹
贵	phø ³¹	phø ³¹	phi ³¹	kui ⁵⁵
便宜	ja ⁵⁵	ja ⁵⁵	ɕiã ³³ jĩ ³³	ɔ ³¹ phi ³¹ mo ³¹ pu ³³
容易	ja ⁵⁵	ɔ ³¹	la ³¹ jo ⁵⁵	ja ⁵⁵
难	sø ³¹ ,sa ³¹	ɕa ³¹	u ⁵⁵ ʃɔ ³¹	sɔ ³¹ ,naŋ ³¹
松 (绑得松)	dzu ³¹	go ³¹	sō ³³	suŋ ³³
紧 (绑得紧)	sl ³¹	the ⁵⁵	ni ³¹	tv ⁵⁵
热 (天气热)	lo ⁵⁵	tsha ⁵⁵	lu ⁵⁵	lu ⁵⁵
冷 (天气冷)	ga ³³	ga ³³	ka ³³	tshv ³¹
暖和	təu ³¹ lo ⁵⁵ dza ³³	lm ⁵⁵	tshɛ ³³	ɔ ³¹ le ⁵⁵
凉快	təu ³¹	ɕi ³¹	sv ³¹ lv ³¹ ti ³³	ɔ ³¹ se ³¹
酸	tɕhe ⁵⁵	tɕhe ⁵⁵	tʃhe ⁵⁵	tshv ⁵⁵
甜	tɕhu ⁵⁵	tɕhø ⁵⁵	tʃhɿ ⁵⁵	tshɿ ⁵⁵
苦	xa ³¹	xa ³¹	xɔ ³¹	khɔ ³¹
辣	tshi ⁵⁵	phi ⁵⁵	tshi ⁵⁵	phi ⁵⁵
咸	xa ³¹	ta ³³	xɔ ³¹	khɔ ³¹
香 (花香)	so ⁵⁵	sɔ ³³	ɕiã ³³	ɕian ³³
臭	bu ³¹	bɛ ³¹ la ³¹	pi ³¹ ny ⁵⁵	py ³¹
腥	sa ⁵⁵ la ³¹	ɕa ⁵⁵	ʃɔ ⁵⁵ ny ⁵⁵	sa ⁵⁵ ne ⁵⁵

饱	de ³³	dɛ ³³	py ³³	py ³³
饿	me ³¹	mɛ ³¹	mi ³¹	me ³¹
渴	me ³¹ ; gu ³³	gu ³³	ʃɿ ³¹	sl ³¹
累 (疲乏)	tɕha; ya ³¹	dø ⁵⁵	ɣo ³¹ tɕi ⁵⁵	ɔ ³¹ ke ⁵⁵
	khø ³¹ khø ³¹		tɕi ⁵⁵	
痒	dzi ³³	dzu ³³	tsɿ ³³	tsɿ ³³
痛	na ⁵⁵	go ⁵⁵	no ⁵⁵	na ⁵⁵
聪明	khø ⁵⁵	bjɛ ³³	ku ⁵⁵	tshuŋ ³³
				miŋ ³¹ ; kɿ ³¹
愚蠢	dzo ³¹	ka ³¹	tsy ³¹	pyŋ ⁵⁵ ; tso ³¹
			pho ³¹ (男的)	ka ³¹
勤快	ni ³³ no ⁵⁵ ; tsɛ ³¹		mã ³¹ li ³³	tɕhiŋ ³¹ lau ³¹
	mjo ³¹ ɔ ⁵⁵			
	ko ³¹			
懒惰	dø ⁵⁵	dø ⁵⁵	to ³¹ lã ³¹	laŋ ³¹ tu ⁵⁵
			xa ³¹	
高兴	ɣø ⁵⁵	la ³¹ xa ³¹	nu ³³ u ⁵⁵	kau ³³ ɕiŋ ⁵⁵
		tɕhe ⁵⁵	so ⁵⁵	
穷	tshø ³¹	pa ³¹	ʃo ³¹	so ³¹
富	ya ³¹ ; by ³¹	sm ⁵⁵ mu ³¹	ʒy ³³ xa ³³	sl ⁵⁵ pu ³³
光明	kua ⁵⁵ mi ³¹		kuã ³³ mɿ ³¹	kuaŋ ³³
				miŋ ³¹
光荣	kua ⁵⁵ jo ³¹		kuã ³³ jo ³¹	kuaŋ ³³
				juŋ ³¹
伟大	ɣø ³³ ta ²⁴		ɣui ³¹ ta ⁵⁵	ui ³¹ ta ⁵⁵
正确	tse ²⁴ tɕho ³¹		tʃɛ ⁵⁵ tɕhio ³¹	tsyŋ ⁵⁵
				tɕhio ³¹

幸福	si ²⁴ fu ³¹	gu ³¹ an ³¹ xu ³¹	øi ⁵⁵ fy ³¹	ein ⁵⁵ fu ³¹
勇敢	jo ³³ ka ³³		jō ³¹ kā ³¹	jun ³¹ kan ³¹
积极	təi ³¹ təi ³¹		təi ³¹ təi ³¹	təi ³¹ təi ³¹
先进	øe ⁵⁵ tsi ²⁴		øiē ³³ təi ⁵⁵	øen ³³ təin ⁵⁵
落后	lo ³¹ xv ²⁴		lo ³¹ xē ⁵⁵	lo ³¹ xvu ⁵⁵
反动	fa ³³ tə ²⁴	pha ⁵⁵ dm ⁵⁵	fā ³¹ tō ⁵⁵	fan ³¹ tun ⁵⁵
一	təhi ³¹	thi ³¹	thi ³¹	thv ³¹
二	ni ³¹	ni ³¹	ni ³¹	ne ³¹
三	so ⁵⁵	sm ⁵⁵	su ⁵⁵	se ⁵⁵
四	ø ³¹	ø ³¹	li ³¹	li ³¹
五	ŋa ³¹	ŋa ³¹	ŋo ³¹	ŋo ³¹
六	ku ³¹	ko ³¹	ky ³¹	khv ³¹
七	sl ³¹	qi ³¹	ʃl ³¹	sl ³¹
八	øe ³¹	jē ³¹	xē ³¹	xē ³¹
九	yo ³¹	yo ³¹	yu ³¹	təi ³¹
十	tshe ⁵⁵	tshe ⁵⁵	tche ⁵⁵	tshv ⁵⁵
十一	tshe ⁵⁵ ti ³¹	tshe ⁵⁵ thi ³¹	tshe ⁵⁵ thi ³¹	tshv ⁵⁵ thv ³¹
十二	tshe ⁵⁵ ni ³¹	tshe ⁵⁵ ni ³¹	tshe ⁵⁵ ni ³¹	tshv ⁵⁵ ne ³¹
十三	tshe ⁵⁵ so ⁵⁵	tshe ⁵⁵ sm ⁵⁵	tshe ⁵⁵ su ⁵⁵	tshv ⁵⁵ se ⁵⁵
二十	ni ³¹ tshe ⁵⁵	ni ³¹ tshe ⁵⁵	ni ³¹ tshe ⁵⁵	ne ³¹ tshvŋ ⁵⁵
二十一	ni ³¹ tshe ⁵⁵	ni ³¹ tshe ⁵⁵	ni ³¹ tshe ⁵⁵	ne ³¹ tshv ⁵⁵ thv ³¹
百	ja ⁵⁵	ja ⁵⁵	xo ⁵⁵	ja ⁵⁵
千	tho ⁵⁵	ba ³¹	thu ⁵⁵	təhin ³³

万	mi ⁵⁵	mu ⁵⁵	me ⁵⁵ ; vā ⁵⁵	vaŋ ⁵⁵
亿	mi ⁵⁵ mi ⁵⁵ , ji ²⁴	mje ³³ , se ³³	ji ⁵⁵	ji ⁵⁵
零(一百零一)	li ³¹	ta ³¹	ŋi ³³	xe ³¹
第一	ti ²⁴ ji ³¹	thi ³¹ kɔ ³³	ti ⁵⁵ ji ³¹	ti ⁵⁵ ji ³¹
第五	ti ²⁴ u ⁵⁵	ŋa ³¹ kɔ ³³ kɔ ³³	ti ⁵⁵ v ³¹	ti ⁵⁵ v ³¹
第八	ti ²⁴ pa ³¹	je ³¹ kɔ ³³ kɔ ³³	ti ⁵⁵ pa ³¹	ti ⁵⁵ pa ³¹
半(一半)	pa ³³	pa ³³	pha ³³	pha ³³
个(一个人)	ya ³¹	ya ³¹	yo ³¹	ko ³¹
个(一个碗)	mo ⁵⁵	xm ³¹	mo ⁵⁵ ; xu ³¹	mu ⁵⁵
棵(一棵树)	mo ⁵⁵ ; bo ⁵⁵	bo ⁵⁵	tsɿ ⁵⁵	tsɿ ⁵⁵
只(一只鸡)	za ³¹ ; ma ³³	mo ⁵⁵	mo ⁵⁵ ; xa ³³	mu ⁵⁵
把(一把刀)	mo ⁵⁵ ; kho ⁵⁵	khaŋ ⁵⁵	mo ⁵⁵	pa ³¹
条(一条绳子)	mo ⁵⁵ ; tsa ³³	tca ³³	mo ⁵⁵ ; tʃha ³³	khv ⁵⁵
根(一根棍子)	mo ⁵⁵ ; tshɿ ⁵⁵	khaŋ ³¹	mo ⁵⁵	khv ⁵⁵
粒(一粒米)	si ³¹ ; n ^u ³³	si ³¹	ɕi ³¹	sɿ ³¹
滴(一滴水)	dza ³³	dza ³³	tsa ³³	tsa ³³
件(一件衣服)	qo ³³	khaŋ ⁵⁵	kha ³³	tchi ³¹
双(一双鞋)	dzo ⁵⁵	dzm ⁵⁵	tsɿ ³¹	tsɔ ³¹
度	lo ⁵⁵	lp ⁵⁵	lu ⁵⁵	le ⁵⁵

(两臂左右伸直的长度)

拃	thu ⁵⁵	tho ⁵⁵	thv ⁵⁵	tsɿ ³¹
---	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

(拇指和中指张开的长度)

寸	tsho ²⁴	dzu ³¹	tshuē ⁵⁵	tshui ⁵⁵
尺	tshi ³¹	tshu ³¹	ʃhɿ ³¹	tshɿ ³⁵

亩	mu ³³	mo ⁵⁵	my ³¹	my ³¹
升	sy ³³	phe ³¹	fu ⁵⁵	syŋ ⁵⁵
斗	bo ³¹	phu ³¹	ty ³¹	tyŋ ³³
两 (一两银子)	mi ³³	ga ³³	lu ³¹	luŋ ³¹
斤	dzi ⁵⁵	dzi ³³	tɕi ⁵⁵	tɕiŋ ³³
元	je ³¹ ; bja ³³	je ³¹	khue ³¹	khuai ³¹
我	ŋa ⁵⁵	ŋa ⁵⁵	ŋo ⁵⁵	ŋa ⁵⁵
我们	ŋa ⁵⁵ ja ³³	ŋa ³³ ma ³¹	ŋo ³³ thi ⁵⁵	ŋo ³¹ y ³³
咱们	ŋa ⁵⁵ du ³³	a ⁵⁵ du ³³	o ³³ tu ³³	a ⁵⁵ y ³³
		ma ³¹		
你	no ⁵⁵	no ⁵⁵	ny ⁵⁵	ny ⁵⁵
你们	no ⁵⁵ ja ³³	no ³³ ma ³¹	nu ³³ thi ⁵⁵	no ³¹ y ³³
他	a ³¹ jo ³¹	xo ⁵⁵ ya ³¹	ji ⁵⁵ lo ³¹ ; o ³¹ zy ³¹	je ³¹ kho ³¹
他们	a ³¹ jo ³³ ma ³¹	xo ⁵⁵ ma ³¹	ji ⁵⁵ thi ³⁵	jo ³¹ y ³³
自己	jo ³¹ ya ³¹	jo ³³ ya ³³	zy ³¹ yo ³¹	a ⁵⁵ y ³³
别人	a ³¹ nu ³³	a ³¹ tɕho ³¹	so ⁵⁵ tʃhy ³¹	o ³¹ tsu ³¹
	tsho ⁵⁵			
这	ɕi ⁵⁵	xy ³³	je ⁵⁵	xe ³⁵
这里	ɕi ⁵⁵ ge ³³	xy ³³ ga ⁵⁵	ji ³¹ ty ³³	jo ³³ tsa ⁵⁵
那	tho ⁵⁵ ; o ⁵⁵ (较远)	xo ⁵⁵	tho ⁵⁵	ai ⁵⁵
那里	tho ⁵⁵ ge ³³ ; o ⁵⁵ ge ³³ (较远)	xo ⁵⁵ ga ⁵⁵	thy ³¹ ty ³³	ai ⁵⁵ tsa ⁵⁵
谁	a ³¹ so ⁵⁵	a ³¹ su ⁵⁵ ya ³¹	o ³¹ sy ⁵⁵	o ³¹ sy ⁵⁵
什么	xa ⁵⁵ dzi ³¹	a ³¹ dze ³¹	o ³¹ tʃhe ³³	xa ⁵⁵ tse ³¹
哪	xa ⁵⁵	a ³¹ gy ³³	xo ⁵⁵	xa ⁵⁵

哪里	xa ⁵⁵ ge ³³	a ³¹ ga ⁵⁵	xo ³¹ ty ³³	xo ³³ tsa ⁵⁵
多少	xa ⁵⁵ mja ³³	a ⁵⁵ mja ³³	xo ⁵⁵ thi ⁵⁵	xo ³³ ly ³¹
刚才	no ³¹ o ⁵⁵	u ³¹ sø ³³	na ³¹ sy ³³	jy ³¹ my ⁵⁵
	no ⁵⁵ xa ³³			sa ⁵⁵ sl ³¹
先(先去)	xu ³¹ the ⁵⁵	dze ³¹ xu ³¹	ko ³³ pe ³³	ka ³³ xu ³¹
后(后去)	no ⁵⁵ xo ³³	dze ³¹ nan ³³	no ³¹ ny ⁵⁵	ka ³³ ny ³³
立刻	la ³¹ tsha ⁵⁵	jo ³³ khø ⁵⁵ ε ⁵⁵	mi ³¹ fl ³³	y ³¹ tsy ³³
常常(常常来)	tsi ³³ dzo ⁵⁵	a ³¹ mjan ³³	fl ³¹ gia ⁵⁵	thy ³¹ ni ³³
	ne ³³	xo ³¹	me ⁵⁵	ko ³³ sy ³³
慢慢(慢慢走)	lo ³³ je ³³	o ³³ lo ³³ lo ³³	o ³¹ so ³³	a ³¹ sa ³¹ jo ³³
	ne ³³		lo ³³ ti ³³	
快快(快快走)	pu ³³ la ³³	jo ⁵⁵ khø ⁵⁵	tsha ³¹ ti ³³	tsha ⁵⁵
	tsy ³³			
很(很小)	do ³³	le ⁵⁵ na ³³	o ³¹ tse ⁵⁵	tchi ⁵⁵ sl ⁵⁵
				ma ⁵⁵
最(最大)	xa ⁵⁵	jo ³³ xa ⁵⁵	jo ⁵⁵ xu ³¹	tchi ⁵⁵ sl ⁵⁵
			xu ³¹ thi ³³ (最大)	
都(大家都来)	sa ³¹ ne ³³	do ³¹ to ³³	tai ⁵⁵	kha ⁵⁵ ny ⁵⁵
				ky ³³ ;ji ⁵⁵
				tsø ³¹ ma ⁵⁵
也(他也去)	li ³³	dzi ⁵⁵	xu ⁵⁵	xa ⁵⁵
再(明天再来)	si ³¹	pha ⁵⁵	si ³¹	tsai ⁵⁵
一定	xa ⁵⁵ me ⁵⁵	ni ³¹ tsε ³³	ji ³¹ ti ⁵⁵	xa ⁵⁵ ma ⁵⁵
(我一定去)	li ³¹		me ⁵⁵	ny ⁵⁵ xa ⁵⁵
不(他不来)	ma ³¹	ma ³¹	mo ³¹	ma ³¹ (mo ³¹ ; my ³¹)
别(别去)	tha ³¹	tha ³¹	thø ³¹	thø ³¹

后 记

哈尼语的调查研究始于五十年代。当时的中国科学院少数民族语言调查第三工作队哈尼语组和云南省民族事务委员会哈尼语组的同志搜集了很多材料，写出了《关于划分哈尼语方言和创制哈尼文的意见》的调查报告（油印本）。我们在编写本简志时，曾参考了此书。为了充实本书的材料，我们后来又分头到哈尼族居住地区进行了补充调查。

在长期的哈尼语调查研究工作中，徐琳、戴庆厦、萧庆文、马普恩、白祖额、罗书文、胡金华、罗扬生、马正明、方炳翰、周兴勃、李家有、马国柱、才心贤、李开发、白金明、林洪彬、杨泽华、纪嘉发等同志做了很多工作。特别是其中的哈尼族同志，积极为我们编写本简志提供了大量的语言材料，，在此一并表示感谢。

本书词汇和语法部分由李永燧执笔；概况、语音、方言、文字部分由王尔松执笔。词汇附录的水癸话是王尔松填写的，另外三个点的材料是李永燧填写的。陈士林同志曾审阅词汇和语法部分，戴庆厦同志曾审阅全稿。他们在审阅中都提出了许多宝贵意见，谨致谢意。

本书稿虽经多次修改，但我们的研究还很不够，难免有错漏不当之处，欢迎读者多加批评指教。

编著者

1984年12月3日

责任编辑 李日森

封面设计 王 琮

国家民委民族问题五种丛书之一

中国少数民族语言简志丛书

哈尼语简志

李永燧 王尔松编著

民族出版社出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本850×1168毫米 1/32 印张：6³/₄ 字数：145千

1986年6月第1版

1986年6月北京第1次印刷

印数：0001—3,000册 定价：

书号：9049·56

571000